叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000001

2. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000002

3. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000003

4. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000004

5. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000005

6. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000006

7. 迷失在大西洋谷；(lost In The Atlantic Valley; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [lɔːst][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['væli] , [baɪ][luː'iːs] -

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Lost	in	the	Atlantic	Valley	,	by	Luis	Senarens
这	项目	古腾堡	电子书	,	丢失的	在	这	大西洋	谷	,	经过	路易斯	-

古腾堡计划电子书，《迷失在大西洋谷》，作者路易斯·塞纳伦斯

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / FrankReadeweekl00SenaJ

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	FrankReadeweekl00SenaJ
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	FrankReadeweekl00SenaJ

参见 https://archive.org/details/FrankReadeweekl00SenaJ

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sekənd] - [klæs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [poʊst] - ['ɑːfɪs] .

Application	made	for	Second	-	Class	Entry	at	N	.	Y	.	Post	-	Office	.
应用	制成	为了	第二	-	班级	入口	在	N	.	是	.	邮政	-	办公室	.

在纽约邮局申请二等邮件寄送。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[nuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - , - .

NEW	YORK	,	JUNE	26	,	1903	.
新的	约克	,	六月	-	,	-	.

纽约，1903年6月26日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [prə'fesər] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] .

It	did	not	take	the	professor	long	to	get	to	work	with	his	hammer	.
它	做过	不是	拿	这	教授	长的	到	得到	到	工作	和	他的	锤	.

教授很快就拿起锤子开始工作了。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɪpt] [ɔːf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɔːrts][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]

In	a	very	short	time	he	had	chipped	off	enough	of	the	quartz	to	reveal	a
在	一个	非常	短的	时间	他	有	缺口	离开	足够的	的	这	石英	到	揭示	一个

['kjʊriəs] ['jeloʊ] [veɪn] ,

curious	yellow	vein	,
好奇的	黄色的	静脉	,

很快，他就凿掉了足够多的石英，露出了一条奇特的黄色矿脉。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'stend][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ledʒ] .

which	seemed	to	extend	an	indefinite	distance	into	the	ledge	.
哪个	似乎	到	延长	一个	不定	距离	进入	这	壁架	.

它似乎向岩架深处延伸了无限远的距离。

[fræŋk] ['rɛd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli] ['mægəziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
CONTAINING STORIES OF ADVENTURES ON LAND , SEA AND IN THE AIR .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 和 在 这 空气 .

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sekənd] [klæs] ['entri] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [poʊst] ['ɑːfɪs] .
Application made for Second Class entry at the New York , N . Y . , Post Office .
应用 制成 为了 第二 班级 入口 在 这 新的 约克 , N . 是 . , 邮政 办公室 .

在纽约州纽约市邮局申请二等邮件寄送。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress in the year 1903 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1903年国会法案登记在册，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,
in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey ,
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 ,
- ['juːniən] [skwer] ,
24 Union Square ,
- 联盟 正方形 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[noʊ] . - .
No . 35 .
不 . - .

第35号。

[nuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - , - .
NEW YORK , JUNE 26 , 1903 .
新的 约克 , 六月 - , - .

纽约，1903年6月26日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] ;
Lost in the Atlantic Valley ;
丢失的 在 这 大西洋 谷 ;

迷失在大西洋谷；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] , [ðə; ði] “ [dɑːrt] .
FRANK **READE** **,** **JR** **.** **,** **AND** **HIS** **WONDER** **,** **THE** **“** **DART** **.**
坦率 读 , JR . , 和 他的 想知道 , 这 “ 镖 .

小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
” **By** **“** **NONAME** **.**
” 经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME。

” ['kɑːntents]
” **CONTENTS**
” 内容

“内容

['tʃæptər] [aɪ] . [wɪtʃ] [ˌintrə'djuːsis] ['aʊər; ɑːr] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]
CHAPTER **I** **.** **WHICH** **INTRODUCES** **OUR** **CHARACTERS** **AND** **THE** **SUBMARINE** **BOAT**
章 我 . 哪个 介绍 我们的 人物 和 这 潜艇 船
.
:
.

第一章：介绍我们的人物和潜艇。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːrts] .
THE **EXPEDITION** **STARTS** **.**
这 远征 开始 .

探险开始了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .
ADVENTURES **OF** **THE** **CAPTAIN** **AND** **THE** **PROFESSOR** **.**
冒险 的 这 队长 和 这 教授 .

船长与教授的冒险故事。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] .
IN **THE** **ATLANTIC** **VALLEY** **.**
在 这 大西洋 谷 .

在大西洋谷。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [rek] .

V	.	THE	SUNKEN	WRECK	.
V	.	这	凹陷	破坏	.

五、沉船残骸。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [rek] .

IMPRISONED	IN	A	WRECK	.
被监禁	在	一个	破坏	.

被困在事故现场。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] .

A	CLOSE	CALL	.
一个	关闭	称呼	.

千钧一发。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

THE	EARTHQUAKE	.
这	地震	.

地震。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

THE	SUNKEN	CITY	.
这	凹陷	城市	.

沉没之城。

['tʃæptər] [eks] . ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

CHAPTER	X	.	BURIED	UNDER	THE	SEA	.
章	X	.	埋葬	在下面	这	海	.

第十章 埋葬于海底。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɑːn][ðə; ði] [riːf] .

ON	THE	REEF	.
在	这	礁	.

在礁石上。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	**FEARFUL**	**SITUATION**	**.**
一个	可怕	情况	.

令人恐惧的局面。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[wɪtʃ] [ˌintrə'dju:sis] ['aʊər; ɑ:r] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] .

WHICH	**INTRODUCES**	**OUR**	**CHARACTERS**	**AND**	**THE**	**SUBMARINE**	**BOAT**	**.**
哪个	介绍	我们的	人物	和	这	潜艇	船	.

它将向我们介绍角色和潜艇。

- , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , [ɪz][ə; eɪ][smɑ:rt] ,

Readestown	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**is**	**a**	**smart**	**,**
-	,	U	.	S	.	一个	.	,	是	一个	聪明的	,

美国里兹敦是一个智慧的，

['flɜ:rɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['rɪvər] [wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,

flourishing	**little**	**city**	**upon**	**a**	**certain**	**river**	**which**	**runs**	**down**	**to**	**the**	**sea**	**,**
芊芊	小的	城市	之上	一个	肯定	河	哪个	跑步	向下	到	这	海	,

一座繁荣的小城市，坐落在某条流入大海的河流旁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [oʊz] [ɪts] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] [sək'ses] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'ventəz]

and	**it**	**owes**	**its**	**founding**	**and**	**success**	**to**	**a**	**family**	**of**	**wonderful**	**inventors**
和	它	欠款	它是	创立	和	成功	到	一个	家庭	的	精彩的	发明家

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɛd] .

by	**the**	**name**	**of**	**Reade**	**.**
经过	这	姓名	的	里德	.

它的创立和成功要归功于一个名叫里德的杰出发明家家族。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fæməli] ,

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**the**	**latest**	**representative**	**of**	**the**	**wonderful**	**family**	**,**
坦率	里德	,	小	.	,	这	最新的	代表	的	这	精彩的	家庭	,

小弗兰克·里德，这个优秀家族的最新代表

[ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:z] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜ:rd][ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər] .

is	**a**	**young**	**man**	**whose**	**name**	**is**	**a**	**household**	**word**	**the**	**world**	**over**	**.**
是	一个	年轻的	男人	谁	姓名	是	一个	家庭	单词	这	世界	超过	.

是一位名字在全世界家喻户晓的年轻人。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃi:nz] , [fɔ:r; fər] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

He	**is**	**the**	**inventor**	**of**	**so**	**many**	**wonderful**	**machines**	**,**	**for**	**traveling**	**in**	**the**	**air**	**,**
他	是	这	发明者	的	所以	许多	精彩的	机器	,	为了	旅行	在	这	空气	,

['ʌndər] ['wɔ:tər] ,

under	**water**	**,**
在下面	水	,

他发明了许多奇妙的机器，用于空中旅行、水下旅行等等。

[ɔːr] ['eniwer] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['greɪtli]

or	anywhere	else	that	the	people	of	this	great	country	were	by	no	means	greatly
或者	任何地方	别的	那	这	人们	的	这	伟大的	国家	是	经过	不	方法	非常

[sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

surprised	at	the	announcement	which	one	day	went	forth	that	the	young	inventor
惊讶	在	这	公告	哪个	一	天	去	前进	那	这	年轻的	发明者

[hæd; həd] [pɝ'fɛktəd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] ,

had	perfected	a	new	submarine	boat	,
有	完善	一个	新的	潜艇	船	,

或者说，这个伟大国家的人民对某天传出的消息——这位年轻的发明家已经研制出一种新型潜艇——丝毫没有感到惊讶。

[ænd; ənd] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv]

and	in	conjunction	with	a	famous	scientist	was	about	to	make	a	trip	of
和	在	连词	和	一个	著名的	科学家	曾是	关于	到	制作	一个	旅行	的

[ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] ,

exploration	through	the	great	Atlantic	valley	,
勘探	通过	这	伟大的	大西洋	谷	,

他和一位著名科学家即将一起进行穿越大西洋峡谷的探险之旅。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

which	is	under	the	sea	.
哪个	是	在下面	这	海	.

它位于海底。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [nɑːt] [sər'praɪzd] ,

But	they	were	interested	if	not	surprised	,
但	他们	是	感兴趣的	如果	不是	惊讶	,

但他们即便不感到惊讶，也感到很感兴趣。

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ə'gɑːg] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

and	everybody	was	agog	to	know	just	when	the	expedition	was	to
和	大家	曾是	兴奋	到	知道	只是	什么时候	这	远征	曾是	到

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

每个人都迫切想知道探险队何时出发。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'weɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

And	all	the	people	would	await	with	great	interest	the	outcome	of	the	new
和	全部	这	人们	会	等待	和	伟大的	兴趣	这	结果	的	这	新的

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['entərpraɪz] .

and	wonderful	enterprise	.
和	精彩的	企业	.

所有人都将满怀兴趣地等待这项崭新而美好的事业的成果。

[sʌm; səm] [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] [kə'læməti] .

Some	predicted	a	calamity	.
一些	预测	一个	灾害	.

有人预言将会发生灾难。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

It	did	not	seem	an	easy	matter	to	remain	under	water	in	a	submarine
它	做过	不是	似乎	一个	简单的	事情	到	保持	在下面	水	在	一个	潜艇

[boʊt] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

boat	for	days	and	weeks	,
船	为了	天	和	周	,

在潜艇里待上几天甚至几周，似乎并不是一件容易的事。

['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [er] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [laɪt] .

living	upon	artificial	air	and	deprived	of	heaven's	light	.
活的	之上	人造的	空气	和	被剥夺的	的	天	光	.

生活在人造空气中，无法沐浴天堂之光。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

But	those	who	knew	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	no	doubt	of	his	success	.
但	那些	WHO	知道	坦率	里德	,	小	.	,	有	不	怀疑	的	他的	成功	.

但认识小弗兰克·里德的人都毫不怀疑他会取得成功。

[pər'tɪkjələrli] [prɑ:f] . [vɑ:n]['bju:loʊ] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜ:rmən] ['saɪəntɪst] , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə]

Particularly	Prof	.	Von	Bulow	,	the	distinguished	German	scientist	,	who	was	to
特别	教授	.	冯	布洛	,	这	杰出的	德语	科学家	,	WHO	曾是	到

[ə'kʌmpəni] [fræŋk] .

accompany	Frank	.
陪伴	坦率	.

尤其是杰出的德国科学家冯·比洛教授，他将陪同弗兰克前往。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['veri] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

This	gentleman	was	very	enthusiastic	over	the	enterprise	.
这	绅士	曾是	非常	热情的	超过	这	企业	.

这位先生对这项事业充满热情。

[hi:; hi][hæd; həd] [daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rt] ,

He	had	dined	with	the	young	inventor	in	the	cabin	of	the	Dart	,
他	有	用餐	和	这	年轻的	发明者	在	这	舱	的	这	镖	,

他曾在“飞镖号”客轮的船舱里与这位年轻的发明家共进晚餐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] ['aʊərz] [ɪn] [ɪts]['traɪəl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət]

and	had	spent	some	hours	in	its	trial	under	the	surface	of	the	river	at
和	有	花费	一些	小时	在	它是	审判	在下面	这	表面	的	这	河	在

-

Readestown	.
-	.

并在里德斯敦河面下的水下进行了几个小时的试验。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˌpræktɪkə'bɪləti] .

Therefore	he	was	able	to	vouch	for	its	efficiency	and	practicability	.
所以	他	曾是	有能力的	到	担保	为了	它是	效率	和	实用性	.

因此，他能够证明其有效性和实用性。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ]

“	I	will	take	my	chances	,	”	he	said	,	with	a	broad	smile	;	“	it	will	be	no
“	我	将要	拿	我的	机会	,	”	他	说	,	和	一个	广阔	微笑	;	“	它	将要	是	不

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

“我愿意冒险一试，”他咧嘴一笑说，“不会有危险的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'ʃʊrd] .

I	am	very	well	assured	.
我	是	非常	出色地	保证	.

我对此非常有信心。

” [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['stʌdi] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [si:] ,

”	The	professor	was	especially	anxious	to	study	phenomena	of	the	deep	sea	,
”	这	教授	曾是	尤其	焦虑的	到	学习	现象	的	这	深的	海	,

“这位教授尤其热衷于研究深海现象，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] .

and	also	the	topography	of	the	Atlantic	Valley	.
和	还	这	地形	的	这	大西洋	谷	.

还有大西洋谷的地形。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [dɪ'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [baɪ] [diːp] [siː]

All	that	was	known	of	this	mighty	depression	had	been	gained	by	deep	sea
全部	那	曾是	已知	的	这	强大的	沮丧	有	到过	获得	经过	深的	海

['saʊndɪŋz] .

soundings	.
探测	.

人们对这个巨大洼地的所有了解都来自深海探测。

['sɜːrt(ə)n] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɪts] ['bɑːtəm] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [liːd] .

Certain	specimens	of	its	bottom	had	been	brought	up	by	the	lead	.
肯定	标本	的	它是	底部	有	到过	带来	向上	经过	这	带领	.

铅锤打捞出了一些海底样本。

['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

Various	forms	of	animal	life	unknown	to	science	had	thus	been	discovered	.
各种各样的	表格	的	动物	生活	未知	到	科学	有	因此	到过	发现	.

由此，人们发现了科学界此前未知的各种动物生命形式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ges] [wɜːrk]['æftər][ɔːl] .

But	it	was	only	guess	work	after	all	.
但	它	曾是	仅有的	猜测	工作	后	全部	.

但归根结底，这只是猜测而已。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] ['lɪtərəli] .

Here	,	however	,	was	a	mighty	opportunity	to	explore	the	ocean	depths	literally	.
这里	,	然而	,	曾是	一个	强大的	机会	到	探索	这	海洋	深度	字面上地	.

然而，这里却是一个真正探索海洋深处的绝佳机会。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] [æt; ət] - , [fræŋk] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][dɑːrt] .

In	his	great	machine	shops	at	Readestown	,	Frank	had	constructed	the	Dart	.
在	他的	伟大的	机器	商店	在	-	,	坦率	有	建造	这	镖	.

弗兰克在里德斯敦的大型机械车间里制造了达特跑车。

['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ɪts] [drɑːft] [ænd; ənd][plænz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət]

Every	detail	of	its	draughting	and	plans	had	been	made	by	him	in	his	secret
每一个	细节	的	它是	绘图	和	计划	有	到过	制成	经过	他	在	他的	秘密

['mɑːd(ə)l] [ruːm] .

model	room	.
模型	房间	.

图纸和计划的每一个细节都是他在秘密模型室里亲手绘制的。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnɪsts] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .

The	machinists	had	done	the	work	under	his	directions	.
这	机械师	有	完毕	这	工作	在下面	他的	方向	.

机械工们是在他的指导下完成这项工作的。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɑːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] .

In	this	manner	the	famous	Dart	was	built	.
在	这	方式	这	著名的	镖	曾是	建造	.

著名的“飞镖”号就是这样建造起来的。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleʒər] [jɑːt] .

In	shape	it	was	not	unlike	the	model	of	a	pleasure	yacht	.
在	形状	它	曾是	不是	与此不同	这	模型	的	一个	乐趣	游艇	.

它的外形与游艇模型颇为相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌl] [ʌv; əv] ['θɪnli] [roʊld] [bʌt; bət]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [stiːl] .

There	was	a	hull	of	thinly	rolled	but	strongest	steel	.
那里	曾是	一个	船体	的	薄薄的	滚动	但	最强	钢	.

船体由薄而坚固的轧制钢板制成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ded] [aɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [kən'viːniənt] ['nʌmbər] , ['wɔːtər] - [taɪt]

It	was	provided	with	dead	eye	windows	of	convenient	number	,	water	-	tight
它	曾是	假如	和	死的	眼睛	视窗	的	方便的	数字	,	水	-	紧的

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][slaɪdz] .

and	provided	with	slides	.
和	假如	和	幻灯片	.

它设有数量合适的死眼窗，防水且配有滑轨。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtər] [dek] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [reɪl] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

Above	the	hull	was	an	outer	deck	provided	with	a	guard	rail	which	extended
多于	这	船体	曾是	一个	外	甲板	假如	和	一个	警卫	轨	哪个	扩展

[frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] .

from	stem	to	stern	.
从	干	到	船尾	.

船体上方是外甲板，甲板上设有护栏，从船首延伸到船尾。

[ðen] [ə'bʌv] [ðɪs] [dek] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] , [ʌv; əv] ['tʌfəst] [pleɪt]

Then	above	this	deck	was	a	cylindrical	body	with	windows	,	of	toughest	plate
然后	多于	这	甲板	曾是	一个	圆柱体	身体	和	视窗	,	的	最难	盘子

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

在这个甲板上方是一个圆柱形结构，上面有窗户，窗户是用最坚固的平板玻璃制成的。

[ænd; ənd] [dɔːz] [ɪn][ɪts] ['ɛndz] .

and	doors	in	its	ends	.
和	门	在	它是	结束	.

两端都有门。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veriəs]

This	was	the	cabin	of	the	Dart	,	and	it	was	divided	into	various
这	曾是	这	舱	的	这	镖	,	和	它	曾是	分割	进入	各种各样的

[kəm'pɑːtmənts] ,

compartments	,
隔间	,

这是“飞镖”号客机的机舱，它被分隔成多个隔间。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['seprətli] .

which	we	will	describe	separately	.
哪个	我们	将要	描述	分别地	.

我们将另行描述。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streɪt] [pleɪt] [glæs] ,

In	the	middle	of	the	cabin	cylinder	was	a	section	of	straight	plate	glass	,
在	这	中间	的	这	舱	圆柱	曾是	一个	部分	的	直的	盘子	玻璃	,

座舱圆柱体的中间是一段笔直的平板玻璃。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

so	that	the	travelers	sitting	in	the	cabin	were	in	constant	view	of	the	sea
所以	那	这	旅行者	坐着	在	这	舱	是	在	持续的	看法	的	这	海

[ænd; ənd][ɪts] [depθs] .

and	its	depths	.
和	它是	深度	.

这样，坐在船舱里的旅客就能一直看到大海及其深处。

[tuː] [mɑːsts] [roʊz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] ,

Two	masts	rose	fore	and	aft	,
二	桅杆	玫瑰	前	和	后部	,

前后各竖起了两根桅杆，

[ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪlət] - [haʊs] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['nɔːtɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd]

and	forward	was	a	pilot	-	house	where	were	the	nautical	apparatus	and
和	向前	曾是	一个	飞行员	-	房子	在哪里	是	这	航海	设备	和

[ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,

the	steering	gear	,
这	转向	齿轮	,

船头是驾驶室，里面有航海设备和操舵装置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːrd] .

as	well	as	the	electric	keyboard	.
作为	出色地	作为	这	电的	键盘	.

以及电子琴。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'pelɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti]

For	the	propelling	and	lighting	power	of	the	Dart	was	furnished	by	electricity
为了	这	推进	和	灯光	力量	的	这	镖	曾是	提供	经过	电

.

:

.

“飞镖”号的推进和照明动力均由电力提供。

['oʊvər][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] .

Over	the	pilot	-	house	was	a	most	powerful	electric	searchlight	.
超过	这	飞行员	-	房子	曾是	一个	最多	强大的	电的	探照灯	.

驾驶室上方装有一盏威力极大的电动探照灯。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

With	this	the	bottom	of	the	sea	was	made	as	plain	as	broad	daylight	,
和	这	这	底部	的	这	海	曾是	制成	作为	清楚的	作为	广阔	日光	,

这样一来，海底的景象就如同白昼般清晰可见了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [əd'væntɪdʒ] .

and	was	a	mighty	advantage	.
和	曾是	一个	强大的	优势	.

这是一个巨大的优势。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['miːgər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrt] .

This	is	a	meager	description	of	the	exterior	of	the	Dart	.
这	是	一个	微薄	描述	的	这	外部的	的	这	镖	.

这是对Dart外观的简要描述。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	interior	was	magnificent	beyond	description	.
这	内部的	曾是	壮丽	超过	描述	.

内部装潢美轮美奂，难以言表。

[fræŋk] [hæd; həd] [sperd] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrt] ,

Frank	had	spared	no	expense	in	the	fittings	of	the	Dart	,
坦率	有	幸存	不	费用	在	这	配件	的	这	镖	,

弗兰克在改装这辆达特轿车上不惜一切代价。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['floʊtɪŋ] ['pæləs] .

so	that	it	was	a	veritable	floating	palace	.
所以	那	它	曾是	一个	真正的	漂浮的	宫殿	.

所以它简直就是一座漂浮的宫殿。

[ðə; ðɪ][fɜːrst]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːrnɪʃt] ; [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['kæbɪn] [kən'teɪnd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faɪn]

The	first	cabin	was	richly	furnished	;	the	second	cabin	contained	half	a	dozen	fine
这	第一的	舱	曾是	丰富	提供	;	这	第二	舱	包含	一半	一个	打	美好的

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

staterooms	.
客舱	.

第一间船舱布置豪华；第二间船舱内设有六间精致的客舱。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['daɪnɪŋ]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊks] ['gæli] .

Beyond	**was**	**the**	**dining**	**cabin**	**,**	**and**	**then**	**one**	**came**	**to**	**the**	**cook's**	**galley**	**.**
超过	曾是	这	用餐	舱	,	和	然后	一	来了	到	这	库克的	厨房	.

再往前走就是餐厅，再往前走就是厨师的厨房。

[bɪ'loʊ] [deks] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['mɪstəri] .

Below	**decks**	**,**	**however**	**,**	**was**	**the**	**region**	**of**	**wonder**	**and**	**mystery**	**.**
以下	甲板	,	然而	,	曾是	这	地区	的	想知道	和	神秘	.

然而，甲板之下，却是充满奇迹和神秘的地方。

[hɪr] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['siːkrət] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnəri] .

Here	**was**	**all**	**the**	**wonderful**	**and**	**secret**	**electrical**	**machinery**	**.**
这里	曾是	全部	这	精彩的	和	秘密	电气	机械	.

这里陈列着所有奇妙而神秘的电气设备。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['maɪti] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rezəvwɑːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋk][ɔːr][raɪz]

Also	**the**	**mighty**	**automatic**	**reservoirs**	**by**	**which**	**the**	**Dart**	**was**	**made**	**to**	**sink**	**or**	**rise**
还	这	强大的	自动的	水库	经过	哪个	这	镖	曾是	制成	到	下沉	或者	上升

[æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

at	**the**	**will**	**of**	**the**	**inventor**	**.**
在	这	将要	的	这	发明者	.

还有强大的自动蓄水池，发明者可以通过这些蓄水池控制飞镖号的沉浮。

['fɔːrwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ruːm] , [wer] [ɪn] [tæŋks] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] ,

Forward	**was**	**the**	**chemical**	**room**	**,**	**where**	**in**	**tanks**	**was**	**stored**	**the**	**compressed**	**air**	**,**
向前	曾是	这	化学	房间	,	在哪里	在	坦克	曾是	存储	这	压缩	空气	,

前面是化学品室，压缩空气储存在储罐中。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	**also**	**manufactured**	**the**	**same**	**,**
和	还	制造	这	相同的	,

并且也生产了同样的产品。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

with	**which**	**the**	**travelers**	**were**	**enabled**	**to**	**live**	**beneath**	**the**	**surface**	**of**
和	哪个	这	旅行者	是	已启用	到	居住	下面	这	表面	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	**ocean**	**.**
这	海洋	.

借助这种技术，旅行者们得以在海底生活。

[tjʊb] [went] [tuː; tə] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] ['prɑːdʌkt] ,

Tubes	**went**	**to**	**every**	**part**	**of**	**the**	**cabin**	**with**	**this**	**chemical**	**product**	**,**
管子	去	到	每一个	部分	的	这	舱	和	这	化学	产品	,

这种化学产品通过管道输送到船舱的各个角落。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃiːˌeɪtɪd] [er] [ɔːr]['gæsɪz] .

and	**there**	**was**	**also**	**an**	**apparatus**	**for**	**consuming**	**the**	**vitiated**	**air**	**or**	**gases**	**.**
和	那里	曾是	还	一个	设备	为了	消费	这	受损	空气	或者	气体	.

此外，还有一种装置用于消耗受污染的空气或气体。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] [best] .

So	**that**	**the**	**air**	**supply**	**was**	**always**	**of**	**the**	**purest**	**and**	**best**	**.**
所以	那	这	空气	供应	曾是	总是	的	这	最纯净的	和	最好的	.

这样就能保证空气供应始终是最纯净、最好的。

['truːli] , [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][dɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [skɪl]

Truly	**,**	**the**	**submarine**	**Dart**	**was**	**a**	**wonderful**	**product**	**of**	**the**	**inventor's**	**skill**
真的	,	这	潜艇	镖	曾是	一个	精彩的	产品	的	这	发明家的	技能

[ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] .

and	**ingenuity**	**.**
和	独创性	.

的确，潜艇“达特”号是发明家精湛技艺和独创性的杰出成果。

[fjuː] , [hɑʊ'evər] , [kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['fʊli] [ðæn; ðən][prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ] , [huː] [wʌz; wəz]

Few	,	however	,	could	appreciate	it	more	fully	than	Prof	.	Von	Bulow	,	who	was
很少	,	然而	,	可以	欣赏	它	更多的	完全	比	教授	.	冯	布洛	,	WHO	曾是

['ferli] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

fairly	captivated	with	it	.
相当	着迷	和	它	.

然而，很少有人能比冯·比洛教授更充分地欣赏它，他完全被它迷住了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['ɜːrnɪstli] .

"	It	is	a	most	wonderful	thing	,	"	he	declared	earnestly	.
"	它	是	一个	最多	精彩的	事物	,	"	他	声明	切实	.

“这真是一件奇妙的事情，”他郑重地说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪzɚz] [lænd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	nothing	in	the	kaiser's	land	like	it	.
"	那里	是	没有什么	在	这	凯撒的	土地	喜欢	它	.

“在德皇的土地上，没有比这更美的地方了。”

[juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

You	Americans	are	a	wonderful	people	.
你	美国人	是	一个	精彩的	人们	.

你们美国人真是太棒了。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɚːpəsəz, 'pɚːpəsɪz] .

"	Frank	was	besieged	with	hundreds	of	applications	for	various	purposes	.
"	坦率	曾是	被围困	和	数百	的	应用程序	为了	各种各样的	目的	.

“弗兰克收到了数百份用途各异的申请。”

[həusts][ʌv; əv][kræŋks] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Hosts	of	cranks	applied	for	permission	to	accompany	him	.
主持人	的	曲柄	应用	为了	允许	到	陪伴	他	.

一大群怪人申请获准陪同他。

[sʌm; səm] ['letərz] [wɜːr; wər] [bɪ'siːtʃɪŋ] , [sʌm; səm] ['θretnɪŋ] .

Some	letters	were	beseeching	,	some	threatening	.
一些	信件	是	恳求	,	一些	威胁	.

有些信件充满恳求，有些则充满威胁。

[wʌn] ['maɪldli] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

One	mildly	insane	woman	wanted	him	to	recover	her	son	from	the	clutches
一	轻微地	疯狂的	女士	通缉	他	到	恢复	她	儿子	从	这	离合器

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːktəpʊs] .

of	an	octopus	.
的	一个	章鱼	.

一位精神有些失常的女人希望他能从章鱼的魔爪中救出她的儿子。

[ə'nʌðər] [æskt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][oʊld]

Another	asked	that	her	husband	might	be	brought	back	from	the	realm	of	old
其他	问	那	她	丈夫	可能	是	带来	后退	从	这	领域	的	老的

['neptjuːn,'neptuːn] .

Neptune	.
海王星	.

另一位请求者希望能够将她的丈夫从古老的海神尼普顿的领域带回来。

[bʌt; bət][wʌn] ['æplɪkənt] , [æt; ət] [liːst] , [rɪ'siːvd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['frænks] [hændz] .

But	one	applicant	,	at	least	,	received	consideration	at	Frank's	hands	.
但	一	申请人	,	在	至少	,	已收到	考虑	在	弗兰克的	双手	.

但至少有一位申请人得到了弗兰克的考虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [siː] ['kæptɪn] ,

He	was	a	bearded	sea	captain	,
他	曾是	一个	留着胡子的	海	队长	,

他是一位留着胡子的船长，

[huː] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lætɪtuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst]
who told of the sinking of a pirate ship in a certain latitude with a vast
WHO 讲述 的 这 下沉 的 一个 海盗 船 在 一个 肯定 纬度 和 一个 广阔的
['treʒər] [ə'bɔːrd] .
treasure aboard .
宝藏 船上 .

他讲述了一艘海盗船在某个纬度沉没的故事，船上载有大量宝藏。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ə'griːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Here was a reasonable request , and Frank agreed to look for it .
这里 曾是 一个 合理的 要求 , 和 坦率 同意 到 看 为了 它 .

这是一个合理的要求，弗兰克同意帮忙寻找。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['beəriŋz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] ['kæptɪn] [bel] [ænd; ənd] [sed] :
He took the bearings as given him by Captain Bell and said :
他 采取 这 轴承 作为 给定 他 经过 队长 钟 和 说 :

他按照贝尔船长告诉他的方位，说道：

“ [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
“ If possible I will find your sunken treasure .
“ 如果 可能的 我 将要 寻找 你的 凹陷 宝藏 .

“如果可能的话，我会找到你沉没的宝藏。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðoʊ] ,
It may be , though ,
它 可能 是 , 尽管 ,

或许如此。

[ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪdz] [hæv; həv] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [diːp] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]
that time and the action of the tides have buried it so deep that I will not
那 时间 和 这 行动 的 这 潮汐 有 埋葬 它 所以 深的 那 我 将要 不是
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . ”
be able to reclaim it . ”
是 有能力的 到 回收 它 . ”

时间的流逝和潮汐的作用已经将它埋藏得如此之深，我再也无法将它找回了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [sɜːr] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] , ['iːgərli] .
“ I think not , sir , ” said Captain Bell , eagerly .
“ 我 思考 不是 , 先生 , ” 说 队长 钟 , 急切地 .

“我想不会，先生，”贝尔船长急切地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
“ It occurred , to be sure , forty years ago ,
“ 它 发生 , 到 是 当然 , 四十 年 前 ,

“这件事的确发生在四十年前，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [riːf] [nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
but I think it is upon a reef not so very far beneath the surface .
但 我 思考 它 是 之上 一个 礁 不是 所以 非常 远的 下面 这 表面 .

但我认为它位于水面下不远处的一处礁石上。

” [ðen] ['kæptɪn] [bel] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['treʒər] .
” Then Captain Bell went on to tell the story of the lost treasure .
” 然后 队长 钟 去 在 到 告诉 这 故事 的 这 丢失的 宝藏 .

然后贝尔船长继续讲述了失落宝藏的故事。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,
“ I was quite a young man , then , ” he said , “ and was in the navy ,
“ 我 曾是 相当 一个 年轻的 男人 , 然后 , ” 他 说 , “ 和 曾是 在 这 海军 ,

“那时我还很年轻，”他说，“我在海军服役。”

[æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [sluːp] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [kɔːld] [ðə; ði][juː'toʊpiə] .

as	captain	of	a	small	sloop	-	of	-	war	,	called	the	Utopia	.
作为	队长	的	一个	小的	单桅帆船	-	的	-	战争	,	称为	这	乌托邦	.

担任一艘名为“乌托邦”号的小型单桅战舰的舰长。

“ [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][ʌv; əv] ['kæptɪn] - , [ðə; ði] ['paɪrət] ,

“	Reports	were	coming	in	thick	and	fast	of	Captain	Longboots	,	the	pirate	,
“	报告	是	未来	在	厚的	和	快速地	的	队长	-	,	这	海盗	,

“关于海盗长靴船长的消息纷至沓来，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['ventʃərsəm] [æz; əz][tuː; tə] ['penətreɪt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [nuː]

who	was	so	venturesome	as	to	penetrate	within	one	hundred	miles	of	New
WHO	曾是	所以	冒险	作为	到	穿透	之内	一	百	英里	的	新的

[jɔːk] ['sɪti] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪz] .

York	City	in	quest	of	a	prize	.
约克	城市	在	寻求	的	一个	奖	.

他胆大妄为，竟深入纽约市方圆一百英里之内去寻找奖品。

“ [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] , [ɑːd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['paɪrət] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] ['seɪlər] ,

“	His	ship	,	the	Vestal	Virgin	,	odd	name	for	a	pirate	,	was	a	fast	sailer	,
“	他的	船	,	这	维斯塔尔	处女	,	奇怪的	姓名	为了	一个	海盗	,	曾是	一个	快速地	水手	,

“他的船叫‘维斯塔贞女号’，对于一艘海盗船来说，这名字真奇怪，但它却是一艘航速很快的船。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɔːr] ['ves(ə)lz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and	most	of	our	war	vessels	could	not	keep	in	sight	of	her	.
和	最多	的	我们的	战争	船只	可以	不是	保持	在	视线	的	她	.

我们的大多数军舰都无法一直追踪到她。

“ [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptənz] ['riːəl] [neɪm] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ,

“	The	pirate	captain's	real	name	nobody	could	learn	,
“	这	海盗	船长的	真实的	姓名	无人	可以	学习	,

“海盗船长的真名无人知晓。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['kæptɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mensli] [lɔːŋ] [buːts] [wɪtʃ]

but	he	was	called	Captain	Longboots	from	the	immensely	long	boots	which
但	他	曾是	称为	队长	-	从	这	非常	长的	靴子	哪个

[hiː; hi] [wɔːr] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

he	wore	at	all	times	.
他	穿着	在	全部	时代	.

但他因为总是穿着非常长的靴子，所以被称为“长靴船长”。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli]

“	But	there	was	a	suspicion	in	the	navy	department	that	he	was	really
“	但	那里	曾是	一个	怀疑	在	这	海军	部门	那	他	曾是	真的

['aɪzək] [væn] ['dɔrn] ,

Isaac	Van	Dorn	,
艾萨克	范	多恩	,

“但海军部有人怀疑他其实是艾萨克·范·多恩，

[wʌns][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

once	a	captain	in	the	service	,
一次	一个	队长	在	这	服务	,

曾任上尉

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'grʌntld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reprəmænd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	who	had	become	disgruntled	on	account	of	a	reprimand	from	a
和	WHO	有	变得	不满的	在	帐户	的	一个	训诫	从	一个

[suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,

superior	officer	,
优越的	官	,

他因受到上级训斥而心怀不满，

[ænd; ənd] [sɔːt] [rɪˈvendʒ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [baɪ] [ˈstaːtiŋ] [aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ˈpaɪrəsi] .

and	sought	revenge	upon	the	Government	by	starting	out	upon	a	tour	of	piracy	.
和	寻求	复仇	之上	这	政府	经过	开始	出去	之上	一个	旅游	的	海盗行为	.

于是他开始四处劫掠，以此报复政府。

“ [welˌ] ,

“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][juːˈtoʊpiə][tuː; tə][goʊ][ɪn] [tʃeɪs]

the	Secretary	of	the	Navy	selected	me	and	the	Utopia	to	go	in	chase
这	秘书	的	这	海军	已选	我	和	这	乌托邦	到	去	在	追赶

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrət] .

of	the	pirate	.
的	这	海盗	.

海军部长选中我和“乌托邦”号去追捕海盗。

“ [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈstiːmər] [hæd; həd] [bɪn]

“ Just	at	this	time	there	came	a	report	that	an	English	steamer	had	been
” 只是	在	这	时间	那里	来了	一个	报告	那	一个	英语	汽船	有	到过

[ˌəʊvəˈhɔːld] ,

overhauled ,
大修 ,

“就在这时，传来消息说一艘英国轮船已经进行了大修，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ɪn] [əˈmerɪkən] [goʊld][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ] - .

and	a	million	dollars	in	American	gold	had	been	seized	by	Longboots	.
和	一个	百万	美元	在	美国人	金子	有	到过	查获	经过	-	.

长靴帮缴获了价值一百万美元的美国黄金。

“ [ðɪs] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

“ This	settled	the	question	.
” 这	定居	这	问题	.

“这个问题就此解决了。”

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ɪn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] [ˈɔːrdərz] .

I	was	at	once	in	receipt	of	sailing	orders	.
我	曾是	在	一次	在	收据	的	帆船	订单	.

我立刻收到了出航命令。

“ [wiː; wi] [left] [əˈnæpəlɪs] [wʌn] [braɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]

“ We	left	Annapolis	one	bright	day	,	and	sailing	down	the	river	,	soon	reached	the
” 我们	左边	安纳波利斯	一	明亮的	天	,	和	帆船	向下	这	河	,	很快	达到	这

[ˈoʊpən] [siː] .

open	sea	.
打开	海	.

“我们在一个阳光明媚的日子离开安纳波利斯，沿着河流航行，很快就到达了公海。”

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][maɪ][noʊz] .

“ I	had	nothing	to	guide	me	but	my	nose	.
” 我	有	没有什么	到	指导	我	但	我的	鼻子	.

“我当时除了鼻子之外，没有任何东西可以指引我。”

[aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

I	followed	it	,	however	,	for	five	hundred	miles	out	to	sea	,	and	in	the
我	随后	它	,	然而	,	为了	五	百	英里	出去	到	海	,	和	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][bərˈmjuːdə] .

direction	of	Bermuda	.
方向	的	百慕大	.

然而，我沿着它向外海航行了五百英里，朝着百慕大的方向前进。

“ [maɪ][plæn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][ˌoʊvərˈhɔːl][ðə; ði] [ˈvestəl] [ˈvɜːrdʒɪn] .

“	My	plan	was	not	to	attempt	to	overhaul	the	Vestal	Virgin	.
”	我的	计划	曾是	不是	到	试图	到	大修	这	维斯塔尔	处女	.

“我的计划并非试图彻底改造维斯塔贞女。”

“ [aɪ] [kɔːzd] [ðə; ði][juːˈtoʊpiə][tuː; tə][biː; bi] [rɪgd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈves(ə)l] .

“	I	caused	the	Utopia	to	be	rigged	up	like	a	merchant	vessel	.
”	我	导致	这	乌托邦	到	是	作弊	向上	喜欢	一个	商人	血管	.

“我让乌托邦号像一艘商船一样被建造起来。”

[ðə; ði] [ˈgʌnˌpɔːrts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈwɔːrlaɪk] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]

The	gunports	were	closed	and	painted	,	and	everything	warlike	about	her
这	炮门	是	关闭	和	绘	,	和	一切	好战	关于	她

[wʌz; wəz] [kənˈsiːld] .

was	concealed	.
曾是	暗	.

炮眼被封闭并涂上了油漆，她身上所有好战的迹象都被掩盖了起来。

“ [ðen] [aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈves(ə)lz] [fɔːr; fər] [wiːks] .

“	Then	I	lay	in	the	track	of	foreign	-	going	vessels	for	weeks	.
”	然后	我	躺	在	这	追踪	的	外国的	-	去	船只	为了	周	.

“然后我就躺在远洋船只的航道上好几个星期。”

[maɪ] [geɪm] [wɜːrkt] .

My	game	worked	.
我的	游戏	工作	.

我的游戏成功了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃoʊd] [ʌp] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [ɪˈventʃuəli] ,

“	It	was	some	while	before	the	pirate	showed	up	;	but	she	did	eventually	,
”	它	曾是	一些	尽管	前	这	海盗	显示	向上	;	但	她	做过	最终	,

“过了好一会儿，海盗才出现；但她最终还是出现了。”

[ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] .

and	bore	down	upon	us	.
和	钻孔	向下	之上	我们	.

向我们袭来。

“ [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ˌjuː ˈes][laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

“	We	made	a	show	of	running	away	,	but	she	overhauled	us	like	the	wind	.
”	我们	制成	一个	展示	的	跑步	离开	,	但	她	大修	我们	喜欢	这	风	.

“我们装作逃跑的样子，但她像风一样追上了我们。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['letɪŋ] [hɜːr; hər][ˌoʊvərˈteɪk][ˌjuː 'es] .

We	did	not	have	any	trouble	in	letting	her	overtake	us	.
我们	做过	不是	有	任何	麻烦	在	出租	她	超过	我们	.

我们毫不犹豫地让她超过了我们。

“ [ʃiː; ʃi] [sent] [sʌm; səm][hɑːt] [ʃɑːt] [əˈkrɔːs] ['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊv] [tuː; tə] .

“	She	sent	some	hot	shot	across	our	bows	and	we	hove	to	.
”	她	发送	一些	热的	射击	穿过	我们的	弓	和	我们	霍夫	到	.

“她向我们的船头发射了一些强劲的炮弹，我们只好停船。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .

We	were	all	ready	for	a	fight	.
我们	是	全部	准备好	为了	一个	斗争	.

我们都做好了战斗准备。

“ [bɪˈhaɪnd]['aʊər; ɑːr] [haɪ] ['bʊlwərks] [kraʊtʃt] ['aʊər; ɑːr][men] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɔːrdɪŋ] .

“	Behind	our	high	bulwarks	crouched	our	men	all	ready	for	boarding	.
”	在后面	我们的	高的	堡垒	蹲着	我们的	男人	全部	准备好	为了	登机	.

“我们的士兵们蹲伏在高高的舷墙后面，随时准备登船。”

[ðə; ði] [fɔːls] [pɔːrts][kʊd; kəd][biː; bi] [nɑːkt] [aʊt][ɪn][ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

The	false	ports	could	be	knocked	out	in	ten	seconds	,
这	错误的	端口	可以	是	敲门	出去	在	十	秒	,

这些假端口可以在十秒钟内被摧毁。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪnstənt] ['brɔːdsaɪd] ['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][ten] ['gʌnz] .

and	an	instant	broadside	given	from	ten	guns	.
和	一个	立即的	舷侧	给定	从	十	枪支	.

随即十门大炮齐射。

“ ['nɪrər] [druː] [ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] .

“	Nearer	drew	the	Vestal	Virgin	.
“	更近	画	这	维斯塔尔	处女	.

“维斯塔贞女走近了。”

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] , - [hɪm'self] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ʃraʊdz] .

When	she	was	a	hundred	yards	distant	,	Longboots	himself	appeared	in	the	shrouds	.
什么时候	她	曾是	一个	百	码	遥远	,	-	他自己	出现	在	这	裹尸布	.

当她走到一百码开外时，长靴本人出现在裹尸布中。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] : “

I	spoke	to	one	of	my	men	:	“
我	辐	到	一	的	我的	男人	:	“

我跟我的一个手下说：“

- [pɪk] [ðæt] ['vɪlən] [ɔːf] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] . -

'	Pick	that	villain	off	;	let	it	be	a	signal	for	the	broadside	.	'
-	挑选	那	恶棍	离开	;	让	它	是	一个	信号	为了	这	舷侧	.	-

“干掉那个恶棍；以此作为发起猛攻的信号。”

“ [ðə; ði]['ɔːrdər] [went] [ə'lɔːŋ] .

“	The	order	went	along	.
“	这	命令	去	沿着	.

“订单已执行完毕。”

['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['redi] .

Every	man	was	ready	.
每一个	男人	曾是	准备好	.

每个人都做好了准备。

[ðə; ði] ['gʌnər] [aɪ][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] .

The	gunner	I	had	spoken	to	was	a	dead	shot	.
这	炮手	我	有	说	到	曾是	一个	死的	射击	.

我跟那个炮手交谈过，他枪法非常准。

“ [hiː; hi]['faɪərd] , [ænd; ənd] - [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

“	He	fired	,	and	Longboots	dropped	to	the	deck	.
“	他	被解雇	,	和	-	掉落	到	这	甲板	.

“他开枪了，长靴子倒在了甲板上。”

[ðen] ['oʊpən] [fluː] ['aʊər; ɑːr][pɔːrts][ænd; ənd][wiː; wi][sent]['sɑːlɪd] [ʃɑːt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hʌl] .

Then	open	flew	our	ports	and	we	sent	solid	shot	into	her	hull	.
然后	打开	飞翔	我们的	端口	和	我们	发送	坚硬的	射击	进入	她	船体	.

然后我们打开舷窗，向她的船体发射实心炮弹。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪnstəntli] .

“	She	went	down	instantly	.
“	她	去	向下	即刻	.

她立刻倒下了。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɔːrteks] .

We	had	just	time	to	get	away	from	the	vortex	.
我们	有	只是	时间	到	得到	离开	从	这	涡流	.

我们刚好有时间逃离漩涡。

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [men] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

Only	**one**	**of**	**her**	**men**	**was**	**saved**	**.**
仅有的	一	的	她	男人	曾是	已保存	.

她的手下只有一人获救。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

“	**He**	**made**	**a**	**clean**	**breast**	**of**	**all**	**,**
”	他	制成	一个	干净的	胸部	的	全部	,

“他使所有人都胸怀洁净，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪn] ['treʒər] [ə'bɔːrd]

and	**declared**	**that**	**there**	**was**	**fully**	**a**	**million**	**and**	**a**	**half**	**in**	**treasure**	**aboard**
和	声明	那	那里	曾是	完全	一个	百万	和	一个	一半	在	宝藏	船上

[ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] .

the	**Vestal**	**Virgin**	**.**
这	维斯塔尔	处女	.

并宣称“维斯塔贞女号”上载有价值一百五十万的宝藏。

[wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [θɔːts] [ðen] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**had**	**some**	**thoughts**	**then**	**of**	**recovering**	**it**	**.**
我们	有	一些	想法	然后	的	恢复中	它	.

当时我们确实考虑过把它找回来。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] .

“	**But**	**the**	**soundings**	**were**	**too**	**deep**	**.**
”	但	这	探测	是	也	深的	.

“但是探测结果太深了。”

[noʊ] ['daɪvər] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðæt] [depθ] .

No	**diver**	**could**	**live**	**at**	**that**	**depth**	**.**
不	潜水员	可以	居住	在	那	深度	.

没有潜水员能在那么深的水下生存。

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['hoʊmwərd] .

We	**turned**	**our**	**course**	**homeward**	**.**
我们	转向	我们的	课程	回家	.

我们调转航向回家。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['maɪti] ['treʒər]

“	**And**	**this**	**is**	**how**	**it**	**comes**	**that**	**the**	**Vestal**	**Virgin**	**and**	**her**	**mighty**	**treasure**
”	和	这	是	如何	它	来	那	这	维斯塔尔	处女	和	她	强大的	宝藏

[laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

lies	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**.**
谎言	在	这	底部	的	这	海	.

“因此，维斯塔贞女和她珍贵的宝藏才会沉入海底。”

” [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] .

”	**Frank**	**had**	**been**	**deeply**	**interested**	**at**	**this**	**recital**	**.**
”	坦率	有	到过	深	感兴趣的	在	这	独奏会	.

弗兰克对这场独奏会非常感兴趣。

[æz; əz] ['kæptɪn] [bel] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] :

As	**Captain**	**Bell**	**finished**	**he**	**said**	**:**
作为	队长	钟	完成的	他	说	:

贝尔船长说完后说道：

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['evri] [ɪn'devər] , [biː; bi] [ʃʊr] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] ['treʒər] .

“	**I**	**will**	**make**	**every**	**endeavor**	**,**	**be**	**sure**	**,**	**to**	**recover**	**that**	**treasure**	**.**
”	我	将要	制作	每一个	努力	,	是	当然	,	到	恢复	那	宝藏	.

“我一定会尽一切努力找回那笔宝藏。”

[ɪf] [aɪ][duː] , [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrz] .

If	I	do	,	a	fair	share	of	it	is	yours	.
如果	我	做	,	一个	公平的	分享	的	它	是	你的	.

如果我这么做了，那其中相当一部分将归你所有。

" ['kæptɪn] [bel] [gript] ['fræŋks] [hænd] .

"	Captain	Bell	gripped	Frank's	hand	.
"	队长	钟	紧握	弗兰克的	手	.

贝尔上尉紧紧握住弗兰克的手。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	I	hope	you	will	succeed	,	"	he	said	;	"	and	I	feel	quite	sure	you	will	.
"	我	希望	你	将要	成功	,	"	他	说	;	"	和	我	感觉	相当	当然	你	将要	.

"我希望你能成功，"他说；"而且我非常确信你会成功。"

" [ðen] [fræŋk] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪːn] [boʊt] .

"	Then	Frank	showed	the	captain	over	the	submarine	boat	.
"	然后	坦率	显示	这	队长	超过	这	潜艇	船	.

然后弗兰克带船长参观了潜艇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	delighted	.
他	曾是	高兴极了	.

他欣喜若狂。

" [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , ['skɪpər] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Upon	my	word	,	skipper	,	"	he	cried	.
"	之上	我的	单词	,	船长	,	"	他	哭	.

"我发誓，船长！"他喊道。

" [aɪm][æn; ən][oʊld] [siː] [dɔːg][ænd; ənd] ['rekənd] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [waɪl] [ɪn] [laɪf] .

I'm	an	old	sea	dog	and	reckoned	never	to	leave	the	surface	of	the	ocean	while	in	life	.
我是	一个	老的	海	狗	和	估计	绝不	到	离开	这	表面	的	这	海洋	尽管	在	生活	.

"我是一个老水手，我以为这辈子都不会离开海洋表面。"

[bʌt; bət][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

But	I'd	give	a	good	deal	to	take	this	v'yage	with	you	.
但	ID	给	一个	好的	交易	到	拿	这	-	和	你	.

但我愿意付出很大的代价，把这架飞机带走。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Frank	was	thoughtful	a	moment	.
"	坦率	曾是	周到	一个	片刻	.

弗兰克沉思了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bel] .

He	had	taken	a	great	liking	to	Captain	Bell	.
他	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	队长	钟	.

他非常喜欢贝尔船长。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	mean	that	?	"	he	asked	.
"	做	你	意思是	那	?	"	他	问	.

"你是这个意思吗？"他问道。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['skɪpər] , ['iːgərli] .

"	With	all	my	heart	,	"	replied	the	old	skipper	,	eagerly	.
"	和	全部	我的	心	,	"	回复	这	老的	船长	,	急切地	.

"我全心全意地愿意，"老船长急切地回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][wɜːrk][ænd; ənd] [ɜːrn] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː][ɔːf][æt; ət][ðə; ði]
“ And if I don't work and earn my passage you can put me off at the
” 和 如果 我 不 工作 和 赚 我的 通道 你 能 放 我 离开 在 这
[fɜːrst][pɔːrt] .
first port .
第一的 港口 .

“如果我不工作挣钱，你们就可以把我赶到第一个港口下船。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
Shall I go with you ? ”
将 我 去 和 你 ? ”

我跟你一起去好吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] .
“ Yes , ” replied Frank ; “ you may .
” 是的 , ” 回复 坦率 ; “ 你 可能 .

“是的，”弗兰克回答说，“你可以。”

” ['tʃæptər] [iː] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːrts] .
THE EXPEDITION STARTS .
这 远征 开始 .

探险开始了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] .
This made the captain a happy man .
这 制成 这 队长 一个 快乐的 男人 .

这让船长非常高兴。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ][waɪf][æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ I'll go and tell my wife at once , ” he cried .
” 患病的 去 和 告诉 我的 妻子 在 一次 , ” 他 哭 .

“我这就去告诉我妻子，”他喊道。

“ [wen] [duː][wiː; wi][seɪl] ? ”
“ When do we sail ? ”
” 什么时候 做 我们 帆 ? ”

“我们什么时候启航? ”

“ [ɪn][wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ In one week from to - day . ”
” 在 一 星期 从 到 - 天 . ”

“从今天起一周内。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[aɪl] [rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər]['duːti] [ðen] .
I'll report for duty then .
患病的 报告 为了 责任 然后 .

那我到岗报到。

[gʊd] [lʌk] [tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Good luck till I see you again .
好的 运气 直到 我 看 你 再次 .

祝你好运，期待下次再见。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌf] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	And	the	bluff	captain	was	gone	.
"	和	这	虚张声势	队长	曾是	已消失	.

“那个虚张声势的船长消失了。”

[fræŋk] [hæd; həd] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [huː] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wɜːrld]

Frank	had	two	valuable	men	in	his	employ	who	traveled	with	him	the	world
坦率	有	二	有价值的	男人	在	他的	采用	WHO	旅行	和	他	这	世界

['oʊvər] .

over	.
超过	.

弗兰克手下有两个得力助手，他们跟随他走遍了世界各地。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] , [blæk] [æz; əz] [koʊl] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

One	was	a	negro	,	black	as	coal	and	jolly	as	could	be	.
一	曾是	一个	黑人	,	黑色的	作为	煤炭	和	快乐的	作为	可以	是	.

其中一个是黑人，皮肤像煤炭一样黑，性格开朗活泼。

[hiː; hi] [ri'dʒɔist] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɑːmp] .

He	rejoiced	in	the	name	of	Pomp	.
他	欣喜若狂	在	这	姓名	的	盛大场面	.

他以盛大之名欢欣鼓舞。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [wɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪz] [ʌv; əv] [miːt] .

The	other	was	an	Irishman	,	as	full	of	native	wit	as	a	nut	is	of	meat	.
这	其他	曾是	一个	爱尔兰人	,	作为	满的	的	本国的	有	作为	一个	坚果	是	的	肉	.

另一个是爱尔兰人，他身上充满了本土的幽默感，就像坚果之于肉一样。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] .

His	name	was	Barney	O'Shea	.
他的	姓名	曾是	巴尼	奥谢	.

他的名字叫巴尼·奥谢。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd]

Barney	and	Pomp	were	almost	as	famous	as	their	young	master	and
巴尼	和	盛大场面	是	几乎	作为	著名的	作为	他们的	年轻的	掌握	和

[hɪz; ɪz] [in'venʃənz] .

his	inventions	.
他的	发明	.

巴尼和庞普几乎和他们的年轻主人以及他的发明一样出名。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ʌv; əv] [frendz] ,

They	were	the	warmest	of	friends	,
他们	是	这	最温暖	的	朋友们	,

他们是最热情的朋友，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enəmi] ,

and	yet	to	hear	them	talk	one	would	have	felt	assured	they	were	enemies	,
和	然而	到	听到	他们	讲话	一	会	有	毛毡	保证	他们	是	敌人	,

然而，听他们交谈，人们会确信他们是敌人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːk] ['sɪriəs] [weɪ] .

for	they	were	fond	of	railing	at	each	other	in	a	mock	serious	way	.
为了	他们	是	喜爱	的	栏杆	在	每个	其他	在	一个	嘲笑	严肃的	方式	.

因为他们喜欢用一种故作严肃的语气互相指责。

[ɪf] ['bɑːrni] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒoʊk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['kɑːliːg] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi]

If	Barney	could	play	a	practical	joke	upon	his	colored	colleague	he	was	happy
如果	巴尼	可以	玩	一个	实际的	开玩笑	之上	他的	有色	同事	他	曾是	快乐的

,

,

,

如果巴尼能捉弄一下他的黑人同事，他就会很高兴。

[ænd; ənd][pɑːmp] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ɪn][kaɪnd] .
and Pomp seldom failed to retaliate in kind .
和 盛大场面 很少 失败的 到 报复 在 种类 .

而庞普也几乎总是会以牙还牙。

['riːəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eni] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Really they were the life of any exploring expedition ,
真的 他们 是 这 生活 的 任何 探索 远征 ,

他们确实是任何探险队的灵魂人物。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [rɪ'pleɪst]
and for faithful service and devotion Frank could hardly have replaced
和 为了 忠实 服务 和 虔诚 坦率 可以 几乎 有 替换
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

就忠诚服务和奉献精神而言，弗兰克几乎无人能取代他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['relɪʃ] .
They were anticipating the submarine voyage with a great deal of relish .
他们 是 预期 这 潜艇 航程 和 一个 伟大的 交易 的 尽情享用 .

他们满怀期待地盼望着这次潜艇之旅。

“ ['gɑːli] , ” [kraɪd][pɑːmp] ;
“ Golly , ” cried Pomp ;
“ 发誓 , ” 哭 盛大场面 ;

“哎呀，”庞普喊道；

“ [aɪz] [dʒɛs] - [^wain] [tuː; tə][biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [dɛf] [tuː; tə][gɪt][tuː; tə] - [wʌns][moʊ] - .
“ I'se jes ' gwine to be tickled to deff to git to trabeling once mo ' .
“ 伊塞 杰斯 - 格温 到 是 挠痒 到 德夫 到 git 到 - 一次 莫 - .

“我只想高兴地去旅行一次。”

[aɪz] [bɪn] [hoʊm] [dʒɛs] - [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [dɪs] ['tʃɪli] [hæb] . ”
I'se been home jes ' long enough , dis chile hab . ”
伊塞 到过 家 杰斯 - 长的 足够的 , 迪斯 智利 哈布 . ”

我在家待的时间够长了，这孩子真让人难受。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪm][wɪd] [jɛz] , - ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] , ['blʌntli] .
“ Begorra , I'm wid yez , naygur ! ” cried Barney , bluntly .
“ 贝戈拉 , 我是 宽 是的 , - ! ” 哭 巴尼 , 直截了当地 .

“Begorra，我和你们在一起，naygur！”巴尼直截了当地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [tuː] ['ʌnz] [ə'griː] , [bʌt; bət][biː; bi][ˌem 'iː] [saʊl] [its] [ju'naɪtɪd][wiː; wi] - [ɑːn] [ðæt] ,
“ It ain't often we two uns agree , but be me sowl it's united we sthand on that ,
“ 它 不是 经常 我们 二 联合国 同意 , 但 是 我 猫头鹰 它是 团结的 我们 - 在 那 ,

“我们俩很少意见一致，但请相信我，在这件事上我们立场一致。”

['sɔr] . ”
sor . ”
索尔 . ”

抱歉。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][joʊ] - [fɔːlt] , - , [dæt][wiː; wi] [dɑːn] - [ə'griː] [ɑːn] - ! ” [dɪ'klerd] [pɑːmp] , ['sɑːləmli] .
“ It am yo ' fault , I'ish , dat we don ' agree on everyfing ! ” declared Pomp , solemnly .
“ 它 是 哟 - 过错 , - , 数据 我们 大学教师 - 同意 在 - ! ” 声明 盛大场面 , 庄严地 .

“这都是你的错，I'ish，我们才总是意见不合！”庞普郑重地宣布。

“ [haʊ] [duː] [jɛz] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? ”
“ How do yez make that out ? ”
” 如何 做 是的 制作 那 出去 ? ”

“你怎么能理解呢？”

“ [joʊ] - [dɑːn] - [teɪk] ['mɑː] - [ˌɛf'oʊ] - [ə; eɪ] [sent] . ”
“ Yo ' don ' take mah wo'd fo ' a cent . ”
” 哟 - 大学教师 - 拿 玛 - fo - 一个 中心 . ”

“你一分钱也拿不到我的劳动成果。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] - [fɔːr; fər] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] , ['dʒɑːkjələrli] .
“ Begorra , I'd hate to take yoursilf for that ! ” cried Barney , jocularly .
” 贝戈拉 , ID 恨 到 拿 - 为了 那 ! ” 哭 巴尼 , 开玩笑地 .

“天哪，我可不想拿你的银子做那种事！”巴尼开玩笑地喊道。

“ ['ʃʊr] [aɪ'd]['kɑːpeɪ][ðə; ði][sɪnt] .
“ Shure I'd kape the cint .
” 舒尔 ID 咖啡 这 辛特 .

“当然我会抓住机会。”

” [pɑːmp] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['wʊli] [hed] .
” Pomp scratched his woolly head .
” 盛大场面 刮痕 他的 毛茸茸的 头 .

“庞普挠了挠他毛茸茸的脑袋。”

“ [joʊ] - [fɪŋk] [dæt][ˌeɪ 'em] ['bɛri] ['fʌni] . ”
“ Yo ' fink dat am bery funny . ”
” 哟 - 芬克 数据 是 贝里 有趣的 . ”

“你觉得我很有趣吗？”

“ [its] [nɑːt][soʊ] ['fʌni] [æz; əz] [jɛz] [ɑːr; ər] . ”
“ It's not so funny as yez are . ”
” 它是 不是 所以 有趣的 作为 是的 是 . ”

“这可不像你们那么好笑。”

“ [jɑː] , [jɑː] ! [ˌeɪ 'em][dæt][soʊ] ? ”
“ Yah , yah ! am dat so ? ”
” 耶和华 , 是啊 ! 是 数据 所以 ? ”

“是啊，是啊！真是这样吗？”

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [jɛz] ? ”
“ Didn't I tell yez ? ”
” 没有 我 告诉 是的 ? ”

我不是跟你说过吗?

“ [dɑːn] - [joʊ] - [gɪt] [tuː] [geɪ] [wɪf] [ˌem 'iː] , ['tʃɪli] .
“ Don ' yo ' git too gay wif me , chile .
” 大学教师 - 哟 - git 也 同性恋 妻子 我 , 智利 .

“别跟我搞得太gay，宝贝。”

['dɑːr][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [sænd] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['mɑː] [wʊl] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [teɪk] [diː] [kən'siːt] [aʊt] [ɔb][joʊ] - . ”
Dar am jes ' sand enough in mah wool fo ' to take de conceit out ob yo ' . ”
达尔 是 杰斯 - 沙 足够的 在 玛 羊毛 fo - 到 拿 德 自负 出去 奥布 哟 - . ”

“我羊毛里有足够的沙子来消除你的自负。”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪ'd][goʊ] [soʊk] [ˌem 'iː] [hed] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sænd][ɪn][ˌem 'iː] [her] , ” [sed] ['bɑːrni] ,
“ Bejabers , I'd go soak me head if I had sand in me hair , ” said Barney ,
” 贝贾伯斯 , ID 去 浸泡 我 头 如果 我 有 沙 在 我 头发 , ” 说 巴尼 ,

“天哪，如果我头发里进了沙子，我肯定会把头浸在水里，”巴尼说。

[kən'temptʃuəsli] ; “ [teɪk] [ə; eɪ] [ʃæm'puː] , - ! ”
contemptuously ; “ take a shampoo , naygur ! ”
轻蔑地 ; “ 拿 一个 洗发水 , - ! ”

轻蔑地说：“去洗个头，纳伊古尔！”

“ [joʊ] - [ˌeɪ 'em] ['gɛtɪn] - ['sæsi] ! ”
“ Yo ' am gettin ' sassy ! ”
” 哟 - 是 获得 - 俏皮的 ! ”

“你越来越嚣张了！”

“ [ɑːn][ˌem 'iː] - , [aɪm][ðə; ði]['oʊnli] [ɑːn] [jər] [lɪst][ˌeɪ 'viː] [ə'kweɪntəns] ,
“ On me worrud , I'm the only gintleman on yer list av acquaintances ,
” 在 我 - , 我是 这 仅有的 金特尔曼 在 你的 列表 av 熟人 ,

“我担心，我是你熟人名单上唯一的绅士。”

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [jiː; ji] [jər] [fɔːlts] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [frɪnd] .
an ' bekase I tell ye yer faults it proves me your frind .
一个 - 贝卡斯 我 告诉 是的 你的 故障 它 证明 我 你的 朋友 .

因为我指出你的缺点，这证明我是你的朋友。

” [pɑːmp] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
” Pomp scratched his head again .
” 盛大场面 刮痕 他的 头 再次 .

庞普又挠了挠头。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['bɑːrni] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Then he looked at Barney and Barney looked at him .
然后 他 看起来 在 巴尼 和 巴尼 看起来 在 他 .

然后他看了看巴尼，巴尼也看了看他。

['bɑːrni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [edʒ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][pɑːmp] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Barney began to edge away and Pomp lowered his head .
巴尼 开始 到 边缘 离开 和 盛大场面 降低 他的 头 .

巴尼开始慢慢挪开，庞普低下了头。

“ [lʊk] [aʊt] [ˌɛf'oʊ] - - ! ”
“ Look out fo ' yo'sef ! ”
” 看 出去 fo - - ! ”

“小心你自己！”

“ ['kɑːpeɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [jɛz] [blæk] [eɪp] !
“ Kape away from me , yez black ape !
” 咖啡 离开 从 我 , 是的 黑色的 猿 !

“离我远点，黑猿！”

” [bʌt; bət][pɑːmp] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][kelt; selt] .
” But Pomp made a dive for the Celt .
” 但 盛大场面 制成 一个 潜水 为了 这 凯尔特 .

但庞普为凯尔特人做了一次精彩的扑救。

['bɑːrni] [let] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
Barney let out with both his fists .
巴尼 让 出去 和 两个都 他的 拳头 .

巴尼挥舞着双拳大喊。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] - [hed] [laɪk] ['bætərɪŋ] [ræmz] .
They struck the darky's head like battering rams .
他们 击 这 - 头 喜欢 殴打 公羊 .

他们像攻城槌一样猛击黑人的头部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [stoʊn] [poʊst] .
But they might as well have been directed toward a stone post .
但 他们 可能 作为 出色地 有 到过 指导 朝向 一个 石头 邮政 .

但它们的指向可能与指向石柱的指向并无二致。

[ðeɪ] [glɑːnst] [ɔːf] [ðæt] [hɑːrd] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [iːz] .
They glanced off that hard surface with the greatest of ease .
他们 瞥了一眼 离开 那 难的 表面 和 这 最 的 舒适 .

它们轻而易举地从坚硬的表面上滑过。

[ðen] - [hed] [tʊk] ['bɑːrni] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

Then	Pomp's	head	took	Barney	in	the	ribs	.
然后	-	头	采取	巴尼	在	这	肋骨	.

然后庞普的头撞到了巴尼的肋骨。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [stɑːrz][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['fɜːrməmənt] .

The	next	moment	the	Celt	was	counting	stars	in	a	bewildering	firmament	.
这	下一个	片刻	这	凯尔特	曾是	计数	明星	在	一个	扑朔迷离	苍穹	.

下一刻，凯尔特人便开始数着繁星点点的繁星，眼前是一片令人眼花缭乱的苍穹。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

He	recovered	just	in	time	to	grapple	with	his	assailant	.
他	恢复	只是	在	时间	到	抓钩	和	他的	袭击者	.

他及时恢复过来，与袭击者搏斗起来。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][oʊld] - ['fæʃnd] ['reslɪŋ] [mætʃ] .

Then	followed	a	genuine	old	-	fashioned	wrestling	match	.
然后	随后	一个	真的	老的	-	造型	摔角	匹配	.

接下来是一场货真价实的老式摔跤比赛。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	two	jokers	rolled	over	and	over	upon	the	ground	,
这	二	小丑	滚动	超过	和	超过	之上	这	地面	,

两个小丑在地上翻滚了好几圈，

['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

pounding	and	thumping	each	other	until	one	or	the	other	had	enough	.
猛击	和	怦	每个	其他	直到	一	或者	这	其他	有	足够的	.

双方互相殴打、猛击，直到一方忍无可忍为止。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][dɑːrt][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	at	once	began	to	put	the	Dart	in	readiness	for	her
坦率	里德	,	小	.	,	在	一次	开始	到	放	这	镖	在	准备就绪	为了	她

[greɪt] [trɪp] .

great	trip	.
伟大的	旅行	.

小弗兰克·里德立即开始为“飞镖号”的伟大航行做准备。

['stɔrz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['meni] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'bɔːrd] .

Stores	enough	to	last	for	a	period	of	many	months	were	placed	aboard	.
商店	足够的	到	最后的	为了	一个	时期	的	许多	几个月	是	放置	船上	.

船上储备了足够维持数月的物资。

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['testɪd] [tuː; tə] [meɪk]

Every	part	of	her	mechanism	was	carefully	examined	and	tested	to	make
每一个	部分	的	她	机制	曾是	小心	检查	和	测试	到	制作

[ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

sure	that	it	was	all	right	.
当然	那	它	曾是	全部	正确的	.

她身体的每一个部件都经过仔细检查和测试，以确保一切正常。

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ['kæptɪn] [bel] [ænd; ənd][prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ]

Three	days	before	the	appointed	time	for	sailing	Captain	Bell	and	Prof	.	Von	Bulow
三	天	前	这	任命	时间	为了	帆船	队长	钟	和	教授	.	冯	布洛

[ə'pɪrd] [ɪn] [taʊn] .

appeared	in	town	.
出现	在	镇	.

出发前三天，贝尔船长和冯·比洛教授来到了镇上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'ferz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

They	had	arranged	their	affairs	and	were	all	in	readiness	for	the	expedition
他们	有	安排	他们的	事务	和	是	全部	在	准备就绪	为了	这	远征

.

:

.

他们已经安排好一切，做好了远征的准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['envid] [wʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['koʊtəri] .

They	were	certainly	the	envied	ones	of	a	large	coterie	.
他们	是	当然	这	令人羡慕	一个	的	一个	大的	小圈子	.

他们无疑是一大群人中最令人羡慕的人。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌz; wəz]

To	take	a	trip	across	the	Atlantic	Valley	in	a	submarine	boat	was
到	拿	一个	旅行	穿过	这	大西洋	谷	在	一个	潜艇	船	曾是

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [laɪt] ['prɪvəlɪdʒ] .

certainly	no	light	privilege	.
当然	不	光	特权	.

乘坐潜艇穿越大西洋谷绝对不是什么轻松的特权。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [pər'tɪkjələrli] [wʌz; wəz][ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪts] .

The	captain	particularly	was	in	excellent	spirits	.
这	队长	特别	曾是	在	出色的	烈酒	.

船长精神状态尤其好。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðæt] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['treʒər] , ” [hiː; hi]

“	We	are	sure	to	reclaim	that	million	and	a	half	of	treasure	,	”	he
“	我们	是	当然	到	回收	那	百万	和	一个	一半	的	宝藏	,	”	他

[dɪ'klerd] , ['kɑːnfɪdəntli] .

declared	,	confidently	.
声明	,	自信地	.

“我们一定能追回那一百五十万的宝藏，”他自信地宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] .

“	It	will	be	a	big	haul	.
“	它	将要	是	一个	大的	运输	.

“这将是一次巨大的收获。”

” [vɑːn]['bjuːloʊ][wʌz; wəz] ['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saiətiz] ['spesimənz] [frʌm; frəm]

”	Von	Bulow	was	promising	a	hundred	different	scientific	societies	specimens	from
”	冯	布洛	曾是	有前途	一个	百	不同的	科学	社会	标本	从

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	bed	of	the	sea	.
这	床	的	这	海	.

“冯·比洛承诺向一百个不同的科学协会提供来自海底的标本。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['saɪəns] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	It	will	be	a	big	benefit	to	the	world	of	science	,	”	he	declared	.
“	它	将要	是	一个	大的	益处	到	这	世界	的	科学	,	”	他	声明	.

“这将对科学界大有裨益，”他宣称。

“ [ɑː] , [maɪ][soʊl] !

“	Ah	,	my	soul	!
“	啊	,	我的	灵魂	!

“啊，我的灵魂！”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [greɪt] [feɪm] !

I	will	make	great	fame	!
我	将要	制作	伟大的	名声	!

我将名扬四海！

〃 ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

〃	Barney	and	Pomp	were	anticipating	exciting	adventures	in	the	deep	sea	,
〃	巴尼	和	盛大场面	是	预期	激动人心	冒险	在	这	深的	海	,

巴尼和庞普正期待着在深海展开激动人心的冒险，

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	Frank	was	reflecting	upon	the	success	of	his	new	invention	.
和	坦率	曾是	反思	之上	这	成功	的	他的	新的	发明	.

弗兰克正在回味他新发明的成功。

[ðʌs] [ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃerɪʃt] [plæn][ɔːr] ['moʊtɪv] [ɪn] [vjuː] .

Thus	all	had	some	cherished	plan	or	motive	in	view	.
因此	全部	有	一些	珍爱	计划	或者	动机	在	看法	.

因此，每个人都怀揣着某种珍贵的计划或动机。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

While	the	people	of	the	country	waited	expectantly	for	the	day	of	departure	,
尽管	这	人们	的	这	国家	等待	满怀期待地	为了	这	天	的	离开	,

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

it	came	at	last	.
它	来了	在	最后的	.

全国人民翘首期盼着出发的日子，这一天终于到来了。

[ðə; ði][dɑːrt] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæŋk][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːrks] .

The	Dart	rested	in	a	large	tank	in	the	yard	of	the	machine	works	.
这	镖	休息	在	一个	大的	坦克	在	这	院子	的	这	机器	作品	.

那架飞镖飞机停放在机械厂院子里的一个大水箱里。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [tæŋk][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [kə'næl][wʌz; wəz] [lɔkt] [twaɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

From	this	tank	a	wide	and	deep	canal	was	locked	twice	into	the	river	.
从	这	坦克	一个	宽的	和	深的	运河	曾是	已锁定	两次	进入	这	河	.

从这个水库出发，一条宽阔而深邃的运河两次被闸门闸入河中。

[ðə; ði]['pɑːrti] [went] [ə'bɔːrd] [ɪg'zæktli][æt; ət] [nuːn] .

The	party	went	aboard	exactly	at	noon	.
这	派对	去	船上	确切地	在	中午	.

一行人于中午12点准时登船。

[fræŋk] [hæd; həd][ðə; ði] ['muːrɪŋz] [kæst][ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrt] ['entərd] [ðə; ði][kə'næl] .

Frank	had	the	moorings	cast	off	,	and	the	Dart	entered	the	canal	.
坦率	有	这	系泊	投掷	离开	,	和	这	镖	进入	这	运河	.

弗兰克解开了系泊绳，“达特号”驶入了运河。

[ʃiː; ʃi] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] ['lɑːks] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

She	glided	through	the	locks	gracefully	and	appeared	in	the	river	.
她	滑翔	通过	这	锁	优雅地	和	出现	在	这	河	.

她优雅地穿过船闸，出现在河面上。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

And	now	for	the	first	time	she	was	exposed	to	the	view	of	the	people	.
和	现在	为了	这	第一的	时间	她	曾是	裸露	到	这	看法	的	这	人们	.

现在，她第一次接触到了人民的看法。

[ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [θrɔŋd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr] [went] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n]

The	banks	were	thronged	,	and	a	great	cheer	went	up	as	the	new	invention
这	银行	是	熙熙攘攘	,	和	一个	伟大的	欢呼	去	向上	作为	这	新的	发明

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

银行里人山人海，当这项新发明出现时，现场爆发出热烈的欢呼声。

['bændz] [pleɪd] [ænd; ənd] ['kænən] ['faɪərd] [sə'luːts] .

Bands	**played**	**and**	**cannon**	**fired**	**salutes**	**.**
乐队	玩	和	大炮	被解雇	敬礼	.

乐队演奏，礼炮鸣放。

[ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [ɪk'splɔrɝz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [sə'luːts] .

The	**party**	**of**	**explorers**	**remained**	**on**	**deck**	**long**	**enough**	**to**	**return**	**the**	**salutes**	**.**
这	派对	的	探险家	剩余	在	甲板	长的	足够的	到	返回	这	敬礼	.

探险队在甲板上停留了足够长的时间，回礼致意。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

Then	**a**	**cry**	**went**	**up**	**from**	**the**	**crowd**	**.**
然后	一个	哭	去	向上	从	这	人群	.

人群中随即爆发出一阵喊声。

“ [sɪŋk] [hɜːr; hər] !

“	**Sink**	**her**	**!**
“	下沉	她	!

“击沉她！”

[sɪŋk] [hɜːr; hər] !

Sink	**her**	**!**
下沉	她	!

击沉她！

” [fræŋk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

”	**Frank**	**knew**	**that**	**the**	**people**	**wanted**	**a**	**demonstration**	**of**	**the**	**Dart's**	**capabilities**	**.**
”	坦率	知道	那	这	人们	通缉	一个	示范	的	这	飞镖的	能力	.

弗兰克知道人们想要亲眼见识一下“飞镖”的性能。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] .

And	**he**	**was**	**willing**	**to**	**gratify**	**them**	**.**
和	他	曾是	愿意的	到	满足	他们	.

他乐于满足他们的要求。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	**went**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**and**	**the**	**others**	**went**	**into**	**the**	**cabin**	**.**
他	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	这	其他的	去	进入	这	舱	.

他进了驾驶室，其他人进了客舱。

[ðen] [fræŋk] [pʊld] [ðə; ði] [stiːl] ['levər] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

Then	**Frank**	**pulled**	**the**	**steel**	**lever**	**which**	**opened**	**the**	**reservoir**	**.**
然后	坦率	拉	这	钢	杠杆	哪个	打开	这	水库	.

然后弗兰克拉动了钢制拉杆，打开了水箱。

['wɔːtər] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] .

Water	**displaced**	**the**	**compressed**	**air**	**.**
水	流离失所	这	压缩	空气	.

水取代了压缩空气。

['greɪsfəli] [ðə; ði][dɑːrt] ['setld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Gracefully	**the**	**Dart**	**settled**	**beneath**	**the**	**surface**	**.**
优雅地	这	镖	定居	下面	这	表面	.

达特号优雅地沉入水面之下。

[fræŋk] [prest] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [bleizd] [fɔːrθ] .

Frank	**pressed**	**a**	**key**	**and**	**the**	**electric**	**lights**	**blazed**	**forth**	**.**
坦率	按下	一个	钥匙	和	这	电的	灯	燃烧的	前进	.

弗兰克按下一个键，电灯瞬间亮了起来。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][æz; əz] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] .

The	**bed**	**of**	**the**	**river**	**was**	**as**	**plainly**	**revealed**	**as**	**in**	**daylight**	**.**
这	床	的	这	河	曾是	作为	显然	揭晓	作为	在	日光	.

河床清晰可见，如同在白昼一般。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] [ðə; ði][dɑːrt] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

For	some	while	the	Dart	remained	under	the	surface	.
为了	一些	尽管	这	镖	剩余	在下面	这	表面	.

有一段时间，“飞镖”号一直沉在水面之下。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piəd] [wʌns] [mɔːr] .

Then	it	reappeared	once	more	.
然后	它	再次出现	一次	更多的	.

然后它再次出现。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] .

The	people	were	satisfied	.
这	人们	是	使满意	.

民众感到满意。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['pɑːrtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	air	was	rent	with	cheers	,	and	it	was	a	triumphal	parting	which	the
这	空气	曾是	租	和	干杯	,	和	它	曾是	一个	凯旋的	离别	哪个	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [rɪ'siːvd] .

submarine	travelers	received	.
潜艇	旅行者	已收到	.

空气中充满了欢呼声，潜艇上的乘客们受到了凯旋般的告别。

[ðen] [ðə; ði][dɑːrt][glaidid] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

Then	the	Dart	glided	away	upon	her	course	.
然后	这	镖	滑翔	离开	之上	她	课程	.

然后，飞镖号沿着航线滑行而去。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [went] .

Down	the	river	with	great	speed	she	went	.
向下	这	河	和	伟大的	速度	她	去	.

她顺流而下，速度很快。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

In	due	course	of	time	she	reached	the	open	sea	.
在	到期的	课程	的	时间	她	达到	这	打开	海	.

不久之后，她到达了公海。

[ðə; ði] [greɪt] [trɪp] [θruː] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['væli] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	great	trip	through	the	Atlantic	Valley	was	begun	.
这	伟大的	旅行	通过	这	大西洋	谷	曾是	开始	.

穿越大西洋谷的伟大旅程开始了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði][dɑːrt] [stʊd] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

For	some	days	the	Dart	stood	straight	out	to	sea	.
为了	一些	天	这	镖	站立	直的	出去	到	海	.

有好几天，“达特”号笔直地停泊在海面上。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [tʃɑːts] .

Frank	had	made	his	course	by	the	best	of	the	submarine	charts	.
坦率	有	制成	他的	课程	经过	这	最好的	的	这	潜艇	图表	.

弗兰克是根据最好的潜艇航海图规划的航线。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

He	had	now	reached	what	he	believed	to	be	the	entrance	to	the	great
他	有	现在	达到	什么	他	相信	到	是	这	入口	到	这	伟大的

['væli] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

valley	under	the	sea	.
谷	在下面	这	海	.

他现在到达了他认为是通往海底大峡谷的入口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] .

This	was	at	the	beginning	of	the	southeast	branch	of	the	Gulf	Stream	.
这	曾是	在	这	开始	的	这	东南	分支	的	这	海湾	溪流	.

这是墨西哥湾暖流东南支流的起始点。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [kɔ:rs] [wʊd] [ɪk'stend][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	submarine	course	would	extend	to	within	a	few	hundred	miles	of	the
这	潜艇	课程	会	延长	到	之内	一个	很少	百	英里	的	这

[ə'zɔ:z] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌðərli] ,

Azores	and	then	southerly	,
亚速尔群岛	和	然后	南风	,

潜艇航线将延伸至距离亚速尔群岛几百英里处，然后向南延伸。

['faɪnəli] ['tɜ:rməˌnet] [æt; ət][bər'mju:də] .

finally	terminating	at	Bermuda	.
最后	终止	在	百慕大	.

最终抵达百慕大。

[ɔ:l] [ðɪs] [væst] [speɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [dɪ'preʃ(ə)n] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['væli] .

All	this	vast	space	was	a	mighty	depression	,	known	as	the	Great	Valley	.
全部	这	广阔的	空间	曾是	一个	强大的	沮丧	,	已知	作为	这	伟大的	谷	.

这片广袤无垠的空间曾经是一个巨大的洼地，被称为大峡谷。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə] ['seɪləz] [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfər] [frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [taɪmz] .

It	has	ever	been	a	mystery	to	sailors	and	geographers	from	early	times	.
它	有	曾经	到过	一个	神秘	到	水手们	和	地理学家	从	早期的	时代	.

自古以来，它一直是水手和地理学家们心中的谜团。

['eɪnʃənt] ['krɑ:nɪklɜ-z] [spi:k] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [du:]

Ancient	chroniclers	speak	of	an	old	-	time	continent	and	nation	of	people	due
古老的	编年史家	说话	的	一个	老的	-	时间	大陆	和	国家	的	人们	到期的

[west] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] .

west	from	the	coast	of	Spain	.
西方	从	这	海岸	的	西班牙	.

古代编年史家提到，在西班牙海岸正西方向，存在着一个古老的大陆和民族。

[æz; əz] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][tu:; tə] - [deɪ] ,

As	this	continent	does	not	exist	to	-	day	,
作为	这	大陆	做	不是	存在	到	-	天	,

由于这片大陆如今已不复存在，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sʌŋk] [baɪ][sʌm; səm] ['maɪti] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

it	has	been	believed	that	it	has	sunk	by	some	mighty	process	of	nature
它	有	到过	相信	那	它	有	沉没	经过	一些	强大的	过程	的	自然

['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

many	centuries	ago	.
许多	几个世纪	前	.

人们一直认为，它是在许多世纪以前，由于某种强大的自然作用而沉没的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɪθɪkl] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [wɜ:rld][ænd; ənd][ɪts] ['wʌndɜ-z]

There	are	plenty	of	mythical	tales	of	the	sunken	world	and	its	wonders
那里	是	很多	的	神话	故事	的	这	凹陷	世界	和	它是	奇迹

[naʊ] ['laɪɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [si:] .

now	lying	under	the	sea	.
现在	说谎	在下面	这	海	.

关于沉没的世界及其如今沉睡于海底的奇观，流传着许多神话传说。

[ðæt] [ðə; ði] [kiːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['oʊʃ(ə)n] ['greɪhaʊnd] [meɪ] ['deɪli] [pæs]['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

That	the	keels	of	our	modern	ocean	greyhounds	may	daily	pass	over	a	sunken
那	这	龙骨	的	我们的	现代的	海洋	灵缇犬	可能	日常的	经过	超过	一个	凹陷

[wɜːrld] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl] .

world	is	by	no	means	improbable	.
世界	是	经过	不	方法	不太可能	.

现代远洋战船的龙骨每天驶过一个沉没的世界，这绝非不可能。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [meɪ] [biː; bi] ['religeitid] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪk] [feɪt]

Perhaps	some	day	our	own	American	continent	may	be	relegated	to	a	like	fate
也许	一些	天	我们的	自己的	美国人	大陆	可能	是	降级	到	一个	喜欢	命运

.

:

.

或许有一天，我们所在的美国大陆也会遭遇同样的命运。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] .

Let	us	hope	that	it	will	not	come	in	our	day	.
让	我们	希望	那	它	将要	不是	来	在	我们的	天	.

但愿这一天不会到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens]

But	it	can	be	seen	that	Prof	.	Von	Bulow	looked	forward	with	immense
但	它	能	是	已见	那	教授	.	冯	布洛	看起来	向前	和	巨大

['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [ɪn] [stɔːr] .

interest	to	the	possible	revelations	in	store	.
兴趣	到	这	可能的	启示	在	店铺	.

但可以看出，冯·比洛教授对可能出现的发现抱有极大的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['piktʃəd] [aʊt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['pæləs] , ['væliz] [ænd; ənd] [taʊnz] , ['fɔrists]

He	had	already	pictured	out	cities	and	palaces	,	valleys	and	towns	,	forests
他	有	已经	如图所示	出去	城市	和	宫殿	,	山谷	和	城镇	,	森林

[ænd; ənd] ['maʊntnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

and	mountains	under	the	sea	.
和	山脉	在下面	这	海	.

他已经描绘出了海底的城市和宫殿、山谷和城镇、森林和山脉。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

Not	until	he	was	assured	that	he	was	at	the	entrance	to	the	great
不是	直到	他	曾是	保证	那	他	曾是	在	这	入口	到	这	伟大的

[ət'læntɪk] ['væli] [dɪd] [fræŋk] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'send] .

Atlantic	Valley	did	Frank	make	preparations	to	descend	.
大西洋	谷	做过	坦率	制作	准备工作	到	下降	.

直到确信自己已经到达大西洋谷的入口，弗兰克才开始准备下山。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [diːp] ['saʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt]

Then	he	made	deep	soundings	,	and	becoming	satisfied	that	he	had	reached
然后	他	制成	深的	探测	,	和	成为	使满意	那	他	有	达到

[ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] ,

the	right	point	,
这	正确的	观点	,

然后他进行了深探，确信已经找到了正确的位置后，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [meɪd] .

the	descent	was	made	.
这	下降	曾是	制成	.

下降过程已经完成。

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [tʊk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɔ:k] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]

The	travelers	took	a	final	walk	on	deck	,	and	then	the	doors	were
这	旅行者	采取	一个	最终的	走	在	甲板	,	和	然后	这	门	是

[hɜ:r'metɪkli] [kloʊzd] .

hermetically	closed	.
密封地	关闭	.

旅客们在甲板上进行了最后一次散步，然后舱门被完全关闭。

[fræŋk] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['rezərvwɑ:r] [vælv] .

Frank	stepped	into	the	pilot	-	house	and	pulled	the	reservoir	valve	.
坦率	步	进入	这	飞行员	-	房子	和	拉	这	水库	阀门	.

弗兰克走进驾驶室，拉开了储气罐阀门。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɑ:rt][bɪ'gæn][tu:; tə]['set(ə)l] .

Instantly	the	Dart	began	to	settle	.
即刻	这	镖	开始	到	定居	.

达特号飞机随即开始平稳下来。

[daʊn] [ʃi:; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [plʌndʒ] .

Down	she	went	with	a	graceful	plunge	.
向下	她	去	和	一个	优美	暴跌	.

她优雅地纵身跃下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['dʒoʊltɪŋ] , ['dʒɑ:rɪŋ]['moʊʃ(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

There	was	a	peculiar	jolting	,	jarring	motion	as	she	displaced	the	water	.
那里	曾是	一个	奇特	剧烈震动	,	刺耳的	运动	作为	她	流离失所	这	水	.

她搅动水面时，动作带着一种奇特的颠簸和震动感。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [flæʃt] [fɔ:rθ] .

Then	the	electric	lights	flashed	forth	.
然后	这	电的	灯	闪光灯	前进	.

然后电灯闪烁起来。

[ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

Those	on	board	beheld	a	wonderful	sight	.
那些	在	木板	观看	一个	精彩的	视线	.

船上的人们看到了令人惊叹的景象。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

About	them	were	the	wonders	of	the	sea	.
关于	他们	是	这	奇迹	的	这	海	.

他们周围是大海的奇观。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [leɪ] [bɪ'loʊ] , [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ][ə'kwɑ:tɪk][laɪf][ænd; ənd] [groʊθ] .

The	bed	of	the	ocean	lay	below	,	replete	with	aquatic	life	and	growth	.
这	床	的	这	海洋	躺	以下	,	充足的	和	水	生活	和	生长	.

下方是海底，那里充满了水生生物和植物。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gler] [ɪk'stendɪd] ['meni] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	electric	glare	extended	many	hundred	feet	in	all	directions	.
这	电的	强光	扩展	许多	百	脚	在	全部	方向	.

耀眼的电光向四面八方延伸数百英尺。

[ðə; ði][dɑ:rt] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɔ:rəl] [ri:f] .

The	Dart	rested	upon	a	small	coral	reef	.
这	镖	休息	之上	一个	小的	珊瑚	礁	.

“飞镖”号停靠在一小片珊瑚礁上。

[ðə; ði] ['waɪtɪst] [ʌv; əv][sænd] [leɪ] [spred] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [si:] [plænts] .

The	whitest	of	sand	lay	spread	between	the	clumps	of	sea	plants	.
这	最白	的	沙	躺	传播	之间	这	团块	的	海	植物	.

洁白的细沙铺展在成簇的海生植物之间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['grɑːtoʊz] [ænd; ənd] ['kævərnəs] [depθs] , ['mɪnətʃər] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ʌv; əv]

There	were	grottoes	and	cavernous	depths	,	miniature	forests	and	castles	of
那里	是	洞穴	和	洞穴状的	深度	,	微型	森林	和	城堡	的

['kɔːrəl] .

coral	.
珊瑚	.

那里有洞穴和幽深的洞穴，微型森林和珊瑚城堡。

[ɪn] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [laɪf] .

In	all	were	specimens	of	curious	submarine	life	.
在	全部	是	标本	的	好奇的	潜艇	生活	.

所有这些都是奇特的海底生物标本。

[ʃel] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

Shell	and	other	fish	were	everywhere	.
壳	和	其他	鱼	是	到处	.

到处都是贝壳和其他鱼类。

[hjuːdʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [reɪ] , ['sʌnˌfɪʃ] , [ʃɑːrk] [ænd; ənd] ['ɑːktəpʊs] [rəʊvd] [ə'baʊt] .

Huge	species	of	ray	,	sunfish	,	shark	and	octopus	roved	about	.
巨大的	物种	的	射线	,	翻车鱼	,	鲨鱼	和	章鱼	漫游	关于	.

巨大的鳐鱼、翻车鱼、鲨鱼和章鱼在附近游荡。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɔːl]

The	lights	of	the	submarine	boat	seemed	to	draw	them	from	all
这	灯	的	这	潜艇	船	似乎	到	画	他们	从	全部

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

潜艇的灯光似乎吸引着四面八方的人们。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

They	came	with	fish	curiosity	up	to	the	very	windows	of	the	boat	,
他们	来了	和	鱼	好奇心	向上	到	这	非常	视窗	的	这	船	,

它们带着对鱼的好奇心游到了船窗前，

[ænd; ənd] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['entrəns] .

and	seemed	anxious	to	effect	an	entrance	.
和	似乎	焦虑的	到	影响	一个	入口	.

似乎急于进入。

[ðɪs] [geɪv] [prɑːf] . [vɑːn] ['bjuːloʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

This	gave	Prof	.	Von	Bulow	a	much	desired	opportunity	.
这	给予	教授	.	冯	布洛	一个	很多	想要的	机会	.

这给了冯·比洛教授一个梦寐以求的机会。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] [waɪl] [ðə; ði] [dɑːrt] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] .

He	studied	them	to	his	heart's	content	while	the	Dart	remained	on	the	reef	.
他	研究	他们	到	他的	心脏的	内容	尽管	这	镖	剩余	在	这	礁	.

当“飞镖号”停留在礁石上时，他尽情地研究着它们。

['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wɔːrm] [frendz] .

Captain	Bell	was	also	interested	,	and	he	and	the	professor	became	quite	warm	friends	.
队长	钟	曾是	还	感兴趣的	,	和	他	和	这	教授	成为	相当	温暖的	朋友们	.

贝尔船长也对此很感兴趣，他和教授成了非常要好的朋友。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə]['daɪvɪŋ]['ɪntu:]

Frank	**was**	**busy**	**regulating**	**the**	**machinery**	**of**	**the**	**boat**	**preparatory**	**to**	**diving**	**into**
坦率	曾是	忙碌的	调节	这	机械	的	这	船	预备	到	潜水	进入

[ðə; ði] [greɪt] ['væli] .

the	**great**	**valley**	**.**
这	伟大的	谷	.

弗兰克正忙着调试船只的机械装置，准备潜入大峡谷。

[ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['daɪvɪŋ] ['su:ts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pætərn]

In	**the**	**submarine**	**outfit**	**was**	**a**	**number**	**of**	**diving**	**suits**	**of**	**a**	**pattern**
在	这	潜艇	全套服装	曾是	一个	数字	的	潜水	西装	的	一个	图案

[ɪn'ventɪd] [baɪ] [fræŋk] ['rɛd] ,

invented	**by**	**Frank**	**Reade**	**,**
发明	经过	坦率	里德	,

潜艇装备中有不少由弗兰克·里德设计的潜水服。

['dʒunjɚ] .

Jr	**.**
小	.

小

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rezərvwɑ:r][ʌv; əv]['æmp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ['fɑ:sənd]

They	**consisted**	**of**	**a**	**helmet**	**,**	**with**	**a**	**reservoir**	**of**	**ample**	**dimensions**	**fastened**
他们	由……组成	的	一个	头盔	,	和	一个	水库	的	充足	方面	系紧

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,

upon	**the**	**back**	**,**
之上	这	后退	,

它们由一个头盔组成，头盔后部固定着一个容量很大的储水袋。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [er] [baɪ][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtər] ,

and	**which**	**was**	**supplied**	**with**	**air**	**by**	**a**	**chemical**	**generator**	**,**
和	哪个	曾是	供应	和	空气	经过	一个	化学	发电机	,

并通过化学发生器为其提供空气。

[waɪl] [ðə; ði][bæd] [er] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] .

while	**the**	**bad**	**air**	**escaped**	**by**	**a**	**valve**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**helmet**	**.**
尽管	这	坏的	空气	逃脱	经过	一个	阀门	在	这	顶部	的	这	头盔	.

污浊的空气则从头盔顶部的阀门排出。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['helmɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'lektrɪk] [læmp] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər]

Upon	**the**	**helmet**	**was**	**also**	**placed**	**a**	**small**	**electric**	**lamp**	**,**	**but**	**of**	**great**	**power**
之上	这	头盔	曾是	还	放置	一个	小的	电的	灯	,	但	的	伟大的	力量

[ʌv; əv] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

of	**penetration**	**.**
的	渗透	.

头盔上还安装了一个小型电灯，但其穿透力很强。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [weɪts] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] , [ðə; ði] ['wɛrɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] ['daɪvɪŋ] [su:t] ,

With	**heavy**	**weights**	**upon**	**their**	**feet**	**,**	**the**	**wearers**	**of**	**this**	**ingenious**	**diving**	**suit**	**,**
和	重的	重量	之上	他们的	脚	,	这	穿着者	的	这	巧妙	潜水	套装	,

穿着这套巧妙设计的潜水服的人，脚上都绑着沉重的配重。

['hævɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][kɔ:rd][ɔ:r] [laɪf] [laɪn] ,

having	**not**	**to**	**depend**	**upon**	**cord**	**or**	**life**	**line**	**,**
拥有	不是	到	依赖	之上	绳索	或者	生活	线	,

无需依赖绳索或生命线，

[kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [greɪt] [depθs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] .

could	**remain**	**at**	**great**	**depths**	**and**	**for**	**a**	**long**	**period**	**under**	**the**	**sea**	**.**
可以	保持	在	伟大的	深度	和	为了	一个	长的	时期	在下面	这	海	.

可以在深海中停留很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [wɪð; wɪθ] ['fræŋks] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] [ðæt] ['kæptɪn]

It	was	proposed	with	Frank's	permission	to	use	the	diving	suits	that	Captain
它	曾是	建议的	和	弗兰克的	允许	到	使用	这	潜水	西装	那	队长

[bel] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːn] [ðiːz] ['suːts][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Bell	and	the	professor	should	don	these	suits	and	take	a	walk	upon	the
钟	和	这	教授	应该	大学教师	这些	西装	和	拿	一个	走	之上	这

['sændi] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

sandy	bed	of	the	sea	.
沙	床	的	这	海	.

经弗兰克同意，有人提议让贝尔船长和教授穿上潜水服，在海底沙床上散步。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['suːts] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Certainly	you	can	take	the	suits	,	”	said	Frank	.
“	当然	你	能	拿	这	西装	,	”	说	坦率	.

“当然你可以接受这些诉讼，”弗兰克说。

“ ['oʊnli][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] . ”

“	Only	be	careful	of	sharks	.	”
“	仅有的	是	小心	的	鲨鱼	.	”

“只要小心鲨鱼就行了。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	We	will	do	that	,	”	replied	the	captain	.
“	我们	将要	做	那	,	”	回复	这	队长	.

“我们会这么做的，”船长回答道。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [fɪr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [æks][ænd; ənd] [naɪf] .

“	I	hardly	think	we	need	fear	them	with	a	good	ax	and	knife	.
“	我	几乎	思考	我们	需要	害怕	他们	和	一个	好的	斧头	和	刀	.

“我觉得我们根本不需要害怕那些拿着好斧头和刀的人。”

” ['bɑːrni] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]['suːts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['kæbɪn][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][pɑːmp]

”	Barney	brought	up	the	suits	from	the	lower	cabin	and	he	and	Pomp
”	巴尼	带来	向上	这	西装	从	这	降低	舱	和	他	和	盛大场面

[helpt] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɝz] [tuː; tə] [dɑːn] [ðem; ðəm] .

helped	the	two	explorers	to	don	them	.
帮助	这	二	探险家	到	大学教师	他们	.

巴尼从下层船舱把宇航服搬上来，他和庞普一起帮助两位探险家穿上宇航服。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

Soon	they	were	equipped	and	ready	for	the	departure	from	the	interior	of
很快	他们	是	配备	和	准备好	为了	这	离开	从	这	内部的	的

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

the	submarine	boat	.
这	潜艇	船	.

很快，他们就装备齐全，准备从潜艇内部出发。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['iːgər] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .

Both	were	eager	and	excited	.
两个都	是	渴望的	和	兴奋的	.

两人都充满热情和兴奋。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .

ADVENTURES	OF	THE	CAPTAIN	AND	THE	PROFESSOR	.
冒险	的	这	队长	和	这	教授	.

船长与教授的冒险故事。

[fræŋk] [hæd; həd][sʌm; səm] [.mis'giviŋz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ði:z] [tu:]

Frank	had	some	misgivings	as	to	the	policy	of	allowing	these	two
坦率	有	一些	疑虑	作为	到	这	政策	的	允许	这些	二

[ˌɪnɪk'spɪriənst] [men] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][dɑ:rt] .

inexperienced	men	to	leave	the	Dart	.
缺乏经验	男人	到	离开	这	镖	.

弗兰克对允许这两个缺乏经验的人离开"飞镖号"的政策有些疑虑。

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:zd] ['bɑ:rni] [tu:; tə] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['su:ts] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] ,

So	he	caused	Barney	to	place	one	of	the	suits	within	easy	reach	,
所以	他	导致	巴尼	到	地方	一	的	这	西装	之内	简单的	抵达	,

于是他让巴尼把其中一套西装放在自己伸手可及的地方。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [dɑ:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] .

so	that	in	case	of	need	he	could	easily	don	it	and	go	to	their	aid	.
所以	那	在	案件	的	需要	他	可以	容易地	大学教师	它	和	去	到	他们的	援助	.

这样，万一需要，他就可以很容易地穿上它去帮助他们。

[ðə; ði] [tu:] ['daɪvərz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪ'kwɪpt] ,

The	two	divers	were	all	equipped	,
这	二	潜水员	是	全部	配备	,

两名潜水员装备齐全。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][dɑ:rt] .

and	all	that	was	now	necessary	was	for	them	to	leave	the	Dart	.
和	全部	那	曾是	现在	必要的	曾是	为了	他们	到	离开	这	镖	.

现在他们只需要离开达特号就行了。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

This	did	not	seem	such	a	very	easy	thing	to	do	.
这	做过	不是	似乎	这样的	一个	非常	简单的	事物	到	做	.

这似乎并非一件容易的事。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɔ:r] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər]['eksɪt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]

It	would	seem	that	to	open	a	door	or	window	for	exit	would	be	to
它	会	似乎	那	到	打开	一个	门	或者	窗户	为了	出口	会	是	到

['ɪnstəntli] [flʌd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

instantly	flood	the	interior	of	the	boat	.
即刻	洪水	这	内部的	的	这	船	.

看起来，打开门窗逃生会导致船舱内部瞬间被水淹没。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] .

And	so	it	would	have	.
和	所以	它	会	有	.

事实的确如此。

[fræŋk] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Frank	had	provided	for	this	contingency	,	however	,	in	the	construction	of	the
坦率	有	假如	为了	这	应急措施	,	然而	,	在	这	建造	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

然而，弗兰克在建造这艘船时已经考虑到了这种突发情况。

[ə; eɪ] [dɔ:r] ['oʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['vestɪbju:l] .

A	door	opened	from	the	cabin	into	a	vestibule	.
一个	门	打开	从	这	舱	进入	一个	前厅	.

舱门通向门厅。

['entərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['daɪvərz] [kloʊzd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]['oʊpənd] [ə; eɪ] [vælv] [wɪtʃ]

Entering	**this**	**the**	**divers**	**closed**	**a**	**door**	**behind**	**them**	**and**	**opened**	**a**	**valve**	**which**
进入	这	这	潜水员	关闭	一个	门	在后面	他们	和	打开	一个	阀门	哪个

['flʌdɪd] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] .

flooded	**the**	**vestibule**	**.**
被淹	这	前厅	.

进入舱内后，潜水员关上身后的门，打开阀门，使舱内充满水。

[ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:z] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .

Then	**they**	**opened**	**the**	**outer**	**doors**	**with**	**impunity**	**and**	**walked**	**out**	**on**	**the**	**deck**	**.**
然后	他们	打开	这	外	门	和	免责	和	步行	出去	在	这	甲板	.

然后他们肆无忌惮地打开外门，走到甲板上。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] ,

The	**return**	**to**	**the**	**cabin**	**was**	**effected**	**by**	**entering**	**the**	**vestibule**	**,**
这	返回	到	这	舱	曾是	受影响	经过	进入	这	前厅	,

返回舱室的方式是通过进入门厅。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'nʌðər] [vælv] [wɪtʃ] [ɪk'speld] [ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ]

closing	**the**	**outer**	**door**	**and**	**turning**	**another**	**valve**	**which**	**expelled**	**the**	**water**	**by**
结束	这	外	门	和	转弯	其他	阀门	哪个	被驱逐	这	水	经过

[nu:'mætɪk] ['preʃər] .

pneumatic	**pressure**	**.**
气动	压力	.

关闭外门，然后转动另一个阀门，利用气压将水排出。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['entər][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	**they**	**could**	**safely**	**enter**	**the**	**cabin**	**.**
然后	他们	可以	安全	进入	这	舱	.

这样他们就可以安全进入船舱了。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

This	**was**	**only**	**one**	**of**	**the**	**simplest**	**of**	**the**	**many**	**wonderful**	**devices**	**with**	**which**
这	曾是	仅有的	一	的	这	最简单的	的	这	许多	精彩的	设备	和	哪个

[ðə; ði][dɑ:rt][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] .

the	**Dart**	**was**	**provided**	**.**
这	镖	曾是	假如	.

这只是达特手枪配备的众多精妙装置中最简单的一个。

[wʌns] [aʊt] [ɑ:n] [dek] [ðə; ði]['daɪvərz] [ɪk'spɪrɪənst] [kwɪr] [sen'seiʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Once	**out**	**on**	**deck**	**the**	**divers**	**experienced**	**queer**	**sensations**	**for**	**a**	**moment**	**.**
一次	出去	在	甲板	这	潜水员	经验丰富的	酷儿	感觉	为了	一个	片刻	.

潜水员们一到甲板上，就体验到了一阵奇怪的感觉。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [meɪd] [ðem; ðəm][blaɪnd][ænd; ənd] ['dɪzi] .

The	**pressure**	**of**	**the**	**water**	**for**	**a**	**time**	**made**	**them**	**blind**	**and**	**dizzy**	**.**
这	压力	的	这	水	为了	一个	时间	制成	他们	瞎的	和	晕眩的	.

水压一度使他们眼前发黑、头晕目眩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɑ:rts] [reɪl] .

But	**they**	**soon**	**recovered**	**and**	**went**	**over**	**the**	**Dart's**	**rail**	**.**
但	他们	很快	恢复	和	去	超过	这	飞镖的	轨	.

但他们很快恢复过来，翻过了达特号列车的栏杆。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

They	**stood**	**upon**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
他们	站立	之上	这	床	的	这	海洋	.

他们站在海底。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

It	**was**	**a**	**wonderful**	**reflection**	**.**
它	曾是	一个	精彩的	反射	.

这是一次精彩的反思。

[ə'baʊt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [mæn] .

About	were	all	the	wonders	heretofore	denied	the	sight	of	man	.
关于	是	全部	这	奇迹	此前	否认	这	视线	的	男人	.

此前人类无缘得见的种种奇观，大约就在这里。

['truːli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪk'spɪriəns] .

Truly	this	was	no	ordinary	experience	.
真的	这	曾是	不	普通的	经验	.

这的确不是一次普通的经历。

[fə'getiŋ] [hɪm'self] , [bel] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesər] .

Forgetting	himself	,	Bell	attempted	to	speak	to	the	professor	.
遗忘	他自己	,	钟	尝试过	到	说话	到	这	教授	.

贝尔一时忘我，试图和教授说话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

But	the	latter	,	of	course	,	could	not	hear	him	.
但	这	后者	,	的	课程	,	可以	不是	听到	他	.

但后者当然听不到他的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['helmits] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

It	was	only	by	putting	their	helmets	together	that	they	were	able	to
它	曾是	仅有的	经过	推杆	他们的	头盔	一起	那	他们	是	有能力的	到

[kən'vɜːrs] ,

converse	,
交谈	,

只有把头盔叠在一起，他们才能交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

and	then	with	difficulty	.
和	然后	和	困难	.

然后，他遇到了困难。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .

They	walked	in	the	pathway	of	light	from	the	boat	.
他们	步行	在	这	路径	的	光	从	这	船	.

他们沿着船上透出的光线走去。

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

Looking	back	through	the	plate	glass	windows	they	could	easily	see	the	interior	of
寻找	后退	通过	这	盘子	玻璃	视窗	他们	可以	容易地	看	这	内部的	的

[ðə; ði] [dɑːrt] .

the	Dart	.
这	镖	.

透过落地玻璃窗，他们可以轻易地看到达特轿车的内部。

[bəuθ] ['daɪvərz] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['spesimənz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrɪŋ]

Both	divers	now	began	to	enjoy	themselves	looking	for	specimens	and	exploring
两个都	潜水员	现在	开始	到	享受	他们自己	寻找	为了	标本	和	探索

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [rɪ'sesɪz] .

the	submarine	recesses	.
这	潜艇	凹陷处	.

两位潜水员开始享受寻找标本和探索海底深处的乐趣。

[waɪl] ['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [pliːzd] [tuː; tə] ['rendər]

While	Captain	Bell	was	not	a	scientist	,	he	was	nevertheless	pleased	to	render
尽管	队长	钟	曾是	不是	一个	科学家	,	他	曾是	尽管如此	高兴	到	使成为

[eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesər] .

aid	to	the	professor	.
援助	到	这	教授	.

贝尔船长虽然不是科学家，但他仍然很乐意帮助这位教授。

[ðʌs] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , ['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Thus	they	kept	on	,	gradually	working	further	and	further	away	from	the
因此	他们	保留	在	,	逐步地	在职的	更远	和	更远	离开	从	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] ,

submarine	boat	,
潜艇	船	,

于是他们继续前进，逐渐远离潜艇。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

until	finally	they	reached	the	shadows	which	indicated	the	limit	of	the	searchlight	.
直到	最后	他们	达到	这	阴影	哪个	表明的	这	限制	的	这	探照灯	.

最后，他们到达了阴影处，那里就是探照灯照射范围的尽头。

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['pɪtʃɪ] ['blæknəs] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [depθs] [ʌv; əv]

Beyond	all	was	pitchy	blackness	,	for	it	was	into	the	unknown	depths	of
超过	全部	曾是	音调	黑	,	为了	它	曾是	进入	这	未知	深度	的

[ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] .

the	great	Atlantic	Valley	.
这	伟大的	大西洋	谷	.

一切之外都是漆黑一片，因为那是浩瀚的大西洋谷的未知深处。

['kæptɪn] [bel] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Captain	Bell	put	his	helmet	close	to	the	professor's	and	shouted	:
队长	钟	放	他的	头盔	关闭	到	这	教授们	和	喊叫	:

贝尔上尉把头盔靠近教授的头盔，喊道：

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] ['fɜːrðər] ? ”

“	Is	it	safe	to	go	further	?	”
“	是	它	安全的	到	去	更远	?	”

“继续往前走安全吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [vɑːn] ['bjuːloʊ] .

“	I	think	not	,	”	replied	Von	Bulow	.
“	我	思考	不是	,	”	回复	冯	布洛	.

“我不这么认为，”冯·比洛回答道。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [tɜːrn] [bæk] .

“	We	had	better	turn	back	.
“	我们	有	更好的	转动	后退	.

我们最好还是返回。

” [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['sloʊli] [meɪk] [ɪts]

”	But	even	as	he	said	this	he	saw	a	queer	specimen	of	fish	slowly	make	its
”	但	甚至	作为	他	说	这	他	锯	一个	酷儿	标本	的	鱼	缓慢地	制作	它是

[weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [keɪv] [nɪr] .

way	into	a	coral	cave	near	.
方式	进入	一个	珊瑚	洞穴	靠近	.

“但就在他说这话的时候，他看到一条奇特的鱼慢慢地游进了附近的一个珊瑚洞穴。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] ['feloʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	I	must	have	that	fellow	,	”	he	exclaimed	,	excitedly	.
“	我	必须	有	那	同伴	,	”	他	惊呼	,	兴奋地	.

“我一定要得到那个家伙！”他兴奋地喊道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [və'raɪəti] .

“	He	is	a	new	variety	.
“	他	是	一个	新的	种类	.

“他是一个新品种。”

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] ['perəl] [ðə; ði] [prə'fesər] ['dɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

”	Without	a	thought	of	possible	peril	the	professor	darted	in	pursuit	.
”	没有	一个	想法	的	可能的	危险	这	教授	飞镖	在	追逐	.

“教授丝毫没有考虑可能的危险，径直追了上去。”

['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn][hiː; hi] [went] .

Into	**the**	**cavern**	**he**	**went**	**.**
进入	这	洞穴	他	去	.

他走进了山洞。

[bel] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] ['daʊtfəli] .

Bell	**stood**	**and**	**looked**	**after**	**him**	**somewhat**	**doubtfully**	**.**
钟	站立	和	看起来	后	他	有些	怀疑地	.

贝尔站起身，有些疑惑地看着他。

[ðə; ði][oʊld] [siː] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] ['rekən] [bʌt; bət] [ðæt] [vɑːn]['bjuːloʊ][wʌz; wəz] ['æmpli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

The	**old**	**sea**	**captain**	**did**	**not**	**reckon**	**but**	**that**	**Von**	**Bulow**	**was**	**amply**	**capable**	**of**
这	老的	海	队长	做过	不是	估计	但	那	冯	布洛	曾是	充足的	有能力的	的

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

taking	**care**	**of**	**himself**	**,**
采取	关心	的	他自己	,

这位老船长并没有料到冯·比洛完全有能力照顾好自己。

[ðoʊ] ['riːəli] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['rɪski] .

though	**really**	**he**	**regarded**	**it**	**as**	**a**	**trifle**	**risky**	**.**
尽管	真的	他	认为	它	作为	一个	琐事	风险	.

不过他其实觉得这样做有点冒险。

[ðə; ði] [prə'fesər] [tɜːrnd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	**professor**	**turned**	**an**	**angle**	**of**	**the**	**cavern**	**and**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**.**
这	教授	转向	一个	角度	的	这	洞穴	和	曾是	出去	的	视线	.

教授转过洞穴的一个角度，消失在了视线之外。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

The	**captain**	**was**	**a**	**trifle**	**weary**	**with**	**the**	**exertion**	**of**	**climbing**	**over**	**the**
这	队长	曾是	一个	琐事	厌倦	和	这	用力	的	攀登	超过	这

['slɪpəri] [paɪlz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] ,

slippery	**piles**	**of**	**seaweed**	**,**
滑	堆	的	海藻	,

船长爬过湿滑的海藻堆后，略感疲惫。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] .

and	**did**	**not**	**follow**	**.**
和	做过	不是	跟随	.

并且没有跟随。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [taɪm] .

He	**waited**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**an**	**interminable**	**time**	**.**
他	等待	什么	似乎	到	他	一个	没完没了	时间	.

他等了很久，感觉时间仿佛没有尽头。

[ðə; ði] [prə'fesər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

The	**professor**	**did**	**not**	**come**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**.**
这	教授	做过	不是	来	出去	的	这	洞穴	.

教授没有从山洞里出来。

“ [hwjuː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [siː] ['kæptɪn] , ['faɪnəli] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**old**	**sea**	**captain**	**,**	**finally**	**.**
“	呼！	！	”	惊呼	这	老的	海	队长	,	最后	.

“呼！”老船长终于喊了一声。

“ [dæʃ] [maɪ] ['tɪmbɝz] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm] .

“	**Dash**	**my**	**timbers**	**,**	**but**	**I'm**	**afraid**	**he's**	**come**	**to**	**harm**	**.**
“	短跑	我的	木材	,	但	我是	害怕的	他是	来	到	伤害	.

“我的天哪，恐怕他遭遇了不测。”

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [diːpər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] .

"	The	more	the	captain	pondered	over	the	matter	the	deeper	became	his	alarm	.
"	这	更多的	这	队长	沉思	超过	这	事情	这	更深	成为	他的	警报	.

“船长越是思考这件事，就越感到担忧。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

At	length	he	decided	to	go	in	quest	of	his	companion	.
在	长度	他	决定	到	去	在	寻求	的	他的	伴侣	.

最终，他决定去寻找他的同伴。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts]['æŋg(ə)l][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [dʌn] .

He	entered	the	cave	and	turned	its	angle	just	as	the	professor	had	done	.
他	进入	这	洞穴	和	转向	它是	角度	只是	作为	这	教授	有	完毕	.

他走进洞穴，像教授那样转动了洞穴的角度。

['oʊnli][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] ['daʊnwərd] [glæns] [seɪvd] [ðə; ði]

Only	a	strange	sense	of	intuition	and	a	swift	downward	glance	saved	the
仅有的	一个	奇怪的	感觉	的	直觉	和	一个	迅速	向下	瞥一眼	已保存	这

['kæptənz] [laɪf] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

captain's	life	at	that	moment	.
船长的	生活	在	那	片刻	.

那一刻，只有船长凭借着一种奇特的直觉和迅速向下瞥了一眼，才保住了性命。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] [ə'bɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	saw	a	deep	and	yawning	abyss	at	his	feet	.
他	锯	一个	深的	和	打哈欠	深渊	在	他的	脚	.

他看到脚下是一个深不见底的深渊。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['grɪzli] ['hɔːrər] .

For	a	moment	he	was	overcome	with	grisly	horror	.
为了	一个	片刻	他	曾是	克服	和	可怕的	恐怖	.

他一时被可怕的恐惧所淹没。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ʌn'wɪtɪŋli] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðæt] [deθ] [hoʊl]

He	saw	how	easy	it	was	for	any	one	to	unwittingly	walk	into	that	death	hole
他	锯	如何	简单的	它	曾是	为了	任何	一	到	不知不觉	走	进入	那	死亡	洞

.

:

.

他看到任何人都很容易在不知不觉中走进那个死亡陷阱。

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['pɑːrtli] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [gluːm] .

The	light	on	his	helmet	partly	displaced	the	gloom	.
这	光	在	他的	头盔	部分	流离失所	这	愁云	.

他头盔上的灯光驱散了一部分黑暗。

[bʌt; bət] [ən'les] [wʌn] [lʊkt] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

But	unless	one	looked	down	he	would	be	sure	to	walk	over	the	edge	.
但	除非	一	看起来	向下	他	会	是	当然	到	走	超过	这	边缘	.

但除非他往下看，否则他肯定会走到悬崖边上。

[ðæt] [pʊr] [vɑːn]['bjuːloʊ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt]

That	poor	Von	Bulow	had	done	this	there	was	no	manner	of	reason	to	doubt
那	贫穷的	冯	布洛	有	完毕	这	那里	曾是	不	方式	的	原因	到	怀疑

.

:

.

毫无疑问，可怜的冯·比洛确实做了这件事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [træns'fɪkst] .

For	a	moment	the	captain	stood	transfixed	.
为了	一个	片刻	这	队长	站立	呆若木鸡	.

船长愣住了，一时不知所措。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [riˈæləti] .

It	was	a	terrible	reality	.
它	曾是	一个	糟糕的	现实	.

这是一个可怕的现实。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər] ['stedi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

It	was	some	time	before	his	nerves	were	steady	enough	to	enable	him
它	曾是	一些	时间	前	他的	神经	是	稳定的	足够的	到	使能够	他

[tuː; tə] [ædˈvæns] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ænd; ənd] [pɪr] ['oʊvər] .

to	advance	to	the	verge	and	peer	over	.
到	进步	到	这	边缘	和	同伴	超过	.

过了好一会儿，他的神经才稳定下来，能够走到路边向外张望。

[bʌt; bət][ɔːl] [daʊn] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz]['erəbəs] .

But	all	down	below	was	as	black	as	Erebus	.
但	全部	向下	以下	曾是	作为	黑色的	作为	厄瑞玻斯	.

但下面的一切都像厄瑞玻斯星一样漆黑。

[fəˈgetiŋ] [hɪmˈself] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] , [bʌt; bət][noʊ]

Forgetting	himself	,	the	captain	tried	to	shout	down	into	the	abyss	,	but	no
遗忘	他自己	,	这	队长	尝试	到	喊	向下	进入	这	深渊	,	但	不

['ænsər] [keɪm] [bæk] ,

answer	came	back	,
回答	来了	后退	,

船长忘乎所以，试图向深渊喊叫，但却没有任何回应。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[wʌz; wəz][vɑːn]['bjuːloʊ] [fərˈevər] [lɔːst] ?

Was	Von	Bulow	forever	lost	?
曾是	冯	布洛	永远	丢失的	?

冯·比洛就此消失了吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['berid] [bɪˈniːθ] [ðæt] ['kɔːrəl] [riːf] , ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈgen] [baɪ]['hjuːmən] [aɪz] ?

Was	he	buried	beneath	that	coral	reef	,	never	to	be	seen	again	by	human	eyes	?
曾是	他	埋葬	下面	那	珊瑚	礁	,	绝不	到	是	已见	再次	经过	人类	眼睛	?

他是否被埋葬在那片珊瑚礁下，从此再也没有人见过他?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] !

It	was	terrible	!
它	曾是	糟糕的	!

太糟糕了!

[ðə; ði] ['kæptənz] [breɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [diˈvaizɪŋ] [sʌm; səm] [skiːm] [fɔːr; fər]['reskjuː] , [bʌt; bət]

The	captain's	brain	began	to	work	in	devising	some	scheme	for	rescue	,	but
这	船长的	脑	开始	到	工作	在	设计	一些	方案	为了	救援	,	但

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

it	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

船长的大脑开始运转，试图想出一个救援方案，但一切都是徒劳。

[hiː; hi] [liːnd] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði][vɜːrdʒ] .

He	leaned	far	over	the	verge	.
他	倾斜	远的	超过	这	边缘	.

他身体前倾，探出路沿。

[hɑː] ! [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈdriːmiŋ] , [ɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [truː] ?

Ha	!	was	he	dreaming	,	or	was	his	eyesight	true	?
哈	！	曾是	他	做梦	，或者		曾是	他的	视力	真的	？

哈！他是在做梦，还是他的眼睛是真的?

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv] [laɪt] [fɑːr] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ?

Was	not	that	a	star	of	light	far	down	there	in	the	darkness	?
曾是	不是	那	一个	星星	的	光	远的	向下	那里	在	这	黑暗	？

那不是黑暗深处的一颗闪亮的星星吗?

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

He	believed	it	was	.
他	相信	它	曾是	.

他相信确实如此。

[ˈdaʊtləs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [əˈpɑːn][vɑːn] [bjuːloʊz] [ˈhelmɪt] .

Doubtless	it	was	the	electric	light	upon	Von	Bulow's	helmet	.
毫无疑问	它	曾是	这	电的	光	之上	冯	布洛	头盔	.

毫无疑问，那是冯·比洛头盔上的电灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ˈoʊnli][ə; eɪ] [briːf] [ˈmoʊmənt] .

But	it	was	visible	only	a	brief	moment	.
但	它	曾是	可见的	仅有的	一个	简短的	片刻	.

但它只出现了一瞬间。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [liːnd] [jet] [ˈfɜːrðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [vɜːrdʒ] .

The	captain	leaned	yet	further	over	the	verge	.
这	队长	倾斜	然而	更远	超过	这	边缘	.

船长又向前倾了倾身子，探出路沿。

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [muːv] !

Unfortunate	move	!
不幸	移动	！

真是个糟糕的举动!

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] !

Suddenly	and	without	warning	he	lost	his	balance	!
突然	和	没有	警告	他	丢失的	他的	平衡	！

他突然毫无预兆地失去了平衡!

[ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [went] .

Over	the	edge	like	a	flash	he	went	.
超过	这	边缘	喜欢	一个	闪光	他	去	.

他像闪电一样冲下了悬崖。

[daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] [hiː; hi][sæŋk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ˈfɔːlɪŋ] [θruː] [er] .

Down	into	the	abyss	he	sank	;	but	it	was	not	like	falling	through	air	.
向下	进入	这	深渊	他	沉没	；	但	它	曾是	不是	喜欢	坠落	通过	空气	.

他沉入了深渊；但这感觉不像是在空中坠落。

[hiː; hi] [əˈlaɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [dʒɑːr][əˈpɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sænd] [ˈfʊli] [ˈfɪfti] [fiːt] [bɪˈloʊ] .

He	alighted	without	any	serious	jar	upon	a	bed	of	sand	fully	fifty	feet	below	.
他	下车	没有	任何	严肃的	罐	之上	一个	床	的	沙	完全	五十	脚	以下	.

他平稳地降落在五十英尺下的沙床上，没有丝毫颠簸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

He	was	at	the	bottom	of	the	pit	.
他	曾是	在	这	底部	的	这	坑	.

他当时在矿坑底部。

[ðə; ði] ['helmɪt] [laɪt] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l]['ɑːbdʒekts] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

The	helmet	light	made	visible	objects	near	at	hand	.
这	头盔	光	制成	可见的	对象	靠近	在	手	.

头盔灯使附近的物体变得清晰可见。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	captain	recovered	himself	and	looked	about	him	.
这	队长	恢复	他自己	和	看起来	关于	他	.

船长回过神来，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ænd; ənd] [lɔːŋ] ['kævərnəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ɔːl]

He	saw	white	walls	of	coral	and	long	cavernous	passages	leading	in	all
他	锯	白色的	墙壁	的	珊瑚	和	长的	洞穴状的	段落	领导	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

他看到白色的珊瑚墙和通往四面八方的漫长洞穴通道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] .

He	was	really	in	the	heart	of	the	coral	reef	.
他	曾是	真的	在	这	心	的	这	珊瑚	礁	.

他当时真的身处珊瑚礁的中心地带。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'fesər] .

But	he	looked	in	vain	for	the	professor	.
但	他	看起来	在	徒劳	为了	这	教授	.

但他徒劳地寻找着教授。

[vɑːn]['bjuːloʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

Von	Bulow	was	not	in	sight	.
冯	布洛	曾是	不是	在	视线	.

冯·比洛不见踪影。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'fesər] [ded] ?

Was	the	professor	dead	?
曾是	这	教授	死的	?

教授去世了吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['mɑːnstər] ?

Had	he	become	the	victim	of	some	submarine	monster	?
有	他	变得	这	受害者	的	一些	潜艇	怪物	?

他是不是成了某种潜艇怪物的受害者?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

The	captain	did	not	believe	this	.
这	队长	做过	不是	相信	这	.

船长并不相信这一点。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['krɪtɪkli] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][sænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] .

He	proceeded	to	examine	critically	the	bed	of	sand	upon	which	he	rested	.
他	继续	到	检查	关键	这	床	的	沙	之上	哪个	他	休息	.

他仔细地观察起自己躺着的那层沙床。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [fuːt'prints] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]

There	were	the	marks	of	footprints	and	the	part	impress	of	a	man's
那里	是	这	标记	的	脚印	和	这	部分	令人印象深刻	的	一个	男人的

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

那里有脚印和部分人形的印记。

[vɑːn]['bjuːloʊ][hæd; həd]['fɔːlən] [hɪr] .

Von	Bulow	had	fallen	here	.
冯	布洛	有	倒下	这里	.

冯·比洛在这里倒下了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'rɪzn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːt'prints] [hɪr] [led]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

But	he	had	also	arisen	,	for	the	footprints	here	led	into	one	of	the
但	他	有	还	出现	,	为了	这	脚印	这里	引领	进入	一	的	这

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

passages	.
段落	.

但他已经起身了，因为这里的脚印通向其中一条通道。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [bel] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

Filled	with	excitement	,	Bell	proceeded	to	follow	them	.
已填	和	激动	,	钟	继续	到	跟随	他们	.

贝尔兴奋不已，跟了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

He	was	soon	deep	in	the	passage	.
他	曾是	很快	深的	在	这	通道	.

他很快就深入到了通道深处。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prest] [ɑːn][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] .

And	as	he	pressed	on	he	saw	a	flickering	light	in	the	far	distance	.
和	作为	他	按下	在	他	锯	一个	闪烁	光	在	这	远的	距离	.

他继续前行，看到远处有闪烁的灯光。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] .

Suddenly	the	light	ceased	to	move	and	remained	stationary	.
突然	这	光	停止	到	移动	和	剩余	静止的	.

突然，灯光停止了移动，静止不动了。

[bel] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fʊl] [wel] .

Bell	knew	what	it	meant	full	well	.
钟	知道	什么	它	意思是	满的	出色地	.

贝尔非常清楚这意味着什么。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	professor	had	turned	and	saw	the	captain	following	him	.
这	教授	有	转向	和	锯	这	队长	下列的	他	.

教授转过身，看到船长跟在他身后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	was	waiting	for	him	.
他	曾是	等待	为了	他	.

他一直在等他。

['kwɪkli] [bel] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] .

Quickly	Bell	overtook	his	colleague	.
迅速地	钟	超越	他的	同事	.

贝尔很快超过了他的同事。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz] ['ferli] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] .

The	two	divers	fairly	embraced	in	their	joy	.
这	二	潜水员	相当	拥抱	在	他们的	喜悦	.

两位潜水员欣喜若狂地拥抱在一起。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] , ” [kraɪd] [bel] .

“	I	thought	you	were	lost	,	”	cried	Bell	.
“	我	想法	你	是	丢失的	,	”	哭	钟	.

“我还以为你迷路了呢，”贝尔喊道。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ded] . ”
“ I gave you up for dead . ”
” 我 给予 你 向上 为了 死的 . ”

“我以为你死了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [træp] ! ”
“ Then you fell into the same trap ! ”
” 然后 你 跌倒 进入 这 相同的 陷阱 ! ”

“那你也掉进了同样的陷阱！”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [maɪ] [soʊl] !
**“ My soul ! **
” 我的 灵魂 !

“我的灵魂！

[haʊ] ['terəb(ə)l] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ! ”
How terrible our position is ! ”
如何 糟糕的 我们的 位置 是 ! ”

我们的处境多么糟糕啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bæd] . ”
“ Yes ; it is bad . ”
“ 是的 ; 它 是 坏的 . ”

“是的，情况很糟糕。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɔːr][daɪ] .
“ We must get out of here or die .
“ 我们 必须 得到 出去 的 这里 或者 死 .

“我们必须离开这里，否则就会死。”

[duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ?
Do you believe it possible to do so ?
做 你 相信 它 可能的 到 做 所以 ?

你认为这样做是可能的吗?

” [ˈkæptɪn] [bel] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
” Captain Bell shrugged his shoulders .
” 队长 钟 耸了耸肩 他的 肩膀 .

贝尔船长耸了耸肩。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][traɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We have only to try , ” he said .
“ 我们 有 仅有的 到 尝试 , ” 他 说 .

“我们只需要尝试一下，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”
“ You are right . ”
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ?
“ Shall we not follow this passage to the end ?
“ 将 我们 不是 跟随 这 通道 到 这 结尾 ?

我们难道不应该将这段经文贯彻到底吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [jet] [hæv; həv][æn; ən] [ˈʌpwərd] [trend] . ”
It may yet have an upward trend . ”
它 可能 然而 有 一个 向上 趋势 . ”

它或许还有上升趋势。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
“ You are right .
“ 你 是 正确的 .

“你是对的。

” [soʊ] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkɔːrəl] [riːf] .
” So they set forth down the passage under the coral reef .
” 所以 他们 放 前进 向下 这 通道 在下面 这 珊瑚 礁 .

于是，他们沿着珊瑚礁下的通道出发了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈeɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɔndəd] [ɑːn] .
It seemed ages that they wandered on .
它 似乎 年龄 那 他们 漫步 在 .

他们似乎走了很久很久。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

There	seemed	no	end	to	the	passage	.
那里	似乎	不	结尾	到	这	通道	.

这段文字似乎没有尽头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .

They	were	rapidly	growing	exhausted	.
他们	是	快速	生长	筋疲力尽的	.

他们很快就精疲力竭了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bel] [sæŋk] ['pæntɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv]['kɔːrəl] .

At	length	Bell	sank	panting	down	upon	a	shelf	of	coral	.
在	长度	钟	沉没	喘息	向下	之上	一个	架子	的	珊瑚	.

最后，贝尔气喘吁吁地瘫倒在一片珊瑚礁上。

“ [maɪ] [soʊl] !

“	My	soul	!
“	我的	灵魂	!

“我的灵魂!

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fər'evər] [lɔːst] ! ”

“	I	fear	we	are	forever	lost	!	”
“	我	害怕	我们	是	永远	丢失的	!	”

“恐怕我们永远迷失了！”

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜːrn] , ” ['ʃaʊtɪd] [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	Perhaps	we	had	better	return	,	”	shouted	Von	Bulow	.
“	也许	我们	有	更好的	返回	,	”	喊叫	冯	布洛	.

“或许我们最好还是回去吧，”冯·比洛喊道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

“	We	seem	to	be	going	deeper	into	the	center	of	the	earth	.
“	我们	似乎	到	是	去	更深	进入	这	中心	的	这	地球	.

“我们似乎正在深入地球中心。”

” [bʌt; bət] ['kæptɪn] [bel] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Captain	Bell	shook	his	head	.
”	但	队长	钟	摇晃	他的	头	.

但贝尔船长摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	”	he	replied	.
“	不	,	”	他	回复	.

“不，”他回答道。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] [bæk] [naʊ] .

“	We	cannot	go	back	now	.
“	我们	不能	去	后退	现在	.

“我们现在回不去了。”

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [hoʊp] [ɪz][ɪn]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Our	only	hope	is	in	going	on	.
我们的	仅有的	希望	是	在	去	在	.

我们唯一的希望就是继续前进。

” [soʊ] [ðeɪ] ['stægərd] [ɑːn] [ə'gen] .

”	So	they	staggered	on	again	.
”	所以	他们	交错	在	再次	.

于是他们又踉跄着继续前行。

[bʌt; bət] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['trendɪŋ] ['ʌpwərd] .

But	unobserved	by	them	all	the	while	the	passage	had	been	trending	upward	.
但	未被观察到的	经过	他们	全部	这	尽管	这	通道	有	到过	热门话题	向上	.

但他们一直没有注意到，这条通道一直在向上流动。

[æz; əz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] .

As	good	fortune	had	it	they	had	chosen	the	only	safe	and	sure	way	out	of	the	reef	.
作为	好的	财富	有	它	他们	有	选定	这	仅有的	安全的	和	当然	方式	出去	的	这	礁	.

幸运的是，他们选择了唯一安全可靠的离开礁石的方法。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [laɪt] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [fɑːr] [ə'hed] .

Suddenly	a	dazzling	light	shone	forth	far	ahead	.
突然	一个	耀眼的	光	闪耀	前进	远的	前方	.

突然，一道耀眼的光芒从远处射出。

“ [ðə; ði][dɑːrt] ! ” [gɑːspt] [bel] , ['dʒɔɪfəli] .

“	The	Dart	!	”	gasped	Bell	,	joyfully	.
”	这	镖	!	” 倒吸一口气		钟	,	欣喜地	.

“飞镖！”贝尔兴奋地喘息着说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] !

“	We	are	saved	!
”	我们	是	已保存	!

我们得救了！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

”	It	was	truly	the	submarine	boat	.
”	它	曾是	真的	这	潜艇	船	.

“那确实是一艘潜艇。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

A	few	moments	later	they	came	out	of	the	cavern	,
一个	很少	时刻	之后	他们	来了	出去	的	这	洞穴	,

片刻之后，他们走出了洞穴。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

and	were	in	plain	view	of	the	boat	.
和	是	在	清楚的	看法	的	这	船	.

而且就在船上，一览无余。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [wɪtʃ]

They	saw	that	the	cave	from	which	they	emerged	was	only	one	of	many	which
他们	锯	那	这	洞穴	从	哪个	他们	出现	曾是	仅有的	一	的	许多	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [sʌm; səm] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

they	had	passed	in	their	way	from	the	boat	some	hours	before	.
他们	有	通过了	在	他们的	方式	从	这	船	一些	小时	前	.

他们发现，他们出来的这个洞穴只是几个小时前他们从船上经过的众多洞穴之一。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrt] .

For	they	had	been	a	long	time	absent	from	the	Dart	.
为了	他们	有	到过	一个	长的	时间	缺席的	从	这	镖	.

因为他们已经很久没有出现在达特河畔了。

[ɪn'diːd] , [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] ['wɜːrid] ,

Indeed	,	so	long	that	Frank	had	become	greatly	worried	,
的确	,	所以	长的	那	坦率	有	变得	非常	担心	,

事实上，时间太长了，以至于弗兰克非常担心。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [dɔnd] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [suːt] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]

and	had	even	donned	his	diving	suit	preparatory	to	going	out	to	search
和	有	甚至	穿戴	他的	潜水	套装	预备	到	去	出去	到	搜索

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他甚至已经穿好潜水服，准备出去寻找他们。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] ['bɑːrni] [kraɪd] :

But	just	as	the	young	inventor	was	about	to	go	forth	Barney	cried	:
但	只是	作为	这	年轻的	发明者	曾是	关于	到	去	前进	巴尼	哭	:

但就在这位年轻的发明家即将出发时，巴尼喊道：

“ [dɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fræŋk] !

“	Dere	they	are	,	Misther	Frank	!
“	德雷	他们	是	,	先生	坦率	!

“他们在这儿，弗兰克先生！

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz][wɜːr; wər] [siːn] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt] .

”	Sure	enough	,	the	two	divers	were	seen	rapidly	approaching	the	Dart	.
”	当然	足够的	,	这	二	潜水员	是	已见	快速	接近	这	镖	.

果然，人们看到两名潜水员迅速靠近了“飞镖”号。

“ ['mɜːrsi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

“	Mercy	!	”	exclaimed	Frank	,	with	a	deep	breath	.
“	怜悯	!	”	惊呼	坦率	,	和	一个	深的	气息	.

“天哪！”弗兰克深吸一口气，惊呼道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	I	am	thankful	for	that	.
“	我	是	感恩	为了	那	.

我对此心存感激。

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

I	had	given	them	up	for	lost	.
我	有	给定	他们	向上	为了	丢失的	.

我当时已经放弃了他们。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

”	But	even	as	he	spoke	he	gave	a	great	shout	of	alarm	.
”	但	甚至	作为	他	辐	他	给予	一个	伟大的	喊	的	警报	.

“但他说话的时候，却发出了一声惊恐的大喊。”

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] [men] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][fɔːrm] .

Behind	the	two	men	there	suddenly	appeared	a	giant	form	.
在后面	这	二	男人	那里	突然	出现	一个	巨大的	形式	.

两人身后突然出现了一个巨大的身影。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːktəpʊs] .

Frank	saw	that	it	was	an	octopus	.
坦率	锯	那	它	曾是	一个	章鱼	.

弗兰克看出来那是一只章鱼。

[ɪts] [lɔːŋ] ['təntəklz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][græsp][ðem; ðəm] .

Its	long	tentacles	were	ready	to	grasp	them	.
它是	长的	触手	是	准备好	到	抓牢	他们	.

它伸出长长的触手，准备抓住它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['perəl] .

It	was	a	moment	of	fearful	peril	.
它	曾是	一个	片刻	的	可怕	危险	.

那是一段极其危险的时刻。

['bɑ:rni] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['wɪndoʊ] , ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['waɪldli]

Barney	**rushed**	**to**	**the**	**observation**	**window**	**,**	**screaming**	**and**	**waving**	**his**	**arms**	**wildly**
巴尼	匆忙	到	这	观察	窗户	,	尖叫	和	挥手	他的	武器	疯狂地

.

:

.

巴尼冲到观察窗前，尖叫着，疯狂地挥舞着手臂。

“ [lʊk] [aʊt] [wɪd] [jɛz] !

“	**Look**	**out**	**wid**	**yez**	**!**
”	看	出去	宽	是的	!

“小心点，伙计们！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ ['ʃʊr] , [dəunt] [jɛz] [si:] - [bɪ'haɪnd] [jɛz] ?

“	**Shure**	**,**	**don't**	**yez**	**see**	**phwat's**	**behind**	**yez**	**?**
”	舒尔	,	不	是的	看	-	在后面	是的	?

“是啊，你没看到你身后的那个家伙吗？”

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [tu:] [men] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ði:z] [wɜ:rdz] ,

”	**Of**	**course**	**the**	**two**	**men**	**did**	**not**	**hear**	**these**	**words**	**,**
”	的	课程	这	二	男人	做过	不是	听到	这些	字	,

当然，这两个人并没有听到这些话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] ['bɑ:rni:z] ['ækʃnz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˌʌndər'stʊd] .

but	**they**	**saw**	**Barney's**	**actions**	**and**	**at**	**once**	**understood**	**.**
但	他们	锯	巴尼	行动	和	在	一次	理解	.

但他们看到了巴尼的举动，立刻就明白了。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

They	**turned**	**quickly**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
他们	转向	迅速地	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他们迅速转身，但为时已晚。

[vɑ:n]['bju:loʊ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [en'sɜ:kəld] [baɪ][ə; eɪ]['tentək(ə)l] .

Von	**Bulow**	**was**	**instantly**	**encircled**	**by**	**a**	**tentacle**	**.**
冯	布洛	曾是	即刻	包围	经过	一个	触手	.

冯·比洛瞬间被一条触手包围了。

['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [wʌn] .

Captain	**Bell**	**was**	**just**	**quick**	**enough**	**to**	**avoid**	**one**	**.**
队长	钟	曾是	只是	快的	足够的	到	避免	一	.

贝尔船长反应够快，躲过了一击。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [sɔ:] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['despərət] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**saw**	**that**	**only**	**the**	**most**	**desperate**	**of**	**action**	**would**	**save**	**the**
坦率	里德	,	小	.	,	锯	那	仅有的	这	最多	绝望的	的	行动	会	节省	这

['saɪəntɪst] [ðen] .

scientist	**then**	**.**
科学家	然后	.

小弗兰克·里德意识到，只有采取最孤注一掷的行动才能救下这位科学家。

[hi:; hi] [spræŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**sprang**	**down**	**into**	**the**	**vestibule**	**with**	**an**	**ax**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	弹簧	向下	进入	这	前厅	和	一个	斧头	在	他的	手	.

他手持斧头，跳进了门厅。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kloʊzd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] .

He	had	already	closed	down	his	helmet	.
他	有	已经	关闭	向下	他的	头盔	.

他已经戴上了头盔。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈvestɪbjuːl] .

He	closed	the	door	and	flooded	the	vestibule	.
他	关闭	这	门	和	被淹	这	前厅	.

他关上门，把门厅淹了。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈvæli] .

IN	THE	ATLANTIC	VALLEY	.
在	这	大西洋	谷	.

在大西洋谷。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [wɜːrk][fɔːr; fər][fræŋk][tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt][ɑːn] [dek] .

It	was	but	a	moment's	work	for	Frank	to	spring	out	on	deck	.
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	为了	坦率	到	春天	出去	在	甲板	.

弗兰克只用了片刻就跳上了甲板。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][sændz] [bɪˈloʊ] .

Then	he	reached	the	sands	below	.
然后	他	达到	这	沙子	以下	.

然后他到达了下面的沙滩。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][æks][əˈlɔːft] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][vɑːn] [bjuːloʊz] [əˈsɪstəns] .

Swinging	the	ax	aloft	,	he	rushed	to	Von	Bulow's	assistance	.
摇摆	这	斧头	高空	,	他	匆忙	到	冯	布洛	协助	.

他高举斧头，冲向冯·比洛，去帮助他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

He	was	not	a	moment	too	soon	.
他	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他来得正是时候。

['kæptɪn] [bel] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈtækt] [ðə; ði]['mɑːnstər] .

Captain	Bell	had	already	attacked	the	monster	.
队长	钟	有	已经	遭到攻击	这	怪物	.

贝尔船长已经向怪物发起了攻击。

[bʌt; bət] ['fræŋks] [əˈraɪv(ə)l] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

But	Frank's	arrival	saved	the	day	.
但	弗兰克的	到达	已保存	这	天	.

但弗兰克的到来化解了危机。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [swʌŋ] [ðə; ði][æks]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [bloʊ] [æt; ət]

The	young	inventor	swung	the	ax	over	his	head	and	made	a	slashing	blow	at
这	年轻的	发明者	摇摆	这	斧头	超过	他的	头	和	制成	一个	砍杀	吹	在

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] .

the	monster's	head	.
这	怪物的	头	.

这位年轻的发明家挥舞着斧头，狠狠地砍向怪物的头部。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [hɔːk] - [laɪk] [biːk] [ænd; ənd] [slæʃt] [ɔːf][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	struck	the	enormous	hawk	-	like	beak	and	slashed	off	part	of	it	.
它	击	这	巨大的	鹰	-	喜欢	喙	和	削减	离开	部分	的	它	.

它击中了巨大的鹰喙，并砍掉了一部分。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bloʊ] .

Quick	as	thought	Frank	repeated	the	blow	.
快的	作为	想法	坦率	重复	这	吹	.

弗兰克动作迅速，仿佛又一次挥出了那一拳。

[ðə; ði]['mɑːnstər] [raɪðd] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]

The	monster	writhed	and	made	an	effort	to	encircle	Frank	with	another	of
这	怪物	扭动	和	制成	一个	努力	到	包围	坦率	和	其他	的

[ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz] .

its	long	arms	.
它是	长的	武器	.

怪物扭动着身子，试图用另一条长臂将弗兰克团团围住。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ðɪs] [taɪm] ['berid] [ðə; ði][æks][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [kæt]

But	the	young	inventor	this	time	buried	the	ax	to	the	head	in	the	creature's	cat
但	这	年轻的	发明者	这	时间	埋葬	这	斧头	到	这	头	在	这	生物的	猫

- [laɪk] [aɪ] .

-	like	eye	.
-	喜欢	眼睛	.

但这一次，这位年轻的发明家将斧头砍进了这只生物猫一样的眼睛里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['telɪŋ] [stroʊk] .

This	was	the	telling	stroke	.
这	曾是	这	讲述	中风	.

这是决定性的一击。

[ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːktəpʊs] ['streɪtnd] [ɪn] [deθ] [θroʊz] .

It	penetrated	the	brain	,	and	the	octopus	straightened	in	death	throes	.
它	渗透	这	脑	,	和	这	章鱼	拉直	在	死亡	阵痛	.

它刺穿了章鱼的大脑，章鱼在临死前的挣扎中直了身子。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	battle	was	over	.
这	战斗	曾是	超过	.

战斗结束了。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntest][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

Barney	and	Pomp	were	watching	the	contest	from	one	of	the	windows	of
巴尼	和	盛大场面	是	观看	这	竞赛	从	一	的	这	视窗	的

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

the	submarine	boat	.
这	潜艇	船	.

巴尼和庞普正从潜艇的其中一个窗户观看比赛。

“ ['gɑːli] ! ” [kraɪd][pɑːmp] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪŋ] .

“	Golly	!	”	cried	Pomp	,	cutting	a	pigeon	wing	.
“	发誓	!	”	哭	盛大场面	,	切割	一个	鸽子	翼	.

“哎呀！”庞普喊道，同时割断了一只鸽子的翅膀。

“ [mɑːs] , [fræŋk] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [fɪkst] [dæt] ['krɪtər] [fɔːr; fər] - ! ”

“	Marse	,	Frank	am	done	fixed	dat	critter	for	suah	!	”
“	马尔斯	,	坦率	是	完毕	固定的	数据	小动物	为了	-	!	”

“马尔斯，弗兰克，我已经把那家伙修好了！”

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] !

“	Bejabers	!
“	贝贾伯斯	!

“Bejabers!

[wen] [fræŋk] [goʊz][fɔːr; fər][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] - [ʃeɪp] !

when	Misther	Frank	goes	for	to	do	a	thing	,	he	does	it	up	in	illegant	shape	!
什么时候	先生	坦率	去	为了	到	做	一个	事物	,	他	做	它	向上	在	-	形状	!

弗兰克先生一旦要做什么事，他就会做得非常出色！

” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .
” declared Barney .
” 声明 巴尼 .

巴尼宣布道。

“ [joʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] , - .
“ Yo ' am right , I'ish .
” 哟 - 是 正确的 , - .

“你说的对，差不多吧。”

” [prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ][wʌz; wəz]['ekstrɪˌkeɪtid][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːktəpʊs] , [ænd; ənd]
” Prof . Von Bulow was extricated from the embrace of the octopus , and
” 教授 . 冯 布洛 曾是 脱困 从 这 拥抱 的 这 章鱼 , 和
[ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .
all returned to the boat .
全部 返回 到 这 船 .

“冯·比洛教授从章鱼的怀抱中解脱出来，所有人都回到了船上。”

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [wɜːr; wər] ['θrɪlɪŋ] ,
The adventures detailed by the captain and the professor were thrilling ,
这 冒险 详细的 经过 这 队长 和 这 教授 是 惊险 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

船长和教授描述的冒险经历确实惊险刺激。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
and the others listened to them with interest .
和 这 其他的 听着 到 他们 和 兴趣 .

其他人饶有兴致地听着。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrdli] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ! ” [sed] [fræŋk] ;
“ It will be hardly safe to repeat that sort of thing ! ” said Frank ;
” 它 将要 是 几乎 安全的 到 重复 那 种类 的 事物 ! ” 说 坦率 ;

“再做那种事可就太危险了！”弗兰克说；

“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][goʊ] [aʊt] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
“ the next time you gentlemen go out on an exploring expedition ,
” 这 下一个 时间 你 先生们 去 出去 在 一个 探索 远征 ,

“下次各位先生外出探险时，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɪz] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæd; həd] ['betər]
I think that one of us who is more experienced in that sort of thing had better
我 思考 那 一 的 我们 WHO 是 更多的 经验丰富的 在 那 种类 的 事物 有 更好的
[goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
go with you . ”
去 和 你 . ”

我认为最好由我们当中更有经验的人陪你一起去。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'mɜːr] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ We shall not demur , ” said Captain Bell , with a laugh .
” 我们 将 不是 异议 , ” 说 队长 钟 , 和 一个 笑 .

“我们不会反对，”贝尔船长笑着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hɑːrdli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [rɪsks] .
“ I am afraid we are hardly qualified to face such risks .
” 我 是 害怕的 我们 是 几乎 合格的 到 脸 这样的 风险 .

“恐怕我们根本没有能力应对这样的风险。”

" ['æftər] [fræŋk] [hæd; həd] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]

"	After	Frank	had	concluded	his	inspection	of	the	machinery	it	was	decided
"	后	坦率	有	结束	他的	检查	的	这	机械	它	曾是	决定

[tu:; tə][æt; ət][wʌns] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:][ðə; ði][ət'læntɪk] ['væli] .

to	at	once	continue	the	journey	into	the	Atlantic	Valley	.
到	在	一次	继续	这	旅行	进入	这	大西洋	谷	.

“弗兰克检查完机器后，决定立即继续前往大西洋谷。”

[soʊ][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

So	the	machinery	was	put	in	motion	,
所以	这	机械	曾是	放	在	运动	,

于是机器开始运转。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [dʌv] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] [depθs] [tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər]

and	the	boat	dove	into	the	dark	depths	to	be	lost	from	the	world	for
和	这	船	鸽子	进入	这	黑暗的	深度	到	是	丢失的	从	这	世界	为了

['meni] [mʌnθs] .

many	months	.
许多	几个月	.

于是，这艘船沉入了黑暗的深渊，与世隔绝了数月之久。

[ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [ʃoʊd] [ɔ:l] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][deɪ] .

The	searchlight	showed	all	about	for	a	great	distance	as	plain	as	day	.
这	探照灯	显示	全部	关于	为了	一个	伟大的	距离	作为	清楚的	作为	天	.

探照灯照亮了很远的地方，周围一切都清晰可见。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊt] [pæst] ['oʊvər] [ɪ'mens] [depθs] [wer] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['dɑ:rknəs] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] ,

But	the	boat	passed	over	immense	depths	where	all	was	darkness	far	below	,
但	这	船	通过了	超过	巨大	深度	在哪里	全部	曾是	黑暗	远的	以下	,

但是，船驶过无垠的深渊，那里下方一片漆黑。

[ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'send] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['preʃər]

and	into	which	the	boat	could	not	descend	on	account	of	the	enormous	pressure
和	进入	哪个	这	船	可以	不是	下降	在	帐户	的	这	巨大的	压力

.

:
.

由于压力巨大，船只无法进入其中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] [geɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪtʃ] ['redʒɪstərd] [ðɪs] ['preʃər]

There	was	an	automatic	gauge	on	the	pilot	-	house	which	registered	this	pressure
那里	曾是	一个	自动的	测量	在	这	飞行员	-	房子	哪个	挂号的	这	压力

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [depθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə][goʊ] .

and	determined	the	depth	to	which	it	was	safe	to	go	.
和	决定	这	深度	到	哪个	它	曾是	安全的	到	去	.

驾驶室里有一个自动压力表，可以记录这个压力，并确定安全下潜的深度。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt] [laɪk][æn; ən] [eg] [ʃel] .

Below	this	the	boat	would	be	crushed	like	an	egg	shell	.
以下	这	这	船	会	是	碎	喜欢	一个	蛋	壳	.

船底会像蛋壳一样被压碎。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rt][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]

But	as	a	general	thing	the	Dart	was	enabled	to	keep	in	view	of	the	bed
但	作为	一个	一般的	事物	这	镖	曾是	已启用	到	保持	在	看法	的	这	床

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

但总的来说，“飞镖”号能够始终看到海底。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['maʊntnz] .

This	was	now	much	diversified	by	hills	and	even	mountains	.
这	曾是	现在	很多	多元化	经过	丘陵	和	甚至	山脉	.

这里现在地貌变得多样化，出现了丘陵甚至山脉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [keivz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [depθ] .

There	were	innumerable	caves	,	many	of	which	were	of	enormous	depth	.
那里	是	无数	洞穴	,	许多	的	哪个	是	的	巨大的	深度	.

那里有无数的洞穴，其中许多洞穴非常深。

[ɪn][fækt][ðə; ði][dɑ:rt][wʌns] [seɪld] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

In	fact	the	Dart	once	sailed	into	one	of	these	nearly	half	a	mile	before	it	was
在	事实	这	镖	一次	航行	进入	一	的	这些	几乎	一半	一个	英里	前	它	曾是

[dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

discovered	by	the	voyagers	that	they	were	in	a	cave	.
发现	经过	这	航海者	那	他们	是	在	一个	洞穴	.

事实上，“达特号”曾驶入其中一个洞穴，航行了近半英里后，船员们才发现自己身处一个洞穴之中。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][seɪl] [aʊt] ,

Then	,	of	course	,	it	was	in	order	to	turn	about	and	sail	out	,
然后	,	的	课程	,	它	曾是	在	命令	到	转动	关于	和	帆	出去	,

当然，接下来就得掉头驶离了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][hæd; həd] .

but	before	this	was	done	a	thrilling	experience	was	had	.
但	前	这	曾是	完毕	一个	惊险	经验	曾是	有	.

但在此之前，他们经历了一次激动人心的体验。

[prɑ:f] . [vɑ:n]['bju:loʊ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] — [ðɪs]

Prof	.	Von	Bulow	was	greatly	interested	in	this	wonder	of	the	ocean	depths	—	this
教授	.	冯	布洛	曾是	非常	感兴趣的	在	这	想知道	的	这	海洋	深度	—	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] .

submarine	cave	of	the	great	Atlantic	Valley	.
潜艇	洞穴	的	这	伟大的	大西洋	谷	.

冯·比洛教授对这处深海奇观——大西洋峡谷的海底洞穴——非常感兴趣。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

“	There	is	nothing	like	it	on	top	of	the	earth	,	”	he	declared	.
“	那里	是	没有什么	喜欢	它	在	顶部	的	这	地球	,	”	他	声明	.

“地球上没有任何东西能与之媲美，”他宣称。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] ['strʌktʃər] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

“	I	would	like	very	much	to	examine	its	structure	,	which	has	the	appearance	of
“	我	会	喜欢	非常	很多	到	检查	它是	结构	,	哪个	有	这	外貌	的

['bi:ɪŋ] [kwɔ:rts] . ”

being	quartz	.	”
存在	石英	.	”

“我很想研究一下它的结构，它看起来像是石英。”

“ [kwɔ:rts] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bel] .

“	Quartz	!	”	exclaimed	Captain	Bell	.
“	石英	!	”	惊呼	队长	钟	.

“石英！”贝尔船长惊呼道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - ['berɪŋ] ['spi:ʃi:z] ? ”

“	Not	of	the	gold	-	bearing	species	?	”
“	不是	的	这	金子	-	轴承	物种	?	”

“不是含金物种吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

“	It	is	not	impossible	.
”	它	是	不是	不可能的	.

“这并非不可能。”

” [æt; ət][wʌns]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , ['iːv(ə)n][fræŋk] [hɪm'self] .

”	At	once	everybody	was	interested	,	even	Frank	himself	.
”	在	一次	大家	曾是	感兴趣的	,	甚至	坦率	他自己	.

“立刻，所有人都对此产生了兴趣，就连弗兰克本人也如此。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] , [prə'fesər] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	You	shall	have	your	desire	,	professor	,	”	he	declared	.
”	你	将	有	你的	欲望	,	教授	,	”	他	声明	.

“教授，您的愿望将会实现，”他宣称。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv]

Accordingly	the	Dart	was	brought	to	a	stop	and	rested	upon	the	bed	of
因此	这	镖	曾是	带来	到	一个	停止	和	休息	之上	这	床	的

[ðə; ði]['kævərn] .

the	cavern	.
这	洞穴	.

于是，“飞镖号”停了下来，搁浅在了洞穴的底部。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts][wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] .

The	diving	suits	were	brought	out	.
这	潜水	西装	是	带来	出去	.

潜水服被拿了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fræŋk][ænd; ənd] ['bɑːrni] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [prə'fesər] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	decided	that	Frank	and	Barney	should	accompany	the	professor	this	time	.
它	曾是	决定	那	坦率	和	巴尼	应该	陪伴	这	教授	这	时间	.

最终决定这次由弗兰克和巴尼陪同教授前往。

[pɑːmp][ænd; ənd] ['kæptɪn] [bel] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] .

Pomp	and	Captain	Bell	were	to	remain	on	board	the	Dart	.
盛大场面	和	队长	钟	是	到	保持	在	木板	这	镖	.

庞普和贝尔船长将留在“飞镖号”上。

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [i'ljuːmind] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] .

The	searchlight	illumined	the	walls	of	the	cavern	in	beautiful	style	.
这	探照灯	照明	这	墙壁	的	这	洞穴	在	美丽的	风格	.

探照灯以优美的姿态照亮了洞穴的墙壁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .

They	were	of	great	beauty	.
他们	是	的	伟大的	美丽	.

她们非常漂亮。

[ˌoʊvər'hed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['krɪst(ə)l] - [laɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] ,

Overhead	they	were	crystal	-	like	in	their	character	,
开销	他们	是	水晶	-	喜欢	在	他们的	特点	,

它们高高耸立，晶莹剔透。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][kwɔːrts][dɪd][nɑːt][baɪ]['eni]

and	the	declaration	by	the	professor	that	they	were	of	quartz	did	not	by	any
和	这	宣言	经过	这	教授	那	他们	是	的	石英	做过	不是	经过	任何

[miːnz] [siːm] [fɑːr] [fetʃt] .

means	seem	far	fetched	.
方法	似乎	远的	已获取	.

教授宣称它们是石英做的，这听起来也并非牵强附会。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] [wɜːr; wər] [dɔnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ɪk'splɔrɚz] , [wel] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [æks]

The	diving	suits	were	donned	,	and	the	three	explorers	,	well	armed	with	ax
这	潜水	西装	是	穿戴	,	和	这	三	探险家	,	出色地	武装	和	斧头

[ænd; ənd] [naɪf] ,

and	knife	,
和	刀	,

潜水服穿好后，三位探险家全副武装，斧头和刀子都已备好。

[left] [ðə; ði] [dɑːrt] .

left	the	Dart	.
左边	这	镖	.

离开了达特号。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [smuːð] .

The	floor	of	the	cavern	was	tolerably	smooth	.
这	地面	的	这	洞穴	曾是	勉强可以接受	光滑的	.

洞穴的地面还算平坦。

[ðeɪ] ['iːzəli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [vɑːn] ['bjuːloʊ] [wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːrk] .

They	easily	made	their	way	over	it	,	and	Von	Bulow	was	soon	at	work	.
他们	容易地	制成	他们的	方式	超过	它	,	和	冯	布洛	曾是	很快	在	工作	.

他们轻松地翻过了那道障碍，冯·比洛很快就开始工作了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [prə'fesər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .

It	did	not	take	the	professor	long	to	get	to	work	with	his	hammer	.
它	做过	不是	拿	这	教授	长的	到	得到	到	工作	和	他的	锤	.

教授很快就拿起锤子开始工作了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɪpt] [ɔːf] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɔːrts] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]

In	a	very	short	time	he	had	chipped	off	enough	of	the	quartz	to	reveal	a
在	一个	非常	短的	时间	他	有	缺口	离开	足够的	的	这	石英	到	揭示	一个

['kjʊriəs] ['jeloʊ] [veɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ledʒ] .

curious	yellow	vein	which	seemed	to	extend	an	indefinite	distance	into	the	ledge	.
好奇的	黄色的	静脉	哪个	似乎	到	延长	一个	不定	距离	进入	这	壁架	.

很短的时间内，他就敲掉了足够多的石英，露出了一条奇特的黄色矿脉，这条矿脉似乎无限延伸到岩架深处。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ə'pɪrd] [ɪk'saɪtɪd] .

The	professor	appeared	excited	.
这	教授	出现	兴奋的	.

教授看起来很兴奋。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Seeing	this	,	Frank	put	his	helmet	close	to	his	and	shouted	:
看到	这	,	坦率	放	他的	头盔	关闭	到	他的	和	喊叫	:

看到这一幕，弗兰克把头盔拉到自己头盔旁边，喊道：

“ [wel] , [vɑːn] ['bjuːloʊ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	Von	Bulow	,	what	do	you	make	of	it	?	”
“	出色地	,	冯	布洛	,	什么	做	你	制作	的	它	?	”

“冯·比洛，你怎么看？”

“ [goʊld] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['saɪəntɪst] .

“	Gold	!	”	shouted	the	excited	scientist	.
“	金子	!	”	喊叫	这	兴奋的	科学家	.

“黄金！”兴奋的科学家喊道。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

Frank	was	astounded	.
坦率	曾是	震惊	.

弗兰克惊呆了。

“ [goʊld] ?
“ Gold ?
” 金子 ?

“金子?

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” he repeated .
” 他 重复 .

他重复道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][goʊld][maɪn] ? ”
“ A submarine gold mine ? ”
” 一个 潜艇 金子 矿 ? ”

“海底金矿? ”

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

” ['bɑːrni] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðɪs] .
” Barney had also placed his helmet close to the others and heard this .
” 巴尼 有 还 放置 他的 头盔 关闭 到 这 其他的 和 听到 这 .

“巴尼也把头盔放在其他人旁边，听到了这番话。”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] !
“ Bejabers !
” 贝贾伯斯 !

“Bejabers!

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðen] [its] [ə; eɪ] - ['fɔːrtʃən] [wiːv] [faʊnd] . ”
” he cried ; “ then it's a moighty fortune we've found . ”
” 他 哭 ; “ 然后 它是 一个 - 财富 我们已经 成立 . ”

他喊道：“那我们真是发现了一笔巨大的财富！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'seɪ] ['hevɪli] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] ; “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
“ I think it would assay heavily , ” declared the professor ; “ if it was only on the surface ,
” 我 思考 它 会 检测 重度 , ” 声明 这 教授 ; “ 如果 它 曾是 仅有的 在 这 表面 ,

“我认为这将是一个重大的考验，”教授说道；“如果仅仅是表面上的，

[naʊ] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] !
now , what it would be worth !
现在 , 什么 它 会 是 值得 !

现在，它值多少钱呢!

” [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
” Frank saw the point .
” 坦率 锯 这 观点 .

弗兰克明白了这一点。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]['væljuː] [hɪr] ?
“ But it is of no value here ?
” 但 它 是 的 不 价值 这里 ?

但在这里它毫无价值吗?

" [ðə; ði] [prə'fesər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The professor nodded .
" 这 教授 点头 .

教授点了点头。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

"确切地。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][stæmp] [mɪl] [biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd] [daʊn] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [depθ] ?
How could a stamp mill be operated down here at this depth ?
如何 可以 一个 邮票 磨 是 经营的 向下 这里 在 这 深度 ?

在这种深度下，碾磨机怎么可能运转呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔːr] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː; tə] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
It would cost more than the ore is worth to mine it . "
它 会 成本 更多的 比 这 矿石 是 值得 到 矿 它 . "

开采这种矿石的成本将超过矿石本身的价值。

" [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['nʌgɪts] [ˌhɪrə'baʊts] . "
" But perhaps we might find some nuggets hereabouts . "
" 但 也许 我们 可能 寻找 一些 鸡块 附近 . "

"但或许我们能在这里找到一些有价值的东西。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [vɑːn]['bjuːloʊ] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" No , " replied Von Bulow , decidedly .
" 不 , " 回复 冯 布洛 , 绝对地 .

"不，"冯·比洛斩钉截铁地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] .
" It is not likely .
" 它 是 不是 可能 .

"不太可能。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [ˌhɪrə'baʊts] [ɪz] [sɪ'kriːtid] [ɪn] [ðiːz] [kwɔːrts] [wɔːlz] .
It is probable that all the gold hereabouts is secreted in these quartz walls .
它 是 可能 那 全部 这 金子 附近 是 分泌物 在 这些 石英 墙壁 .

很可能附近所有的黄金都藏在这些石英岩壁里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
It is only a question of getting it out . "
它 是 仅有的 一个 问题 的 获得 它 出去 . "

现在的问题只是如何把它弄出来。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] . "
" Which is impracticable . "
" 哪个 是 不切实际 . "

"这不切实际。"

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

"确切地。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][goʊld] [maɪn] [wʌz; wəz]
" The thought that they were really in a mighty submarine gold mine was
" 这 想法 那 他们 是 真的 在 一个 强大的 潜艇 金子 矿 曾是
[ə; eɪ][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .
a most thrilling one .
一个 最多 惊险 一 .

"想到他们真的身处一个巨大的潜艇金矿中，真是令人兴奋不已。"

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [tu:; tə] [geɪn] [naʊ] ,

However	,	the	professor	had	other	points	to	gain	now	,
然而	,	这	教授	有	其他	积分	到	获得	现在	,

然而，这位教授现在还有其他目的需要达成。

[soʊ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [goʊld] [veɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	he	left	the	gold	vein	and	began	some	further	explorations	of	the
所以	他	左边	这	金子	静脉	和	开始	一些	更远	探索	的	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [keɪv] .

submarine	cave	.
潜艇	洞穴	.

于是他离开了金矿脉，开始对海底洞穴进行进一步的探索。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['dɪstəns] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

This	extended	an	unknown	distance	into	the	bowels	of	the	earth	.
这	扩展	一个	未知	距离	进入	这	肠道	的	这	地球	.

这延伸到了地球深处，具体距离尚不清楚。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [dɪd] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [goʊ] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] .

The	party	did	not	venture	to	go	far	beyond	the	rays	of	the	searchlight	.
这	派对	做过	不是	风险投资	到	去	远的	超过	这	射线	的	这	探照灯	.

一行人不敢冒险离开探照灯的照射范围太远。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

There	would	be	great	danger	of	getting	lost	in	the	labyrinth	of	passages	,
那里	会	是	伟大的	危险	的	获得	丢失的	在	这	迷宫	的	段落	,

在迷宫般的通道中迷路的危险性很大。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn] [ðɪs] .

and	certainly	there	would	be	no	pleasure	in	this	.
和	当然	那里	会	是	不	乐趣	在	这	.

这样做肯定不会带来任何乐趣。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

In	view	of	the	experiences	of	the	professor	and	the	captain	,
在	看法	的	这	经历	的	这	教授	和	这	队长	,

鉴于教授和船长的经历，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪʃu:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

this	was	an	issue	to	be	avoided	.
这	曾是	一个	问题	到	是	避免	.

这是应该避免的问题。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [si:md] [seɪf] .

However	,	they	carried	the	exploration	as	far	as	seemed	safe	.
然而	,	他们	携带	这	勘探	作为	远的	作为	似乎	安全的	.

然而，他们只探索了在安全范围内的范围。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] ,

This	was	a	number	of	hundred	yards	from	the	submarine	boat	,
这	曾是	一个	数字	的	百	码	从	这	潜艇	船	,

这里距离潜艇有几百码远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wen] ['bɑ:rni] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]

and	they	began	to	think	of	returning	when	Barney	stumbled	upon	an	exciting
和	他们	开始	到	思考	的	返回	什么时候	巴尼	踉跄	之上	一个	激动人心

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

他们开始考虑返回时，巴尼偶然发现了一次激动人心的冒险。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] ['kjʊrɪəs] - ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ['bɑ:di] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly **he** **espied** **a** **curious** **-** **looking** **round** **body** **lying** **close** **to** **the** **wall** **of** **the**
突然 他 窥视 一个 好奇的 - 寻找 圆形的 身体 说谎 关闭 到 这 墙 的 这
['kævərn] ,
cavern **,**
洞穴 ,

他突然发现洞穴壁边躺着一个形状奇特的圆形物体。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ɪntu:][dɑ:rk] [depθs] .
and **extending** **out** **of** **sight** **into** **dark** **depths** **.**
和 扩展 出去 的 视线 进入 黑暗的 深度 .

并延伸至视线之外的黑暗深处。

[ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑ:t] ['kjʊriəs] .
The **Celt** **was** **nothing** **if** **not** **curious** **.**
这 凯尔特 曾是 没有什么 如果 不是 好奇的 .

凯尔特人天生好奇心很强。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ə'kwɑ:tɪk] [groʊθ] ,
It **looked** **like** **a** **strange** **formation** **of** **some** **aquatic** **growth** **,**
它 看起来 喜欢 一个 奇怪的 形成 的 一些 水 生长 ,

它看起来像是某种水生生物的奇特形态。

[ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋli] ['bɑ:rni] [dʒæbd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
and **unthinkingly** **Barney** **jabbed** **the** **point** **of** **his** **knife** **into** **it** **.**
和 不假思索地 巴尼 刺伤 这 观点 的 他的 刀 进入 它 .

巴尼想都没想就把刀尖扎了进去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
The **result** **was** **thrilling** **.**
这 结果 曾是 惊险 .

结果令人兴奋。

[ðə; ði] [raʊnd] ['bɑ:di] ['ɪnstəntli] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['ri:'baʊndid] , ['θroʊɪŋ] ['bɑ:rni] ['bækwərd]
The **round** **body** **instantly** **contracted** **and** **then** **rebounded** **,** **throwing** **Barney** **backward**
这 圆形的 身体 即刻 合同 和 然后 反弹 , 投掷 巴尼 落后
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] .
with **great** **force** **.**
和 伟大的 力量 .

圆滚滚的身体瞬间收缩，然后反弹，用很大的力气把巴尼向后抛去。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn] ['pæsɪdʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [hed]
And **then** **out** **of** **the** **darkness** **of** **a** **cavern** **passage** **came** **a** **great** **flat** **head**
和 然后 出去 的 这 黑暗 的 一个 洞穴 通道 来了 一个 伟大的 平坦的 头
[wɪð; wɪθ] ['hɔ:rɪd] [dʒɔ:z] .
with **horrid** **jaws** **.**
和 可怕的 下颚 .

然后，从黑暗的洞穴通道中走出了一个巨大的扁平脑袋，长着可怕的下颚。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [si:] ['sɜ:rpənt] .
It **was** **a** **species** **of** **sea** **serpent** **.**
它 曾是 一个 物种 的 海 蛇 .

那是一种海蛇。

[ðə; ði][hju:dʒ] [kɔɪlz] [wɜ:r; wər] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ['fjʊriəsli] ,
The **huge** **coils** **were** **thrashing** **the** **water** **of** **the** **cavern** **furiously** **,**
这 巨大的 线圈 是 猛烈抽打 这 水 的 这 洞穴 愤怒地 ,

巨大的螺旋状物体疯狂地拍打着洞穴中的水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvərz] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
and **the** **divers** **stood** **for** **a** **moment** **paralyzed** **with** **terror** **.**
和 这 潜水员 站立 为了 一个 片刻 瘫痪 和 恐怖 .

潜水员们吓得呆住了，一时之间动弹不得。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][hæ'bɪtʃueɪˌæ'bɪtʃueɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['kævərn] .

The	sea	serpent	was	undoubtedly	the	habitue	of	the	ocean	cavern	.
这	海	蛇	曾是	无疑	这	常客	的	这	海洋	洞穴	.

海蛇无疑是海洋洞穴的常客。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['terətɔːri] .

He	seemed	also	disposed	to	resent	this	invasion	upon	his	chosen	territory	.
他	似乎	还	处置	到	怨恨	这	入侵	之上	他的	选定	领土	.

他似乎也对这种对其所选领土的入侵感到愤慨。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .

The	situation	was	critical	.
这	情况	曾是	批判的	.

情况十分危急。

[fræŋk] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , [ɔːr] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz]

Frank	saw	at	once	that	quick	action	must	be	made	,	or	serious	consequences
坦率	锯	在	一次	那	快的	行动	必须	是	制成	,	或者	严肃的	结果

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

would	be	the	result	.
会	是	这	结果	.

弗兰克立刻意识到必须迅速采取行动，否则将会造成严重后果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət][wʌns] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

The	young	inventor	,	therefore	,	at	once	signaled	the	others	to	follow	him	,
这	年轻的	发明者	,	所以	,	在	一次	发出信号	这	其他的	到	跟随	他	,

因此，这位年轻的发明家立刻示意其他人跟他走。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrt] .

and	began	a	retreat	for	the	Dart	.
和	开始	一个	撤退	为了	这	镖	.

于是，达特号开始撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

But	the	sea	serpent	was	following	,	and	was	certain	to	overtake	them	.
但	这	海	蛇	曾是	下列的	,	和	曾是	肯定	到	超过	他们	.

但海蛇紧随其后，肯定会追上他们。

[ɔːl'redi] [fræŋk] [felt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Already	Frank	felt	the	creature	right	behind	him	.
已经	坦率	毛毡	这	生物	正确的	在后面	他	.

弗兰克已经感觉到那怪物就在他身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] [dʒɔːz] [waɪd] ['oʊpən] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

And	he	turned	to	see	those	horrid	jaws	wide	open	above	him	.
和	他	转向	到	看	那些	可怕的	下颚	宽的	打开	多于	他	.

他转过身，看到上方那张可怕的血盆大口张开着。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɪm; ɪm] , ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] .

If	they	should	strike	him	,	doubtless	it	would	be	a	death	blow	.
如果	他们	应该	罢工	他	,	毫无疑问	它	会	是	一个	死亡	吹	.

如果他们攻击他，无疑会是致命一击。

[soʊ] [fræŋk] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

So	Frank	quickly	dodged	and	made	a	blow	at	the	monster	with	his	ax	.
所以	坦率	迅速地	躲避	和	制成	一个	吹	在	这	怪物	和	他的	斧头	.

于是弗兰克迅速躲开，并用斧头砍向怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [ðə; ði][mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [dʒɔːz][wɜːr; wər] [raɪt] ['oʊvər] [fræŋk] .

It	missed	the	mark	,	and	the	next	moment	the	creature's	jaws	were	right	over	Frank	.
它	错过	这	标记	,	和	这	下一个	片刻	这	生物的	下颚	是	正确的	超过	坦率	.

它没击中目标，下一刻，那怪物的血盆大口就对准了弗兰克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['moʊmənt] .

It	was	a	horrible	moment	.
它	曾是	一个	可怕	片刻	.

那真是可怕的一刻。

['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [rer] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ðen] .

Only	the	young	inventor's	rare	presence	of	mind	saved	him	then	.
仅有的	这	年轻的	发明家的	稀有的	在场	的	头脑	已保存	他	然后	.

当时，只有这位年轻发明家的临场应变能力救了他。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði][æks]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːpənts] [dʒɔːz][ænd; ənd] [daʊn] [ɪts] [θroʊt] .

Quick	as	a	flash	he	drove	the	ax	into	the	serpent's	jaws	and	down	its	throat	:
快的	作为	一个	闪光	他	驾驶	这	斧头	进入	这	蛇的	下颚	和	向下	它是	喉	.

他动作迅捷如闪电，将斧头砍入蛇的嘴里，一直砍进它的喉咙。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [hæf] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

Then	he	was	hurled	half	senseless	to	the	floor	of	the	cavern	.
然后	他	曾是	投掷	一半	无意义的	到	这	地面	的	这	洞穴	.

然后他被抛到洞穴底部，半昏迷状态。

[ðə; ði][æks] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [θroʊt] ['ɪnstəntli] .

The	ax	disappeared	down	the	serpent's	throat	instantly	.
这	斧头	消失	向下	这	蛇的	喉	即刻	.

斧头瞬间消失在了蛇的喉咙里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪət][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,

It	was	undoubtedly	not	averse	to	a	diet	of	the	sort	,
它	曾是	无疑	不是	反	到	一个	饮食	的	这	种类	,

它无疑并不排斥这种饮食方式。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] ['sneɪkʃɪp] .

for	it	did	not	seem	to	affect	his	snakeship	.
为了	它	做过	不是	似乎	到	影响	他的	蛇船	.

因为这似乎并没有影响到他的蛇船。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] [seɪf] .

But	Frank	was	for	the	nonce	safe	.
但	坦率	曾是	为了	这	nonce	安全的	.

但弗兰克暂时安全了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [həːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

He	had	been	hurled	into	a	small	recess	in	the	wall	of	the	cavern	,
他	有	到过	投掷	进入	一个	小的	凹陷处	在	这	墙	的	这	洞穴	,

他被抛进了洞穴墙壁上的一个小凹陷处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt] [pæst] [ɑːn] .

and	the	serpent	passed	on	.
和	这	蛇	通过了	在	.

于是，蛇就过去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈæftər] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][vɑːn][ˈbjuːloʊ] .

It	was	now	after	Barney	and	Von	Bulow	.
它	曾是	现在	后	巴尼	和	冯	布洛	.

现在轮到巴尼和冯·比洛了。

[bʌt; bət] [ˈfræŋks] [ˈfreɪkəs][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd]

But	Frank's	fracas	with	it	had	given	them	a	chance	to	get	a	good
但	弗兰克的	骚乱	和	它	有	给定	他们	一个	机会	到	得到	一个	好的

[liːd] .

lead	.
带领	.

但弗兰克与它的冲突给了他们取得领先优势的机会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [nɪr] [ðə; ðɪ][dɑːrt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .

They	were	now	quite	near	the	Dart	,	and	were	enabled	to	reach	it	in	time	.
他们	是	现在	相当	靠近	这	镖	,	和	是	已启用	到	抵达	它	在	时间	.

他们当时离飞镖号很近，并及时赶到了那里。

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈvestɪbjuːl] [ðeɪ] [dæʃt] .

On	to	the	deck	and	into	the	vestibule	they	dashed	.
在	到	这	甲板	和	进入	这	前厅	他们	虚线	.

他们冲上甲板，跑进前厅。

[ðə; ðɪ][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ʃɑːk] .

The	next	moment	the	submarine	boat	received	a	terrific	shock	.
这	下一个	片刻	这	潜艇	船	已收到	一个	了不起	震惊	.

下一刻，潜艇遭受了剧烈的震动。

[ðə; ðɪ] [siː] [ˈsɜːrpənt] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [fɔːrs] ,

The	sea	serpent	struck	it	full	force	,
这	海	蛇	击	它	满的	力量	,

海蛇全力攻击它，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] [siːld] .

and	for	a	moment	it	seemed	as	if	the	fate	of	the	Dart	was	sealed	.
和	为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	命运	的	这	镖	曾是	密封	.

那一刻，达特号的命运似乎已被注定。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	,	as	good	luck	had	it	,
但	,	作为	好的	运气	有	它	,

但是，幸运的是，

[ðə; ðɪ] [stiːl] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz]['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sɜ˞ːpənts] [hed] .

the	steel	work	of	the	boat	was	harder	than	the	serpent's	head	.
这	钢	工作	的	这	船	曾是	更难	比	这	蛇的	头	.

船上的钢铁结构比蛇头还要坚硬。

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] .

It	resisted	the	shock	.
它	抵抗	这	震惊	.

它经受住了冲击。

[bʌt; bət][pɑːmp][ænd; ənd] ['kæptɪn] [bel] [wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

But	Pomp	and	Captain	Bell	were	thrown	across	the	cabin	.
但	盛大场面	和	队长	钟	是	抛掷	穿过	这	舱	.

但庞普和贝尔船长却被扔到了船舱另一边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ]['sɜːrpənt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][vɑːn]['bjuːloʊ][ænd; ənd] ['bɑːrni] ,

They	had	seen	the	serpent	coming	in	pursuit	of	Von	Bulow	and	Barney	,
他们	有	已见	这	蛇	未来	在	追逐	的	冯	布洛	和	巴尼	,

他们看到那条蛇正追赶冯·比洛和巴尼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θrɪl] .

and	it	had	given	them	a	thrill	.
和	它	有	给定	他们	一个	刺激	.

这让他们感到兴奋不已。

“ ['gɑːli] ！ ” [skriːmd] [pɑːmp] .

“	Golly	!	”	screamed	Pomp	.
”	发誓	！	”	尖叫	盛大场面	.

“我的天哪！”庞普尖叫道。

“ [diː] [ˌeɪ 'em]['æftər] [dem] .

“	De	debbil	am	after	dem	.
”	德	黛比	是	后	民主	.

“De debbil 在他们之后。

[ʃuːə] [nʌf] [dæt][bɪg] [sneɪk] [wɪl] ['swɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] ！ ”

Shuah	nuff	dat	big	snake	will	swallow	us	all	up	!	”
舒阿	足够	数据	大的	蛇	将要	吞	我们	全部向上		！	”

舒阿，够了，那条大蛇会把我们都吞掉的！

“ [greɪt] ['hevəns] ！ ” [gɑːspt] ['kæptɪn] [bel] , “ [ðə; ði] ['kriːtʃər] [miːnz] [tuː; tə] [straɪk] [ˌjuː 'es] . ”

“	Great	heavens	!	”	gasped	Captain	Bell	,	“	the	creature	means	to	strike	us	.	”
”	伟大的	天	！	”	倒吸一口气	队长	钟	,	“	这	生物	方法	到	罢工	我们	.	”

“我的天哪！”贝尔船长喘着气说，“这怪物要攻击我们。”

“ [lʊk] [aʊt] [ˌɛfˈoʊ] - - !

“	Look	out	fo	'	yo'sef	!
”	看	出去	fo	-	-	!

“小心你自己！”

” ['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['dɑːrtɪd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][vɑːn]['bjuːloʊ] .

”	Into	the	vestibule	darted	Barney	and	Von	Bulow	.
”	进入	这	前厅	飞镖	巴尼	和	冯	布洛	.

巴尼和冯·比洛冲进了门厅。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

Then	came	the	shock	.
然后	来了	这	震惊	.

然后，震惊接踵而至。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt] [diˈmɔliʃt] .

But	the	Dart	was	not	demolished	.
但	这	镖	曾是	不是	已拆除	.

但达特号并没有被拆除。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [stʌnd] .

On	the	contrary	the	sea	serpent	seemed	for	a	moment	stunned	.
在	这	相反	这	海	蛇	似乎	为了	一个	片刻	目瞪口呆	.

相反，海蛇似乎一时愣住了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['bɑːrni] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Then	it	was	that	Barney	recovered	his	senses	.
然后	它	曾是	那	巴尼	恢复	他的	感官	.

这时，巴尼才恢复了意识。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

He	remembered	that	Frank	had	been	left	behind	,
他	记得	那	坦率	有	到过	左边	在后面	,

他记得弗兰克被留在了身后。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnwərd] [kraɪ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

and	with	an	inward	cry	darted	out	of	the	vestibule	.
和	和	一个	向内	哭	飞镖	出去	的	这	前厅	.

然后，他内心发出一声惊呼，冲出了门厅。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] !
“ **Bejabers** **!**
” 贝贾伯斯 !

“Bejabers!

[its] [nɑːt] [æz; əz] [wɪl] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪv] [fræŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːp] [ˌeɪ ˈviː] [ˈtrʌb(ə)l] ,
it's **not** **mesilf** **as** **will** **go** **off** **and** **lave** **Misther** **Frank** **in** **such** **a** **heap** **av** **trouble** **,**
它是 不是 梅西尔夫 作为 将要 去 离开 和 澡 先生 坦率 在 这样的 一个 堆 av 麻烦 ,

这并非梅西尔夫会离开，让弗兰克先生陷入如此巨大的麻烦之中，

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
” **he** **muttered** **.**
” 他 低声说道 .

他喃喃自语道。

“ [aɪl] [ˈnaɪvɝ] [kʌm] [bæk] [wɪˈdaʊt] [hɪm; ɪm] !
“ **I'll** **niver** **cum** **back** **widout** **him** **!**
“ 患病的 尼弗 精液 后退 无 他 !

“没有他，我永远不会回来！”

” [ˈtʃæptər] [viː] .
” **CHAPTER** **V** **.**
” 章 V .

第五章

[ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [rek] .
THE **SUNKEN** **WRECK** **.**
这 凹陷 破坏 .

沉船残骸。

[fræŋk] [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [dʒʌst] [ɪn]
Frank **had** **recovered** **quickly** **and** **emerged** **from** **his** **place** **of** **safety** **just** **in**
坦率 有 恢复 迅速地 和 出现 从 他的 地方 的 安全 只是 在
[taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrpənt] [straɪk] [ðə; ði] [dɑːrt] .
time **to** **see** **the** **sea** **serpent** **strike** **the** **Dart** **.**
时间 到 看 这 海 蛇 罢工 这 镖 .

弗兰克很快恢复过来，及时从安全的地方出来，看到海蛇袭击了飞镖号。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [rɪsk] [wɪtʃ] [ðɪs] [inˈteild] ,
The **young** **inventor** **had** **seen** **and** **realized** **the** **awful** **risk** **which** **this** **entailed** **,**
这 年轻的 发明者 有 已见 和 已实现 这 可怕 风险 哪个 这 包含 ,
[ænd; ənd] [ˈmʌtəd] :
and **muttered** **:**
和 低声说道 :

这位年轻的发明家看到了其中蕴含的巨大风险，喃喃自语道：

“ [maɪ] [ˈgʊdnəs] !
“ **My** **goodness** **!**
“ 我的 善良 !

我的天哪！

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [lɔːst] !
We **are** **all** **lost** **!**
我们 是 全部丢失的 !

我们都迷路了！

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɝːpənts] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] .
” **But** **the** **result** **of** **the** **serpent's** **attack** **was** **indeed** **gratifying** **.**
” 但 这 结果 的 这 蛇的 攻击 曾是 的确 可喜 .

“但蛇的攻击结果确实令人满意。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

And	**he**	**also**	**saw**	**what**	**he**	**believed**	**to**	**be**	**his**	**opportunity**	**.**
和	他	还	锯	什么	他	相信	到	是	他的	机会	.

他也看到了他认为的机会。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi]['dɑːrtɪd]['æftər][ðə; ði]['mɑːnstər] .

Drawing	**his**	**knife**	**he**	**darted**	**after**	**the**	**monster**	**.**
绘画	他的	刀	他	飞镖	后	这	怪物	.

他拔出匕首，朝着怪物猛扑过去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [hæf] ['dɔːrmənt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [wɪtʃ]

It	**was**	**lying**	**half**	**dormant**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**cavern**	**from**	**the**	**shock**	**which**
它	曾是	说谎	一半	休眠	在	这	地面	的	这	洞穴	从	这	震惊	哪个

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .

it	**had**	**received**	**.**
它	有	已收到	.

它因受到惊吓而半昏迷地躺在洞穴的地板上。

[bʌt; bət][æz; əz] [fræŋk] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt][hiː; hi] [sɔː] ['bɑːrni] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

But	**as**	**Frank**	**ran**	**toward**	**the**	**Dart**	**he**	**saw**	**Barney**	**coming**	**toward**	**him**	**.**
但	作为	坦率	跑	朝向	这	镖	他	锯	巴尼	未来	朝向	他	.

但当弗兰克跑向飞镖车时，他看到巴尼正朝他走来。

['bɑːrni] ['ferli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] , [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz]

Barney	**fairly**	**embraced**	**his**	**young**	**master**	**,**	**as**	**he**	**cried**	**,**	**placing**	**his**	**helmet**	**close**
巴尼	相当	拥抱	他的	年轻的	掌握	,	作为	他	哭	,	放置	他的	头盔	关闭

[tuː; tə] ['frænŋks] :

to	**Frank's**	**:**
到	弗兰克的	:

巴尼紧紧地拥抱了他的小主人，一边哭泣一边把自己的头盔放在弗兰克的头盔旁边：

“ [ɑːk; ɑːx] [hoʊn] , [fræŋk] , [æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɪlt] - [jiː; ji][wʌz; wəz]

“	**Och**	**hone**	**,**	**Misther**	**Frank**	**,**	**an**	**'**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**kilt**	**entoirely**	**ye**	**was**
“	奥赫	磨练	,	先生	坦率	,	一个	-	我	想法	它	曾是	苏格兰短裙	-	是的	曾是

! ”

!	**”**
!	”

“哦，亲爱的，弗兰克先生，我还以为你穿的是全套苏格兰短裙呢！”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kloʊz] [kɔːl] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	**I**	**had**	**a**	**close**	**call**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
“	我	有	一个	关闭	称呼	,	”	回复	坦率	.

“我差点就没命了，”弗兰克回答说。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? ”

“	**But**	**where**	**is**	**the**	**captain**	**?**	**”**
“	但	在哪里	是	这	队长	?	”

“可是船长在哪儿？”

“ ['ʃʊr] , ['hiːz] [seɪf] [ə'bɔːrd] , ['sɔr] . ”

“	**Shure**	**,**	**he's**	**safe**	**aboard**	**,**	**sor**	**.**	**”**
“	舒尔	,	他是	安全的	船上	,	索尔	.	”

“当然，他船上很安全，先生。”

“ [gʊd] !

“	**Good**	**!**
“	好的	!

“好的！

[naʊ] , ['bɑːrni] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['mɑːnstər][sʌm; səm] [wei] .

Now	**,**	**Barney**	**,**	**we've**	**got**	**to**	**kill**	**that**	**monster**	**some**	**way**	**.**
现在	,	巴尼	,	我们已经	得到	到	杀	那	怪物	一些	方式	.

巴尼，我们得想办法干掉那个怪物。

" [ðə; ði][kelt; selt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dɔːrmənt]['sɜːrpənt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]
" The Celt looked at the dormant serpent a moment , and then swung his
" 这 凯尔特 看起来 在 这 休眠 蛇 一个 片刻 , 和 然后 摇摆 他的
[æks][ə'lɔːft] , ['seɪɪŋ] :
ax aloft , saying :
斧头 高空 , 说 :

凯尔特人看了看那条沉睡的蛇，然后高举斧头，说道：

" ['ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪts] [wɪd] [jɛz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [fræŋk] .
" Shure , an ' it's wid yez I am , Misther Frank .
" 舒尔 , 一个 - 它是 宽 是的 我 是 , 先生 坦率 .

“当然，我就是和你在一起，弗兰克先生。”

[seɪ] [ðə; ði] - [æn; ən] - [aɪl] [goʊ][ʌp][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] - [kʌt][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] . "
Say the worrud an ' I'll go up on this side of him an ' cut his head off . "
说 这 - 一个 - 患病的 去 向上 在 这 边 的 他 一个 - 切 他的 头 离开 . "

你敢说出来，我就走到他这边，砍下他的脑袋。”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər][æks] , " [sed] [fræŋk] , ['rezəluːtli] .
" Let me take your ax , " said Frank , resolutely .
" 让 我 拿 你的 斧头 , " 说 坦率 , 坚决地 .

“让我来拿你的斧子吧，”弗兰克坚定地说。

['bɑːrni] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Barney complied and drew his knife .
巴尼 遵命 和 画 他的 刀 .

巴尼照做了，并拔出了刀。

[fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Frank made a motion for him to follow .
坦率 制成 一个 运动 为了 他 到 跟随 .

弗兰克示意他跟上。

[ðə; ði]['sɜːrpənt][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stuːpər] .
The serpent was quickly recovering from his stupor .
这 蛇 曾是 迅速地 恢复中 从 他的 昏迷 .

蛇很快就从昏迷中恢复过来。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][boʊld]
Frank saw that there was no time to lose , and at once made a bold
坦率 锯 那 那里 曾是 不 时间 到 失去 , 和 在 一次 制成 一个 大胆的
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

弗兰克意识到时间紧迫，立即发动了一次大胆的进攻。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
When near the monster's head he rushed forward .
什么时候 靠近 这 怪物的 头 他 匆忙 向前 .

当他靠近怪物的头部时，他猛地冲了上去。

[ðə; ði]['sɜːrpənt] [riəd] [ɪts]['hɔːrəb(ə)l][dʒɔːz][ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [straɪk] [fræŋk] ;
The serpent reared its horrible jaws and seemed about to strike Frank ;
这 蛇 饲养 它是 可怕 下颚 和 似乎 关于 到 罢工 坦率 ;

那条蛇张开可怕的血盆大口，似乎要攻击弗兰克；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [strʌk] [fɜːrst] .
but the young inventor struck first .
但 这 年轻的 发明者 击 第一的 .

但这位年轻的发明家抢先一步。

[ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

The	keen	blade	of	the	ax	swung	around	and	took	the	serpent	full	in	the	jaw	.
这	敏锐的	刀刃	的	这	斧头	摇摆	大约	和	采取	这	蛇	满的	在	这	颚	.

斧刃锋利地挥舞着，正中蛇的下颚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪŋ] [bloʊ] .

It	was	a	telling	blow	.
它	曾是	一个	讲述	吹	.

这是沉重的打击。

[ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [slaɪst] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [dʒɔː][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

It	fairly	sliced	away	a	portion	of	the	monster's	jaw	and	filled	the	water	with	blood	.
它	相当	切片	离开	一个	部分	的	这	怪物的	颚	和	已填	这	水	和	血	.

它狠狠地削掉了怪物下颚的一部分，鲜血染红了水面。

[ə'gen] [fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði][æks][ə'lɔːft] .

Again	Frank	swung	the	ax	aloft	.
再次	坦率	摇摆	这	斧头	高空	.

弗兰克再次高举斧头。

['bɑːrni] [ə'tækt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][hjuːdʒ][kɔɪl][ɪn] [tuː] .

Barney	attacked	the	body	of	the	serpent	,	trying	to	cut	the	huge	coil	in	two	.
巴尼	遭到攻击	这	身体	的	这	蛇	,	尝试	到	切	这	巨大的	线圈	在	二	.

巴尼攻击蛇的身体，试图将巨大的蛇身切成两半。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

The	attack	was	a	success	.
这	攻击	曾是	一个	成功	.

袭击成功了。

[ə'gen] ['fræŋks] [æks] [strʌk] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [nek] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [gæʃ] .

Again	Frank's	ax	struck	the	serpent	full	in	the	neck	,	cutting	a	huge	gash	.
再次	弗兰克的	斧头	击	这	蛇	满的	在	这	脖子	,	切割	一个	巨大的	伤口	.

弗兰克的斧头再次狠狠砍在了蛇的脖子上，砍出了一道巨大的伤口。

[ðen] [ðə; ði] ['mædənd] ['reptaɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bloʊ] [æt; ət] [fræŋk] .

Then	the	maddened	reptile	made	a	savage	blow	at	Frank	.
然后	这	疯狂的	爬虫	制成	一个	野蛮的	吹	在	坦率	.

然后，那条发狂的爬行动物向弗兰克猛击了一拳。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd] [pruːvd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

It	just	missed	him	by	a	narrow	margin	and	proved	the	end	of	the	struggle	.
它	只是	错过	他	经过	一个	狭窄的	利润	和	已证实	这	结尾	的	这	斗争	.

它与他擦肩而过，险些击中目标，也宣告了这场搏斗的结束。

[fræŋk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

Frank	saw	his	opportunity	,
坦率	锯	他的	机会	,

弗兰克看到了机会，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['reptaɪl] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['sɛvɝd] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm][ɪts]['bɑːdi] .

and	gave	the	reptile	a	blow	which	almost	severed	its	head	from	its	body	.
和	给予	这	爬虫	一个	吹	哪个	几乎	切断	它是	头	从	它是	身体	.

他一击打中了那条爬行动物，几乎把它的头从身体上打了下来。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hjuːdʒ] [kɔɪlz] [went] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	monster's	huge	coils	went	writhing	and	twisting	into	the	depths	of	the
这	怪物的	巨大的	线圈	去	扭动	和	扭曲	进入	这	深度	的	这

['kævərn] .

cavern	.
洞穴	.

怪物的巨大身躯扭动着，蜿蜒伸入洞穴深处。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	struggle	was	over	.
这	斗争	曾是	超过	.

斗争结束了。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] , ['sʌmwʌt] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] .

Frank	and	Barney	,	somewhat	exhausted	by	the	struggle	,	climbed	aboard	the	Dart	.
坦率	和	巴尼	,	有些	筋疲力尽的	经过	这	斗争	,	攀登	船上	这	镖	.

弗兰克和巴尼因为刚才的搏斗而有些筋疲力尽，爬上了达特号。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪfəli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	were	joyfully	welcomed	by	the	others	,
他们	是	欣喜地	欢迎	经过	这	其他的	,

他们受到了其他人的热烈欢迎。

[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

and	mutual	congratulations	were	exchanged	over	the	success	of	the	fight	.
和	相互的	恭喜！	是	交换	超过	这	成功	的	这	斗争	.

双方就比赛的成功互相祝贺。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ] [θɔːt] ['ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnd][ˌeɪ 'viː] [fræŋk] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	I	thought	shure	it	was	the	ind	av	Misther	Frank	!	”	cried	Barney	.
“	贝戈拉	,	我	想法	舒尔	它	曾是	这	印度	av	先生	坦率	！	”	哭	巴尼	.

“天哪，我肯定那是弗兰克先生！”巴尼喊道。

“ ['ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑːri] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeɪ 'viː][juː 'es] ! ”

“	Shure	,	it	wud	have	been	a	sorry	day	for	the	loikes	av	us	!	”
“	舒尔	,	它	会	有	到过	一个	对不起	天	为了	这	点赞	av	我们	！	”

“没错，对我们这些人来说，那将是悲惨的一天！”

“ ['gɑːli] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][dʒɛs] - [bɪn] [aʊt] [dɪr] [aɪ] [wʊd] [hæb] [bɪn] ['hæpi] ! ” [dɪ'klerd] [pɑːmp] .

“	Golly	,	if	I	had	jes	'	been	out	dere	I	would	hab	been	happy	!	”	declared	Pomp	.
“	发誓	,	如果	我	有	杰斯	-	到过	出去	德雷	我	会	哈布	到过	快乐的	！	”	声明	盛大场面	.

“哎呀，如果我当时在那儿，我肯定会很高兴的！”庞普说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒɛs] - ['ɪtʃɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][dæt][ˌeɪ 'ɑːr][bɪg] [ræp'skæljən] [ʌv; əv][ə; eɪ]

“	I	was	jes	'	itching	fo	'	to	git	a	crack	at	dat	ar	big	rapscallion	of	a
“	我	曾是	杰斯	-	瘙痒	fo	-	到	git	一个	裂缝	在	数据	ar	大的	恶棍	的	一个

[sneɪk] . ”

snake	.	”
蛇	.	”

“我早就迫不及待地想教训一下那条大恶蛇了。”

“ [wel] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	Well	,	as	for	me	,	”	said	Von	Bulow	,	with	a	laugh	,
“	出色地	,	作为	为了	我	,	”	说	冯	布洛	,	和	一个	笑	,

“至于我嘛，”冯·比洛笑着说。

“ [aɪ] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [maɪ'self][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	I	quite	distinguished	myself	by	running	away	.
“	我	相当	杰出的	我	经过	跑步	离开	.

“我逃跑的行为让我显得与众不同。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] ['eniweɪ] . ”

But	I	was	never	cut	out	for	a	fighting	man	anyway	.	”
但	我	曾是	绝不	切	出去	为了	一个	斗争	男人	反正	.	”

但我本来就不是当战士的料。

“ [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [bel] .

“	And	I	stayed	at	home	,	”	rejoined	Bell	.
”	和	我	入住	在	家	,	”	重新加入	钟	.

“所以我待在家里，”贝尔接着说道。

“ [fræŋk] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɑːrni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪroʊz] .

“	Frank	,	you	and	Barney	are	the	heroes	.
”	坦率	,	你	和	巴尼	是	这	英雄	.

“弗兰克，你和巴尼是英雄。”

” [ɔːl][wɜːr; wər] [ɪn'tensli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][pɑːmp] [sɜːrvd] [ʌp][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [rɪ'pæst] .

”	All	were	intensely	hungry	,	and	Pomp	served	up	a	steaming	repast	.
”	全部	是	强烈地	饥饿的	,	和	盛大场面	服务	向上	一个	蒸煮	餐饮	.

“大家都饿坏了，庞普端上来一顿热气腾腾的饭菜。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lʌvli] [steɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] , [kræbz][ɑːn] [toʊst] , [freʃ] [ænd; ənd][naɪs] ,

There	was	lovely	steak	from	the	swordfish	,	crabs	on	toast	,	fresh	and	nice	,
那里	曾是	迷人的	牛排	从	这	旗鱼	,	螃蟹	在	吐司	,	新鲜的	和	好的	,

剑鱼排很美味，烤面包上放着螃蟹，新鲜又好吃。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['seɪliːn] ['delɪkəsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəd][ɪn][ðə; ði] [siː] .

and	many	other	saline	delicacies	,	which	were	easily	procured	in	the	sea	.
和	许多	其他	盐水	美味佳肴	,	哪个	是	容易地	采购	在	这	海	.

以及许多其他咸鲜美味，这些美味佳肴很容易从海里获得。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] ['sʌmptʃuəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tɜːrnd] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sliːp]

The	explorers	regaled	themselves	sumptuously	,	and	then	all	turned	in	for	a	sleep
这	探险家	盛宴	他们自己	奢华地	,	和	然后	全部	转向	在	为了	一个	睡觉

.

:
.

探险队员们尽情享用美食后，便都去睡觉了。

[fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['aʊərz] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

Frank	had	decided	to	spend	some	hours	longer	in	the	cavern	.
坦率	有	决定	到	花费	一些	小时	更长	在	这	洞穴	.

弗兰克决定在洞穴里多待几个小时。

[wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [sɪks] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

When	they	awoke	six	hours	later	,
什么时候	他们	醒来	六	小时	之后	,

六个小时后，他们醒来时.....

[fræŋk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][dɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Frank	went	into	the	pilot	-	house	and	started	the	Dart	for	the	mouth	of	the
坦率	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	开始	这	镖	为了	这	嘴	的	这

[ɪ'mens] ['oʊʃ(ə)n]['kævərn] .

immense	ocean	cavern	.
巨大	海洋	洞穴	.

弗兰克走进驾驶室，启动了“飞镖号”，驶向巨大的海洋洞穴入口。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

In	due	time	this	was	reached	,
在	到期的	时间	这	曾是	达到	,

最终，这一目标得以实现。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['kæptɪn] ['bɛlz]

and	soon	they	were	not	so	very	far	from	the	spot	where	Captain	Bell's
和	很快	他们	是	不是	所以	非常	远的	从	这	点	在哪里	队长	贝尔的

['treʒər] [ʃɪp] [hæd; həd] [sʌŋk] .

treasure	ship	had	sunk	.
宝藏	船	有	沉没	.

很快，他们就离贝尔船长宝藏船沉没的地方不远了。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [naʊ] ['iːgərli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] .

All	were	now	eagerly	on	the	lookout	for	the	wreck	.
全部	是	现在	急切地	在	这	瞭望台	为了	这	破坏	.

现在所有人都急切地寻找着沉船残骸。

[ðə; ði] [-] ['reɪz] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] .

The	searchlight's	rays	were	sent	in	every	direction	through	the	ocean	depths	.
这	探照灯影业	射线	是	发送	在	每一个	方向	通过	这	海洋	深度	.

探照灯的光束向海洋深处的各个方向发射。

['sʌd(ə)nli] ['kæptɪn] [bel] , [huː] [wʌz; wəz]['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	Captain	Bell	,	who	was	forward	on	the	lookout	,	shouted	:
突然	队长	钟	,	WHO	曾是	向前	在	这	瞭望台	,	喊叫	:

突然，正在前方瞭望的贝尔上尉喊道：

“ [rek] [ə'hɔɪ] !

“	Wreck	ahoy	!
“	破坏	嘿！	!

“沉船出没！”

” [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [went] [θruː] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [fɔːrs] .

”	The	announcement	went	through	the	boat	with	startling	force	.
”	这	公告	去	通过	这	船	和	令人震惊	力量	.

“这消息以惊人的威力传遍了整艘船。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði][ˌkju ju 'aɪ]['viːv] .

Everybody	was	at	once	on	the	qui	vive	.
大家	曾是	在	一次	在	这	qui	活力	.

所有人都立刻警觉起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ded] [ə'hed] [wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [mæs] ['luːmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]

And	now	dead	ahead	was	seen	a	huge	black	mass	looming	up	through	the	water
和	现在	死的	前方	曾是	已见	一个	巨大的	黑色的	大量的	迫在眉睫	向上	通过	这	水

.

:
.

这时，正前方出现了一个巨大的黑色物体，正从水中升起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [ʃɪp] .

It	was	a	sunken	ship	.
它	曾是	一个	凹陷	船	.

那是一艘沉船。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] .

Of	course	all	believed	it	to	be	the	Vestal	Virgin	.
的	课程	全部	相信	它	到	是	这	维斯塔尔	处女	.

当然，所有人都认为她是维斯塔贞女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɪlt][ænd; ənd] ['siːwiːd] [ðæt] [ɪts] ['kærəktər]

But	the	wreck	was	so	covered	with	silt	and	seaweed	that	its	character
但	这	破坏	曾是	所以	涵盖	和	淤泥	和	海藻	那	它是	特点

[kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

could	not	well	be	identified	.
可以	不是	出色地	是	已识别	.

但是，由于沉船表面覆盖着淤泥和海藻，其特征难以辨认。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [seɪld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ,
The submarine boat sailed around it twice ,
这 潜艇 船 航行 大约 它 两次 ,

潜艇绕着它游了两圈，

[ðen] [fræŋk] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] .
then Frank allowed it to come to a rest on the ocean floor of white sand .
然后 坦率 允许 它 到 来 到 一个 休息 在 这 海洋 地面 的 白色的 沙 .

然后弗兰克任由它停在了白色沙滩的海底。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['skɪpər] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [bel] ,
“ What do you make of it , skipper ? ” asked Captain Bell ,
“ 什么 做 你 制作 的 它 , 船长 ? ” 问 队长 钟 ,

“船长，您怎么看？”贝尔船长问道。

[æz; əz] [fræŋk] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
as Frank came out of the pilot - house .
作为 坦率 来了 出去 的 这 飞行员 - 房子 .

弗兰克从驾驶室走了出来。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I hardly know , ” replied Frank .
“ 我 几乎 知道 , ” 回复 坦率 .

“我几乎不知道，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdərn] [bɪld] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['paɪrət] ['ves(ə)l] . ”
“ It looks to me , though , like a ship of more modern build than the pirate vessel . ”
“ 它 看起来 到 我 , 尽管 , 喜欢 一个 船 的 更多的 现代的 建造 比 这 海盗 血管 . ”

“不过在我看来，它看起来像是一艘比海盗船建造得更现代的船。”

“ [its] ['maɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːwiːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ It's mighty hard to tell for the seaweed over it . ”
“ 它是 强大的 难的 到 告诉 为了 这 海藻 超过 它 . ”

“上面覆盖着厚厚的海藻，很难分辨。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ! ”
“ But I think it's the Virgin ! ”
“ 但 我 思考 它是 这 处女 ! ”

但我认为那是处女！

“ [juː; jʊ][duː] ? ”
“ You do ? ”
“ 你 做 ? ”

“你做？ ”

“ [jes] ; [ʃiːz] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
“ Yes ; she's in about the right location .
“ 是的 ; 她是 在 关于 这 正确的 地点 .

“是的，她的位置差不多对。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] . ”
It must be her . ”
它 必须 是 她 . ”

一定是她。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
“ I hope so .
“ 我 希望 所以 .

我希望如此。

” [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
” Preparations were now made to go out and inspect the submarine
” 准备工作 是 现在 制成 到 去 出去 和 检查 这 潜艇
[rek] .
wreck .
破坏 .

“现在已做好外出检查潜艇残骸的准备。”

[ðɪs] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [fræŋk] , [vɑːn] ['bjuːloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
This fell to the lot of Frank , Von Bulow and the captain .
这 跌倒 到 这 很多 的 坦率 , 冯 布洛 和 这 队长 .

这便落到了弗兰克、冯·比洛和船长的肩上。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
Barney and Pomp remained behind .
巴尼 和 盛大场面 剩余 在后面 .

巴尼和庞普留了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kwɪkli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
They were very quickly equipped for the expedition ;
他们 是 非常 迅速地 配备 为了 这 远征 ;

他们很快就为这次探险做好了准备；

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['æksɪz] [ænd; ənd] [sɔːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz] [wɜːr; wər] [diːmd] ['nesəseri] , [ðeɪ]
armed with axes and saws and such tools as were deemed necessary , they
武装 和 轴 和 锯子 和 这样的 工具 作为 是 被认为 必要的 , 他们
[left] [ðə; ði] [dɑːrt] .
left the Dart .
左边 这 镖 .

他们带着斧头、锯子以及其他必要的工具离开了达特号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [kelp] - [struːn] ['rɑːks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌŋkən]
It was an easy matter to climb over the kelp - strewn rocks until the sunken
它 曾是 一个 简单的 事情 到 爬 超过 这 海带 - 散落的 岩石 直到 这 凹陷
['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
vessel was reached .
血管 曾是 达到 .

爬过长满海藻的岩石，到达沉船处，这很容易。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [hæf] [ə'pɑːn] [ɪts] [saɪd] ,
It lay half upon its side ,
它 躺 一半 之上 它是 边 ,

它半侧着躺着，

[ænd; ənd] [ɪts] [pɔːrt] [reɪl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [hɑːrd] , [waɪt] [sænd] .
and its port rail was nearly on a level with a drift of hard , white sand .
和 它是 港口 轨 曾是 几乎 在 一个 等级 和 一个 漂移 的 难的 , 白色的 沙 .

它的左舷栏杆几乎与一层坚硬的白色沙堆齐平。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dek] .
This made it an easy matter for the explorers to reach the deck .
这 制成 它 一个 简单的 事情 为了 这 探险家 到 抵达 这 甲板 .

这使得探险者们很容易就能到达甲板。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [sloʊp] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] .
They simply walked up the sandy slope and climbed over the rail .
他们 简单地 步行 向上 这 沙 坡 和 攀登 超过 这 轨 .

他们径直走上沙坡，翻过栏杆。

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

In	the	glare	of	the	electric	light	,
在	这	强光	的	这	电的	光	,

在刺眼的电灯光下，

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld][dɪs'ɔːrdər] .

the	deck	was	seen	to	be	in	a	state	of	wild	disorder	.
这	甲板	曾是	已见	到	是	在	一个	状态	的	荒野	紊乱	.

甲板上一片狼藉。

['rɔtiŋ] [s'pɑːz] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [də'briː] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] .

Rotting	spars	and	heaps	of	debris	covered	it	from	stem	to	stern	.
腐烂	桅杆	和	堆积如山	的	碎片	涵盖	它	从	干	到	船尾	.

从船头到船尾，腐烂的桅杆和成堆的碎片覆盖着整艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

It	was	easy	to	see	that	the	vessel	had	passed	through	a	terrible	experience
它	曾是	简单的	到	看	那	这	血管	有	通过了	通过	一个	糟糕的	经验

[æt; ət] [siː] .

at	sea	.
在	海	.

很容易看出，这艘船在海上经历了一场可怕的遭遇。

[ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [wʌn] .

The	storm	which	sent	it	to	the	bottom	must	have	been	a	fearful	one	.
这	风暴	哪个	发送	它	到	这	底部	必须	有	到过	一个	可怕	一	.

将它推到海底的那场风暴一定非常可怕。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]

It	required	no	further	examination	to	satisfy	the	party	that	this	was	not	the
它	必需的	不	更远	考试	到	满足	这	派对	那	这	曾是	不是	这

['treʒər] [ʃɪp] .

treasure	ship	.
宝藏	船	.

无需进一步检查，即可让当事人确信这不是那艘藏宝船。

['kæptɪn] [bel] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] ,

Captain	Bell	saw	at	once	that	it	was	not	the	Vestal	Virgin	,
队长	钟	锯	在	一次	那	它	曾是	不是	这	维斯塔尔	处女	,

贝尔船长一眼就看出那不是维斯塔贞女。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['fræŋks] , ['ʃaʊtɪd] :

and	putting	his	helmet	close	to	Frank's	,	shouted	:
和	推杆	他的	头盔	关闭	到	弗兰克的	,	喊叫	:

他把头盔靠近弗兰克的头盔，喊道：

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ʃɪp] . ”

“	This	is	not	the	ship	.	”
“	这	是	不是	这	船	.	”

“这不是那艘船。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃəntmən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	It	looks	like	a	merchantman	,	”	replied	Frank	.
“	它	看起来	喜欢	一个	商船	,	”	回复	坦率	.

“它看起来像一艘商船，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	It	is	.	”
“	它	是	.	”

“这是。”

“ [mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [baɪ] [ˈʃɒtted] [ˈgʌnz] .

“	**Moreover**	**,**	**it**	**was**	**never**	**sent**	**to**	**the**	**bottom**	**by**	**shotted**	**guns**	**.**
”	而且	,	它	曾是	绝不	发送	到	这	底部	经过	被枪击	枪支	.

此外，它从未被霰弹枪击沉到海底。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [stɔːrm] . ”

It	**went**	**down**	**in**	**a**	**fearful**	**storm**	**.**	**”**
它	去	向下	在	一个	可怕	风暴	.	”

它在一场可怕的风暴中沉没了。

“ [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

“	**Without**	**a**	**doubt**	**.**
”	没有	一个	怀疑	.

“无疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] . ”

But	**the**	**Virgin**	**must**	**have**	**gone**	**down**	**in**	**this**	**vicinity**	**.**	**”**
但	这	处女	必须	有	已消失	向下	在	这	附近	.	”

但圣母玛利亚一定是在这附近坠落的。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [faɪnd][hɜːr; hər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . ”

“	**We**	**will**	**probably**	**find**	**her**	**not**	**far**	**from**	**here**	**.**	**”**
”	我们	将要	大概	寻找	她	不是	远的	从	这里	.	”

“我们很可能在离这里不远的地方就能找到她。”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈdaʊtfəli] , “ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðɪs] [hʌlk] ?

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**doubtfully**	**,**	**“**	**is**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**explore**	**this**	**hulk**	**?**
”	出色地	,	”	说	坦率	,	怀疑地	,	“	是	它	值得	尽管	到	探索	这	绿巨人	?

“嗯，”弗兰克怀疑地说，“探索这艘破船值得吗？”

[ʃiː; ʃi] [ˈprɑːbəbli] [dɪd][nɑːt] [ˈkæri] [ˈmʌni] .

She	**probably**	**did**	**not**	**carry**	**money**	**.**
她	大概	做过	不是	携带	钱	.

她可能没带钱。

” [vɑːn][ˈbjuːloʊ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈmɜːrtʃəntmən] .

”	**Von**	**Bulow**	**,**	**however**	**,**	**was**	**in**	**favor**	**of**	**exploring**	**the**	**sunken**	**merchantman**	**.**
”	冯	布洛	,	然而	,	曾是	在	偏爱	的	探索	这	凹陷	商船	.

然而，冯·比洛却赞成探索这艘沉没的商船。

“ [fɔːr; fər][ˌkjʊriˈɑːsəti] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

“	**For**	**curiosity**	**,**	**if**	**nothing**	**else**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**.**
”	为了	好奇心	,	如果	没有什么	别的	,	”	他	解释	.

“就算没有别的理由，也是出于好奇，”他解释道。

“ [aɪm] [kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] . ”

“	**I'm**	**quite**	**anxious**	**.**	**”**
”	我是	相当	焦虑的	.	”

“我很焦虑。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**agreed**	**Frank**	**.**
”	非常	出色地	,	”	同意	坦率	.

“很好，”弗兰克同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] .

“	**It**	**shall**	**be**	**so**	**.**
”	它	将	是	所以	.

“事情就是这样。”

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [krɔ:st] [ðə; ði] [dek] .

"	With	which	the	young	inventor	crossed	the	deck	.
"	和	哪个	这	年轻的	发明者	交叉	这	甲板	.

“这位年轻的发明家就这样穿过了甲板。”

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wɪtʃ] [led]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	reached	the	companionway	which	led	into	the	cabin	.
他	达到	这	舷梯	哪个	引领	进入	这	舱	.

他走到通往船舱的舷梯处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] [fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

This	was	closed	,	but	a	blow	with	an	ax	forced	it	in	.
这	曾是	关闭	,	但	一个	吹	和	一个	斧头	强制	它	在	.

原本是封闭的，但一斧子把它撬开了。

[ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led] ['daʊnwərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][wɜ:r; wər] ['krʌmbliŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'keɪ] .

The	stairs	that	led	downward	into	the	cabin	were	crumbling	with	decay	.
这	楼梯	那	引领	向下	进入	这	舱	是	摇摇欲坠	和	衰变	.

通往小木屋的楼梯已经破败不堪。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] .

Frank	led	the	way	down	.
坦率	引领	这	方式	向下	.

弗兰克带头往下走。

[ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [braɪt] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['ɑ:bdʒekts] [bɪ'loʊ] [kwaɪt]

The	light	upon	his	helmet	was	sufficiently	bright	to	reveal	objects	below	quite
这	光	之上	他的	头盔	曾是	足够	明亮的	到	揭示	对象	以下	相当

['pleɪnli] .

plainly	.
显然	.

他头盔上的灯光非常明亮，足以清晰地照亮下方的物体。

[vɑ:n]['bju:loʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑ:loʊd] .

Von	Bulow	and	the	captain	followed	.
冯	布洛	和	这	队长	随后	.

冯·比洛和船长随后跟上。

[ɔ:l] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædər] .

All	stood	at	the	foot	of	the	companion	ladder	.
全部	站立	在	这	脚	的	这	伴侣	梯子	.

所有人都站在同伴梯子脚下。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .

The	cabin	was	in	a	fearful	state	of	dissolution	.
这	舱	曾是	在	一个	可怕	状态	的	溶解	.

小木屋已经破败不堪，令人恐惧。

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['rɑ:t(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ʃredz] ,

The	elegant	furnishings	were	all	rotten	and	in	shreds	,
这	优雅的	家具	是	全部	烂	和	在	碎屑	,

那些精美的家具全都腐烂破烂了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] [wʌz; wəz]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][baɪ] [si:] [wə:mz, vɔ:rms] .

and	even	the	cabin	table	was	shredded	by	sea	worms	.
和	甚至	这	舱	桌子	曾是	碎	经过	海	蠕虫	.

就连船舱里的桌子都被海虫啃噬得不成样子了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'splɔrɘz] [dɪd][nɑ:t] [pɔ:z] [hɪr] [lɔ:ŋ] .

But	the	explorers	did	not	pause	here	long	.
但	这	探险家	做过	不是	暂停	这里	长的	.

但探险家们并没有在此久留。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd]['kæbɪn] .

They	passed	through	and	into	the	forward	cabin	.
他们	通过了	通过	和	进入	这	向前	舱	.

他们穿过通道，进入了前舱。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [mes] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

Here	was	the	long	mess	table	,	and	upon	it	were	dishes	and	eating
这里	曾是	这	长的	混乱	桌子	,	和	之上	它	是	菜肴	和	吃

[juː'tensɪlz] ,

utensils	,
餐具	,

这里是长长的餐桌，上面摆放着碗碟和餐具。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['evər] ['iːtn] [ɑːn] [bɔːrd]

just	as	the	men	had	been	served	,	which	was	the	last	ever	eaten	on	board
只是	作为	这	男人	有	到过	服务	,	哪个	曾是	这	最后的	曾经	吃	在	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

就像男人们吃到的那样，那是船上最后吃的一顿饭。

[fræŋk] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .

Frank	took	up	one	of	the	plates	.
坦率	采取	向上	一	的	这	盘子	.

弗兰克拿起其中一个盘子。

[ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [mɑːrk]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ə'pɑːn][ɔːl] [ʃɪps] - [wer]

In	the	china	was	the	imperishable	mark	usually	placed	upon	all	ships	'	ware
在	这	中国	曾是	这	不朽的	标记	通常	放置	之上	全部	船舶	-	仓库

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] :

with	the	name	:
和	这	姓名	:

在中国，船用器皿上通常会刻有不朽的标记，上面写着：

“ [ʃɪp] ['tempɪst] , ['bɔːltɪmɔːr] .

“	Ship	Tempest	,	Baltimore	.
“	船	暴风雨	,	巴尔的摩	.

“暴风号”船，巴尔的摩。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɔːr][ʌv; əv][ɪts]

”	This	was	all	that	could	be	learned	of	the	identity	of	the	vessel	or	of	its
”	这	曾是	全部	那	可以	是	学习	的	这	身份	的	这	血管	或者	的	它是

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

“这就是我们所能了解到的关于这艘船的身份或其任务的全部信息。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃəntmən] .

Yet	it	was	reasonable	to	suppose	that	she	was	a	merchantman	.
然而	它	曾是	合理的	到	认为	那	她	曾是	一个	商船	.

然而，有理由认为她是一名商人。

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] .

Little	more	of	interest	was	found	aboard	her	.
小的	更多的	的	兴趣	曾是	成立	船上	她	.

船上没有发现其他什么有趣的东西。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][sʌm; səm][kə'rəudid] [kɔɪnz] .

A	few	skeletons	of	the	members	of	the	crew	and	some	corroded	coins	.
一个	很少	骷髅	的	这	成员	的	这	全体人员	和	一些	腐蚀	硬币	.

几具船员的骸骨和一些锈迹斑斑的硬币。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv]['væljuː] .

This	was	all	of	value	.
这	曾是	全部	的	价值	.

这一切都很有价值。

[ðə; ði]['pɑːrti] [riː'treɪst] [ðer; ðər][steps][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

The	party	retraced	their	steps	to	the	deck	.
这	派对	重走	他们的	步骤	到	这	甲板	.

一行人原路返回甲板。

[fræŋk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ,

Frank	was	the	first	to	spring	up	out	of	the	companionway	,
坦率	曾是	这	第一的	到	春天	向上	出去	的	这	舷梯	,

弗兰克第一个从舷梯里跳了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ʃɑːk] .

and	as	he	did	so	he	was	given	a	startling	shock	.
和	作为	他	做过	所以	他	曾是	给定	一个	令人震惊	震惊	.

就在这时，他受到了极大的惊吓。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [bɪn] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Until	now	the	wreck	had	been	flooded	with	a	brilliant	light	from	the
直到	现在	这	破坏	有	到过	被淹	和	一个	杰出的	光	从	这

['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt] .

searchlight	of	the	Dart	.
探照灯	的	这	镖	.

此前，残骸一直被“达特”号探照灯的耀眼光芒照亮。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][soʊ] .

But	this	was	no	longer	so	.
但	这	曾是	不	更长	所以	.

但现在情况已经不同了。

[ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] [ə'baʊt] .

All	was	the	darkness	of	the	ocean	depths	about	.
全部	曾是	这	黑暗	的	这	海洋	深度	关于	.

周围全是深海般的黑暗。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [slaɪt] ['reɪdiəs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðer; ðər] ['helmits]

Nothing	could	be	seen	beyond	the	slight	radius	made	by	the	light	on	their	helmets
没有什么	可以	是	已见	超过	这	轻微	半径	制成	经过	这	光	在	他们的	头盔

.

:

.

在他们头盔灯光照射出的狭小范围内，什么也看不见。

[ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd][left][ðem; ðəm] .

The	Dart	had	left	them	.
这	镖	有	左边	他们	.

飞镖号已经离开了他们。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ɪk'splɔrɘz] [wɜːr; wər] [ə'pɔːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

For	a	moment	the	explorers	were	appalled	with	the	most	startling	realization	.
为了	一个	片刻	这	探险家	是	震惊	和	这	最多	令人震惊	实现	.

探险家们一时之间被一个令人震惊的事实吓坏了。

[left] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rek] .

Left	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**,**	**upon**	**a**	**sunken**	**wreck**	**.**
左边	在	这	底部	的	这	海洋	,	之上	一个	凹陷	破坏	.

被遗弃在海底，沉没的残骸上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv]['evər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

There	**was**	**no**	**possible**	**way**	**of**	**ever**	**reaching**	**the**	**surface**	**.**
那里	曾是	不	可能的	方式	的	曾经	到达	这	表面	.

根本不可能到达地面。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [ðə; ði][dɑːrt][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] ,

That	**is**	**unless**	**the**	**Dart**	**should**	**return**	**from**	**where**	**it**	**had**	**gone**	**,**
那	是	除非	这	镖	应该	返回	从	在哪里	它	有	已消失	,

除非飞镖号能从它离开的地方返回。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

and	**why**	**it**	**should**	**have**	**left**	**them**	**in**	**this**	**manner**	**was**	**a**	**mystery**	**.**
和	为什么	它	应该	有	左边	他们	在	这	方式	曾是	一个	神秘	.

而它为何会让他们落得如此下场，至今仍是个谜。

[fræŋk] [nuː] [ðæt] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði][və'sɪnəti][fɔːr; fər] ['eni] [laɪt] ['riːz(ə)n]

Frank	**knew**	**that**	**Barney**	**and**	**Pomp**	**would**	**not**	**leave**	**the**	**vicinity**	**for**	**any**	**light**	**reason**
坦率	知道	那	巴尼	和	盛大场面	会	不是	离开	这	附近	为了	任何	光	原因

.

:

.

弗兰克知道巴尼和庞普不会轻易离开这附近。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

“ **Something**	**has**	**happened**	**!**
” 某物	有	发生	!

“出事了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

” **he**	**exclaimed**	**in**	**dismay**	**.**
” 他	惊呼	在	沮丧	.

他惊愕地喊道。

“ [ðə; ði][dɑːrt][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪshæp] . ”

“ **The**	**Dart**	**has**	**met**	**with**	**a**	**mishap**	**.**	**”**
” 这	镖	有	遇见	和	一个	意外	.	”

“飞镖号飞机出了点小事故。”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [vɑːn]['bjuːloʊ] ; “ [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] ! ”

“ **My**	**goodness**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Von**	**Bulow**	**;**	**“**	**then**	**we**	**are**	**lost**	**!**	**”**
” 我的	善良	!	”	惊呼	冯	布洛	;	“	然后	我们	是	丢失的	!	”

“我的天哪！”冯·比洛惊呼道，“那我们完蛋了！”

“ [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ? ” [æskt] [bel] [ɪn] ['hɔːrər] .

“ **What**	**could**	**have**	**happened**	**?**	**”**	**asked**	**Bell**	**in**	**horror**	**.**
” 什么	可以	有	发生	?	”	问	钟	在	恐怖	.

“到底发生了什么事？”贝尔惊恐地问道。

[ðer; ðər] [θriː] ['helmits] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Their	**three**	**helmets**	**were**	**close**	**together**	**at**	**this**	**moment**	**.**
他们的	三	头盔	是	关闭	一起	在	这	片刻	.

此刻，他们的三个头盔挨得很近。

[ðə; ði]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd]

The	only	logical	conclusion	that	Frank	could	arrive	at	was	that	the	Dart	had
这	仅有的	逻辑	结论	那	坦率	可以	到达	在	曾是	那	这	镖	有

[rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

received	some	fearful	shock	and	had	gone	to	the	surface	.
已收到	一些	可怕	震惊	和	有	已消失	到	这	表面	.

弗兰克唯一能得出的合乎逻辑的结论是，“飞镖号”受到了某种可怕的冲击，然后浮出了水面。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps] ['ʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrn] .

If	this	was	the	case	it	would	perhaps	shortly	return	.
如果	这	曾是	这	案件	它	会	也许	不久	返回	.

如果情况真是如此，它或许很快就会恢复。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [θɔːt] [wɪtʃ] [ə'prest] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['bɑːrni]

But	the	one	horrifying	thought	which	oppressed	Frank	was	that	possibly	Barney
但	这	一	恐怖的	想法	哪个	受压迫者	坦率	曾是	那	可能	巴尼

[ænd; ənd][pɑːmp] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər] ['beəriŋz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

and	Pomp	would	lose	their	bearings	and	would	not	be	able	to	find	the
和	盛大场面	会	失去	他们的	轴承	和	会	不是	是	有能力的	到	寻找	这

[θriː] ['daɪvərz] .

three	divers	.
三	潜水员	.

但弗兰克心中最可怕的想法是，巴尼和庞普可能会迷失方向，找不到这三名潜水员。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [rek] .

IMPRISONED	IN	A	WRECK	.
被监禁	在	一个	破坏	.

被困在事故现场。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [siːld] .

In	this	case	their	fate	was	certainly	sealed	.
在	这	案件	他们的	命运	曾是	当然	密封	.

在这种情况下，他们的命运无疑已经注定。

[lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] .

Lost	at	the	bottom	of	the	sea	;	lost	in	the	great	Atlantic	Valley	.
丢失的	在	这	底部	的	这	海	;	丢失的	在	这	伟大的	大西洋	谷	.

沉入海底；沉没于浩瀚的大西洋峡谷。

[wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] !

What	an	awful	thing	to	consider	!
什么	一个	可怕	事物	到	考虑	!

多么可怕的想法啊！

[fræŋk] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [deθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .

Frank	knew	,	however	,	that	they	could	stay	death	for	a	number	of	days	.
坦率	知道	,	然而	,	那	他们	可以	停留	死亡	为了	一个	数字	的	天	.

然而，弗兰克知道，他们可以苟延残喘好几天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnəˌeɪtɚz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ]

There	was	enough	material	in	the	generators	to	keep	them	alive	that	length
那里	曾是	足够的	材料	在	这	发电机	到	保持	他们	活	那	长度

[ʌv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

发电机内有足够的材料维持其运行那么长时间。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][dɑːrt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪˈtɜːrn][ɪn][ðæt][ˈɪntərv(ə)l][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈtruːli][lɔːst] .

But	if	the	Dart	should	not	return	in	that	interval	they	were	truly	lost	.
但	如果	这	镖	应该	不是	返回	在	那	间隔	他们	是	真的	丢失的	.

但如果达特号在那段时间内没有返回，他们就真的迷路了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈeni][wʌn][ˈventʃərd] [tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] .

It	was	some	while	before	any	one	ventured	to	speak	again	.
它	曾是	一些	尽管	前	任何	一	冒险	到	说话	再次	.

过了好一会儿，才有人再次开口说话。

[ðen] [bel] [sed] , [dɪˈsperɪŋli] :

Then	Bell	said	,	despairingly	:
然后	钟	说	,	绝望地	:

贝尔绝望地说：

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ? ”

“	How	far	is	it	to	the	land	?	”
“	如何	远的	是	它	到	这	土地	?	”

“离陆地还有多远？”

“ [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	Fully	a	thousand	miles	in	any	direction	,	”	replied	Frank	.
“	完全	一个	千	英里	在	任何	方向	,	”	回复	坦率	.

“无论哪个方向，足足有一千英里，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [wɔːk] [ðen] ? ”

“	We	can	hardly	walk	then	?	”
“	我们	能	几乎	走	然后	?	”

“那我们几乎都走不动路了？”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] . ”

“	No	,	I	think	not	.	”
“	不	,	我	思考	不是	.	”

“不，我不这么认为。”

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ? ”

“	Is	there	any	possibility	of	the	Dart	returning	?	”
“	是	那里	任何	可能性	的	这	镖	返回	?	”

“飞镖号有可能回归吗？”

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .

“	We	can	only	hope	that	it	will	.
“	我们	能	仅有的	希望	那	它	将要	.

我们只能希望如此。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] .

Our	only	way	is	to	wait	here	.
我们的	仅有的	方式	是	到	等待	这里	.

我们唯一的办法就是在这里等待。

” [vɑːn][ˈbjuːloʊ][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈves(ə)l] , [ˈkæptɪn] [bel] [peɪst] [ðə; ði]

”	Von	Bulow	sat	down	upon	the	rail	of	the	sunken	vessel	,	Captain	Bell	paced	the
”	冯	布洛	卫星	向下	之上	这	轨	的	这	凹陷	血管	,	队长	钟	踱步	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

冯·比洛坐在沉船的栏杆上，贝尔船长在甲板上踱来踱去。

[fræŋk] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [depθs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Frank	tried	to	pierce	the	gloom	of	the	ocean	depths	for	some	sign	of	the
坦率	尝试	到	刺穿	这	愁云	的	这	海洋	深度	为了	一些	符号	的	这

[dɑːrt] .

Dart	.
镖	.

弗兰克试图穿透幽暗的海洋深处，寻找达特号的踪迹。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['perəl] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]

And	now	,	at	this	critical	moment	,	a	new	and	thrilling	peril	confronted	the
和	现在	,	在	这	批判的	片刻	,	一个	新的	和	惊险	危险	面对	这

['triːoʊ] .

trio	.
三人组	.

而现在，在这个关键时刻，三人面临着新的、惊险刺激的危险。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪnjuəs] ['bɑːdi] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt]

Suddenly	Frank	saw	a	long	,	sinuous	body	flash	through	the	water	some	fifty	feet
突然	坦率	锯	一个	长的	,	蜿蜒	身体	闪光	通过	这	水	一些	五十	脚

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

突然，弗兰克看到大约五十英尺外的水面上闪过一个修长蜿蜒的身影。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪts] ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ]

He	saw	its	outlines	and	its	shining	silver	scales	,	and	at	once	recognized	a
他	锯	它是	概述	和	它是	灼灼	银	秤	,	和	在	一次	认可	一个

['dedli] [foʊ] .

deadly	foe	.
致命	敌人	.

他看到了它的轮廓和闪亮的银色鳞片，立刻认出这是一个致命的敌人。

“ [ə; eɪ] ['sɔːrdfɪʃ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	A	swordfish	,	”	he	muttered	.
“	一个	旗鱼	,	”	他	低声说道	.

“一条剑鱼，”他喃喃自语道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	he	made	a	motion	of	warning	to	the	others	.
然后	他	制成	一个	运动	的	警告	到	这	其他的	.

然后他向其他人做了个警告的手势。

[ðeɪ] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

They	leaped	out	of	the	way	,	but	were	not	a	moment	too	soon	.
他们	跳跃	出去	的	这	方式	,	但	是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他们纵身跃开，但为时已晚。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [kiːn] [læns] [ʌv; əv] ['ʃɑːrpəst] [boʊn] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər]

The	huge	fish	,	with	its	keen	lance	of	sharpest	bone	,	had	made	a	dive	for
这	巨大的	鱼	,	和	它是	敏锐的	槊	的	最锋利	骨	,	有	制成	一个	潜水	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那条巨大的鱼，带着锋利的骨刺，向他们猛扑过来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːdʒd] [pæst] [hɪm; ɪm] [fræŋk] [strʌk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] .

As	it	dodged	past	him	Frank	struck	at	it	with	his	ax	.
作为	它	躲避	过去的	他	坦率	击	在	它	和	他的	斧头	.

它从他身边闪过，弗兰克用斧头砍向它。

[ðə; ði] [bloʊ] ['nɪrli] ['sɛvɝd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv]

The	blow	nearly	severed	one	of	the	fins	of	the	huge	fish	and	a	cloud	of
这	吹	几乎	切断	一	的	这	鳍	的	这	巨大的	鱼	和	一个	云	的

[blʌd] [spɜːrt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

blood	spurted	into	the	water	.
血	喷涌而出	进入	这	水	.

这一击几乎打断了这条巨鱼的一条鳍，鲜血喷溅到水中。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

But	instantly	the	swordfish	turned	and	came	again	to	the	attack	.
但	即刻	这	旗鱼	转向	和	来了	再次	到	这	攻击	.

但剑鱼瞬间转身，再次发起攻击。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .

And	now	the	critical	moment	had	come	.
和	现在	这	批判的	片刻	有	来	.

现在，关键时刻到来了。

[ɪn] [ðoʊz] [depθs] [ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [foʊ] .

In	those	depths	the	swordfish	was	a	fearful	foe	.
在	那些	深度	这	旗鱼	曾是	一个	可怕	敌人	.

在深海中，剑鱼是令人恐惧的敌人。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn]

If	he	should	strike	any	one	of	the	party	with	his	lance	,	it	would	mean
如果	他	应该	罢工	任何	一	的	这	派对	和	他的	槊	,	它	会	意思是

['ɪnstənt] [deθ] .

instant	death	.
立即的	死亡	.

如果他用长矛刺中队伍中的任何一人，那人就会立即死亡。

[ðə; ði]['mɑːnstər] [siːmd] ['sævɪdʒli] [ə'gresɪv] [æz; əz] [wel] .

The	monster	seemed	savagely	aggressive	as	well	.
这	怪物	似乎	野蛮地	挑衅的	作为	出色地	.

这只怪物似乎也极具攻击性。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [æt; ət] ['fɪrf(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [streɪt] [æt; ət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ]

On	it	came	again	at	fearful	speed	and	accuracy	straight	at	Frank	Reade	,	Jr
在	它	来了	再次	在	可怕	速度	和	准确性	直的	在	坦率	里德	,	小

.

:

.

它再次以惊人的速度和精准度直奔小弗兰克·里德而来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ;

The	young	inventor	waited	until	the	fish	had	almost	reached	him	;
这	年轻的	发明者	等待	直到	这	鱼	有	几乎	达到	他	;

这位年轻的发明家等到鱼快要游到他跟前时才开始行动；

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [dɑːdʒd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

then	quick	as	a	flash	he	dodged	under	it	.
然后	快的	作为	一个	闪光	他	躲避	在下面	它	.

然后他像闪电一样迅速地躲了过去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

And	as	he	did	so	he	threw	up	his	right	hand	,
和	作为	他	做过	所以	他	扔	向上	他的	正确的	手	,

于是，他举起了右手。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] .

clutching	the	knife	with	the	point	upward	.
紧握	这	刀	和	这	观点	向上	.

握刀时刀尖朝上。

[baɪ][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] [naɪf] [strʌk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [rɪpt] [hɪz; ɪz]['æbdəmən]

By	the	sheerest	of	good	luck	the	knife	struck	the	fish	and	ripped	his	abdomen
经过	这	最纯净	的	好的	运气	这	刀	击	这	鱼	和	撕裂	他的	腹部

['oʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

open	to	a	great	length	.
打开	到	一个	伟大的	长度	.

纯属运气好，刀子刺中了鱼，把它的腹部撕开了一大口。

[ðɪs] ['setld] [ðə; ði]['kɑːntest] .

This	settled	the	contest	.
这	定居	这	竞赛	.

比赛就此结束。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['entreɪlz] [drɑːpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

The	fish's	entrails	dropped	out	,	and	the	monster	lay	upon	the	deck	of	the	ship
这	鱼的	内脏	掉落	出去	,	和	这	怪物	躺	之上	这	甲板	的	这	船

[ded] .

dead	.
死的	.

鱼的内脏掉了出来，怪物死在了船的甲板上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['perəl] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

But	this	did	not	by	any	means	dispose	of	the	fearful	peril	which	surrounded	the
但	这	做过	不是	经过	任何	方法	处置	的	这	可怕	危险	哪个	包围	这

['daɪvərz] .

divers	.
潜水员	.

但这丝毫没有消除潜水员们所面临的可怕危险。

[ə; eɪ] ['lɪtərəl] [skuːl] [ʌv; əv] ['sɔːrdfɪʃ] [wɜːr; wər] [siːn] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɑːrti] .

A	literal	school	of	swordfish	were	seen	bearing	down	upon	the	party	.
一个	文字	学校	的	旗鱼	是	已见	轴承	向下	之上	这	派对	.

一群剑鱼正朝着聚会地点游来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['koʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] .

It	was	useless	to	think	of	coping	with	them	in	such	numbers	.
它	曾是	无用	到	思考	的	应对	和	他们	在	这样的	数字	.

面对如此众多的敌人，试图应对是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [kwɪk] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	necessary	to	make	quick	and	definite	action	.
它	曾是	必要的	到	制作	快的	和	定	行动	.

必须迅速采取果断行动。

[fræŋk] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Frank	sprang	toward	the	companionway	and	motioned	the	others	to	follow	him	.
坦率	弹簧	朝向	这	舷梯	和	示意	这	其他的	到	跟随	他	.

弗兰克猛地冲向舷梯，示意其他人跟上他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] ,

They	were	not	a	moment	too	soon	in	this	,	as	the	fish	came	about	in	a	cloud	,
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	在	这	,	作为	这	鱼	来了	关于	在	一个	云	,

他们来得正是时候，鱼群如云般涌来。

['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['entrəns] .

hovering	over	the	hatchway	,	and	trying	to	force	an	entrance	.
悬停	超过	这	舱口	,	和	尝试	到	力量	一个	入口	.

它悬停在舱口上方，试图强行进入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvərz][wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] ,

But	the	divers	were	safe	for	the	nonce	in	their	retreat	,
但	这	潜水员	是	安全的	为了	这	nonce	在	他们的	撤退	,

但潜水员们在撤退过程中暂时安全了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spɜːrs] .

and	it	was	deemed	best	to	remain	there	until	the	fish	should	disperse	.
和	它	曾是	被认为	最好的	到	保持	那里	直到	这	鱼	应该	分散	.

因此，最好留在那里，直到鱼群散去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [ɪn][noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

But	they	seemed	in	no	disposition	to	do	this	.
但	他们	似乎	在	不	处置	到	做	这	.

但他们似乎没有这样做的意愿。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] , [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] [kwaɪt] [ɪ'fektʃuəli] .

Indeed	,	they	remained	above	the	deck	,	besieging	the	party	quite	effectually	.
的确	,	他们	剩余	多于	这	甲板	,	围攻	这	派对	相当	有效地	.

事实上，他们始终占据甲板上方，有效地围攻了对方。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

The	position	was	by	no	means	a	pleasant	one	.
这	位置	曾是	经过	不	方法	一个	令人愉快的	一	.

这份工作绝非令人愉快。

“ [wel] , ” [kraɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['helmɪts] [tə'geðər] ,

“	Well	,	”	cried	Frank	,	as	they	put	their	helmets	together	,
“	出色地	,	”	哭	坦率	,	作为	他们	放	他们的	头盔	一起	,

“好了，”弗兰克一边喊着，一边和他们一起戴上头盔。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːr][noʊ] . ”

“	I	don't	see	but	that	we	are	obliged	to	stay	here	whether	we	will	or	no	.	”
“	我	不	看	但	那	我们	是	有义务	到	停留	这里	无论	我们	将要	或者	不	.	”

“我看不出我们有什么义务留在这里，不管我们愿不愿意。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [bɪl] .

“	That's	so	,	”	agreed	Bill	.
“	那就是	所以	,	”	同意	账单	.

“确实如此，”比尔同意道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['biːstli] ['krɪte] [wʊd] [klɪr] [aʊt] .

“	I	wish	the	beastly	critters	would	clear	out	.
“	我	希望	这	兽	小动物	会	清除	出去	.

“我希望这些讨厌的家伙能离开。”

” [vɑːn]['bjuːloʊ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɪ'prest] .

”	Von	Bulow	was	getting	depressed	.
”	冯	布洛	曾是	获得	郁闷	.

冯·比洛变得抑郁了。

“ [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] ['betər] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	The	most	of	us	better	make	our	peace	with	the	Almighty	,	”	he	declared	.
“	这	最多	的	我们	更好的	制作	我们的	和平	和	这	全能者	,	”	他	声明	.

“我们大多数人最好还是与全能的上帝和解，”他宣称。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] .

“	We	shall	never	get	out	of	this	scrape	.
“	我们	将	绝不	得到	出去	的	这	刮	.

我们永远也摆脱不了这种困境。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [θriː] ['daɪvərz][wɜːr; wər] [held] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən]

”	And	there	the	three	divers	were	held	imprisoned	in	the	cabin	of	the	sunken
”	和	那里	这	三	潜水员	是	握住	被监禁	在	这	舱	的	这	凹陷

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

“于是，这三名潜水员就被囚禁在沉船的船舱里。”

[waɪl] [ə; eɪ] ['reskjuː] [siːmd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [θɪŋ] .

while	a	rescue	seemed	indeed	a	hopeless	thing	.
尽管	一个	救援	似乎	的确	一个	绝望	事物	.

而救援似乎确实毫无希望。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːrt] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌəuvə'teikən] [ˌaɪ 'tiː] .

But	let	us	return	to	the	Dart	,	and	learn	the	fate	which	had	overtaken	it	.
但	让	我们	返回	到	这	镖	,	和	学习	这	命运	哪个	有	被超越	它	.

但让我们回到“飞镖号”上，了解一下它最终的命运。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [wɜːr; wər] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɜːrvənt] .

Barney	and	Pomp	were	faithful	and	reliable	servants	.
巴尼	和	盛大场面	是	忠实	和	可靠的	仆人	.

巴尼和庞普是忠诚可靠的仆人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] ,

They	were	well	familiar	with	the	workings	of	the	craft	,
他们	是	出色地	熟悉的	和	这	运作	的	这	工艺	,

他们对这门工艺的运作非常熟悉。

[ænd; ənd] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['æksɪdənt] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] .

and	no	ordinary	accident	would	have	troubled	them	long	.
和	不	普通的	事故	会	有	麻烦	他们	长的	.

普通的意外事故不会让他们长期受困扰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] [dɑːrt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [wʌn] .

But	the	accident	which	befell	the	Dart	was	not	an	ordinary	one	.
但	这	事故	哪个	发生	这	镖	曾是	不是	一个	普通的	一	.

但“飞镖”号遭遇的事故并非普通的事故。

[left] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] , ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [fel] [tuː; tə] ['skaɪˌlɑːrkɪŋ] .

Left	aboard	the	boat	,	Barney	and	Pomp	fell	to	skylarking	.
左边	船上	这	船	,	巴尼	和	盛大场面	跌倒	到	欢笑	.

巴尼和庞普被留在船上，开始嬉戏打闹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪz] [ʌv; əv] [miːt] .

They	were	as	full	of	fun	as	a	nut	is	of	meat	.
他们	是	作为	满的	的	乐趣	作为	一个	坚果	是	的	肉	.

他们就像坚果之于肉一样充满乐趣。

['æftər] ['dʒaɪbɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['reslɪŋ] .

After	jibing	each	other	for	a	while	they	got	to	wrestling	.
后	吉兵	每个	其他	为了	一个	尽管	他们	得到	到	摔角	.

互相嘲讽了一会儿后，他们开始扭打起来。

“ [haɪ] , ['dɑːr] , ['tʃɪli] , [dɑːn] - [joʊ] - [pʊt] [joʊ] - ['hɑːnz, 'hænz] [ˌem 'iː] !

“	Hi	,	dar	,	chile	,	don	'	yo	'	put	yo	'	han's	on	me	!
“	你好	,	达尔	,	智利	,	大学教师	-	哟	-	放	哟	-	韩的	在	我	!

“嗨，亲爱的，智利，别把你的汉子放在我身上！

” [kraɪd] [pɑːmp] , [æz; əz] ['bɑːrni] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

”	cried	Pomp	,	as	Barney	closed	with	him	.
”	哭	盛大场面	,	作为	巴尼	关闭	和	他	.

“庞普喊道，巴尼和他道别。”

“ [ɪf] [joʊ] - [dʌz] [joʊ] - [ʃuːə] [nʌf] [get] [diː] [wʊs] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	If	yo	'	does	yo	'	shuah	nuff	get	de	wuss	ob	it	!	”
“	如果	哟	-	做	哟	-	舒阿	足够	得到	德	懦夫	奥布	它	!	”

“如果你做得够多，就能摆脱懦夫！”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best][ˌeɪ 'viː][jɛz][ɔːr][ˌem 'iː] ['neɪmz] [nɑːt] [ˌoʊ'ʃeɪ] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] ,
“ **Begorra** , **I'll** **have** **the** **best** **av** **yez** **or** **me** **name's** **not** **O'Shea** **!** **”** **cried** **Barney** **,**
” 贝戈拉 , 患病的 有 这 最好的 av 是的 或者 我 名字 不是 奥谢 ! ” 哭 巴尼 ,
[hɪ'leriəsli] .
hilariously **.**
滑稽地 .

“我的天哪，我一定要吃到最好的，否则我就不叫奥谢了！”巴尼滑稽地喊道。

“ ['ʃʊr] , [aɪl] ['naɪvɝ][biː; bi] [daʊnd] [baɪ][ə; eɪ] - ! ”
“ **Shure** , **I'll** **niver** **be** **downed** **by** **a** **naygur** **!** **”**
” 舒尔 , 患病的 尼弗 是 倒下 经过 一个 - ! ”

“当然，我绝不会被奈古尔人打倒！”

“ ['klɑːr] [ə'weɪ] ['dɑːr] , - !
“ **Clar** **away** **dar** **,** **I'ish** **!**
” 克拉尔 离开 达尔 , - !

“Clar away dar，I'ish!

” [bʌt; bət] ['bɑːrni] [wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rʌkʃən] .
” **But** **Barney** **was** **in** **for** **a** **ruction** **.**
” 但 巴尼 曾是 在 为了 一个 震动 .

但巴尼即将面临一场风暴。

“ - !
“ **Whurroo** **!**
” - !

“呜呜！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [hɪəz] [æt; ət] [jɛz] !
“ **Here's** **at** **yez** **!**
” 这里是 在 是的 !

“给你！”

” [ðen] [ðeɪ] [went] ['mædli]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['tʌs(ə)l] .
” **Then** **they** **went** **madly** **whirling** **about** **the** **cabin** **in** **a** **lively** **tussle** **.**
” 然后 他们 去 疯狂地 旋转 关于 这 舱 在 一个 热闹 争执 .

“然后，它们在小屋里疯狂地旋转、激烈地扭打起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **hard** **to** **say** **which** **had** **the** **best** **of** **it** **.**
它 曾是 难的 到 说 哪个 有 这 最好的 的 它 .

很难说哪一个更好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['kɑːntest] , [ænd; ənd] ['ɔnəz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli]
It **was** **certainly** **a** **lively** **contest** **,** **and** **honors** **were** **even** **until** **suddenly**
它 曾是 当然 一个 热闹 竞赛 , 和 荣誉 是 甚至 直到 突然
['bɑːrni] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [rʌg] .
Barney **tripped** **over** **a** **rug** **.**
巴尼 绊倒了 超过 一个 小地毯 .

这的确是一场激烈的比赛，双方势均力敌，直到巴尼突然被地毯绊倒。

[ðen] [daʊn] [went] - [hed] , [ænd; ənd] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['stʌmək] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Then **down** **went** **Pomp's** **head** **,** **and** **plump** **into** **the** **Celt's** **stomach** **it** **went** **.**
然后 向下 去 - 头 , 和 丰满 进入 这 - 胃 它 去 .

然后庞普的头掉了下去，圆滚滚地落入了凯尔特人的肚子里。

['bɑːrni] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][pɑːmp][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Barney	**went**	**down**	**,**	**and**	**Pomp**	**was**	**on**	**top**	**of**	**him**	**.**
巴尼	去	向下	,	和	盛大场面	曾是	在	顶部	的	他	.

巴尼倒下了，庞普压在他身上。

[ðə; ði]['dɑːki] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn][laɪk][ə; eɪ] [liːtʃ] .

The	**darky**	**hung**	**to**	**his**	**man**	**like**	**a**	**leech**	**.**
这	黑人	悬挂	到	他的	男人	喜欢	一个	水蛭	.

那个黑人像水蛭一样黏着他的男人。

“ [kiː] , ['dɑːr] ! [joʊ] - [ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪf][dɪs] ['tʃɪli] !

“	**Ki**	**,**	**dar**	**!**	**Yo**	**'**	**am**	**not**	**in**	**it**	**wif**	**dis**	**chile**	**!**
”	基	,	达尔	！	哟	-	是	不是	在	它	妻子	迪斯	智利	！

“Ki，dar！你没跟这孩子一起玩！”

” [hiː; hi] [ʃriːkt] .

”	**he**	**shrieked**	**.**
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [joʊ] - [ˌeɪ 'em] [biːt] , - ! ”

“	**Yo**	**'**	**am**	**beat**	**,**	**I'ish**	**!**	**”**
”	哟	-	是	打	,	-	！	”

“我累坏了！”

“ [ə; eɪ][bɪt] ! ” [skriːtʃ] ['bɑːrni] .

“	**Divil**	**a**	**bit**	**!**	**”**	**screeched**	**Barney**	**.**
”	魔鬼	一个	少量	！	”	尖叫	巴尼	.

“有点邪恶！”巴尼尖叫道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [jɛz] [ɔːf] [jet] !

“	**I'll**	**have**	**yez**	**off**	**yet**	**!**
”	患病的	有	是的	离开	然而	！

“我马上就让你下班！”

” [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['frendli]

”	**But**	**just**	**at**	**that**	**moment**	**something**	**happened**	**which**	**terminated**	**the**	**friendly**
”	但	只是	在	那	片刻	某物	发生	哪个	终止	这	友好的

['res(ə)l] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

wrestle	**almost**	**instantly**	**.**
搏斗	几乎	即刻	.

“但就在这时，发生了一件事，几乎瞬间结束了这场友好的摔跤。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz][wɜːr; wər] [θroʊn] [hæf] -

There	**was**	**a**	**sudden**	**severe**	**shock**	**,**	**and**	**the**	**two**	**jokers**	**were**	**thrown**	**half**	**-**
那里	曾是	一个	突然	严重	震惊	,	和	这	二	小丑	是	抛掷	一半	-

[wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæbɪn] .

way	**across**	**the**	**cabin**	**.**
方式	穿过	这	舱	.

突然一阵剧烈震动，两个小丑被震飞到船舱另一边。

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] , [bəuθ][wɜːr; wər] [dʌm'faʊndɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]

When	**they**	**picked**	**themselves**	**up**	**,**	**both**	**were**	**dumbfounded**	**to**	**hear**	**the**	**electrical**
什么时候	他们	挑选	他们自己	向上	,	两个都	是	目瞪口呆	到	听到	这	电气

[mə'ʃiːnəri] ['bʌzɪŋ] ['fjʊriəsli] .

machinery	**buzzing**	**furiously**	**.**
机械	嗡嗡声	愤怒地	.

当他们起身时，两人都惊呆了，因为他们听到了电器设备疯狂的嗡嗡声。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt][wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] ['mædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə]

The	submarine	boat	was	swaying	madly	,	and	they	had	hard	work	to
这	潜艇	船	曾是	摇晃	疯狂地	,	和	他们	有	难的	工作	到

[kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] ,

keep	their	feet	,
保持	他们的	脚	,

潜艇剧烈摇晃，他们费了好大劲才站稳。

[soʊ]['vaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .

so	violent	was	the	motion	.
所以	暴力	曾是	这	运动	.

动作如此剧烈。

“ ['mæsi] ['lɔːdi] ! ” [gɑːspt] [pɑːmp] ; “ [wɑː] - [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] , ['tʃɪli] ? ”

“	Massy	Lordy	!	”	gasped	Pomp	;	“	wha	'	am	de	mattah	,	chile	?	”
”	大	老天	!	”	倒吸一口气盛大场面		;	“	世界卫生大会	-	是	德	马塔	,	智利	?	”

“我的天哪！”庞普喘着气说；“wha' am de mattah, chile?”

“ - ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɑːrni] .

“	Matther	!	”	ejaculated	Barney	.
”	-	!	”	射精	巴尼	.

“马瑟！”巴尼脱口而出。

“ ['ʃʊr] , [ðə; ði] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”

“	Shure	,	the	divil	is	carrying	us	away	.	”
”	舒尔	,	这	魔鬼	是	携带	我们	离开	.	”

“当然，魔鬼要把我们带走了。”

“ [aɪ] [dɑːn] - [fɪŋk][dæt][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [ə; eɪ]['fæk] - !

“	I	don	'	fink	dat	am	jes	'	a	fac	'	!
”	我	大学教师	-	芬克	数据	是	杰斯	-	一个	脸	-	!

“我不认为那只是个假货！”

” ['bɑːrni] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['ɪnstəntli] .

”	Barney	sprang	into	the	pilot	-	house	instantly	.
”	巴尼	弹簧	进入	这	飞行员	-	房子	即刻	.

巴尼立刻跳进了驾驶室。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['levər] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [spiːd] ['kɜːrənt] .

He	tried	to	press	the	lever	which	shut	off	the	speed	current	.
他	尝试	到	按	这	杠杆	哪个	关闭	离开	这	速度	当前的	.

他试图按下关闭加速电流的控制杆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

It	would	not	answer	to	his	touch	.
它	会	不是	回答	到	他的	触碰	.

它对他的触摸没有反应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第3/7页

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	submarine	boat	was	shooting	like	lightning	through	the	water	.
这	潜艇	船	曾是	射击	喜欢	闪电	通过	这	水	.

潜艇像闪电一样在水中疾驰。

[haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] ['niːðər] [nuː] ,

How	far	they	had	run	from	the	sunken	wreck	neither	knew	,
如何	远的	他们	有	跑步	从	这	凹陷	破坏	两者都不	知道	,

他们谁也不知道自己从沉船残骸旁跑了多远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] ['sevrəl] [maɪlz] .

but	it	was	very	likely	several	miles	.
但	它	曾是	非常	可能	一些	英里	.

但很可能相距好几英里。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Here	was	a	fearful	situation	.
这里	曾是	一个	可怕	情况	.

情况十分危急。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gæst] .

The	two	looked	at	each	other	aghast	.
这	二	看起来	在	每个	其他	惊愕	.

两人惊愕地对视了一眼。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðə; ði] [rɪsk] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] .

The	risk	was	something	awful	.
这	风险	曾是	某物	可怕	.

风险非常可怕。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

The	Dart	was	not	far	from	the	bottom	of	the	ocean	.
这	镖	曾是	不是	远的	从	这	底部	的	这	海洋	.

“达特”号离海底不远了。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [straɪk] [sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] ['hɪlək] [ɔːr] ['emɪnəns] .

At	any	moment	she	might	strike	some	projecting	hillock	or	eminence	.
在	任何	片刻	她	可能	罢工	一些	投影	岗	或者	卓越	.

她随时都可能撞上某个突出的土丘或高地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] .

It	would	mean	utter	destruction	.
它	会	意思是	说出	破坏	.

那将意味着彻底的毁灭。

['bɑːrni] [wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] , [ænd; ənd] - [aɪz] [bʌldʒd] [laɪk] [muːnz] .

Barney	was	pale	as	a	ghost	,	and	Pomp's	eyes	bulged	like	moons	.
巴尼	曾是	苍白	作为	一个	鬼	,	和	-	眼睛	鼓胀	喜欢	月亮	.

巴尼脸色苍白如鬼，庞普的眼睛像月亮一样凸了出来。

“ ['gɑːli] , [ˌɛf'oʊ] - ['mæsi] [seiks] ！ ” [weɪld] [ðə; ði] [ə'fraɪt] ['dɑːki] .

“	Golly	,	fo	-	massy	sakes	！	”	wailed	the	affrighted	darky	.
”	发誓	,	fo	-	大	清酒	！	”	哀嚎	这	惊恐	黑人	.

“我的天哪！”受惊的黑人哀嚎道。

“ [wiː; wi][ˌeɪ 'em] [dʌn] [ˌɛf'oʊ] - ！ ”

“	We	am	done	fo	-	！	”
”	我们	是	完毕	fo	-	！	”

“我们完蛋了！”

“ [bɪ'gɔːrə] , [its] [kɪlt] [wiːl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] - [ðə; ði][boʊt] ！ ”

“	Begorra	,	it's	kilt	we'll	be	if	we	don't	sthop	the	boat	！	”
”	贝戈拉	,	它是	苏格兰短裙	出色地	是	如果	我们	不	-	这	船	！	”

“天哪，如果我们不停船，我们就完蛋了！”

“ [æn; ən] - [mɑːs] [fræŋk] [ˌeɪ 'em]['lef] - [ɔːl] [ə'loʊn] [bɪ'haɪnd]['dɑːr] .

“	An	-	Marse	Frank	am	lef	-	all	alone	behind	dar	.
”	一个	-	马尔斯	坦率	是	左	-	全部	独自的	在后面	达尔	.

“弗兰克少爷一个人留在了后面。”

[mɛ'bi] [wiː; wi] - [faɪnd][hɪm; ɪm][noʊ][moʊ] - .

Mebbe	we	kain't	nebber	find	him	no	mo	-	.
也许	我们	-	内伯	寻找	他	不	莫	-	.

也许我们再也找不到他了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɔːt] [wɪtʃ] [ə'prest] [ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] .

”	It	was	a	horrible	thought	which	oppressed	the	two	jokers	.
”	它	曾是	一个	可怕	想法	哪个	受压迫者	这	二	小丑	.

“这是一个可怕的想法，它压垮了这两个小丑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .

But	they	were	not	the	kind	to	remain	inactive	.
但	他们	是	不是	这	种类	到	保持	不活跃	.

但他们并非那种会无所事事的人。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Something	must	be	done	.
某物	必须	是	完毕	.

必须采取行动。

['bɑːrni] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .

Barney	realized	this	.
巴尼	已实现	这	.

巴尼意识到了这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ðə; ði] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]

If	the	machinery	was	out	of	order	the	cause	must	be	found	and
如果	这	机械	曾是	出去	的	命令	这	原因	必须	是	成立	和

['remidid] .

remedied	.
已补救	.

如果机器出现故障，必须找出原因并进行修复。

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	rushed	down	into	the	engine	-	room	and	began	to	examine	it	.
他	匆忙	向下	进入	这	引擎	-	房间	和	开始	到	检查	它	.

他冲进机舱，开始检查。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

At	once	he	saw	the	trouble	.
在	一次	他	锯	这	麻烦	.

他立刻意识到了问题所在。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['daɪnəmoʊz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'ʃelvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['levər]['waɪər]

One	of	the	heavy	dynamos	had	become	unshelved	,	and	the	lever	wire
一	的	这	重的	发电机	有	变得	未上架	,	和	这	杠杆	金属丝

[wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] .

was	twisted	and	broken	.
曾是	扭曲	和	破碎的	.

其中一台重型发电机从架子上脱落，杠杆钢丝扭曲断裂。

['bɑːrni] ['ɪnstəntli] ['ʃaʊtɪd] :

Barney	instantly	shouted	:
巴尼	即刻	喊叫	:

巴尼立刻大喊：

“ [kʌm] [daʊn] [hɪr] , - !

“	Come	down	here	,	naygur	!
“	来	向下	这里	,	-	!

“下来吧，纳伊古尔！”

” [pɑːmp][æt; ət][wʌns] [ri'spɔndid] .

”	Pomp	at	once	responded	.
”	盛大场面	在	一次	回应	.

“庞普立即回应道。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] ['efərt] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ][wʌz; wəz][ri:'ləʊkeɪtid][ænd; ənd][ðə; ði]['levər]['waɪər]

With	their	united	effort	the	dynamo	was	relocated	and	the	lever	wire
和	他们的	团结的	努力	这	发电机	曾是	搬迁	和	这	杠杆	金属丝

[kə'nektɪd] .

connected	.
连接	.

经过他们的共同努力，发电机被重新安置，杠杆线也被连接好了。

[ðen] ['bɑːrni] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði]['levər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] .

Then	Barney	operated	the	lever	and	it	worked	all	right	.
然后	巴尼	经营的	这	杠杆	和	它	工作	全部	正确的	.

然后巴尼操作了操纵杆，一切正常。

[ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

The	boat	came	to	a	stop	.
这	船	来了	到	一个	停止	.

船停了下来。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

And	not	a	moment	too	soon	.
和	不是	一个	片刻	也	很快	.

而且来得正是时候。

[dʒʌst] [ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['emɪnəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [strʌk]

Just	ahead	was	a	mighty	eminence	,	and	the	Dart	would	certainly	have	struck
只是	前方	曾是	一个	强大的	卓越	,	和	这	镖	会	当然	有	击

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

it	at	full	speed	.
它	在	满的	速度	.

前方不远处是一座巍峨的高地，飞镖号肯定会以全速撞上去。

“ ['gɑːli] ! ” [gɑːspt] [pɑːmp] .

“	Golly	!	”	gasped	Pomp	.
“	发誓	!	” 倒吸一口气	盛大场面	.	

“我的天哪！”庞普惊呼道。

“ [dæt][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [diː] ['beri] ['kloʊsɪst][kɔːl][aɪ] [ɛbɝ] ['noʊd] [ɔb] ! ”

“	Dat	am	jes	'	de	berry	closest	call	I	ebber	knowed	ob	!	”
“	数据	是	杰斯	-	德	浆果	最接近	称呼	我	潮汐	已知	奥布	!	”

“Dat am jes' de berry closest call I ebber knowed ob! ”

“ [bɪˈgɔːrə] , [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] , ” [sed] [ˈbɑːrni] .
“ Begorra , a miss is as good as a mile , ” said Barney .
“ 贝戈拉 , 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 , ” 说 巴尼 .

“哎呀，失手一次就相当于跑了一英里，”巴尼说道。

“ [ʃʊr] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [naʊ] . ”
“ Shure , we must go back now . ”
“ 舒尔 , 我们 必须 去 后退 现在 . ”

“当然，我们现在必须回去了。”

“ [dʌz] [joʊ] - [fɪŋk][joʊ] - [kɪn][fɪn] - [joʊ] - [wei] [bæk] , [ˈtʃɪli] ?
“ Does yo ' fink yo ' kin fin ' yo ' way back , chile ?
“ 做 哟 - 芬克 哟 - 亲属 鳍 - 哟 - 方式 后退 , 智利 ?

“你觉得你能找到回去的路吗，孩子？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] .
” This was quite a problem .
” 这 曾是 相当 一个 问题 .

“这确实是个问题。”

[ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [rʌn] [ˈmeni] [maɪlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] ,
The Dart had undoubtedly run many miles , and to find the way back ,
这 镖 有 无疑 跑步 许多 英里 , 和 到 寻找 这 方式 后退 ,

毫无疑问，达特号已经行驶了许多英里，为了找到返回的路，

[æz; əz][noʊ] [noʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [tʃæns] .
as no note had been taken of their course was all a matter of chance .
作为 不 笔记 有 到过 已采取 的 他们的 课程 曾是 全部 一个 事情 的 机会 .

由于没有记录他们的行程，一切都是偶然的。

“ [bʌt; bət][ˌɛfˈoʊ] - [diː] [lɔː] - [seiks] , - [strʌk] [ðə; ði][boʊt][ɪn][diː]['fʌst] [pleɪs] ? ” [æskt] [pɑːmp]
“ But fo ' de Lor ' sakes , whatebber struck the boat in de fust place ? ” asked Pomp
“ 但 fo - 德 洛尔 - 清酒 , - 击 这 船 在 德 fust 地方 ? ” 问 盛大场面
.
:
.

“但是，我的天哪，到底是什么东西先撞到了船？”庞普问道。

“ - [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][gɪt] [ˈstɑːrtɪd] ? ”
“ Howebber did it git started ? ”
“ - 做过 它 git 开始 ? ”

“Howber 启动了 git 吗？”

“ [aɪl] [ʃoʊ] [jɛz] , ” [sed] [ˈbɑːrni] .
“ I'll show yez , ” said Barney .
“ 患病的 展示 是的 , ” 说 巴尼 .

“我会让你们见识见识的，”巴尼说道。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .
He led the way to the pilot - house .
他 引领 这 方式 到 这 飞行员 - 房子 .

他带头前往驾驶室。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɛsəlz] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
Upon the vessel's bow was a huge specimen of fish .
之上 这 船的 弓 曾是 一个 巨大的 标本 的 鱼 .

船头停着一条巨大的鱼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɔːrdfɪʃ] .
It was a swordfish .
它 曾是 一个 旗鱼 .

那是一条剑鱼。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [hæd; həd] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv]

The	monster	had	dashed	against	the	vessel	with	such	force	that	a	part	of
这	怪物	有	虚线	反对	这	血管	和	这样的	力量	那	一个	部分	的

[ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

the	bulwark	had	been	carried	away	,
这	堡垒	有	到过	携带	离开	,

怪物猛烈撞击船只，力量之大甚至将一部分舷墙都撞掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪər] ['hæmpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] .

and	the	swordfish	had	been	caught	in	the	wire	hamper	of	the	rail	.
和	这	旗鱼	有	到过	捕捉	在	这	金属丝	阻碍	的	这	轨	.

剑鱼被困在了铁轨的铁丝网围栏里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

It	was	certainly	the	shock	given	the	vessel	by	the	huge	fish	which	had
它	曾是	当然	这	震惊	给定	这	血管	经过	这	巨大的	鱼	哪个	有

['dɪsləkeɪtɪd] [ðə; ði] ['daɪnəmoʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrt] .

dislocated	the	dynamo	and	disarranged	the	mechanism	of	the	Dart	.
脱臼	这	发电机	和	混乱	这	机制	的	这	镖	.

这条巨大的鱼给船只带来了巨大的冲击，它撞坏了发电机，扰乱了“飞镖号”的机械装置。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [sægd] [ðə; ði] [boʊt] , ['bɑːrni] [dɔnd] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [suːt] ,

As	the	heavy	body	of	the	fish	sagged	the	boat	,	Barney	donned	a	diving	suit	,
作为	这	重的	身体	的	这	鱼	下垂	这	船	,	巴尼	穿戴	一个	潜水	套装	,

由于鱼的重量使船身下沉，巴尼穿上了潜水服。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] .

and	going	out	,	cut	away	the	incumbrance	.
和	去	出去	,	切	离开	这	现任者	.

出去走走，摆脱负担。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'per] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]

The	damage	was	repaired	as	much	as	possible	,	and	then	the	boat	was
这	损害	曾是	已修复	作为	很多	作为	可能的	,	和	然后	这	船	曾是

[tɜːrnd] [ə'baʊt] .

turned	about	.
转向	关于	.

损坏部分尽可能地进行了修复，然后船被调转了方向。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [kɔːrs] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gest] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] .

The	return	course	,	as	nearly	as	could	be	guessed	,	was	taken	.
这	返回	课程	,	作为	几乎	作为	可以	是	猜对了	,	曾是	已采取	.

返程路线不出所料地选择了这条路线。

[ðə; ði] [dɑːrt] [seɪld] [ɑːn] ['ræpɪdli] .

The	Dart	sailed	on	rapidly	.
这	镖	航行	在	快速	.

“飞镖号”快速航行。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [maɪlz] [wɜːr; wər] [pæst] , [nɑːt] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] [wʌz; wəz] [siːn] .

But	though	miles	were	passed	,	not	sign	of	the	sunken	wreck	was	seen	.
但	尽管	英里	是	通过了	,	不是	符号	的	这	凹陷	破坏	曾是	已见	.

虽然行驶了数英里，但始终没有看到沉船的踪迹。

['bɑːrni] ['dʌbld] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

Barney	doubled	back	on	his	course	and	sailed	for	miles	.
巴尼	双倍	后退	在	他的	课程	和	航行	为了	英里	.

巴尼折返航行，又航行了数英里。

['aʊərz] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['sɜːrtʃər] [wɜːr; wər] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] .

Hours	passed	and	the	anxious	searchers	were	unrewarded	.
小时	通过了	和	这	焦虑的	搜索者	是	无回报	.

几个小时过去了，焦急的搜寻者们一无所获。

“ ['mæsi] [seiks] ! ” [gɑ:spt] [pɑ:mp] .
“ Massy sakes ! ” gasped Pomp .
“ 大 清酒 ! ” 倒吸一口气盛大场面 .

“我的天哪！”庞普惊呼道。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪr] [dæt] [mɑ:s] [fræŋk] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [ˌɛf'oʊ] - [dɪs] [taɪm] .
“ I done fear dat Marse Frank am done fo ' dis time .
“ 我 完毕 害怕 数据 马尔斯 坦率 是 完毕 fo - 迪斯 时间 .

“我担心弗兰克马斯现在已经完蛋了。

[aɪ][dʒɛs] - [fɪŋk] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] [noʊ][moʊ] - ! ”
I jes ' fink he nebber come back no mo ' ! ”
我 杰斯 - 芬克 他 内伯 来 后退 不 莫 - ! ”

我觉得他再也不会回来了！

“ [bɪ'gɔ:rə] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] - ! ”
“ Begorra , he was a good , kind masther ! ”
“ 贝戈拉 , 他 曾是 一个 好的 , 种类 - ! ”

“天哪，他是一位善良的好主人！”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][soʊ] , ['hʌni] ! ”
“ Dat am so , honey ! ”
“ 数据 是 所以 , 蜂蜜 ! ”

“没错，亲爱的！”

“ [ɑ:n][ˌem 'i:] - ,
“ On me worrud ,
“ 在 我 - ,

“我为此担忧，

[aɪl] ['naɪvɚ] [gɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][seɪl] [θru:] [ði:z] ['si:z] ['fɝ:, 'fɛr]
I'll niver give up looking for him if I have to sail through these seas fer
患病的 尼弗 给 向上 寻找 为了 他 如果 我 有 到 帆 通过 这些 海域 fer
[ɔ:l][ˌem 'i:] [lɔɪf] ! ”
all me loife ! ”
全部 我 生活 ! ”

就算要我穷尽一生航行在这片大海上，我也绝不会放弃寻找他！

“ [aɪm][wɪd][joʊ] - , - !
“ I'm wid yo ' , I'ish !
“ 我是 宽 哟 - , - !

“我和你在一起，差不多吧！”

” [soʊ] [ðeɪ] [kept] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət]['rændəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .
” So they kept sailing about at random for a full day .
” 所以 他们 保留 帆船 关于 在 随机的 为了 一个 满的 天 .

于是他们漫无目的地航行了一整天。

[ðen] ['bɑ:rni] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
Then Barney suddenly cried :
然后 巴尼 突然 哭 :

然后巴尼突然哭了起来：

“ [lʊk] ['jɑ:ndər] , - .
“ Look yonder , naygur .
“ 看 远处 , - .

“看那边，naygur。”

- [du:] [jɛz] [kɔ:l] [ðæt] ?
Phwat do yez call that ?
- 做 是的 称呼 那 ?

Phwat do yez call that?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr][ʌv; əv] [laɪt] ['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

"	It	was	a	little	star	of	light	twinkling	through	the	gloom	.
"	它	曾是	一个	小的	星星	的	光	闪烁	通过	这	愁云	.

“它就像黑暗中闪烁的一颗小星星。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðoʊz] [depθs] .

There	was	but	one	explanation	for	its	presence	in	those	depths	.
那里	曾是	但	一	解释	为了	它是	在场	在	那些	深度	.

它出现在那些深处只有一个解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

It	was	an	electric	light	,
它	曾是	一个	电的	光	,

那是一盏电灯。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helmɪt] [læmp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst]['daɪvərz] .

and	doubtless	came	from	the	helmet	lamp	of	one	of	the	lost	divers	.
和	毫无疑问	来了	从	这	头盔	灯	的	一	的	这	丢失的	潜水员	.

毫无疑问，这光线来自其中一名失踪潜水员的头盔灯。

['bɑːrni] [æt; ət][wʌns] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Barney	at	once	shaped	the	course	of	the	Dart	for	it	.
巴尼	在	一次	形状	这	课程	的	这	镖	为了	它	.

巴尼立刻为它改变了飞镖的航线。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

The	two	jokers	anxiously	awaited	the	result	.
这	二	小丑	焦虑地	等待中	这	结果	.

这两个爱开玩笑的人焦急地等待着结果。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] .

A	CLOSE	CALL	.
一个	关闭	称呼	.

千钧一发。

[ðə; ði] [θriː] ['daɪvərz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['derəlɪkt] [wɜːr; wər][ɪn][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]

The	three	divers	in	the	cabin	of	the	sunken	derelict	were	in	by	no	means	a
这	三	潜水员	在	这	舱	的	这	凹陷	废弃的	是	在	经过	不	方法	一个

['tʃɪrf(ə)l] [ɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

cheerful	or	agreeable	frame	of	mind	.
快乐	或者	同意	框架	的	头脑	.

沉船船舱内的三名潜水员心情都十分糟糕，一点也不愉快。

[ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] [wʊd] [jet] [pər'sɪst] [ɪn] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

The	swordfish	would	yet	persist	in	hovering	above	the	deck	.
这	旗鱼	会	然而	坚持	在	悬停	多于	这	甲板	.

剑鱼依然会继续在甲板上空盘旋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] - [biː; bi]['vɪktəms] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

They	were	apparently	hoping	that	their	would	-	be	victims	would	come	out	.
他们	是	显然	希望	那	他们的	会	-	是	受害者	会	来	出去	.

他们显然希望他们的潜在受害者会自首。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

But	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

['aʊərz] [pæst] ['sloʊli] [baɪ] .

Hours	**passed**	**slowly**	**by**	**.**
小时	通过了	缓慢地	经过	.

时间过得很慢。

['kæptɪn] [bel] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɔtiŋ] [sterz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Captain	**Bell**	**sank**	**down**	**upon**	**the**	**rotting**	**stairs**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
队长	钟	沉没	向下	之上	这	腐烂	楼梯	和	去	到	睡觉	.

贝尔船长瘫倒在破旧的楼梯上，睡着了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [kept] [ʌn'wɪrɪɪŋ] ['vɪdʒɪl] .

But	**Frank**	**and**	**the**	**professor**	**kept**	**unwearying**	**vigil**	**.**
但	坦率	和	这	教授	保留	不知疲倦	守夜	.

但弗兰克和教授始终保持着不懈的警惕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welkəm] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrts] ['sɜːrtʃlaɪt] .

They	**were**	**waiting**	**for**	**the**	**welcome**	**glare**	**of**	**the**	**Dart's**	**searchlight**	**.**
他们	是	等待	为了	这	欢迎	强光	的	这	飞镖的	探照灯	.

他们正等待着“飞镖”号探照灯那令人欣喜的光芒。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ə'pɪr] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪvd] .

Should	**that**	**appear**	**they**	**would**	**know**	**that**	**they**	**were**	**saved**	**.**
应该	那	出现	他们	会	知道	那	他们	是	已保存	.

如果出现这种情况，他们就知道自己得救了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

But	**it**	**did**	**not**	**come**	**.**
但	它	做过	不是	来	.

但它并没有来。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

The	**Dart**	**was**	**far**	**from**	**the**	**spot**	**at**	**the**	**moment**	**.**
这	镖	曾是	远的	从	这	点	在	这	片刻	.

当时飞镖还离目的地很远。

[ðə; ði] ['laɪklihʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːrn] .

The	**likelihood**	**was**	**not**	**strong**	**for**	**an**	**immediate**	**return**	**.**
这	可能性	曾是	不是	强的	为了	一个	即时	返回	.

立即获得回报的可能性不大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænər] .

But	**the**	**state**	**of**	**siege**	**was**	**suddenly**	**raised**	**in**	**an**	**unexpected**	**manner**	**.**
但	这	状态	的	围城	曾是	突然	提高	在	一个	意外	方式	.

但围城状态却以意想不到的方式突然解除。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][hæ'bɪtʃueɪˌæ'bɪtʃueɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] [kɔːld] [ðə; ði]

There	**is**	**a**	**small**	**fish**	**which**	**is**	**a**	**habitue**	**of**	**the**	**ocean**	**depths**	**called**	**the**
那里	是	一个	小的	鱼	哪个	是	一个	常客	的	这	海洋	深度	称为	这

[tɔːr'piːdoʊ] .

torpedo	**.**
鱼雷	.

有一种生活在海洋深处的小鱼，叫做鱼雷。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] ['bætəri] ,

It	**has**	**all**	**the**	**power**	**and**	**characteristics**	**of**	**a**	**powerful**	**electrical**	**battery**	**,**
它	有	全部	这	力量	和	特征	的	一个	强大的	电气	电池	,

它具备大功率电池的所有功能和特性。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [ʃɑːk] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

and	can	give	a	stunning	shock	to	anybody	which	comes	in	contact	with	it
和	能	给	一个	令人惊叹的	震惊	到	任何人	哪个	来	在	接触	和	它

.

:

.

任何接触到它的人都会受到极大的电击。

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɑːnstər] [weɪl] , [stænd][ɪn] [dred]

All	manner	of	fishes	,	large	and	small	,	even	the	monster	whale	,	stand	in	dread
全部	方式	的	鱼	,	大的	和	小的	,	甚至	这	怪物	鲸	,	站立	在	恐惧

[ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] .

of	the	torpedo	.
的	这	鱼雷	.

各种大小鱼类，甚至包括体型庞大的鲸鱼，都对鱼雷感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːd] [fɪʃ] [wɪtʃ] [naʊ] [pruːvd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ]

It	was	a	school	of	these	odd	fish	which	now	proved	the	means	of	raising
它	曾是	一个	学校	的	这些	奇怪的	鱼	哪个	现在	已证实	这	方法	的	提高

[ðə; ði] [siːdʒ] .

the	siege	.
这	围城	.

正是这群奇特的鱼，最终成为了解除围困的关键。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['sɔːrdfɪʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekts] .

They	came	down	upon	the	school	of	swordfish	with	demoralizing	effects	.
他们	来了	向下	之上	这	学校	的	旗鱼	和	令人沮丧的	效果	.

它们袭击了剑鱼群，造成了严重的士气打击。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['sɔːrdfɪʃ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,	every	swordfish	was	far	from	the
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,	每一个	旗鱼	曾是	远的	从	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

还没来得及细说，所有的剑鱼都已经远离了原地。

[ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['ʌðər] [depθs] .

and	speeding	for	their	lives	to	other	depths	.
和	超速	为了	他们的	生活	到	其他	深度	.

他们拼命奔向其他深渊。

[prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] .

Prof	.	Von	Bulow	saw	the	torpedoes	coming	and	realized	their	nature	.
教授	.	冯	布洛	锯	这	鱼雷	未来	和	已实现	他们的	自然	.

冯·比洛教授看到了飞来的鱼雷，并意识到了它们的性质。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] ['frænŋks] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	put	his	helmet	against	Frank's	and	shouted	:
他	放	他的	头盔	反对	弗兰克的	和	喊叫	:

他把头盔贴在弗兰克的头盔上，喊道：

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
“	看	出去	!

“当心！

[ɪf] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [fiːndz] [hɪt] [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːk] [ðə; ði] [breθ] [ə'weɪ] .

If	those	little	fiends	hit	one	of	us	they	will	knock	the	breath	away	.
如果	那些	小的	恶魔	打	一	的	我们	他们	将要	敲	这	气息	离开	.

如果那些小恶魔打到我们，会把我们打得喘不过气来。

" [fræŋk] [ə'raʊzd] ['kæptɪn] [bel] .
" Frank aroused Captain Bell .
" 坦率 被唤醒 队长 钟 .

弗兰克激怒了贝尔船长。

[sʌm; səm] [luːs] [plæŋks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvərd] .
Some loose planks were brought and the hatch covered .
一些 松动的 木板 是 带来 和 这 孵化 涵盖 .

搬来了一些零散的木板，盖上了舱口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ;
This was to prevent the torpedoes from entering ;
这 曾是 到 防止 这 鱼雷 从 进入 ;

这是为了防止鱼雷进入；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['daɪvərz] .
but the latter did not seem at all inclined to attack the divers .
但 这 后者 做过 不是 似乎 在 全部 倾斜 到 攻击 这 潜水员 .

但后者似乎完全没有攻击潜水员的意愿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tæk] [ən'les] [ə'tækt] .
They were of a species which will not attack unless attacked .
他们 是 的 一个 物种 哪个 将要 不是 攻击 除非 遭到攻击 .

它们属于那种除非受到攻击否则不会主动攻击的物种。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .
This was fortunate for our friends .
这 曾是 幸运 为了 我们的 朋友们 .

这对我们的朋友来说真是幸运。

['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .
Neither did they remain long in the vicinity .
两者都不 做过 他们 保持 长的 在 这 附近 .

他们也没有在附近久留。

[ɪn] [fækt] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['veri] [suːn] ,
In fact they departed very soon ,
在 事实 他们 已离开 非常 很快 ,

事实上，他们很快就离开了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [fræŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn] [dek] .
and with a breath of relief Frank opened the hatch and climbed out on deck .
和 和 一个 气息 的 宽慰 坦率 打开 这 孵化 和 攀登 出去 在 甲板 .

弗兰克松了口气，打开舱口，爬到甲板上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] ['bɑːrni] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [stɑːr] [ʌv; əv] [laɪt] ,
It was at this moment that Barney caught sight of the distant star of light ,
它 曾是 在 这 片刻 那 巴尼 捕捉 视线 的 这 遥远 星星 的 光 ,

就在这时，巴尼看到了远处那颗闪亮的星星。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fræŋks] ['helmɪt] .
and this was Frank's helmet .
和 这 曾是 弗兰克的 头盔 .

这是弗兰克的头盔。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn]

At	**almost**	**the**	**same**	**moment**	**Frank**	**saw**	**the**	**distant**	**glare**	**of**	**the**	**searchlight**	**on**
在	几乎	这	相同的	片刻	坦率	锯	这	遥远	强光	的	这	探照灯	在

[ðə; ði][dɑːrt] .

the	**Dart**	**.**
这	镖	.

几乎就在同一时刻，弗兰克看到了远处探照灯照射在达特号上的耀眼光芒。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

A	**great**	**cry**	**burst**	**from**	**him**	**.**
一个	伟大的	哭	爆裂	从	他	.

他发出了一声凄厉的嚎叫。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'saɪtɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**rushed**	**to**	**the**	**companionway**	**and**	**made**	**excited**	**signs**	**to**	**the**	**others**	**.**
他	匆忙	到	这	舷梯	和	制成	兴奋的	标志	到	这	其他的	.

他冲到舷梯旁，兴奋地向其他人打着手势。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑːn] [dek] .

At	**once**	**they**	**rushed**	**upon**	**deck**	**.**
在	一次	他们	匆忙	之上	甲板	.

他们立刻冲上甲板。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

The	**excitement**	**was**	**intense**	**.**
这	激动	曾是	激烈的	.

现场气氛十分激动人心。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɑːrt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

There	**was**	**no**	**doubt**	**but**	**that**	**it**	**was**	**the**	**Dart**	**returning**	**.**
那里	曾是	不	怀疑	但	那	它	曾是	这	镖	返回	.

毫无疑问，那是飞镖号归来。

[ɔːl] ['weɪtɪd] ['iːgərli] , ['hoʊpɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [pæs] [ðem; ðəm] [baɪ] .

All	**waited**	**eagerly**	**,**	**hoping**	**and**	**praying**	**that**	**it**	**would**	**not**	**pass**	**them**	**by**	**.**
全部	等待	急切地	,	希望	和	祈祷	那	它	会	不是	经过	他们	经过	.

所有人都翘首以盼，希望并祈祷它不会与他们擦肩而过。

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

And	**as**	**fortune**	**had**	**it**	**,**	**it**	**did**	**not**	**.**
和	作为	财富	有	它	,	它	做过	不是	.

然而，命运弄人，事与愿违。

['prez(ə)ntli] [ɪts] [kɔːrs] [siːmd] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn]

Presently	**its**	**course**	**seemed**	**changed**	**somewhat**	**and**	**it**	**apparently**	**bore**	**down**	**upon**
目前	它是	课程	似乎	已更改	有些	和	它	显然	钻孔	向下	之上

[ðə; ði] [hʌlk] .

the	**hulk**	**.**
这	绿巨人	.

目前看来，它的航向似乎有所改变，并且明显向着那艘残骸驶去。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] !

“	**We**	**are**	**saved**	**!**
”	我们	是	已保存	!

我们得救了！

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	**cried**	**Frank**	**.**
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ ['hev(ə)n] [hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌju: 'es] , ” [sed] [vɑ:n]['bju:loʊ] , ['dʒɔɪəsli] .

“	Heaven	has	not	deserted	us	,	”	said	Von	Bulow	,	joyously	.
“	天堂	有	不是	荒凉的	我们	,	”	说	冯	布洛	,	欣喜地	.

“上天没有抛弃我们，”冯·比洛高兴地说。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['tri:oʊ][ʌv; əv]['daɪvərz] .

And	indeed	it	was	a	narrow	escape	for	the	trio	of	divers	.
和	的确	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	为了	这	三人组	的	潜水员	.

这三名潜水员确实死里逃生。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [du:md] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]

There	had	been	almost	the	moral	certainty	that	they	were	doomed	to	find	a
那里	有	到过	几乎	这	道德	肯定	那	他们	是	注定失败	到	寻找	一个

[greɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

grave	at	the	bottom	of	the	sea	.
严重	在	这	底部	的	这	海	.

他们几乎都确信自己注定要葬身海底。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] ['reskju:] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

But	this	danger	had	passed	and	rescue	was	at	hand	.
但	这	危险	有	通过了	和	救援	曾是	在	手	.

但危险已经过去，救援就在眼前。

[ðer; ðər][dʒɔɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['fʊli] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔ:r] [ɪk'sprest] .

Their	joy	cannot	be	fully	imagined	or	expressed	.
他们的	喜悦	不能	是	完全	想象	或者	表达	.

他们的喜悦无法完全想象或表达。

['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [dɑ:nst] [ə; eɪ] ['hɔ:rnpaɪp] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n]

Captain	Bell	was	so	overcome	by	it	that	he	danced	a	hornpipe	on	the	rotten
队长	钟	曾是	所以	克服	经过	它	那	他	跳舞	一个	号角舞曲	在	这	烂

[dek] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hʌlk] .

deck	of	the	old	hulk	.
甲板	的	这	老的	绿巨人	.

贝尔船长被这景象深深打动，在破败不堪的旧船甲板上跳起了号角舞。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [hʌlk] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [gler]

Just	as	soon	as	the	hulk	came	within	the	radius	of	the	searchlight's	glare
只是	作为	很快	作为	这	绿巨人	来了	之内	这	半径	的	这	探照灯影业	强光

['bɑ:rni] [hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

Barney	had	seen	it	.
巴尼	有	已见	它	.

当那艘巨型飞船进入探照灯的照射范围时，巴尼就看到了它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['moʊmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði][kelt; selt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ]

It	was	the	work	of	but	a	very	few	moments	for	the	Celt	to	change
它	曾是	这	工作	的	但	一个	非常	很少	时刻	为了	这	凯尔特	到	改变

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rt] .

the	course	of	the	Dart	.
这	课程	的	这	镖	.

凯尔特人只用了很短的时间就改变了达特河的流向。

[hi:; hi] [bɔ:r] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌlk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .

He	bore	down	for	the	hulk	with	all	speed	.
他	钻孔	向下	为了	这	绿巨人	和	全部	速度	.

他以最快的速度向那艘巨型战舰冲去。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] [ðə; ði]['tri:oʊ][ʌv; əv]['daɪvərz][wɜ:r; wər] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] .

As	they	drew	nearer	the	trio	of	divers	were	seen	upon	the	deck	.
作为	他们	画	更近	这	三人组	的	潜水员	是	已见	之上	这	甲板	.

随着他们靠近，人们看到甲板上有三名潜水员。

“ ['glɔːri] [ˌɛfˈoʊ] - ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] , ['waɪldli] ; “ [wiː; wi][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [^wain] [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə]['sævi]
“ Glory fo ' goodness ! ” cried Pomp , wildly ; “ we am jes ' gwine fo ' to sabe
” 荣耀 fo - 善良 ! ” 哭 盛大场面 , 疯狂地 ; “ 我们 是 杰斯 - 格温 fo - 到 萨贝
[doʊs] [tʃɪlənz] ,
dose chilluns ,
剂量 孩子们 ,

“感谢上帝！”庞普疯狂地喊道；“我们只是要去了解这些孩子，

- , - [joʊ] - - !
I'ish , shuah's yo ' bo'n !
- , - 哟 - - !

I'ish，shuah's yo' bo'n!

” ['bɑːrni] ['hwisld] [ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd][pɑːmp] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
” Barney whistled a jig , and Pomp stood on his head with glee .
” 巴尼 吹口哨 一个 夹具 , 和 盛大场面 站立 在 他的 头 和 高兴 .

巴尼吹起了口哨，跳起了吉格舞，庞普高兴地倒立着。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] !
“ We shall live !
” 我们 将 居住 !

“我们将活下去！”

” [kraɪd] ['kæptɪn] [bel] .
” cried Captain Bell .
” 哭 队长 钟 .

“贝尔船长喊道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['treʒər] [ɪz]['aʊərz] .
“ We will find the Virgin next , and then the great treasure is ours .
” 我们 将要 寻找 这 处女 下一个 , 和 然后 这 伟大的 宝藏 是 我们的 .

“接下来我们会找到圣母玛利亚，然后那笔巨大的宝藏就属于我们了。”

” [suːn] [ðə; ði][dɑːrt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][nɑːt] ['fɪfti] [ja:dz] [ə'weɪ] .
” Soon the Dart came to a stop not fifty yards away .
” 很快 这 镖 来了 到 一个 停止 不是 五十 码 离开 .

“很快，达特号在不到五十码远的地方停了下来。”

[ðə; ði]['pɑːrti] [left] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .
The party left the wreck and quickly clambered aboard the submarine boat .
这 派对 左边 这 破坏 和 迅速地 攀爬 船上 这 潜艇 船 .

一行人离开沉船残骸，迅速爬上了潜艇。

[wʌns] [mɔːr] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt] , [dʒɔɪ][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]
Once more safely in the cabin of the Dart , joy and mutual congratulations
一次 更多的 安全 在 这 舱 的 这 镖 , 喜悦 和 相互的 恭喜!
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

再次安全回到“飞镖”号客机的机舱后，大家欢欣鼓舞，互相祝贺。

['bɑːrni] [toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ænd; ənd] [fræŋk] [spoʊk] [wɔːrm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Barney told his story , and Frank spoke warm words of commendation of his
巴尼 讲述 他的 故事 , 和 坦率 辐 温暖的 字 的 表彰 的 他的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

巴尼讲述了他的故事，弗兰克则对他的课程给予了热情洋溢的赞扬。

“ [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ; “ [ðə; ði][dɑːrt][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
“ You did just right , ” he declared ; “ the Dart is all right .
” 你 做过 只是 正确的 , ” 他 声明 ; “ 这 镖 是 全部 正确的 .

“你做得完全正确，”他宣称；“飞镖没问题。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . ”

I	can	see	nothing	the	matter	with	her	.	”
我	能	看	没有什么	这	事情	和	她	.	”

我看不出她有什么问题。

“ [let] [juː 'es] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] .

“	Let	us	continue	the	search	for	the	pirate	ship	,	”	said	Captain	Bell	.
“	让	我们	继续	这	搜索	为了	这	海盗	船	,	”	说	队长	钟	.

“让我们继续寻找海盗船吧。”贝尔船长说道。

“ [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [duː] ! ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	Which	we	will	do	!	”	declared	Frank	.
“	哪个	我们	将要	做	!	”	声明	坦率	.

“我们一定会这么做！”弗兰克宣布道。

[bʌt; bət][fɜːrst] [rɪ'freʃmənts] [wɜːr; wər][hæd; həd] , [ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] .

But	first	refreshments	were	had	,	and	all	took	a	few	hours	of	sleep	.
但	第一的	茶点	是	有	,	和	全部	采取	一个	很少	小时	的	睡觉	.

但首先大家享用了茶点，然后都睡了几个小时。

[mʌtʃ] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪd] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [waɪl] ['leɪtər] .

Much	recuperated	,	the	journey	was	continued	some	while	later	.
很多	已康复	,	这	旅行	曾是	持续	一些	尽管	之后	.

身体恢复后，过了一段时间，旅程继续进行。

[ðə; ði][dɑːrt] [went] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊr] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .

The	Dart	went	on	an	exploring	tour	now	in	the	vicinity	of	the	sunken	wreck	.
这	镖	去	在	一个	探索	旅游	现在	在	这	附近	的	这	凹陷	破坏	.

“飞镖”号在沉船附近进行了一次探索之旅。

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz] [meɪd] .

In	all	directions	the	search	for	the	Virgin	was	made	.
在	全部	方向	这	搜索	为了	这	处女	曾是	制成	.

人们向四面八方搜寻圣母。

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] .

And	fortune	favored	the	searchers	.
和	财富	受青睐	这	搜索者	.

而幸运女神眷顾了这些搜寻者。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

Suddenly	the	wreck	was	sighted	.
突然	这	破坏	曾是	目击者	.

突然，人们发现了残骸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz][hæd; həd]

It	had	been	difficult	to	find	for	the	fact	that	the	shifting	sands	had
它	有	到过	难的	到	寻找	为了	这	事实	那	这	转变	沙子	有

['nɪrli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hʌl] .

nearly	covered	the	hull	.
几乎	涵盖	这	船体	.

由于流沙几乎覆盖了船体，所以很难找到它。

[ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [tuː; tə]

The	many	years	which	had	elapsed	had	caused	the	masts	and	rigging	to
这	许多	年	哪个	有	过去	有	导致	这	桅杆	和	索具	到

[fɔːl][ænd; ənd]['pɑːrtli] [dɪ'keɪ] .

fall	and	partly	decay	.
落下	和	部分	衰变	.

多年的风吹日晒导致桅杆和索具倒塌，部分腐朽。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [bel] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdənt] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

But	Captain	Bell	declared	it	his	confident	belief	that	it	was	the	Virgin	.
但	队长	钟	声明	它	他的	自信的	信仰	那	它	曾是	这	处女	.

但贝尔船长宣称，他坚信那就是圣母玛利亚。

“ [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪgjərhed] , ” [hiː; hi]

“	I	know	her	by	the	outline	of	her	bow	and	her	figurehead	,	”	he
“	我	知道	她	经过	这	大纲	的	她	弓	和	她	船首像	,	”	他

[dɪ'klerd] ;

declared	;
声明	;

“我通过她的弓形轮廓和船首像认出了她，”他宣称；

“ [ðæts] [ðə; ði][oʊld]['paɪrət] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] !

“	that's	the	old	pirate	,	for	sure	!
“	那就是	这	老的	海盗	,	为了	当然	!

“那肯定是那个老海盗！”

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɑːrt] ['æŋkər] [nɪr] [ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp] .

”	At	once	the	Dart	anchored	near	the	treasure	ship	.
”	在	一次	这	镖	锚定	靠近	这	宝藏	船	.

“达特号立即在宝藏船附近抛锚。”

[ɔːl] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtmənt] ,

All	became	excitement	,
全部	成为	激动	,

一切都变得兴奋起来，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

for	it	was	indeed	a	thrilling	thing	to	think	that	they	were	about	to
为了	它	曾是	的确	一个	惊险	事物	到	思考	那	他们	是	关于	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [rek] [wɪð; wɪθ][pər'hæps] ['mɪljənz] [ɪn][goʊld] [ə'bɔːrd] .

investigate	a	wreck	with	perhaps	millions	in	gold	aboard	.
调查	一个	破坏	和	也许	百万	在	金子	船上	.

想到他们即将调查一艘可能载有数百万黄金的沉船，这的确令人兴奋不已。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] ,

As	before	,	Barney	and	Pomp	were	to	remain	on	board	the	Dart	,
作为	前	,	巴尼	和	盛大场面	是	到	保持	在	木板	这	镖	,

和以前一样，巴尼和庞普将继续留在“飞镖号”上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

while	the	others	did	the	exploring	.
尽管	这	其他的	做过	这	探索	.

其他人则去探索。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd] [freŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] .

Soon	they	were	all	in	readiness	,	and	Frank	led	the	way	.
很快	他们	是	全部	在	准备就绪	,	和	坦率	引领	这	方式	.

很快他们都准备就绪，弗兰克走在最前面。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][dɑːrt][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪshæp] .

They	left	the	Dart	and	crossed	the	intervening	distance	without	any	mishap	.
他们	左边	这	镖	和	交叉	这	介入	距离	没有	任何	意外	.

他们离开了达特号，平安地穿越了这段距离。

['kæptɪn] [bel] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd]

Captain	Bell	made	signs	that	his	belief	that	this	was	the	Virgin	was	confirmed
队长	钟	制成	标志	那	他的	信仰	那	这	曾是	这	处女	曾是	确认的

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] .

when	they	reached	the	rail	of	the	sunken	vessel	.
什么时候	他们	达到	这	轨	的	这	凹陷	血管	.

贝尔船长做出手势，表示当他们到达沉船的栏杆时，他确信这就是圣母玛利亚。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

This	was	certainly	encouraging	,	and	all	clambered	aboard	not	without	some
这	曾是	当然	鼓励	,	和	全部	攀爬	船上	不是	没有	一些

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这无疑令人鼓舞，所有人都兴奋地爬上了船。

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['siːwiːd] [ænd; ənd]

The	deck	of	the	pirate	ship	was	deeply	covered	with	seaweed	and
这	甲板	的	这	海盗	船	曾是	深	涵盖	和	海藻	和

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [groʊθ] .

submarine	growth	.
潜艇	生长	.

海盗船的甲板上覆盖着厚厚的海藻和海底生物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [oʊld] ['kænən] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] ,

But	the	remains	of	old	cannon	and	their	charges	were	visible	,
但	这	遗迹	的	老的	大炮	和	他们的	收费	是	可见的	,

但旧炮的残骸和炮弹依然清晰可见。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [kaɪnd]

and	much	of	the	paraphernalia	of	the	ship	was	of	an	imperishable	kind
和	很多	的	这	用具	的	这	船	曾是	的	一个	不朽的	种类

.

:

.

船上的许多物品都是不会腐烂的。

['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['skelɪtnz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] .

Even	some	of	the	bones	of	human	skeletons	were	scattered	about	.
甚至	一些	的	这	骨头	的	人类	骷髅	是	疏散	关于	.

甚至还有一些人类骨骼散落在各处。

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [hæd; həd] [sʌŋk] , [æz; əz] ['kæptɪn] [bel] [hæd; həd] [sed] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n]

The	Virgin	had	sunk	,	as	Captain	Bell	had	said	,	while	in	the	heat	of	action
这	处女	有	沉没	,	作为	队长	钟	有	说	,	尽管	在	这	热	的	行动

.

:

.

正如贝尔船长所说，维尔京号是在激战中沉没的。

['ðerfɔːr] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fiːndɪʃ] [kruː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Therefore	many	of	her	fiendish	crew	had	gone	down	with	her	.
所以	许多	的	她	邪恶的	全体人员	有	已消失	向下	和	她	.

因此，她手下许多邪恶的船员都和她一起沉入了海底。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	their	bodies	were	,	of	course	,
但	他们的	身体	是	,	的	课程	,

但他们的尸体当然是.....

[mʌtʃ] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mə'riːn] ['ænɪmlz] .

much	consumed	with	the	action	of	the	water	and	of	marine	animals	.
很多	消耗	和	这	行动	的	这	水	和	的	海洋	动物	.

非常关注水和海洋动物的活动。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [meɪd] ;

A	brief	inspection	of	the	deck	was	made	;
一个	简短的	检查	的	这	甲板	曾是	制成	;

对甲板进行了简单检查；

[bʌt; bət] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [welθ] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪg'zɪstɪd]

but	one	and	all	were	thinking	of	the	mighty	wealth	which	undoubtedly	existed
但	一	和	全部	是	思维	的	这	强大的	财富	哪个	无疑	存在

[bɪ'loʊ] [deks] .

below	decks	.
以下	甲板	.

但所有人都在想着甲板下无疑存在的巨额财富。

[ænd; ənd] [fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃɪz] .

And	Frank	led	the	way	down	through	the	hatches	.
和	坦率	引领	这	方式	向下	通过	这	孵化	.

弗兰克带头从舱口钻了下去。

[ðə; ði] [siːn] [ə'pɑːn] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

The	scene	upon	going	into	the	cabin	of	the	pirate	ship	was	a	thrilling	one	.
这	场景	之上	去	进入	这	舱	的	这	海盗	船	曾是	一个	惊险	一	.

进入海盗船船舱的那一刻，真是惊心动魄。

['evriwer] [wɜːr; wər] ['skelitnz] [ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] , [sʌm; səm] [ɪk'spresɪŋ] ['pɜːrfɪkt] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ['ægəni] ,

Everywhere	were	skeletons	in	various	positions	,	some	expressing	perfect	horror	and	agony	,
到处	是	骷髅	在	各种各样的	职位	,	一些	表达	完美的	恐怖	和	痛苦	,

到处都是姿态各异的骷髅，有些骷髅脸上露出极度的恐惧和痛苦表情。

['feɪθfəli] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [soʊlz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

faithfully	showing	how	the	wretched	souls	had	departed	.
忠实	显示	如何	这	可怜	灵魂	有	已离开	.

忠实地展现了那些可怜的灵魂是如何离世的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kæbɪn] .

But	there	was	no	article	of	special	value	in	the	first	cabin	.
但	那里	曾是	不	文章	的	特别的	价值	在	这	第一的	舱	.

但头等舱里并没有什么特别贵重的物品。

[kə'rəudid] ['kʌtləs] , ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

Corroded	cutlasses	,	muskets	and	other	arms	were	lying	about	.
腐蚀	弯刀	,	滑膛枪	和	其他	武器	是	说谎	关于	.

锈迹斑斑的弯刀、火枪和其他武器散落在各处。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['leɪtər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fræŋk] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kæbɪn] .

Leaving	all	this	for	later	inspection	Frank	pushed	forward	into	the	forward	cabin	.
离开	全部	这	为了	之后	检查	坦率	推动	向前	进入	这	向前	舱	.

弗兰克把这一切都留待以后再检查，然后径直走进了前舱。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] .

Here	was	a	horrible	sight	.
这里	曾是	一个	可怕	视线	.

眼前的景象令人毛骨悚然。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɜːr; wər] ['aɪərn] [rɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['rʌstɪd] ['aɪərn] [tʃeɪnz] [ɪn'kəusɪŋ] [ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prizənəz] .

In	the	walls	of	the	cabin	were	iron	rings	from	which	hung	rusted	iron	chains	inclosing	the	skeletons	of	unfortunate	prisoners	.
在	这	墙壁	的	这	舱	是	铁	戒指	从	哪个	悬挂	生锈的	铁	链条	封闭	这	骷髅	的	不幸	囚犯	.

小屋的墙壁上有铁环，上面悬挂着生锈的铁链，铁链锁着不幸囚犯的骸骨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] [soʊlz] [hæd; həd] [ðʌs] [gɔːn]

It	was	a	terrible	thing	to	think	of	that	these	poor	souls	had	thus	gone
它	曾是	一个	糟糕的	事物	到	思考	的	那	这些	贫穷的	灵魂	有	因此	已消失

[daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] [ɪn] ['ʌtər] ['helpləsnəs] .

down	to	their	death	in	utter	helplessness	.
向下	到	他们的	死亡	在	说出	无助	.

想到这些可怜的人就这样在彻底的无助中走向死亡，真是令人感到无比悲痛。

[ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn][ə; eɪ] [wei] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] .

In	this	cabin	a	way	was	found	into	the	hold	.
在	这	舱	一个	方式	曾是	成立	进入	这	抓住	.

在这个船舱里，人们找到了一条通往货舱的路。

[fræŋk] [went] ['boʊldli]['ɪntuː] [ðɪs] ,

Frank	went	boldly	into	this	,
坦率	去	大胆地	进入	这	,

弗兰克大胆地投入其中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klevərli] [paː'tiʃənd] [ɔːf]

and	was	not	a	little	surprised	to	find	that	it	was	cleverly	partitioned	off
和	曾是	不是	一个	小的	惊讶	到	寻找	那	它	曾是	巧妙地	分区	离开

[ɪn] [kəm'pɑːtmənts] .

in	compartments	.
在	隔间	.

令我颇感意外的是，它被巧妙地分隔成了多个隔间。

['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kəm'pɑːtmənts] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

Breaking	in	the	door	of	one	of	these	compartments	,	it	was	found	to	be
打破	在	这	门	的	一	的	这些	隔间	,	它	曾是	成立	到	是

[ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəziːn] .

the	powder	magazine	.
这	粉末	杂志	.

破门而入后，发现那是火药库。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tʌnz] [ʌv; əv] [ˌsɔːlt'piːtər] , ['ruːɪnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Here	were	tons	of	saltpetre	,	ruined	,	of	course	,	by	the	action	of	the	water	.
这里	是	吨	的	硝	,	毁坏	,	的	课程	,	经过	这	行动	的	这	水	.

这里曾有大量的硝石，当然，都被水的作用破坏了。

[fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] :

Frank	put	his	helmet	against	the	others	and	said	:
坦率	放	他的	头盔	反对	这	其他的	和	说	:

弗兰克把头盔靠在其他头盔上，说道：

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['paʊdər] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bloʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

“	There	was	powder	enough	here	to	have	blown	the	whole	thing	to	the
“	那里	曾是	粉末	足够的	这里	到	有	吹	这	所有的	事物	到	这

['ziːnɪθ] . ”

zenith	.	”
天顶	.	”

“这里的火药足以把整个东西炸到天顶。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ə'griːd] [vɑːn]['bjuːloʊ] ;

“	You	are	right	,	”	agreed	Von	Bulow	;
“	你	是	正确的	,	”	同意	冯	布洛	;

“你说得对，”冯·比洛同意道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mægəzi:n] [wʌz; wəz][ɪn] [tu:] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][stænd] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
“ but the magazine was in too secure a place to stand any chance of being
“ 但 这 杂志 曾是 在 也 安全的 一个 地方 到 站立 任何 机会 的 存在
['faɪərd] .
fired .
被解雇 .

“但该杂志的发行环境太安全了，根本不可能被解雇。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [tru:] .
” This was certainly true .
” 这 曾是 当然 真的 .

“这的确如此。”

“ [let] [ju: 'es][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['treʒər] , ” [sed] ['kæptɪn]
“ Let us go on to the next compartment and find the treasure , ” said Captain
“ 让 我们 去 在 到 这 下一个 隔间 和 寻找 这 宝藏 , ” 说 队长
[bel] .
Bell .
钟 .

“我们去下一个隔间寻找宝藏吧，”贝尔船长说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ɑ:n] [bɔ:rd] , ” [sed] [vɑ:n]['bju:loʊ] , [hu:] [wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l] .
“ If there is any on board , ” said Von Bulow , who was skeptical .
“ 如果 那里 是 任何 在 木板 , ” 说 冯 布洛 , WHO 曾是 怀疑论者 .

“如果船上真有的话，”冯·比洛说道，他对此表示怀疑。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] , ” [dɪ'klerd] [bel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [er] .
“ Of course there is , ” declared Bell , with a positive air .
“ 的 课程 那里 是 , ” 声明 钟 , 和 一个 积极的 空气 .

“当然有，”贝尔语气肯定地说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ There is no doubt of it . ”
“ 那里 是 不 怀疑 的 它 . ”

“这一点毋庸置疑。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ I hope so , ” rejoined the scientist .
“ 我 希望 所以 , ” 重新加入 这 科学家 .

“我希望如此，”科学家回答道。

“ [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . “ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ;
“ At least we will try and find it , ” said Frank Reade , Jr . “ Come along ;
“ 在 至少 我们 将要 尝试 和 寻找 它 , ” 说 坦率 里德 , 小 . “ 来 沿着 ;

“至少我们会尽力去找到它，”小弗兰克·里德说。“一起来吧；

[let] [ju: 'es] [weɪst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɑ:rgjumənt] .
let us waste no time in argument .
让 我们 浪费 不 时间 在 争论 .

我们不要浪费时间争论了。

” [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðeɪ] [pæst] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði][hoʊld] .
” So , with this , they passed on through the hold .
” 所以 , 和 这 , 他们 通过了 在 通过 这 抓住 .

于是，他们就这样穿过了船舱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [kəm'pɑ:rtmənt] .
The result was that they came to another compartment .
这 结果 曾是 那 他们 来了 到 其他 隔间 .

结果，他们来到了另一个车厢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ,

But	the	door	of	this	was	much	stronger	,
但	这	门	的	这	曾是	很多	更强	,

但这扇门要坚固得多。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [æks] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

and	Frank	was	compelled	to	use	his	ax	to	break	it	in	.
和	坦率	曾是	被迫	到	使用	他的	斧头	到	休息	它	在	.

于是弗兰克只好用斧头把它劈开。

[ðə; ði] ['hevi] ['aɪərn] ['hɪndʒɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [soʊ] ['rʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [dʒɑːb]

The	heavy	iron	hinges	,	however	,	were	so	rusted	that	it	was	not	a	hard	job
这	重的	铁	铰链	,	然而	,	是	所以	生锈的	那	它	曾是	不是	一个	难的	工作

.

:

.

然而，那些沉重的铁铰链锈迹斑斑，所以拆卸起来并不难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪvərz][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [wʌn] .

But	the	sight	that	was	revealed	to	the	divers	was	an	astounding	one	.
但	这	视线	那	曾是	揭晓	到	这	潜水员	曾是	一个	惊人	一	.

但潜水员们看到的景象却令人震惊。

[ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [skwer] .

The	compartment	was	,	perhaps	,	a	dozen	feet	square	.
这	隔间	曾是	,	也许	,	一个	打	脚	正方形	.

这个隔间大概有十二英尺见方。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [paɪld] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] [kɔɪn] ,

On	the	floor	there	was	piled	a	huge	heap	of	coin	,
在	这	地面	那里	曾是	堆积	一个	巨大的	堆	的	硬币	,

地上堆着一大堆硬币。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] .

almost	as	perfect	as	the	day	it	was	placed	there	.
几乎	作为	完美的	作为	这	天	它	曾是	放置	那里	.

几乎和刚摆放在那里时一样完美。

[tʃests] [wɜːr; wər] [paɪld] [wʌn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

Chests	were	piled	one	upon	another	about	the	place	.
箱子	是	堆积	一	之上	其他	关于	这	地方	.

到处都堆放着箱子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['treʒər] ['hʌntərz] [pɔːzd] , [ˌoʊvər'welmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

For	a	moment	the	treasure	hunters	paused	,	overwhelmed	at	the	sight	.
为了	一个	片刻	这	宝藏	猎人	暂停	,	不堪重负	在	这	视线	.

寻宝者们一时停住了脚步，被眼前的景象震撼了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['paiərits] - ['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

At	last	the	pirates	'	treasure	had	been	found	.
在	最后的	这	海盗	-	宝藏	有	到过	成立	.

海盗的宝藏终于被找到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

There	was	no	doubt	of	this	.
那里	曾是	不	怀疑	的	这	.

这一点毋庸置疑。

[ðen] [ðer; ðər] ['helmits] [keɪm] [tə'geðər] .

Then	their	helmets	came	together	.
然后	他们的	头盔	来了	一起	.

然后他们的头盔碰在了一起。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [bel] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	**What**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**?**	**”**	**cried**	**Bell**	**,**	**excitedly**	**.**
”	什么	做过	我	告诉	你	？	”	哭	钟	，	兴奋地	。

“我跟你说过什么来着？”贝尔兴奋地喊道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmɪljənz] ！ ”

“	**There**	**are**	**millions**	**!**	**”**
”	那里	是	百万	！	”

“有几百万个！”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [goʊld] , ” [gɑːspt] [vɑːn][ˈbjuːloʊ] .

“	**It**	**looks**	**like**	**gold**	**,**	**”**	**gasped**	**Von**	**Bulow**	**.**
”	它	看起来	喜欢	金子	，	”	倒吸一口气	冯	布洛	。

“它看起来像黄金，”冯·比洛惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**It**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	它	是	，	”	说	坦率	。

“确实如此，”弗兰克说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ðæt] [hiːp] !

“	**There**	**is**	**a**	**mighty**	**fortune**	**in**	**that**	**heap**	**!**
”	那里	是	一个	强大的	财富	在	那	堆	！

“那堆东西里藏着一大笔财富！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfeɪvərd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .

We	**are**	**favored**	**of**	**fortune**	**.**
我们	是	受青睐	的	财富	。

我们受到了命运的眷顾。

” [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [pɪˈkjuːliər] ['mælədi] , [ðə; ði][goʊld] ['fiːvər] , [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [ɔːl] .

”	**Then**	**for**	**a**	**moment**	**that**	**peculiar**	**malady**	**,**	**the**	**gold**	**fever**	**,**	**seemed**	**to**	**seize**	**all**	**.**
”	然后	为了	一个	片刻	那	奇特	弊病	，	这	金子	发烧	，	似乎	到	抢占	全部	。

“然后，一时间，那种奇特的疾病——淘金热——似乎席卷了所有人。”

['iːv(ə)n][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [huː] [wʌz; wəz] ['welθi] [ɪˈnʌf] , [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][goʊld] .

Even	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**who**	**was**	**wealthy**	**enough**	**,**	**was**	**constrained**	**to**	**fall**	**to**	**counting**	**the**	**gold**	**.**
甚至	坦率	里德	，	小	.	，	WHO	曾是	富裕	足够的	，	曾是	受限	到	落下	到	计数	这	金子	。

即使是家境富裕的小弗兰克·里德，也不得不亲自去数黄金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l][tæsk] .

But	**this**	**would**	**have**	**been**	**an**	**interminable**	**task**	**.**
但	这	会	有	到过	一个	没完没了	任务	。

但这将是一项永无止境的任务。

[soʊ] , ['æftər] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈwaɪl] ,

So	**,**	**after**	**handling**	**it**	**awhile**	**,**
所以	，	后	处理	它	一会儿	，

所以，在处理了一段时间之后，

[ðeɪ] [dɪˈsɪstid] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [tʃests] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][paɪld] [əˈbaʊt] .

they	**desisted**	**and**	**began**	**to**	**break**	**open**	**the**	**chests**	**which**	**were**	**piled**	**about**	**.**
他们	停止	和	开始	到	休息	打开	这	箱子	哪个	是	堆积	关于	。

他们停了下来，开始撬开周围堆放的箱子。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][pɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəbli] [wel] [prɪˈzɜːrv] ,

These	**were**	**in**	**part**	**filled**	**with**	**clothing**	**which**	**was**	**remarkably**	**well**	**preserved**	**,**
这些	是	在	部分	已填	和	衣服	哪个	曾是	非常	出色地	保存完好	，

这些箱子里部分装满了衣物，保存状况令人惊叹。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

and	consisted	of	gorgeous	uniforms	of	all	kinds	,
和	由……组成	的	华丽的	制服	的	全部	种类	,

其中包括各种各样华丽的制服，

[ʌn'daʊtɪdli] [spɔɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪz] [ʃɪps] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] - ,

undoubtedly	spoils	from	the	prize	ships	captured	and	preserved	by	Longboots	,
无疑	战利品	从	这	奖	船舶	捕获	和	保存完好	经过	-	,

[huː] , [æz; əz] ['kæptɪn] [bel] [dɪ'klerd] ,

who	,	as	Captain	Bell	declared	,
WHO	,	作为	队长	钟	声明	,

毫无疑问，这些战利品来自长靴号俘获并保存的战利品，正如贝尔船长所宣称的那样，

[wʌz; wəz] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [fɑːnd][ʌv; əv] [rɪtʃ] [dɪ'spleɪ] .

was	inordinately	fond	of	rich	display	.
曾是	过度	喜爱	的	富有的	展示	.

特别喜欢奢华的展示。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃests] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	one	of	the	chests	contained	something	else	.
但	一	的	这	箱子	包含	某物	别的	.

但其中一个箱子里装的却是别的东西。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

THE	EARTHQUAKE	.
这	地震	.

地震。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [hiːps] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

This	consisted	of	heaps	of	rich	jewels	and	precious	stones	.
这	由……组成	的	堆积如山	的	富有的	珠宝	和	宝贵的	石头	.

这里堆满了珍贵的珠宝和宝石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðiːz] [ə'loʊn] .

There	was	a	mighty	fortune	in	these	alone	.
那里	曾是	一个	强大的	财富	在	这些	独自的	.

单单这些就蕴藏着一笔巨大的财富。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .

They	were	eagerly	examined	by	the	explorers	.
他们	是	急切地	检查	经过	这	探险家	.

探险家们迫不及待地对它们进行了仔细检查。

[ðə; ði] ['paiərits] - ['treʒər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] .

The	pirates	'	treasure	was	certainly	a	magnificent	one	.
这	海盗	-	宝藏	曾是	当然	一个	壮丽	一	.

海盗们的宝藏的确非常惊人。

[ðə; ði][faɪnd][fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['eni] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

The	find	far	exceeded	the	most	sanguine	expectations	of	any	who	were	in	the
这	寻找	远的	超出	这	最多	乐观	期望	的	任何	WHO	是	在	这

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

这一发现远远超出了在场所有人的最乐观的预期。

[pər'tɪkjələrli] [prɑ:f] . [vɑ:n]['bju:loʊ] .
particularly **Prof** **.** **Von** **Bulow** **.**
特别 教授 . 冯 布洛 .

尤其是冯·比洛教授。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [bɪ'li:f] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **It** **is** **beyond** **belief** **,** **"** **declared** **the** **scientist** **.**
" 它 是 超过 信仰 , " 声明 这 科学家 .

"这简直难以置信，"这位科学家说道。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dri:miŋ] . "
" **I** **cannot** **believe** **but** **that** **I** **am** **dreaming** **.** **"**
" 我 不能 相信 但 那 我 是 做梦 . "

"我简直不敢相信这是在做梦。"

" [noʊ] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [bel] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ri'ælәti] .
" **No** **,** **"** **declared** **Captain** **Bell** **;** **"** **it** **is** **a** **reality** **.**
" 不 , " 声明 队长 钟 ; " 它 是 一个 现实 .

"不，"贝尔船长宣称；"这是事实。"

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [prə'fesər] , [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pʌntʃ] [ju:; jʊ] . "
If **you** **don't** **believe** **me** **,** **professor** **,** **allow** **me** **to** **punch** **you** **.** **"**
如果 你 不 相信 我 , 教授 , 允许 我 到 冲床 你 . "

教授，如果您不相信我，那就让我揍您一顿吧。

" [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd][fɔ:r'goʊ] [ðæt] [test] , " [dɪ'klerd] [prɑ:f] . [vɑ:n]['bju:loʊ] .
" **I** **will** **accept** **the** **fact** **and** **forego** **that** **test** **,** **"** **declared** **Prof** **.** **Von** **Bulow** **.**
" 我 将要 接受 这 事实 和 放弃 那 测试 , " 声明 教授 . 冯 布洛 .

"我将接受这个事实，放弃那项测试，"冯·比洛教授说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ? "
" **But** **what** **shall** **we** **do** **with** **it** **?** **"**
" 但 什么 将 我们 做 和 它 ? "

"但是我们该拿它怎么办呢？"

" [wʌt] ? "
" **What** **?** **"**
" 什么 ? "

"什么？"

" [ðə; ði] ['treʒər] . "
" **The** **treasure** **.** **"**
" 这 宝藏 . "

"宝藏。"

" [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
" **Take** **it** **aboard** **the** **submarine** **boat** **,** **of** **course** **;**
" 拿 它 船上 这 潜艇 船 , 的 课程 ;

当然是把它带上潜艇；

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [æz; əz] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][roʊl][ɪn] [welθ] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
then **we** **can** **return** **home** **as** **princes** **and** **roll** **in** **wealth** **all** **the** **rest** **of**
然后 我们 能 返回 家 作为 王子们 和 卷 在 财富 全部 这 休息 的
['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
our **lives** **.**
我们的 生活 .

然后我们就可以像王子一样回到家乡，余生过着富裕的生活。

" ['kæptɪn] ['bɛlz] [aɪz] [ʃoʊn] [laɪk] [stɑ:rz] .
" **Captain** **Bell's** **eyes** **shone** **like** **stars** **.**
" 队长 贝尔的 眼睛 闪耀 喜欢 明星 .

贝尔船长的眼睛像星星一样闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [set] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

It	was	evident	that	he	set	more	by	the	treasure	than	the	others	.
它	曾是	明显	那	他	放	更多的	经过	这	宝藏	比	这	其他的	.

很明显，他比其他人更看重这笔宝藏。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈwelθi] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][vɑːn][ˈbjuːloʊ][wʌz; wəz] [wel] - [tuː; tə] - [duː] .

Frank	was	wealthy	,	anyway	,	and	Von	Bulow	was	well	-	to	-	do	.
坦率	曾是	富裕	,	反正	,	和	冯	布洛	曾是	出色地	-	到	-	做	.

弗兰克本来就很有钱，冯·比洛也家境殷实。

[ˈkæptɪn] [bel] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [pʊr] , [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnd] [ɔːl] .

Captain	Bell	,	on	the	other	hand	,	was	poor	,	which	explained	all	.
队长	钟	,	在	这	其他	手	,	曾是	贫穷的	,	哪个	解释	全部	.

另一方面，贝尔船长很穷，这就解释了一切。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrt] ,

But	before	engaging	in	the	transportation	of	the	treasure	to	the	Dart	,
但	前	引人入胜	在	这	运输	的	这	宝藏	到	这	镖	,

但在将宝藏运往达特河之前，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈfɜːrðər] .

it	was	decided	to	carry	the	examination	of	the	ship	further	.
它	曾是	决定	到	携带	这	考试	的	这	船	更远	.

决定对这艘船进行进一步检查。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrænˌsækt] .

This	was	done	,	and	from	one	end	to	the	other	it	was	ransacked	.
这	曾是	完毕	,	和	从	一	结尾	到	这	其他	它	曾是	洗劫一空	.

事情就这样办成了，从一端到另一端都被洗劫一空。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈvæljuː][wʌz; wəz] [faʊnd] .

But	nothing	more	of	value	was	found	.
但	没有什么	更多的	的	价值	曾是	成立	.

但是没有发现其他更有价值的东西。

[æt; ət] [liːst] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] .

At	least	nothing	which	could	be	transported	.
在	至少	没有什么	哪个	可以	是	运输	.

至少没有可以运输的东西。

[ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [hoʊld][wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [ˈmeni] [kæsk] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [waɪn] .

In	the	lower	hold	were	discovered	many	casks	of	rich	wine	.
在	这	降低	抓住	是	发现	许多	酒桶	的	富有的	葡萄酒	.

在下层船舱里发现了许多装满优质葡萄酒的木桶。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

But	it	could	not	,	of	course	,	even	be	removed	.
但	它	可以	不是	,	的	课程	,	甚至	是	已移除	.

当然，它甚至无法被移除。

[soʊ][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈfaɪnəli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈtʃeɪmbər] .

So	the	party	finally	returned	to	the	treasure	chamber	.
所以	这	派对	最后	返回	到	这	宝藏	房间	.

于是，一行人最终返回了宝库。

[ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] ,

They	took	as	much	of	the	coin	with	them	as	they	could	carry	,
他们	采取	作为	很多	的	这	硬币	和	他们	作为	他们	可以	携带	,

他们尽可能多地带走了硬币。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrt] .

and	started	to	return	to	the	Dart	.
和	开始	到	返回	到	这	镖	.

然后开始返回达特号。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [meɪk] [ˈregjələr] [trɪps] ,

It	was	their	intention	to	return	later	and	make	regular	trips	,
它	曾是	他们的	意图	到	返回	之后	和	制作	常规的	旅行	,

他们的计划是日后再次前来，并定期旅行。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [trænsˈpɔːtid] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] .

until	it	had	been	all	transported	aboard	the	Dart	.
直到	它	有	到过	全部	运输	船上	这	镖	.

直到所有东西都被运上了“达特”号。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈpaɪrət] [ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][dɑːrt] .

Leaving	the	sunken	pirate	they	had	soon	reached	the	Dart	.
离开	这	凹陷	海盗	他们	有	很快	达到	这	镖	.

离开沉没的海盗船后，他们很快就到达了达特号。

[ˈgoʊɪŋ] [əˈbɔːrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

Going	aboard	,	they	were	met	by	Barney	and	Pomp	.
去	船上	,	他们	是	遇见	经过	巴尼	和	盛大场面	.

他们登船后，遇到了巴尼和庞普。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdʒəʊkəz][wɜːr; wər][ˈwaɪldli] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði][faɪnd] .

The	two	jokers	were	wildly	enthusiastic	over	the	find	.
这	二	小丑	是	疯狂地	热情的	超过	这	寻找	.

这两个爱开玩笑的人对这个发现欣喜若狂。

“ [bɪˈgɔːrə] , [ˈitl] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌeɪ ˈviː][juː ˈes] [ˌmiljəˈnɛəz] , ” [kraɪd] [ˈbɑːrni] .

“	Begorra	,	it'll	make	the	whole	av	us	millionaires	,	”	cried	Barney	.
“	贝戈拉	,	它将	制作	这	所有的	av	我们	百万富翁	,	”	哭	巴尼	.

“天哪，这会让我们全家都成为百万富翁！”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [aɪl] [wer] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪn][ˌem ˈiː] [ʃɜːrt] [naʊ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][kɑːrt] [wiːl] ! ”

“	Shure	,	I'll	wear	a	diamond	in	me	shirt	now	as	big	as	a	cart	wheel	!	”
“	舒尔	,	患病的	穿	一个	钻石	在	我	衬衫	现在	作为	大的	作为	一个	大车	车轮	!	”

“当然，我现在要在衬衫上别一颗像车轮一样大的钻石！”

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [dɪs] [ˈtʃɪli] [gɪt] [ˈmærid] ! ” [dɪˈklerd] [pɑːmp] .

“	I	done	fink	dis	chile	git	married	!	”	declared	Pomp	.
“	我	完毕	芬克	迪斯	智利	git	已婚	!	”	声明	盛大场面	.

“我觉得这孩子结婚了！”庞普宣布道。

“ [ˈmærid] ! ” [dɪˈklerd] [ˈbɑːrni] .

“	Married	!	”	declared	Barney	.
“	已婚	!	”	声明	巴尼	.

“结婚啦！”巴尼宣布道。

“ [ʃʊr] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmɔːrmən] [jɛz] [ɑːr; ər] ?

“	Shure	,	is	it	a	Mormon	yez	are	?
“	舒尔	,	是	它	一个	摩门教	是的	是	?

“当然，你们是摩门教徒吗？”

- [ðə; ði] - [wɪd] [jər] - - ? ”

Phwat's	the	matther	wid	yer	prisint	woife	?	”
-	这	-	宽	你的	-	-	?	”

你和你亲爱的妻子之间到底发生了什么事？

“ [ʃiː; ʃi][dʒɛs] - [dɑːn] - [əˈgriː] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪf][ˌem ˈiː] ! ” [dɪˈklerd] [pɑːmp] , [səkˈsɪŋktli] .

“	She	jes	'	don	'	agree	to	agree	wif	me	!	”	declared	Pomp	,	succinctly	.
“	她	杰斯	-	大学教师	-	同意	到	同意	妻子	我	!	”	声明	盛大场面	,	简洁地	.

“她就是不肯同意我的观点！”庞普简洁地说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [wiːz] [saːr'teɪn] [ʃʊr] [ə'griːd] [ɑːn][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ə'griː] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə][lɪb]
“ And the only point we's sartain sure agreed on is not to agree fo ' to lib
” 和 这 仅有的 观点 我们是 萨尔坦 当然 同意 在 是 不是 到 同意 fo - 到 库
- ['eni] [mɔːr] . ”
togedder any more . ”
- 任何 更多的 . ”

“我们唯一能确定达成共识的一点就是，我们不再同意团结一致了。”

“ [oʊ] , [jɛz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [eɪ] ?
“ Oh , yez have a divorce , eh ?
” 哦 , 是的 有 一个 离婚 , 嗯 ?

“哦，你离婚了，是吗？”

” [pɑːmp] [lʊkt] ['skɔːnf(ə)l] .
” Pomp looked scornful .
” 盛大场面 看起来 轻蔑的 .

“庞普一脸轻蔑。”

“ [wɑː] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] ?
“ Wha ' fo ' I want a divorce ?
” 世界卫生大会 - fo - 我 想 一个 离婚 ?

“我为什么要离婚？”

” [hiː; hi] [rɪ'tɔːtɪd] .
” he retorted .
” 他 反驳 .

他反驳道。

“ [dɑːn] - [joʊ] - [fɪŋk] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] [ˌeɪ 'em][moʊ] -
“ Don ' yo ' fink cullud people am mo '
” 大学教师 - 哟 - 芬克 卡鲁德 人们 是 莫 -

“别以为混蛋们更……”

- [spɛktəbəl] [dæn][dæt] ? ”
' spectable dan dat ? ”
- 壮观的 担 数据 ? ”

“spectable dan dat? ”

“ [bʌt; bət] , [bɪ'gɔːrə] , [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [meɪk] [jɛz] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] ! ”
“ But , begorra , the law wud make yez support her ! ”
” 但 , 贝戈拉 , 这 法律 会 制作 是的 支持 她 ! ”

“但是，天哪，法律会迫使你支持她！”

“ ['gɑːli] , [aɪ] [dɑːn] - [bɪliːb] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Golly , I don ' beliebe it .
” 发誓 , 我 大学教师 - 相信 它 .

“天哪，我简直不敢相信。”

[dɪs] ['tʃɪli] [hæb][gɑːt][ɔːl][hiː; hi][kɪn][duː][tuː; tə] [sə'pɔːrt] - .
Dis chile hab got all he kin do to support hisse'f .
迪斯 智利 哈布 得到 全部 他 亲属 做 到 支持 - .

这个孩子已经竭尽所能来养活自己了。

[noʊ] , ['sɑː] !
No , sah !
不 , 萨赫 !

不，先生！

[aɪ][dʒɪst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [æn; ən] - [aɪ][faɪnd][dʒɛs] - [diː][moʊst] ['laɪkli] ['kʌlәd] [gæl]
I jist go down to Kyarline an ' I find jes ' de most likely cullud gal
我 要点 去 向下 到 - 一个 - 我 寻找 杰斯 - 德 最多 可能 卡鲁德 女孩

我去了凯尔林，发现她很可能就是那个卡卢德女孩。

[aɪ] [kɪn] [faɪnd] ['dɑːr] .
I kin find dar .
我 亲属 寻找 达尔 .

我可以找到达尔。

[den] [aɪ] [seɪ] : ['kloʊi] , [joʊ] - [dʒɛs] - [hɪtʃ] [hɑsɪz] [wɪf] [dɪs] ['tʃɪli]
Den I say : Chloe , yo ' jes ' hitch hosses wif dis chile
丹 我 说 : 克洛伊 , 哟 - 杰斯 - 拴住 软管 妻子 迪斯 智利

然后我说：克洛伊，你这孩子真是太厉害了

[æn; ən] - [aɪ] [meɪk] [joʊ] - [wer] ['daiəmənds] .
an ' I make yo ' wear diamonds .
一个 - 我 制作 哟 - 穿 钻石 .

我会让你戴上钻石。

[siː] !
See !
看 !

看!

[lɔː] - [seiks] , ['tʃɪli] !
Lor ' sakes , chile !
洛尔 - 清酒 , 智利 !

我的天哪!

['mʌni] [kætʃ] [diː] [best] [ɔb] [dem] ! ”
Money catch de best ob dem ! ”
钱 抓住 德 最好的 奥布 民主 ! ”

钱是最好的！ ”

“ [bɪ'gɔːrə] , [its] [ə; eɪ] ['bɪgəmɪst] [jiːd] [biː; bi] ! ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Begorra , it's a bigamist ye'd be ! ” declared Barney , contemptuously .
“ 贝戈拉 , 它是 一个 重婚者 你们 是 ! ” 声明 巴尼 , 轻蔑地 .

“天哪，你这是重婚啊！”巴尼轻蔑地说道。

“ [ɪf] [jɛz] [duː] [ðæt] , - , [aɪl] [kʌt] [jɛz] [ə'kweɪntəns] . ”
“ If yez do that , naygur , I'll cut yez acquaintance . ”
“ 如果 是的 做 那 , - , 患病的 切 是的 熟人 . ”

“如果你真那样做，兄弟，我就跟你断绝关系。”

“ [suːt] - , ['sɑː] , ” [dɪ'klerd] [pɑːmp] ; “ [bʌt; bət] [ə'twiːn] [joʊ] - [æn; ən] - [ˌem 'iː] ,
“ Suit yo'sef , sah , ” declared Pomp ; “ but atween yo ' an ' me ,
“ 套装 - , 萨赫 , ” 声明 盛大场面 ; “ 但 在 哟 - 一个 - 我 ,

“这很适合你，先生，”庞普说道；“但在你和我之间，

[aɪ] [dɑːn] - [bɪliːb] ['aɪdər] [wʌn] [ɔb] [juː 'es] [wɪl] - [mɑːs] [fræŋk] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
I don ' beliebe eider one ob us will leabe Marse Frank right away . ”
我 大学教师 - 相信 绒鸭 一 奥布 我们 将要 - 马尔斯 坦率 正确的 离开 . ”

我不认为我们当中会有人立刻离开弗兰克先生。

“ [jɛz] [ɑːr; ər] [rɔɪt] [ðer; ðər] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] .
“ Yez are roight there , ” cried Barney .
“ 是的 是 右 那里 , ” 哭 巴尼 .

“你们说得对，”巴尼喊道。

“ ['ʃʊr] , [wiːl] - [tuː; tə] [fræŋk] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] [goʊld] .
“ Shure , we'll sthick to Misther Frank , for all av the foine gold .
“ 舒尔 , 出色地 - 到 先生 坦率 , 为了 全部 av 这 foine 金子 .

“当然，我们会去找弗兰克先生，为了他所有的黄金。”

” [plænz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] [ðə; ði] ['treʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːrt] .
” Plans were at once made to transport the treasure to the Dart .
” 计划 是 在 一次 制成 到 运输 这 宝藏 到 这 镖 .

“立即制定了将宝藏运往达特河的计划。”

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [naʊ] [træn'spaɪərd][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

But	an	incident	now	transpired	to	put	a	stop	to	the	entire	project	.
但	一个	事件	现在	发生了	到	放	一个	停止	到	这	全部的	项目	.

但现在发生的一件事导致整个项目被迫中止。

[ðɪs] ['hæpənɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'lʊkt] [fɔ:r; fər][wʌn] .

This	happening	was	a	most	startling	and	unlooked	for	one	.
这	发生	曾是	一个	最多	令人震惊	和	未曾注意的	为了	一	.

这件事发生得非常突然，完全出乎意料。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɑ:rt] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['ferli] [hɔɪst] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t]

Suddenly	the	Dart	received	a	shock	which	seemed	to	fairly	hoist	it	a	dozen	feet
突然	这	镖	已收到	一个	震惊	哪个	似乎	到	相当	提升	它	一个	打	脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

from	the	bottom	of	the	sea	.
从	这	底部	的	这	海	.

突然，“飞镖”号受到冲击，似乎被猛地从海底提升了十几英尺。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:t] .

Everybody	on	board	were	thrown	from	their	feet	.
大家	在	木板	是	抛掷	从	他们的	脚	.

船上所有人都被抛离了地面。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vaɪbret] ['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [fʊl] [ə; eɪ]

Then	followed	a	distant	rumble	and	a	vibrating	motion	which	lasted	for	full	a
然后	随后	一个	遥远	隆隆	和	一个	振动	运动	哪个	持续	为了	满的	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

随后传来远处隆隆声和持续了一分钟的震动。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði]['levər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

In	some	way	the	shock	had	disconnected	the	lever	,	and	the	electric	lights
在	一些	方式	这	震惊	有	断开连接	这	杠杆	,	和	这	电的	灯

[wɜ:r; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

were	extinguished	.
是	熄灭	.

不知何故，电击使控制杆脱离了连接，电灯熄灭了。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['dɑ:rknəs] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] .

All	was	darkness	aboard	the	submarine	boat	.
全部	曾是	黑暗	船上	这	潜艇	船	.

潜艇上一片漆黑。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['pænɪk] ['reɪnd] .

For	a	few	moments	a	literal	panic	reigned	.
为了	一个	很少	时刻	一个	文字	恐慌	统治	.

那一瞬间，现场一片恐慌。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	the	first	to	recover	.
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	这	第一的	到	恢复	.

小弗兰克·里德是第一个康复的。

[hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [prə'du:st] [laɪt] .

He	ran	into	the	pilot	-	house	and	quickly	produced	light	.
他	跑	进入	这	飞行员	-	房子	和	迅速地	生产	光	.

他跑进驾驶室，迅速点亮了灯光。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] .

By	this	time	the	others	had	recovered	.
经过	这	时间	这	其他的	有	恢复	.

这时其他人已经恢复了。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
“ **For** **the** **love** **of** **Heaven** **!**
” 为了 这 爱 的 天堂 !

“看在老天的份上!

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [gɑːspt] [vɑːn]['bjuːloʊ] .
what **has** **happened** **?** **”** **gasped** **Von** **Bulow** **.**
什么 有 发生 ? ” 倒吸一口气 冯 布洛 .

发生了什么事? 冯·比洛喘着气问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rʌn] ['ɪntuː][baɪ][ə; eɪ] [weɪl] ! ” ['əvɜːd] ['kæptɪn] [bel] .
“ **We** **have** **been** **run** **into** **by** **a** **whale** **!** **”** **averred** **Captain** **Bell** **.**
” 我们 有 到过 跑步 进入 经过 一个 鲸 ! ” 断言 队长 钟 .

“我们遇到了一头鲸鱼! ”贝尔船长断言道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But **Frank** **shook** **his** **head** **.**
但 坦率 摇晃 他的 头 .

但弗兰克摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] !
“ **No** **,** **”** **he** **said** **;** **“** **it** **is** **worse** **than** **that** **!**
” 不 , ” 他 说 ; ” 它 是 更糟 比 那 !

“不,”他说，“情况比那更糟! ”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
” **The** **young** **inventor** **knew** **well** **enough** **what** **the** **trouble** **was** **.**
” 这 年轻的 发明者 知道 出色地 足够的 什么 这 麻烦 曾是 .

这位年轻的发明家很清楚问题出在哪里。

“ [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [vɑːn]['bjuːloʊ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [ʃɪnz] .
“ **Well** **,** **what** **was** **it** **?** **”** **asked** **Von** **Bulow** **,** **rubbing** **his** **bruised** **shins** **.**
” 出色地 , 什么 曾是 它 ? ” 问 冯 布洛 , 擦 他的 瘀伤 小腿 .

“到底是什么事? ”冯·比洛一边揉着淤青的小腿一边问道。

“ [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑːmli] .
“ **An** **earthquake** **,** **”** **replied** **Frank** **,** **calmly** **.**
” 一个 地震 , ” 回复 坦率 , 平静地 .

“地震,”弗兰克平静地回答道。

“ [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ? ”
“ **An** **earthquake** **?** **”**
” 一个 地震 ? ”

“地震? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌjuː 'es] !
“ **Mercy** **on** **us** **!**
” 怜悯 在 我们 !

“怜悯我们吧! ”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? ”
Is **it** **possible** **?** **”**
是 它 可能的 ? ”

是否可以? ”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ **You** **shall** **see** **.**
” 你 将 看 .

你会看到的。

" [fræŋk] ['kwɪkli] [rɪ'per] [ðə; ði] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ˌæpə'rætəs] .
" **Frank** **quickly** **repaired** **the** **slight** **damage** **to** **the** **electric** **light** **apparatus** **.**
" 坦率 迅速地 已修复 这 轻微 损害 到 这 电的 光 设备 .

弗兰克迅速修好了电灯装置的轻微损坏。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] .
Then **he** **turned** **on** **the** **searchlight** **.**
然后 他 转向 在 这 探照灯 .

然后他打开了探照灯。

[ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,
The **region** **about** **was** **plainly** **illuminated** **,**
这 地区 关于 曾是 显然 照明 ,

周围区域光线充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv]
and **it** **was** **seen** **that** **a** **great** **change** **had** **taken** **place** **in** **the** **bed** **of**
和 它 曾是 已见 那 一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 在 这 床 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the **ocean** **.**
这 海洋 .

人们发现，海底发生了巨大的变化。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʌp'hi:vd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][væst]
In **places** **it** **had** **been** **upheaved** **by** **the** **mighty** **forces** **of** **Nature** **,** **and** **vast**
在 地方 它 有 到过 剧变 经过 这 强大的 力量 的 自然 , 和 广阔的
[rə'vi:nz] [wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪd] .
ravines **were** **created** **.**
峡谷 是 创建 .

有些地方曾被大自然的强大力量撼动，形成了巨大的沟壑。

[ɔ:l] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv]
All **gazed** **in** **the** **direction** **of** **the** **treasure** **ship** **,** **and** **gave** **a** **start** **of**
全部 凝视 在 这 方向 的 这 宝藏 船 , 和 给予 一个 开始 的
[sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
surprise **and** **dismay** **.**
惊喜 和 沮丧 .

所有人都望向宝船的方向，惊愕不已。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" **My** **goodness** **!**
" 我的 善良 !

我的天哪！

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [vɑ:n]['bju:loʊ] .
What **has** **become** **of** **it** **?** **"** **asked** **Von** **Bulow** **.**
什么 有 变得 的 它 ? " 问 冯 布洛 .

"它现在怎么样了？"冯·比洛问道。

['kæptɪn] [bel] [lʊkt] [ə'gæst] .
Captain **Bell** **looked** **aghast** **.**
队长 钟 看起来 惊愕 .

贝尔船长面露惊愕。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] ! "
" **It** **has** **gone** **!** **"**
" 它 有 已消失 ! "

"它不见了！"

" ['dɪsə'pɪrd] ! "
" **Disappeared** **!** **"**
" 消失 ! "

"消失了！"

“ [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [rɪ'meɪnz] .
“ Not a trace remains .
“ 不是 一个 痕迹 遗迹 .

“不留一丝痕迹。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
” This was true .
” 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn][hæd; həd] ['vænɪʃt] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [træns'pɔːtid] ['bɑːdɪli][tuː; tə]
The Vestal Virgin had vanished as completely as if transported bodily to
这 维斯塔尔 处女 有 消失了 作为 完全地 作为 如果 运输 身体上的 到
[ə'nʌðər] [sfɪr] .
another sphere .
其他 领域 .

维斯塔贞女彻底消失了，仿佛被肉身转移到了另一个世界。

['oʊnli][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv][sænd] [rɪ'meɪnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .
Only a mound of sand remained where it had been .
仅有的 一个 冢 的 沙 剩余 在哪里 它 有 到过 .

原址只剩下一堆沙子。

“ [greɪt] ['dʒerɪˌkoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bel] , [ɪn] ['hɔːrər] .
“ Great Jericho ! ” exclaimed Captain Bell , in horror .
“ 伟大的 耶利哥 ! ” 惊呼 队长 钟 , 在 恐怖 .

“我的天哪！”贝尔船长惊恐地喊道。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What has become of it ? ”
“ 什么 有 变得 的 它 ? ”

“它现在怎么样了？”

“ ['gɑːli] , [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [dæt][ˌaɪ 'tiː][hæb] [bɪn] [bləʊd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ! ” [dɪ'klerd] [pɑːmp] .
“ Golly , I done fink dat it hab been blowed to pieces ! ” declared Pomp .
“ 发誓 , 我 完毕 芬克 数据 它 哈布 到过 吹 到 件 ! ” 声明 盛大场面 .

“我的天哪，我以为它已经被炸成碎片了！”庞普说道。

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , ['meɪbi] [its] ['berid] ! ” [sed] ['bɑːrni] , [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] .
“ Bejabers , maybe it's buried ! ” said Barney , at a venture .
“ 贝贾伯斯 , 或许 它是 埋葬 ! ” 说 巴尼 , 在 一个 风险投资 .

“贝贾伯斯，也许它被埋起来了！”巴尼冒险说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Yes , ” replied Frank .
“ 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['berid] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .
“ It has been buried by the earthquake .
“ 它 有 到过 埋葬 经过 这 地震 .

“它已被地震掩埋了。”

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['fɔːrsɪz] [hæz; həz] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [fiːt] [diːp]
No doubt the great revulsion of Nature's forces has covered it many feet deep
不 怀疑 这 伟大的 厌恶 的 自然的 力量 有 涵盖 它 许多 脚 深的
[wɪð; wɪθ][sænd] . ”
with sand . ”
和 沙 . ”

毫无疑问，大自然的强大力量已经将其掩埋在厚达数英尺的沙土之下。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] — — ” [bɪ'gæn][vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	And	the	treasure	—	—	”	began	Von	Bulow	.
”	和	这	宝藏	—	—	”	开始	冯	布洛	.

“而宝藏——”冯·比洛开口道。

“ [ɪz] [gɔːn] ! ” [groʊn] [bel] .

“	Is	gone	!	”	groaned	Bell	.
”	是	已消失	!	”	呻吟	钟	.

“走了！”贝尔呻吟道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] .

For	a	time	there	was	a	painful	silence	.
为了	一个	时间	那里	曾是	一个	痛苦	沉默	.

一阵令人窒息的沉默。

[ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [di'piktid] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

All	stood	looking	at	each	other	with	dismay	depicted	upon	their	faces	.
全部	站立	寻找	在	每个	其他	和	沮丧	描绘	之上	他们的	面孔	.

众人面面相觑，脸上都带着惊愕的神色。

[bel] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'gʌstɪd] .

Bell	was	now	completely	disgusted	.
钟	曾是	现在	完全地	厌恶	.

贝尔现在感到无比厌恶。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][maɪ][dæd] - [gæst] [lʌk] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	It's	only	a	sample	of	my	dad	-	gasted	luck	,	”	he	declared	.
”	它是	仅有的	一个	样本	的	我的	爸爸	-	喘息	运气	,	”	他	声明	.

“这只是我那倒霉透顶的运气的一小部分，”他宣称。

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪ'ðɪn] [maɪ][græsp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hwiskt] [ə'weɪ] . ”

“	Every	time	I	get	a	fortune	within	my	grasp	it	is	whisked	away	.	”
”	每一个	时间	我	得到	一个	财富	之内	我的	抓牢	它	是	搅拌	离开	.	”

“每次我即将拥有财富的时候，它都会瞬间消失。”

“ [hɑːrd] [lʌk] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Hard	luck	,	”	said	Frank	.
”	难的	运气	,	”	说	坦率	.

“真倒霉，”弗兰克说。

“ [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] , ” ['ventʃərd] [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	Perhaps	we	can	dig	down	to	the	wreck	,	”	ventured	Von	Bulow	.
”	也许	我们	能	挖	向下	到	这	破坏	,	”	冒险	冯	布洛	.

“或许我们可以挖到沉船残骸那里，”冯·比洛大胆地说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Frank	shook	his	head	.
但	坦率	摇晃	他的	头	.

但弗兰克摇了摇头。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['paiərits] - [goʊld] [wɪl] ['nevər] [duː] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['eni] [gʊd] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd]

“	I'm	afraid	the	pirates	'	gold	will	never	do	any	human	being	any	good	,	”	he	declared
”	我是	害怕的	这	海盗	-	金子	将要	绝不	做	任何	人类	存在	任何	好的	,	”	他	声明

.

:
.

“恐怕海盗的黄金对任何人类都没有好处，”他宣称。

“ [its] ['berid] [fər'evər] .

“	It's	buried	forever	.
”	它是	埋葬	永远	.

“它永远埋葬了。”

" ['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'welmd] .
" **Captain Bell was completely overwhelmed .**
" 队长 钟 曾是 完全地 不堪重负 .

贝尔船长完全不知所措。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kɑːnfɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ri'kleimiŋ] [ðə; ði] ['treʒər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
He was so confident from the first of reclaiming the treasure , that it
他 曾是 所以 自信的 从 这 第一的 的 回收 这 宝藏 , 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
was a terrible disappointment .
曾是 一个 糟糕的 失望 .

他从一开始就对找回宝藏充满信心，结果却大失所望。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] , ['tʃɪrəli] :
But Frank said , cheerily :
但 坦率 说 , 兴高采烈地 :

但弗兰克兴高采烈地说：

" [dəunt] [get] ['daʊnkæst] , ['kæptɪn] .
" **Don't get downcast , captain .**
" 不 得到 沮丧 , 队长 .

"别灰心丧气，船长。"

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['treʒər] [ʃɪp] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] .
Perhaps we may find another treasure ship somewhere in the Atlantic Valley .
也许 我们 可能 寻找 其他 宝藏 船 某处 在 这 大西洋 谷 .

或许我们能在大西洋谷的某个地方找到另一艘藏宝船。

" ['bɛlz] [feɪs] ['braɪtnd] .
" **Bell's face brightened .**
" 贝尔的 脸 明亮 .

贝尔的脸色亮了起来。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Do you think so ? " he asked .**
" 做 你 思考 所以 ? " 他 问 .

"你这么认为吗？"他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" **It is not at all impossible .**
" 它 是 不是 在 全部 不可能的 .

"这并非完全不可能。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **But the captain shook his head .**
" 但 这 队长 摇晃 他的 头 .

但船长摇了摇头。

" [ɪf] [wiː; wi][duː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][dʒʌst] [kleɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" **If we do , " he said , " I would have no just claim upon it .**
" 如果 我们 做 , " 他 说 , " 我 会 有 不 只是 宣称 之上 它 .

"如果我们这样做，"他说，"我就没有正当的理由拥有它。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [jɔːrz] . "
It would be yours . "
它 会 是 你的 . "

它将成为你的。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃer] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; " [soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [mæn] .
" **You shall have your share , " replied Frank ; " so cheer up , man .**
" 你 将 有 你的 分享 , " 回复 坦率 ; " 所以 欢呼 向上 , 男人 .

"你也会得到你应得的那一份，"弗兰克回答说；"所以振作起来，伙计。"

〞 [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

〞	The	captain	became	a	little	more	cheerful	.
〞	这	队长	成为	一个	小的	更多的	快乐	.

船长心情稍微好了一些。

[vɑːn]['bjuːloʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [dɪd][nɑːt] [ker] ['greɪtli] .

Von	Bulow	,	on	the	whole	,	did	not	care	greatly	.
冯	布洛	,	在	这	所有的	,	做过	不是	关心	非常	.

总的来说，冯·比洛并不太在意。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['bɛlz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][fɜːrst] [ɪn'spekt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

But	Frank	yielded	to	Bell's	desire	to	first	inspect	the	spot	where	the	pirate	ship
但	坦率	产生	到	贝尔的	欲望	到	第一的	检查	这	点	在哪里	这	海盗	船

[wʌz; wəz] ['berid] .

was	buried	.
曾是	埋葬	.

但弗兰克还是答应了贝尔的请求，先去查看了海盗船被埋葬的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [hoʊp][ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒər] [maɪt] [jet] [biː; bi]

There	was	a	lingering	hope	in	the	captain's	mind	that	the	treasure	might	yet	be
那里	曾是	一个	挥之不去的	希望	在	这	船长的	头脑	那	这	宝藏	可能	然而	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

船长心中仍然怀着一丝希望，认为宝藏或许终有一天会被找到。

[soʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] [bel] [pʊt] [ɑːn] ['daɪvɪŋ] ['suːts] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][loʊ'kæləti] .

So	Frank	and	Bell	put	on	diving	suits	and	went	out	to	examine	the	locality	.
所以	坦率	和	钟	放	在	潜水	西装	和	去	出去	到	检查	这	地点	.

于是弗兰克和贝尔穿上潜水服，出去勘察地形。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] .

The	work	accomplished	by	the	earthquake	was	marvelous	.
这	工作	完成	经过	这	地震	曾是	奇妙	.

地震所取得的成就令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ]

It	seemed	as	if	the	whole	bed	of	the	ocean	had	undergone	a
它	似乎	作为	如果	这	所有的	床	的	这	海洋	有	经历	一个

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

transformation	.
转型	.

仿佛整个海底都发生了变化。

[greɪt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] , [diːp] ['væliz] [kri'eɪtɪd] ,

Great	hills	and	ridges	were	raised	,	deep	valleys	created	,
伟大的	丘陵	和	山脊	是	提高	,	深的	山谷	创建	,

高耸的山丘和山脊隆起，深邃的峡谷形成，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [mə'riːn] [laɪf] [leɪ] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sændz] .

and	countless	forms	of	fish	and	marine	life	lay	dead	upon	the	white	sands	.
和	无数	表格	的	鱼	和	海洋	生活	躺	死的	之上	这	白色的	沙子	.

无数鱼类和海洋生物的尸体横陈在白色的沙滩上。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['fɔːrsɪz] .

Truly	,	it	had	been	a	terrible	action	of	Nature's	forces	.
真的	,	它	有	到过	一个	糟糕的	行动	的	自然的	力量	.

这的确是大自然力量的可怕行径。

[ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['lɪtərəli] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] [wɪtʃ] [naʊ]

The	Vestal	Virgin	had	seemed	to	literally	sink	into	the	shifting	sands	which	now
这	维斯塔尔	处女	有	似乎	到	字面上地	下沉	进入	这	转变	沙子	哪个	现在

[wɜːr; wər] [haɪ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

were	high	over	her	.
是	高的	超过	她	.

这位贞女仿佛真的沉入了高高耸立在她头顶的流沙之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['berid] ['ɔːlsoʊ] .

It	was	a	wonder	that	the	Dart	had	not	been	buried	also	.
它	曾是	一个	想知道	那	这	镖	有	不是	到过	埋葬	还	.

令人惊讶的是，“飞镖”号竟然没有被埋葬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['rɑːki] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

But	she	had	rested	upon	a	more	rocky	and	solid	foundation	.
但	她	有	休息	之上	一个	更多的	岩石	和	坚硬的	基础	.

但她却拥有一个更加坚实稳固的基础。

[bel] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒər] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .

Bell	was	wholly	satisfied	that	the	treasure	could	never	be	recovered	.
钟	曾是	完全	使满意	那	这	宝藏	可以	绝不	是	恢复	.

贝尔完全确信这笔宝藏永远不可能被找回。

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I	give	it	up	,	”	he	declared	.
“	我	给	它	向上	,	”	他	声明	.

“我放弃了，”他宣布道。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] .

“	Let	us	go	back	.
“	让	我们	去	后退	.

我们回去吧。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] [ə'gen] .

”	They	were	soon	aboard	the	Dart	again	.
”	他们	是	很快	船上	这	镖	再次	.

他们很快又登上了“达特”号。

[fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Frank	took	his	bearings	as	well	as	he	could	.
坦率	采取	他的	轴承	作为	出色地	作为	他	可以	.

弗兰克尽力辨别方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɔːr][nɑːt] .

He	was	not	exactly	sure	whether	he	was	half	way	through	the	valley	or	not	.
他	曾是	不是	确切地	当然	无论	他	曾是	一半	方式	通过	这	谷	或者	不是	.

他不太确定自己是否已经走到了山谷的一半。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['væli] ['θɜːrəli] .

It	was	,	however	,	decided	to	go	on	and	explore	the	valley	thoroughly	.
它	曾是	,	然而	,	决定	到	去	在	和	探索	这	谷	彻底	.

然而，他们决定继续深入探索这个山谷。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən]

Then	they	would	make	for	the	English	Channel	and	pay	a	visit	to	London
然后	他们	会	制作	为了	这	英语	渠道	和	支付	一个	访问	到	伦敦

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] .

and	the	Thames	.
和	这	泰晤士河	.

然后他们会前往英吉利海峡，游览伦敦和泰晤士河。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [riˈvaivd] ['greɪtli] .

The	spirits	of	all	revived	greatly	.
这	烈酒	的	全部	复活	非常	.

所有人的精神面貌都大大恢复了。

[ðə; ði] [dɑːrt] [wʌns] [mɔːr] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [weɪ] .

The	Dart	once	more	shot	forward	on	her	way	.
这	镖	一次	更多的	射击	向前	在	她	方式	.

飞镖号再次向前疾驰。

[ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər] ['sʌŋkən] ['ves(ə)lz] .

A	good	outlook	was	kept	for	sunken	vessels	.
一个	好的	前景	曾是	保留	为了	凹陷	船只	.

人们一直对沉船抱有乐观态度。

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [faɪnd] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	We	will	search	every	one	of	them	we	find	,	”	declared	Frank	.
“	我们	将要	搜索	每一个	一	的	他们	我们	寻找	,	”	声明	坦率	.

“我们会搜查我们找到的每一个人，”弗兰克宣称。

“ [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [væst] ['treʒərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ,

“	There	certainly	are	vast	treasures	under	the	sea	,
“	那里	当然	是	广阔的	宝藏	在下面	这	海	,

“海底确实蕴藏着巨大的宝藏，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['brɪliənt] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

and	we	are	not	brilliant	if	we	do	not	find	them	.
和	我们	是	不是	杰出的	如果	我们	做	不是	寻找	他们	.

如果我们找不到它们，我们就称不上聪明。

” [ðɪs] [riˈvaivd] ['bɛlz] [hoʊps] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [glɪb] [ænd; ənd] [geɪ] .

”	This	revived	Bell's	hopes	greatly	,	and	he	was	once	more	glib	and	gay	.
”	这	复活	贝尔的	希望	非常	,	和	他	曾是	一次	更多的	油嘴滑舌	和	同性恋	.

“这极大地重燃了贝尔的希望，他又变得能言善辩、兴高采烈了。”

[fɔːr; fər] [maɪlz] , [haʊ'evər] ,

For	miles	,	however	,
为了	英里	,	然而	,

然而，方圆数英里内，

[ðə; ði] [dɑːrt] [naʊ] [seɪld] [ɑːn] ['oʊvər] [ˌʌn'noʊn] [depθs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə]

the	Dart	now	sailed	on	over	unknown	depths	into	which	it	was	not	safe	to
这	镖	现在	航行	在	超过	未知	深度	进入	哪个	它	曾是	不是	安全的	到

[dɪ'send] .

descend	.
下降	.

“飞镖号”继续航行在未知的深海之上，下潜到那里并不安全。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ləuəməust] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [diːp] [wer] [ðə; ði] ['preʃər] [wʊd] [biː; bi]

These	were	the	lowermost	depths	of	the	great	deep	where	the	pressure	would	be
这些	是	这	最底层	深度	的	这	伟大的	深的	在哪里	这	压力	会	是

[soʊ] [greɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʃɪp] ['sʌŋkən] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] .

so	great	that	a	huge	ship	sunken	there	would	be	crushed	into	a	shapeless	mass	.
所以	伟大的	那	一个	巨大的	船	凹陷	那里	会	是	碎	进入	一个	无形	大量的	.

这里是深海的最深处，那里的压力非常大，一艘巨大的船只沉没在那里会被压成一团没有形状的物体。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [daʊn] [ðer; ðər]

But	it	was	not	likely	that	many	interesting	things	would	be	found	down	there
但	它	曾是	不是	可能	那	许多	有趣的	事物	会	是	成立	向下	那里

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɑːrt] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] .

even	if	the	Dart	was	able	to	go	.
甚至	如果	这	镖	曾是	有能力的	到	去	.

但即便“飞镖号”能够下潜，也不太可能在下面发现什么有趣的东西。

[soʊ] [nʌn] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

So	none	were	much	disappointed	.
所以	没有任何	是	很多	失望的	.

所以大家都没太失望。

[ðə; ði] [siː] [suːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [əˈgen] .

The	sea	soon	began	to	change	again	.
这	海	很快	开始	到	改变	再次	.

大海很快又开始发生变化。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [siːmd] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈɑːlɪv] [tɪnt] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [ˈstʌdid] [ðə; ði]

The	water	seemed	a	peculiar	olive	tint	,	and	Frank	,	who	had	studied	the
这	水	似乎	一个	奇特	橄榄	着色	,	和	坦率	,	WHO	有	研究	这

[fəˈnɑːmɪnə] , [sed] :

phenomena	,	said	:
现象	,	说	:

水似乎呈现出一种奇特的橄榄色，研究过这种现象的弗兰克说道：

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈfɔːrɪst] .

“	We	are	coming	to	a	submarine	forest	.
“	我们	是	未来	到	一个	潜艇	森林	.

“我们即将进入一片海底森林。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] .

You	shall	see	.
你	将	看	.

你会看到的。

” [hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃn] [pruːvd] [kəˈrekt] .

”	His	prediction	proved	correct	.
”	他的	预言	已证实	正确的	.

他的预测被证明是正确的。

[suːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [triːz] [wɜːr; wər] [siːn] [fɑːr] [bɪˈloʊ] .

Soon	the	tops	of	trees	were	seen	far	below	.
很快	这	最高额	的	树木	是	已见	远的	以下	.

很快，远处树梢便映入眼帘。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [triːz] , [wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪz] , [ˈfoʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] , [bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :

At	least	they	looked	like	trees	,	with	branches	,	foliage	and	all	,	but	Frank	said	:
在	至少	他们	看起来	喜欢	树木	,	和	分支	,	叶子	和	全部	,	但	坦率	说	:

至少它们看起来像树，有树枝、树叶等等，但弗兰克说：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈkɔːrəl] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .

“	It	is	a	queer	coral	formation	.
“	它	是	一个	酷儿	珊瑚	形成	.

“这是一个奇特的珊瑚礁构造。”

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [misˈteik] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈdaɪvərz] [huː] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm] [ˈpetrɪfaɪd] .

A	very	common	mistake	is	made	by	divers	who	consider	them	petrified	.
一个	非常	常见的	错误	是	制成	经过	潜水员	WHO	考虑	他们	石化	.

潜水员常犯的一个错误是认为它们已经石化了。

” [vɑːn] [ˈbjuːloʊ] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈfɔːrɪst] .

”	Von	Bulow	was	deeply	interested	in	the	submarine	forest	.
”	冯	布洛	曾是	深	感兴趣的	在	这	潜艇	森林	.

冯·比洛对海底森林非常感兴趣。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [nuː] [siːn] [spred] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [vjuː] .

But	soon	a	new	scene	spread	before	their	view	.
但	很快	一个	新的	场景	传播	前	他们的	看法	.

但很快，他们眼前展现出一幅新的景象。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

It	was	such	a	scene	as	none	of	them	had	ever	seen	before	.
它	曾是	这样的	一个	场景	作为	没有任何	的	他们	有	曾经	已见	前	.

这是他们谁也从未见过的景象。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stɑːrtld] [kraɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['wʌndərmənt] ,

One	and	all	gave	expression	to	startled	cries	of	interest	and	wonderment	,
一	和	全部	给予	表达	到	惊慌	哭泣	的	兴趣	和	惊奇	,

[ænd; ənd] [fræŋk] ['slækənd] [spiːd] .

and	Frank	slackened	speed	.
和	坦率	松弛	速度	.

所有人都发出惊讶的惊叹声，弗兰克放慢了速度。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

THE	SUNKEN	CITY	.
这	凹陷	城市	.

沉没之城。

“ [ə; eɪ] ['sɪti] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ! ” [kraɪd] [prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	A	city	under	the	sea	!	”	cried	Prof	.	Von	Bulow	.
“	一个	城市	在下面	这	海	!	”	哭	教授	.	冯	布洛	.

“海底城市！”冯·比洛教授惊呼道。

“ ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !

“	Wonderful	thing	!
“	精彩的	事物	!

“真是太棒了！”

” [ɔːl] [geɪzd] [ə'pɑːn] [wʌt] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] , [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pleɪn] .

”	All	gazed	upon	what	certainly	seemed	to	be	a	mighty	city	,	built	upon	a	plain	.
”	全部	凝视	之上	什么	当然	似乎	到	是	一个	强大的	城市	,	建造	之上	一个	清楚的	.

“所有人都凝视着眼前这座似乎雄伟壮丽的城市，它建在平原之上。”

['maɪti] ['bɪldɪŋz] [laɪnd] [waɪd] [striːts] , [wɪtʃ] ['trævəst] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Mighty	buildings	lined	wide	streets	,	which	traversed	the	plain	in	every	direction	.
强大的	建筑物	衬里	宽的	街道	,	哪个	穿越	这	清楚的	在	每一个	方向	.

宽阔的街道两旁林立着高耸的建筑，街道向各个方向延伸，横穿平原。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd][spaɪəz] , [doʊmz] [ænd; ənd] ['ɔbilisks] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['pʌblɪk]

There	were	minarets	and	spires	,	domes	and	obelisks	and	huge	public
那里	是	宣礼塔	和	尖塔	,	穹顶	和	方尖碑	和	巨大的	民众

[skwer] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] ['stætʃueri] .

squares	with	giant	statuary	.
正方形	和	巨大的	雕像	.

那里有尖塔、尖顶、圆顶、方尖碑，还有巨大的公共广场和巨型雕像。

[ðə; ði] ['sɪti] , ['bɪldɪŋz] , [striːts] , [ænd; ənd][ɔːl] , [wɜːr; wər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['drɪvn] [snoʊ] .

The	city	,	buildings	,	streets	,	and	all	,	were	as	white	as	driven	snow	.
这	城市	,	建筑物	,	街道	,	和	全部	,	是	作为	白色的	作为	驱动	雪	.

城市、建筑、街道，一切都像皑皑白雪般洁白。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [bɪ'wɪldərɪŋ] [saɪt] .

It	was	a	most	bewildering	sight	.
它	曾是	一个	最多	扑朔迷离	视线	.

那景象真是令人费解。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tuːm] .

But	all	was	as	quiet	and	deserted	as	the	tomb	.
但	全部	曾是	作为	安静的	和	荒凉的	作为	这	墓	.

但一切都像坟墓一样寂静荒凉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['piːp(ə)l] .

It	was	a	city	without	people	.
它	曾是	一个	城市	没有	人们	.

这是一座空城。

[fræŋk] [brɔːt] [ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

Frank	brought	the	Dart	to	a	stop	,
坦率	带来	这	镖	到	一个	停止	,

弗兰克把道奇Dart停了下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] .

and	all	gazed	upon	the	scene	for	a	time	with	deep	interest	.
和	全部	凝视	之上	这	场景	为了	一个	时间	和	深的	兴趣	.

众人饶有兴致地凝视了一会儿。

“ [ðə; ði][lɔːst][æt'læntɪs] ! ” [dɪ'klerd] [prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	The	lost	Atlantis	!	”	declared	Prof	.	Von	Bulow	.
“	这	丢失的	亚特兰蒂斯	!	”	声明	教授	.	冯	布洛	.

“失落的亚特兰蒂斯！”冯·比洛教授宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪθ] , ['æftər][ɔːl] . ”

“	It	is	not	a	myth	,	after	all	.	”
“	它	是	不是	一个	神话	,	后	全部	.	”

“这并非神话。”

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [bel] , [wɪð; wɪθ]

“	Do	you	suppose	there	is	any	treasure	in	the	place	?	”	asked	Captain	Bell	,	with
“	做	你	认为	那里	是	任何	宝藏	在	这	地方	?	”	问	队长	钟	,	和

['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

sudden	inspiration	.
突然	灵感	.

“你认为这地方有宝藏吗？”贝尔船长突然灵光一闪，问道。

[ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [sed] :

All	laughed	at	this	,	and	Frank	said	:
全部	笑了	在	这	,	和	坦率	说	:

大家都笑了，弗兰克说：

“ [bel] , [juː; jʊ] [wɪl] [jet] [geɪn] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['treʒər] ['hʌntər] . ”

“	Bell	,	you	will	yet	gain	the	reputation	of	treasure	hunter	.	”
“	钟	,	你	将要	然而	获得	这	名声	的	宝藏	猎人	.	”

“贝尔，你终将赢得寻宝猎人的美名。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That	is	what	I	am	,	”	acknowledged	the	captain	.
“	那	是	什么	我	是	,	”	已确认	这	队长	.

“我就是这样的人，”船长承认道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɔːl][maɪ][laɪf] ,

“	I	have	been	hunting	for	a	fortune	all	my	life	,
“	我	有	到过	打猎	为了	一个	财富	全部	我的	生活	,

“我一生都在追寻财富，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lʌk] . ”

and	I	mean	to	have	it	before	I	die	,	if	I	have	luck	.	”
和	我	意思是	到	有	它	前	我	死	,	如果	我	有	运气	.	”

“如果我足够幸运，我希望在死前能拥有它。”

“ [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] . ”
“ Which I hope you will . ”
“ 哪个 我 希望 你 将要 . ”

“我希望你能做到。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] . ”
“ I shall not give up trying . ”
“ 我 将 不是 给 向上 尝试 . ”

“我不会放弃尝试。”

“ [wel] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] , ['wɪstfəli] ,
“ Well , ” said Von Bulow , wistfully ,
“ 出色地 , ” 说 冯 布洛 , 怅然地 ,

“唉，”冯·比洛怅然地说道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɔːr][nɑːt] ? ”
“ are we to pay a visit of exploration to that city or not ? ”
“ 是 我们 到 支付 一个 访问 的 勘探 到 那 城市 或者 不是 ? ”

“我们是否应该对那个城市进行考察访问？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I think we will , ” replied Frank .
“ 我 思考 我们 将要 , ” 回复 坦率 .

“我想我们会的，”弗兰克回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][seɪl] [ðə; ði][dɑːrt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [lɑːrdʒ] [skwer] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
“ I shall sail the Dart down into that large square in the center .
“ 我 将 帆 这 镖 向下 进入 那 大的 正方形 在 这 中心 .

“我将驾驶‘飞镖号’驶入中央的大广场。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] . ”
It looks like a central point . ”
它 看起来 喜欢 一个 中央 观点 . ”

它看起来像是一个中心点。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , ['dʒɔɪfəli] .
“ So it is , ” cried the scientist , joyfully .
“ 所以 它 是 , ” 哭 这 科学家 , 欣喜地 .

“正是如此！”科学家高兴地喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [æd'væns] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] !
“ Oh , what a splendid opportunity to advance exploration now !
“ 哦 , 什么 一个 灿烂 机会 到 进步 勘探 现在 !

“哦，现在正是推进探索的绝佳机会！”

” [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
” No time was lost .
” 不 时间 曾是 丢失的 .

“没有浪费任何时间。”

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Dart was allowed to sail down into the large square in the heart of the
这 镖 曾是 允许 到 帆 向下 进入 这 大的 正方形 在 这 心 的 这
['sʌŋkən] ['sɪti] .
sunken city .
凹陷 城市 .

“飞镖号”获准驶入沉没城市中心的大广场。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['æŋkər] ,
Here it was securely anchored ,
这里 它 曾是 安全地 锚定 ,

它被牢牢地锚定在这里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [brɔ:t] [ɪn] [kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	all	the	explorers	were	now	brought	in	close	proximity	to	the	buildings	.
和	全部	这	探险家	是	现在	带来	在	关闭	邻近	到	这	建筑物	.

所有探险者都被带到了建筑物附近。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,

And	these	were	of	a	wonderful	style	of	architecture	,
和	这些	是	的	一个	精彩的	风格	的	建筑学	,

这些建筑风格非常精美。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪt] ['kʌlər] [dɪd][nɑ:t][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ɪm'plɔɪd] ,

and	their	white	color	did	not	arise	from	the	nature	of	the	stone	employed	,
和	他们的	白色的	颜色	做过	不是	出现	从	这	自然	的	这	石头	受雇	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

它们的白色并非源于所用石材的天然特性，而是.....

[æz; əz][wʌz; wəz] [naʊ] [si:n] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪk] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɔ:rəl] [wɪtʃ] [ɪn'krʌstɪd] [ɔ:l] .

as	was	now	seen	,	owing	to	a	thick	formation	of	coral	which	encrusted	all	.
作为	曾是	现在	已见	,	欠款	到	一个	厚的	形成	的	珊瑚	哪个	结壳的	全部	.

正如现在所看到的，由于厚厚的珊瑚层覆盖了一切。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ɔ:l] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['spelbaʊnd] .

It	was	a	scene	of	great	beauty	,	and	all	gazed	upon	it	spellbound	.
它	曾是	一个	场景	的	伟大的	美丽	,	和	全部	凝视	之上	它	着迷	.

那景色美不胜收，所有人都被深深吸引住了。

[bʌt; bət][vɑ:n]['bju:loʊ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɜ:rk][æt; ət][wʌns] .

But	Von	Bulow	was	anxious	to	begin	work	at	once	.
但	冯	布洛	曾是	焦虑的	到	开始	工作	在	一次	.

但冯·比洛急于立即开始工作。

[soʊ]['æftər] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] [kən'klu:did] [ðə; ði]['pɑ:rti] [dɔnd] ['daɪvɪŋ] ['su:ts]

So	after	arrangements	had	been	hastily	concluded	the	party	donned	diving	suits
所以	后	安排	有	到过	草草	结束	这	派对	穿戴	潜水	西装

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [wɔ:k] [ə'baʊt] [taʊn] .

and	set	out	for	a	“	walk	about	town	.
和	放	出去	为了	一个	“	走	关于	镇	.

于是，在匆匆安排妥当后，一行人穿上潜水服，出发去“城里逛逛”。

” ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [left] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][dɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][pɑ:mp] .

”	Only	one	was	left	aboard	the	Dart	,	and	this	was	Pomp	.
”	仅有的	一	曾是	左边	船上	这	镖	,	和	这	曾是	盛大场面	.

“达特号上只剩下一个人，那就是庞普。”

['tru:li] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]

Truly	it	was	a	novel	experience	to	walk	the	streets	of	a	submarine
真的	它	曾是	一个	小说	经验	到	走	这	街道	的	一个	潜艇

['sɪti] ,

city	,
城市	,

漫步在海底城市的街道上，真是一次新奇的体验。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

but	such	it	was	.
但	这样的	它	曾是	.

事实就是如此。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'strʌktɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði]

The	city	was	evidently	constructed	long	before	the	days	of	Moses	and	the
这	城市	曾是	显然	建造	长的	前	这	天	的	摩西	和	这

['peɪtriːˌɑːks] ,

patriarchs	,
族长	,

这座城市显然是在摩西和先祖时代之前很久就建造的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [bɪt][ʌv; əv] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [kwaɪt] [æn; ən]

and	was	an	excellent	bit	of	proof	of	the	existence	of	quite	an
和	曾是	一个	出色的	少量	的	证明	的	这	存在	的	相当	一个

[əd'vænst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

advanced	stage	of	civilization	in	that	part	of	the	world	at	that	time	.
先进的	阶段	的	文明	在	那	部分	的	这	世界	在	那	时间	.

这充分证明了当时世界那个地区已经存在相当先进的文明阶段。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst]['fænsi][ðə; ði] [ʃɑːps] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [gʊdz] [ænd; ənd] [stʌfs]

The	explorers	could	almost	fancy	the	shops	still	filled	with	rich	goods	and	stuffs
这	探险家	可以	几乎	想要	这	商店	仍然	已填	和	富有的	商品	和	东西

[ɪn] [voʊg] [ðen] .

in	vogue	then	.
在	时尚	然后	.

探险家们几乎可以想象出当时商店里仍然摆满了琳琅满目的商品和时髦物品的情景。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɔːrn] [wen] [ɪts] [striːts]

They	could	imagine	the	appearance	the	city	must	have	borne	when	its	streets
他们	可以	想象	这	外貌	这	城市	必须	有	出生	什么时候	它是	街道

[wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] ,

were	thronged	with	busy	people	,
是	熙熙攘攘	和	忙碌的	人们	,

他们可以想象出当街道上挤满了熙熙攘攘的人群时，这座城市会呈现出怎样的景象。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][laɪf][ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

and	all	was	life	and	activity	.
和	全部	曾是	生活	和	活动	.

到处都充满了生机和活力。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

Truly	it	was	a	wonderful	thing	to	think	of	.
真的	它	曾是	一个	精彩的	事物	到	思考	的	.

这真是一个绝妙的想法。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [dɪd] [wʌns] [ɪg'zɪst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .

But	that	such	a	state	of	affairs	did	once	exist	there	was	no	doubt	.
但	那	这样的	一个	状态	的	事务	做过	一次	存在	那里	曾是	不	怀疑	.

但毫无疑问，这种情况确实曾经存在过。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [peɪvd] [skwer] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɔːkt] .

Across	the	great	paved	square	the	explorers	walked	.
穿过	这	伟大的	铺砌路面	正方形	这	探险家	步行	.

探险者们穿过宽阔的石板广场。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][swæm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɑːri] - ['kʌlərd] [fɪʃ] .

Before	them	swam	beautiful	vari	-	colored	fish	.
前	他们	游泳	美丽的	变化	-	有色	鱼	.

在它们面前游弋着美丽的五彩斑斓的鱼儿。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [krept] [kræbz][ænd; ənd] [ʃel] [fɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'raɪəti] .

At	their	feet	crept	crabs	and	shell	fish	of	a	strange	and	beautiful	variety	.
在	他们的	脚	悄悄地爬	螃蟹	和	壳	鱼	的	一个	奇怪的	和	美丽的	种类	.

它们的脚下爬满了各种奇特而美丽的螃蟹和贝类。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]

Before	them	was	a	mighty	building	which	seemed	to	have	once	been	a
前	他们	曾是	一个	强大的	建筑	哪个	似乎	到	有	一次	到过	一个

['pæləs] [ɔːr]['temp(ə)l] .

palace	or	temple	.
宫殿	或者	寺庙	.

他们面前是一座雄伟的建筑，似乎曾经是一座宫殿或寺庙。

“ [let] [juː 'es] [ɪkˈsplɔːr] [ðæt] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] , [ɪn] [saɪnz] .

“	Let	us	explore	that	,	”	said	Von	Bulow	,	in	signs	.
“	让	我们	探索	那	,	”	说	冯	布洛	,	在	标志	.

“让我们来探讨一下，”冯·比洛用手势说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æn; ən] [ˌækwi'es(ə)ns] .

The	others	nodded	an	acquiescence	.
这	其他的	点头	一个	默认	.

其他人点头表示同意。

[frænk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz] , [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Frank	and	Barney	,	armed	with	axes	,	led	the	way	into	the	temple	.
坦率	和	巴尼	,	武装	和	轴	,	引领	这	方式	进入	这	寺庙	.

弗兰克和巴尼手持斧头，带头进入了寺庙。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrtʃt] [dɔːr] .

They	passed	through	a	high	arched	door	.
他们	通过了	通过	一个	高的	拱形	门	.

他们穿过了一扇高高的拱形门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæməθ] [hɔːl][wɪð; wɪθ] [haɪ] [piləs] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] [ɪn] .

It	was	a	mammoth	hall	with	high	pillars	of	stone	which	they	now	stood	in	.
它	曾是	一个	长毛象	大厅	和	高的	柱子	的	石头	哪个	他们	现在	站立	在	.

他们现在就站在一个巨大的大厅里，大厅里耸立着高高的石柱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grændʒər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mæməθ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [riˈmaindid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	a	grandeur	about	the	mammoth	structure	which	reminded	one	of	the
那里	曾是	一个	宏伟	关于	这	长毛象	结构	哪个	提醒	一	的	这

['roʊmən] ['tɛmpəlz] [ɪn] ['ɪtəli] .

Roman	temples	in	Italy	.
罗马	寺庙	在	意大利	.

这座庞大的建筑气势恢宏，让人想起意大利的罗马神庙。

[ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ɔːr]['kaʊns(ə)l]

The	hall	had	evidently	been	some	sort	of	a	public	auditorium	or	council
这	大厅	有	显然	到过	一些	种类	的	一个	民众	礼堂	或者	理事会

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

这个大厅显然曾是某种公共礼堂或议事厅。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪɪs][ʌv; əv] [stoʊn] ,

At	the	lower	end	was	a	dais	of	stone	,
在	这	降低	结尾	曾是	一个	台	的	石头	,

下方是一座石台，

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [tʃer] [ɔːr] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .

and	upon	it	was	a	high	chair	or	throne	of	the	same	material	.
和	之上	它	曾是	一个	高的	椅子	或者	王座	的	这	相同的	材料	.

上面放着一把同样材质的高脚椅或宝座。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːr] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr]

But	all	articles	of	furniture	or	decoration	which	had	been	made	of	wood	or
但	全部	文章	的	家具	或者	装饰	哪个	有	到过	制成	的	木头	或者

[ðə; ði] ['metlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

the	metals	were	gone	.
这	金属	是	已消失	.

但是所有用木头或金属制成的家具或装饰品都不见了。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [wɜːrm] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['iːtn] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Undoubtedly	the	worm	of	decay	had	long	since	eaten	them	up	.
无疑	这	蠕虫	的	衰变	有	长的	自从	吃	他们	向上	.

毫无疑问，它们早已被腐烂的虫子吞噬殆尽。

['niːðər] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['eni] ['skelɪtnz] [ɔːr] [laɪk] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

Neither	were	there	any	skeletons	or	like	remains	of	human	beings	to	be	found	.
两者都不	是	那里	任何	骷髅	或者	喜欢	遗迹	的	人类	生物	到	是	成立	.

也没有发现任何人类的骨骼或类似遗骸。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [wʌz; wəz] [pər'hæps] ['twenti] ['sentʃəriz] [oʊld] ,

When	it	was	remembered	that	this	city	was	perhaps	twenty	centuries	old	,
什么时候	它	曾是	记得	那	这	城市	曾是	也许	二十	几个世纪	老的	,

当人们想起这座城市或许已有两千年的历史时，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] .

this	was	not	to	be	wondered	at	.
这	曾是	不是	到	是	想知道	在	.

这不足为奇。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [kɔːrt] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ]

Passing	through	the	temple	,	the	explorers	came	to	a	spacious	court	,	beyond	which
通过	通过	这	寺庙	,	这	探险家	来了	到	一个	宽敞	法庭	,	超过	哪个

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['perəˌstaɪl] .

was	a	peristyle	.
曾是	一个	柱廊	.

穿过神庙，探险者们来到一个宽敞的庭院，庭院尽头是一个柱廊。

[huː'evər] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ,

Whoever	the	inhabitants	of	the	ancient	city	had	been	,
谁	这	居民	的	这	古老的	城市	有	到过	,

无论这座古城的居民是谁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dʒiːniəs] .

they	were	certainly	a	people	of	gifts	and	much	genius	.
他们	是	当然	一个	人们	的	礼物	和	很多	天才	.

他们无疑是一群才华横溢、天赋异禀的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

This	was	evident	in	the	construction	and	architecture	of	the	city	.
这	曾是	明显	在	这	建造	和	建筑学	的	这	城市	.

这一点在城市的建设和建筑中显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɑːnjumənt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [greɪt] ['tæləns] ,

It	was	a	magnificent	monument	to	their	great	talents	,
它	曾是	一个	壮丽	纪念碑	到	他们的	伟大的	天赋	,

这是一座宏伟的纪念碑，彰显了他们卓越的才华。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ['meni] [liːgz] [wʊd] [jet] [ɪg'zɪst] [θruː] [ɔːl] [taɪm] .

and	though	buried	under	the	sea	many	leagues	would	yet	exist	through	all	time	.
和	尽管	埋葬	在下面	这	海	许多	联赛	会	然而	存在	通过	全部	时间	.

即使被埋葬在海底，许多里格的事物仍将存在于历史长河中。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['perəˌstaɪl] [kɔːrt] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] ['mɑːrb(ə)l] [peɪvd] ['beɪs(ə)n] ,

Beyond	**the**	**peristyle**	**court**	**the**	**explorers**	**came**	**to**	**a**	**mighty**	**marble**	**paved**	**basin**	**,**
超过	这	柱廊	法庭	这	探险家	来了	到	一个	强大的	大理石	铺砌路面	盆地	,

穿过柱廊庭院，探险者们来到一个巨大的大理石铺砌水池前。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ə; eɪ] [bæθ] [ɔːr][lɑːrdʒ] [leɪk] .

which	**had**	**evidently**	**been**	**a**	**bath**	**or**	**large**	**lake**	**.**
哪个	有	显然	到过	一个	洗澡	或者	大的	湖	.

显然，那里曾经是一个浴场或大湖。

[frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['wɔndəd] .

From	**one**	**part**	**of**	**the**	**sunken**	**city**	**to**	**another**	**the**	**explorers**	**wandered**	**.**
从	一	部分	的	这	凹陷	城市	到	其他	这	探险家	漫步	.

探险家们从沉没城市的一处走到另一处。

[ə'pɑːn] ['evri] [hænd] [nuː] [saɪts] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd] [nuː] ['wʌndɚz] [ən'foʊldəd] .

Upon	**every**	**hand**	**new**	**sights**	**were**	**seen**	**and**	**new**	**wonders**	**unfolded**	**.**
之上	每一个	手	新的	景点	是	已见	和	新的	奇迹	展开	.

处处皆是新奇景象，新奇奇观层出不穷。

[ə'pɑːn][wʌn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] [groʊθ] ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['aɪvi] .

Upon	**one**	**building**	**was**	**a**	**marine**	**growth**	**greatly**	**resembling**	**English**	**ivy**	**.**
之上	一	建筑	曾是	一个	海洋	生长	非常	类似	英语	常春藤	.

其中一栋建筑物上长着一种与英国常春藤非常相似的海洋植物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

It	**had**	**a**	**most**	**beautiful**	**effect**	**.**
它	有	一个	最多	美丽的	影响	.

它产生了非常美妙的效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第4/7页

['evri] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ɪts] ['kɑːləni][ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['kriːtʃərz] .

Every	building	had	its	colony	of	submarine	creatures	.
每一个	建筑	有	它是	殖民地	的	潜艇	生物	.

每栋建筑里都栖息着一群海底生物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] - [hjʊd] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['mɑːnstər] ['iːlz] [laɪk] [hjuːdʒ]

There	were	all	manner	of	rainbow	-	hued	fish	,	and	monster	eels	like	huge
那里	是	全部	方式	的	彩虹	-	有色	鱼	,	和	怪物	鳗鱼	喜欢	巨大的

['sɜːpənts] ['rɪgəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

serpents	wriggling	in	the	sand	.
蛇	扭动	在	这	沙	.

那里有各种各样色彩斑斓的鱼，还有像巨蟒一样的巨型鳗鱼在沙子里蠕动。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [saɪz][ænd; ənd]

But	thus	far	nothing	had	been	encountered	of	a	dangerous	size	and
但	因此	远的	没有什么	有	到过	遭遇	的	一个	危险的	尺寸	和

['kærəktər] .

character	.
特点	.

但到目前为止，还没有遇到任何具有危险规模和性质的事物。

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] , [wɪtʃ] [kwaɪt]

For	miles	the	explorers	walked	in	the	glare	of	the	searchlight	,	which	quite
为了	英里	这	探险家	步行	在	这	强光	的	这	探照灯	,	哪个	相当

[i'ljuːmind] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .

illumined	the	whole	city	.
照明	这	所有的	城市	.

探险者们在探照灯的照射下走了好几英里，探照灯照亮了整座城市。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

At	length	,	however	,	it	was	decided	to	return	.
在	长度	,	然而	,	它	曾是	决定	到	返回	.

但最终，他们决定返回。

[vɑːn]['bjuːloʊ][wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Von	Bulow	was	highly	delighted	with	the	result	of	the	expedition	.
冯	布洛	曾是	高度	高兴极了	和	这	结果	的	这	远征	.

冯·比洛对这次探险的结果非常满意。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesimənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feðər] .

He	had	recovered	many	valuable	specimens	and	was	in	high	feather	.
他	有	恢复	许多	有价值的	标本	和	曾是	在	高的	羽毛	.

他找回了许多珍贵的标本，并且处于极度兴奋的状态。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	Captain	Bell	was	disappointed	.
但	队长	钟	曾是	失望的	.

但贝尔船长很失望。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

There	had	been	no	sign	of	a	treasure	about	the	sunken	city	.
那里	有	到过	不	符号	的	一个	宝藏	关于	这	凹陷	城市	.

沉没的城市附近没有发现任何宝藏的迹象。

[ɪf] [goʊld][hæd; həd]['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər] , [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [kən'sʊmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	gold	had	ever	existed	there	,	time	and	the	water	had	consumed	it	,
如果	金子	有	曾经	存在	那里	,	时间	和	这	水	有	消耗	它	,

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

beyond	a	doubt	.
超过	一个	怀疑	.

如果那里曾经存在过黄金，毫无疑问，它也已被时间和水侵蚀殆尽。

[wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][dɑːrt][ɪn] ['seɪfti] .

Without	mishap	the	party	reached	the	Dart	in	safety	.
没有	意外	这	派对	达到	这	镖	在	安全	.

一行人平安抵达了达特号。

[pɑːmp][hæd; həd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] , ['hɑːrti] [miːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [pɑːr'tʊk]

Pomp	had	a	rousing	,	hearty	meal	ready	for	them	,	of	which	all	partook
盛大场面	有	一个	振奋人心的	,	爽朗	一顿饭	准备好	为了	他们	,	的	哪个	全部	参与

[wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] .

with	avidity	.
和	热情	.

庞普为他们准备了一顿丰盛的晚餐，大家都吃得津津有味。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Then	they	fell	to	discussing	the	situation	.
然后	他们	跌倒	到	讨论	这	情况	.

然后他们开始讨论目前的形势。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] ,

“	It	is	established	beyond	all	doubt	,	”	said	Von	Bulow	,
“	它	是	已确立的	超过	全部	怀疑	,	”	说	冯	布洛	,

冯·比洛说：“这一点毋庸置疑。”

“ [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] . ”

“	that	this	part	of	the	Atlantic	was	once	a	continent	above	the	sea	.	”
“	那	这	部分	的	这	大西洋	曾是	一次	一个	大陆	多于	这	海	.	”

“大西洋的这一部分曾经是位于海平面之上的大陆。”

“ [ðæt] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] , ” [ə'griːd] [fræŋk] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]

“	That	seems	certain	,	”	agreed	Frank	;	“	and	it	was	undoubtedly	inhabited	by
“	那	似乎	肯定	,	”	同意	坦率	;	“	和	它	曾是	无疑	有人居住的	经过

[ə; eɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] . ”

a	most	powerful	nation	.	”
一个	最多	强大的	国家	.	”

“那似乎可以肯定，”弗兰克同意道；“而且毫无疑问，那里曾经居住着一个非常强大的国家。”

“ [bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðɪs] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] ,

“	But	though	we	may	see	this	evidence	of	their	handiwork	,
“	但	尽管	我们	可能	看	这	证据	的	他们的	手工制品	,

“尽管我们可能看到了他们所作所为的证据，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] . ”

we	do	not	know	how	they	may	have	looked	.	”
我们	做	不是	知道	如何	他们	可能	有	看起来	.	”

我们不知道他们长什么样。

“ [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] ;

“	I	imagine	that	they	resembled	the	ancient	Greeks	,	”	said	Captain	Bell	;
“	我	想象	那	他们	类似	这	古老的	希腊人	,	”	说	队长	钟	;

“我想他们应该和古希腊人很像，”贝尔船长说；

“ [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ'diːə] . ”

“	though	I	have	no	particular	reason	for	that	idea	.	”
“	尽管	我	有	不	特别的	原因	为了	那	主意	.	”

“虽然我并没有什么特别的理由这么想。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ['seɪləz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [west]
“ **There** **was** **an** **old** **tradition** **among** **the** **Mediterranean** **sailors** **that** **to** **the** **west**
“ 那里 曾是 一个 老的 传统 之中 这 地中海 水手们 那 到 这 西方
[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt] [noʊn] [æz; əz][æt'læntɪs] ,
of **the** **coast** **of** **Spain** **was** **a** **great** **continent** **known** **as** **Atlantis** **,**
的 这 海岸 的 西班牙 曾是 一个 伟大的 大陆 已知 作为 亚特兰蒂斯 ,

“地中海水手们一直流传着一个古老的传说，说在西班牙海岸以西有一块被称为亚特兰蒂斯的巨大大陆，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] . ”
and **inhabited** **by** **a** **powerful** **and** **intelligent** **race** **of** **people** **.** **”**
和 有人居住的 经过 一个 强大的 和 聪明的 种族 的 人们 . ”

那里居住着一个强大而智慧的种族。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɪθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] , ” [kraɪd][vɑ:n]['bju:loʊ] .
“ **Then** **it** **was** **no** **myth** **,** **but** **the** **truth** **,** **”** **cried** **Von** **Bulow** **.**
“ 然后 它 曾是 不 神话 , 但 这 真相 , ” 哭 冯 布洛 .

“那么，这不是神话，而是事实，”冯·比洛喊道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'di:d] [faʊnd] [ðə; ði][lɔ:st][æt'læntɪs] . ”
“ **We** **have** **indeed** **found** **the** **lost** **Atlantis** **.** **”**
“ 我们 有 的确 成立 这 丢失的 亚特兰蒂斯 . ”

“我们确实找到了失落的亚特兰蒂斯。”

“ [bi:; bi][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **Be** **not** **so** **sure** **,** **”** **said** **Frank** **.**
“ 是 不是 所以 当然 , ” 说 坦率 .

“别那么肯定，”弗兰克说。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['pɑ:səbli] [ðə; ði]['oʊnli]
“ **The** **continent** **may** **have** **been** **only** **an** **island** **,** **and** **this** **is** **possibly** **the** **only**
“ 这 大陆 可能 有 到过 仅有的 一个 岛 , 和 这 是 可能 这 仅有的
['sɪti] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
city **upon** **it** **.**
城市 之上 它 .

“这片大陆可能曾经只是一个岛屿，而这可能是岛上唯一的城市。”

” [ɔ:l] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] .
” **All** **reflected** **that** **this** **might** **be** **true** **.**
” 全部 反映 那 这 可能 是 真的 .

“所有人都认为这可能是真的。”

[ðʌs] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['prəugrest] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [noʊ] ['defɪnət] [kən'klu:ʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ri:tʃt]
Thus **the** **discussion** **progressed** **for** **some** **time** **,** **no** **definite** **conclusion** **being** **reached**
因此 这 讨论 进展 为了 一些 时间 , 不 定 结论 存在 达到
.

:
.

因此，讨论持续了一段时间，但始终没有得出明确的结论。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ænd; ənd] [proʊ'si:d] [ɑ:n][ðə; ði]
At **length** **it** **was** **decided** **to** **leave** **the** **sunken** **city** **and** **proceed** **on** **the**
在 长度 它 曾是 决定 到 离开 这 凹陷 城市 和 继续 在 这
[wei] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
way **to** **the** **end** **of** **the** **valley** **.**
方式 到 这 结尾 的 这 谷 .

最终，他们决定离开沉没的城市，继续前往山谷的尽头。

[əˈkɔːrdɪŋli] [frænk] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][dɑːrt] .

Accordingly	**Frank**	**went**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**and**	**started**	**the**	**Dart**	**.**
因此	坦率	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	开始	这	镖	.

于是，弗兰克走进驾驶室，启动了达特号飞机。

[ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaustɔp] [ænd; ənd] [suːn] [left] [ðə; ði]

The	**submarine**	**boat**	**floated**	**away**	**over**	**the**	**housetops**	**and**	**soon**	**left**	**the**
这	潜艇	船	漂浮	离开	超过	这	屋顶	和	很快	左边	这

[ˈsʌŋkən] [ˈsɪti] [bɪˈhaɪnd] .

sunken	**city**	**behind**	**.**
凹陷	城市	在后面	.

潜艇从屋顶上方漂走，很快就将沉没的城市远远甩在了身后。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrt] [went] [ɑːn] [naʊ] [ˈmeni] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʌns] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɜːr; wər][tuː; tə]

As	**the**	**Dart**	**went**	**on**	**now**	**many**	**traces**	**of**	**a**	**once**	**powerful**	**civilization**	**were**	**to**
作为	这	镖	去	在	现在	许多	痕迹	的	一个	一次	强大的	文明	是	到

[biː; bi] [siːn] .

be	**seen**	**.**
是	已见	.

随着飞镖号继续前行，沿途可以看到曾经强大文明的许多痕迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] [ɔːr][ˈfɑːrmz] [wʌns] .

There	**were**	**many**	**buildings**	**which**	**might**	**have**	**been**	**country**	**houses**	**or**	**farms**	**once**	**.**
那里	是	许多	建筑物	哪个	可能	有	到过	国家	房屋	或者	农场	一次	.

这里有很多建筑，它们以前可能是乡村别墅或农场。

[ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [siːn] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd] [pæðz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]

Also	**there**	**were**	**actually**	**seen**	**traces**	**of**	**roads**	**and**	**paths**	**and**	**many**	**other**
还	那里	是	实际上	已见	痕迹	的	道路	和	路径	和	许多	其他

[θɪŋz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

things	**to**	**prove**	**that**	**this**	**had**	**been**	**a**	**nation**	**above**	**the**	**surface**	**.**
事物	到	证明	那	这	有	到过	一个	国家	多于	这	表面	.

此外，还发现了道路、小径等诸多痕迹，证明这里曾经是一个地表上的国家。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .

For	**many**	**miles**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**continued**	**.**
为了	许多	英里	这	种类	的	事物	持续	.

这种现象持续了很长一段距离。

[ðen] [ðə; ði][dɑːrt] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][sænd] .

Then	**the**	**Dart**	**came**	**once**	**more**	**to**	**a**	**wild**	**and**	**desolate**	**expanse**	**of**	**sand**	**.**
然后	这	镖	来了	一次	更多的	到	一个	荒野	和	荒凉	广阔	的	沙	.

然后，达特号再次来到了一片荒凉的沙地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ˈmeni] [maɪlz] .

It	**extended**	**many**	**miles**	**.**
它	扩展	许多	英里	.

它绵延数英里。

[fræŋk] [held] [ðə; ði][dɑːrt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊz] [rʌn] [ˈoʊvər] [ðɪs] .

Frank	**held**	**the**	**Dart**	**down**	**for**	**a**	**close**	**run**	**over**	**this**	**.**
坦率	握住	这	镖	向下	为了	一个	关闭	跑步	超过	这	.

弗兰克紧紧咬住达特赛车，险胜对手。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðen] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈvæli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [æn; ən]

He	**hoped**	**then**	**to**	**reach**	**a**	**point**	**in**	**the**	**Atlantic**	**Valley**	**which**	**was**	**merely**	**an**
他	希望	然后	到	抵达	一个	观点	在	这	大西洋	谷	哪个	曾是	仅仅	一个

[ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][ˈwɔːtər] .

island	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**vast**	**water**	**.**
岛	在	这	中间	的	这	广阔的	水	.

他当时希望到达大西洋谷中的某个地方，那只不过是茫茫大海中的一座岛屿。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gʌl] ['aɪlənd] .

On	the	chart	the	island	was	known	under	the	name	of	Gull	Island	.
在	这	图表	这	岛	曾是	已知	在下面	这	姓名	的	鸥	岛	.

在海图上，这座岛屿被称为海鸥岛。

[hɪr] [fræŋk][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

Here	Frank	had	thought	of	going	to	the	surface	for	a	brief	time	.
这里	坦率	有	想法	的	去	到	这	表面	为了	一个	简短的	时间	.

弗兰克曾想过短暂地到地面上去看看。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [ræn][ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

For	hours	the	submarine	boat	ran	on	at	full	speed	.
为了	小时	这	潜艇	船	跑	在	在	满的	速度	.

潜艇以全速航行了数小时。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hɪr] [ə'fɔːd] [noʊ] [nuː] [fitʃər] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,

The	bed	of	the	sea	here	afforded	no	new	features	for	study	,
这	床	的	这	海	这里	提供	不	新的	特征	为了	学习	,

这里的海底并没有什么新的特征可供研究。

[ænd; ənd][vɑːn]['bjuːloʊ][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][stɑːp] .

and	Von	Bulow	had	no	desire	to	stop	.
和	冯	布洛	有	不	欲望	到	停止	.

冯·比洛没有停下来的意愿。

[soʊ][ðə; ði][dɑːrt] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

So	the	Dart	kept	on	until	at	length	the	end	of	the	plain	was	reached	.
所以	这	镖	保留	在	直到	在	长度	这	结尾	的	这	清楚的	曾是	达到	.

于是，“飞镖号”继续前行，最终到达了平原的尽头。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ænd; ənd] [rʌf] ['riːdʒən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]

Then	there	came	a	rocky	and	rough	region	entirely	different	from	that	which
然后	那里	来了	一个	岩石	和	粗糙的	地区	完全	不同的	从	那	哪个

[fræŋk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Frank	had	expected	.
坦率	有	预期的	.

然后，他们来到了一片崎岖不平的岩石地带，这与弗兰克预想的完全不同。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	How	is	this	?	”	he	exclaimed	,	in	surprise	.
“	如何	是	这	?	”	他	惊呼	,	在	惊喜	.

“这是怎么回事？”他惊讶地喊道。

“ [wer] [ɪz] [gʌl] ['aɪlənd] ?

“	Where	is	Gull	Island	?
“	在哪里	是	鸥	岛	?

“海鸥岛在哪里？”

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːrt] .

”	Once	more	he	examined	the	chart	.
”	一次	更多的	他	检查	这	图表	.

他再次查看了图表。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['rekən] ,

As	near	as	Frank	could	reckon	,
作为	靠近	作为	坦率	可以	估计	,

据弗兰克估计，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [gʌl] ['aɪlənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

he	ought	to	be	just	at	the	spot	where	Gull	Island	should	be	.
他	应该	到	是	只是	在	这	点	在哪里	鸥	岛	应该	是	.

他应该就在海鸥岛所在的位置。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðə; ði]['wɔːtər] [siːmd] [diːpər] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] .

But	instead	,	the	water	seemed	deeper	here	than	anywhere	else	.
但	反而	,	这	水	似乎	更深	这里	比	任何地方	别的	.

然而，这里的水似乎比其他任何地方都深。

[ðer; ðər] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

There	surely	was	no	sign	of	an	island	.
那里	一定	曾是	不	符号	的	一个	岛	.

这里根本没有岛屿的迹象。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['beəriŋz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,

Of	course	it	was	not	possible	to	take	bearings	in	the	usual	way	,
的	课程	它	曾是	不是	可能的	到	拿	轴承	在	这	通常	方式	,

当然，不可能用通常的方法测量方位角。

['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr]['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

being	so	far	under	the	sea	.
存在	所以	远的	在下面	这	海	.

身处海底深处。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [its] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [fræŋk] ! ” [sed] ['bɑːrni] .

“	Bejabers	,	it's	off	our	course	we	are	,	Misther	Frank	!	”	said	Barney	.
“	贝贾伯斯	,	它是	离开	我们的	课程	我们	是	,	先生	坦率	!	”	说	巴尼	.

“糟糕，我们偏离航线了，弗兰克先生！”巴尼说道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['bɑːrni] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

“	I'm	afraid	you	are	right	,	Barney	,	”	agreed	the	young	inventor	.
“	我是	害怕的	你	是	正确的	,	巴尼	,	”	同意	这	年轻的	发明者	.

“恐怕你是对的，巴尼，”这位年轻的发明家同意道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	shall	we	do	about	it	?	”
“	什么	将	我们	做	关于	它	?	”

“我们该怎么办？”

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	Go	to	the	surface	and	make	sure	where	we	are	,	”	said	Von	Bulow	.
“	去	到	这	表面	和	制作	当然	在哪里	我们	是	,	”	说	冯	布洛	.

“到地面上去，确认一下我们身在何处，”冯·比洛说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni] [ʌv; əv][juː 'es][hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

“	It	won't	do	any	of	us	harm	to	take	another	look	at	the	sky	and	the
“	它	惯于	做	任何	的	我们	伤害	到	拿	其他	看	在	这	天空	和	这

['aʊtər] [er] . ”

outer	air	.	”
外	空气	.	”

“多看看天空和外面的空气，对我们任何人都没有坏处。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	You	are	right	,	”	said	Frank	,	with	sudden	decision	.
“	你	是	正确的	,	”	说	坦率	,	和	突然	决定	.

“你说得对，”弗兰克突然下定决心说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	We	will	do	it	.
“	我们	将要	做	它	.

我们会做到。

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [waɪd]

"	With	which	the	young	inventor	went	into	the	pilot	-	house	and	opened	wide
"	和	哪个	这	年轻的	发明者	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	打开	宽的

[ðə; ði] [nu:'mætɪk] [vælv] ,

the	pneumatic	valve	,
这	气动	阀门	,

于是，这位年轻的发明家走进驾驶室，把气动阀完全打开了。

[wɪtʃ] [ɪk'speld] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk] .

which	expelled	the	water	from	the	tank	.
哪个	被驱逐	这	水	从	这	坦克	.

它将水箱中的水排出。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [ðə; ði][dɑ:rt][tu:; tə][æt; ət][wʌns] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

This	should	cause	the	Dart	to	at	once	rise	to	the	surface	.
这	应该	原因	这	镖	到	在	一次	上升	到	这	表面	.

这样一来，飞镖号应该会立刻浮出水面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][ə'roʊz] ['twenti] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑ:r] .

It	arose	twenty	feet	or	more	,	and	then	stopped	with	a	jar	.
它	出现	二十	脚	或者	更多的	,	和	然后	停止	和	一个	罐	.

它升起二十英尺甚至更高，然后猛地停了下来，发出了一声巨响。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .

Frank	was	dumbfounded	.
坦率	曾是	目瞪口呆	.

弗兰克目瞪口呆。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ə'gen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [vælv] .

Again	he	opened	the	valve	.
再次	他	打开	这	阀门	.

他又一次打开了阀门。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peg] ['fɜ:rðər] .

The	boat	would	not	go	up	a	single	peg	further	.
这	船	会	不是	去	向上	一个	单身的	钉子	更远	.

船的高度再也上不去了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

Here	was	a	dilemma	.
这里	曾是	一个	困境	.

这是一个两难的难题。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] .
BURIED UNDER THE SEA .
埋葬 在下面 这 海 .

埋藏于海底。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɜ˞] . , [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Frank Reade , Jr . , was greatly puzzled at this very singular action of the
坦率 里德 , 小 . , 曾是 非常 困惑 在 这 非常 单数 行动 的 这
[nu:'mætɪk] [vælv] .
pneumatic valve .
气动 阀门 .

小弗兰克·里德对气动阀的这种奇特动作感到非常困惑。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ What is the matter ?
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ʃɪr] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
” he exclaimed in sheer astonishment .
” 他 惊呼 在 透明 惊讶 .

“他惊呼道，语气中充满了难以置信。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] ['sʌmwer] .
“ Something is wrong somewhere .
” 某物 是 错误的 某处 .

“肯定哪里出了问题。”

” [hi:; hi] [went] ['hɜ:rɪdli] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] .
” He went hurriedly below and examined the electrical apparatus .
” 他 去 匆匆 以下 和 检查 这 电气 设备 .

他匆匆下楼，检查了电气设备。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
It seemed to be all right .
它 似乎 到 是 全部 正确的 .

看起来一切都还好。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tæŋk] - [ru:m] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .
Then he went into the tank - room and instantly saw what was the matter .
然后 他 去 进入 这 坦克 - 房间 和 即刻 锯 什么 曾是 这 事情 .

然后他走进储罐室，立刻就看到了问题所在。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] .
It gave him a shock .
它 给予 他 一个 震惊 .

这让他大吃一惊。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɜ:rfəˌretɪd] , [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [hæd; həd]
The outer lining of the tank had become perforated , and water had
这 外 衬垫 的 这 坦克 有 变得 穿孔的 , 和 水 有
['flʌdɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [kəm'pɑ:rtmənt] .
flooded the forward compartment .
被淹 这 向前 隔间 .

水箱外层被刺穿，水涌入了前舱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪt] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] .
This was of sufficient weight to hold the boat in suspension .
这 曾是 的 充足的 重量 到 抓住 这 船 在 暂停 .

它的重量足以使船悬空。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌŋk] [baɪ] [ˈletɪŋ] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði][tæŋk][æz; əz]['juːʒuəl] .

It	could	be	sunk	by	letting	water	into	the	tank	as	usual	.
它	可以	是	沉没	经过	出租	水	进入	这	坦克	作为	通常	.

像往常一样往水箱里注水，它就会沉没。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] ['emptid] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

But	though	the	tank	was	emptied	as	readily	as	usual	,
但	尽管	这	坦克	曾是	清空	作为	容易	作为	通常	,

虽然油箱像往常一样很快就被清空了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['bɔɪənsi] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

it	was	not	sufficient	in	buoyancy	to	carry	the	boat	to	the	surface	.
它	曾是	不是	充足的	在	浮力	到	携带	这	船	到	这	表面	.

它的浮力不足以将船带到水面。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði]['ekstrə]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [kəm'pɑːrtmənt] [ˌoʊvər'keɪm] [ðɪs] ['niːdɪd] ['bɔɪənsi] [ænd; ənd]

the	extra	water	in	the	forward	compartment	overcame	this	needed	buoyancy	and
这	额外的	水	在	这	向前	隔间	克服	这	需要	浮力	和

[held] [ðə; ði][dɑːrt][ɪn] [səˈspenʃ(ə)n] .

held	the	Dart	in	suspension	.
握住	这	镖	在	暂停	.

前舱中多余的水克服了所需的浮力，使 Dart 保持悬浮状态。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

It	was	most	unfortunate	that	the	water	had	invaded	this	part	of	the	boat	.
它	曾是	最多	不幸	那	这	水	有	入侵	这	部分	的	这	船	.

非常不幸的是，水已经渗入了船的这一部分。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] .

Frank	was	bathed	in	a	cold	perspiration	.
坦率	曾是	洗澡	在	一个	寒冷的	汗	.

弗兰克浑身冷汗涔涔。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspel] [ðɪs] ['wɔːtər][baɪ] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [miːnz] .

He	knew	that	it	was	impossible	to	expel	this	water	by	any	ordinary	means	.
他	知道	那	它	曾是	不可能的	到	驱逐	这	水	经过	任何	普通的	方法	.

他知道用任何常规方法都不可能排出这些水。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs]

It	would	be	necessary	for	the	Dart	to	reach	the	surface	in	order	to	do	this
它	会	是	必要的	为了	这	镖	到	抵达	这	表面	在	命令	到	做	这

.

:
.

要做到这一点，飞镖号必须到达水面。

[æz; əz] ['mætərz] [stʊd] [ðen] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

As	matters	stood	then	the	submarine	boat	would	never	be	able	to	reach
作为	事情	站立	然后	这	潜艇	船	会	绝不	是	有能力的	到	抵达

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [əˈgen] .

the	surface	again	.
这	表面	再次	.

按照当时的情况来看，这艘潜艇再也无法浮出水面了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['berid] [fərˈevər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

It	was	buried	forever	at	the	bottom	of	the	sea	.
它	曾是	埋葬	永远	在	这	底部	的	这	海	.

它永远地沉入了海底。

[kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [truːθ] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [stʊd] [ə'gæst] .

Confronted	**by**	**this**	**almost**	**appalling**	**truth**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**stood**	**aghast**	**.**
面对	经过	这	几乎	令人震惊	真相	,	坦率	里德	,	小	.	,	站立	惊愕	.

面对这几乎令人震惊的事实，小弗兰克·里德惊愕不已。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['futsteps] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'kʌvər] .

Not	**until**	**footsteps**	**sounded**	**in**	**his**	**ears**	**did**	**he**	**recover**	**.**
不是	直到	脚步声	听起来	在	他的	耳朵	做过	他	恢复	.

直到耳边传来脚步声，他才回过神来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vɔɪɪdʒɚz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

The	**other**	**voyagers**	**had**	**come**	**down**	**to**	**join**	**him**	**.**
这	其他	航海者	有	来	向下	到	加入	他	.

其他航海者也下来与他会合。

“ [wel] , [fræŋk] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	**Well**	**,**	**Frank**	**,**	**have**	**you**	**found**	**out**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Von**	**Bulow**	**.**
“	出色地	,	坦率	,	有	你	成立	出去	什么	是	这	事情	?	”	问	冯	布洛	.

“弗兰克，你查明到底出了什么事吗？”冯·比洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**inventor**	**.**
“	是的	,	”	回复	这	发明者	.

“是的，”发明家回答道。

“ [wʌt] ? ”

“	**What**	**?**	**”**
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] ! ”

“	**We**	**are**	**lost**	**!**	**”**
“	我们	是	丢失的	!	”

我们迷路了！

“ [lɔːst] ? ”

“	**Lost**	**?**	**”**
“	丢失的	?	”

“丢失的？ ”

“ [jes] ; ['berid] [fər'evər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

“	**Yes**	**;**	**buried**	**forever**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
“	是的	;	埋葬	永远	在	这	底部	的	这	海洋	.

“是的；永远埋葬在海底。”

['truːli] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] ['væli] !

Truly	**lost**	**in**	**the**	**great**	**Atlantic**	**Valley**	**!**
真的	丢失的	在	这	伟大的	大西洋	谷	!

真是迷失在浩瀚的大西洋谷中了！

” ['stjuːpifaid][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l]

”	**Stupefied**	**with**	**horror**	**at**	**these**	**words**	**,**	**the**	**others**	**were**	**for**	**a**	**time**	**unable**
”	目瞪口呆	和	恐怖	在	这些	字	,	这	其他的	是	为了	一个	时间	无法

[tuː; tə] [spiːk] .

to	**speak**	**.**
到	说话	.

“听到这些话，其他人惊恐万分，一时说不出话来。”

[ðen] [fræŋk] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli] .

Then	**Frank**	**proceeded**	**to**	**explain**	**the**	**situation**	**exactly**	**.**
然后	坦率	继续	到	解释	这	情况	确切地	.

然后弗兰克详细地解释了情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [truːθ] .

It	was	a	terrible	truth	.
它	曾是	一个	糟糕的	真相	.

这是一个可怕的真相。

“ [greɪt] ['hev(ə)n] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bel] ； “ [ðen] [ðə; ði][dɑːrt][kæn; kən]['nevər] [ə'gen] [riːtʃ] [ðə; ði]

“	Great	Heaven	!	”	exclaimed	Captain	Bell	;	“	then	the	Dart	can	never	again	reach	the
”	伟大的	天堂	！	”	惊呼	队长	钟	；	“	然后	这	镖	能	绝不	再次	抵达	这

['sɜːrfɪs] ！ ”

surface	!	”
表面	！	”

“我的天哪！”贝尔船长惊呼道，“那‘飞镖号’再也到不了水面了！”

“ ['nevər] ！ ”

“	Never	!	”
”	绝不	！	”

“绝不！ ”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][daɪ][ɪn] [ðiːz] [depθs] ？ ”

“	And	we	must	die	in	these	depths	?	”
”	和	我们	必须	死	在	这些	深度	？	”

“难道我们注定要死在这深渊里吗？ ”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] ， ” [sed] [fræŋk] ， ['rezəluːtli] .

“	We	won't	say	that	,	”	said	Frank	,	resolutely	.
”	我们	惯于	说	那	，	”	说	坦率	，	坚决地	.

“我们不会那样说，”弗兰克坚决地说。

“ [ðə; ði][dɑːrt] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] ，

“	The	Dart	will	never	return	to	the	upper	world	,
”	这	镖	将要	绝不	返回	到	这	上	世界	，

“飞镖号永远不会回到上层世界了。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] .

but	I	shall	try	and	devise	a	method	by	which	we	may	.
但	我	将	尝试	和	设计	一个	方法	经过	哪个	我们	可能	.

但我会尝试想办法，通过这种方法我们可以。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] .

”	With	this	the	young	inventor	went	into	his	own	cabin	.
”	和	这	这	年轻的	发明者	去	进入	他的	自己的	舱	.

“说完，这位年轻的发明家就回到了自己的小屋。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

He	was	in	earnest	in	his	purpose	.
他	曾是	在	认真	在	他的	目的	.

他此举是认真的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [plænz] [ə'kɜːrd] .

A	hundred	different	plans	occurred	.
一个	百	不同的	计划	发生	.

曾出现过一百种不同的方案。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beərɪŋz] [lɔːst][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

With	their	bearings	lost	he	knew	not	what	direction	to	take	to	reach	the
和	他们的	轴承	丢失的	他	知道	不是	什么	方向	到	拿	到	抵达	这

['ʌpwərd] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm]['aɪlənd][ɔːr]['kɑːntɪnənt] .

upward	slope	of	the	shore	of	some	island	or	continent	.
向上	坡	的	这	支撑	的	一些	岛	或者	大陆	.

由于迷失了方向，他不知道该朝哪个方向走才能到达某个岛屿或大陆海岸的斜坡上。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ,

If	this	could	be	done	there	would	be	a	chance	for	escape	,
如果	这	可以	是	完毕	那里	会	是	一个	机会	为了	逃脱	,

如果能做到这一点，就有了逃脱的希望。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ðɪ][dɑːrt] ,

as	they	could	leave	the	Dart	,
作为	他们	可以	离开	这	镖	,

因为他们可以离开达特号，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['daɪvɪŋ]['suːts][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [lænd] .

and	in	their	diving	suits	stand	a	good	chance	of	reaching	land	.
和	在	他们的	潜水	西装	站立	一个	好的	机会	的	到达	土地	.

他们穿着潜水服，很有可能安全抵达陆地。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kwest] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lænd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['rændəm] [wʌn] .

But	the	quest	for	the	land	must	be	a	random	one	.
但	这	寻求	为了	这	土地	必须	是	一个	随机的	一	.

但对这片土地的探寻一定是随机的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] [speɪs] [ðeɪ] [maɪt] [kruːz] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , ['pɑːsəbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm]

In	such	a	vast	space	they	might	cruise	about	for	months	,	possibly	for	a	lifetime
在	这样的	一个	广阔的	空间	他们	可能	巡航	关于	为了	几个月	,	可能	为了	一个	寿命

,

,

,

在如此广袤的宇宙中，它们可能会游荡数月，甚至一生。

[wɪ'ðaʊt] ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʃɔːr] .

without	chancing	to	reach	shore	.
没有	机会	到	抵达	支撑	.

甚至没机会到达岸边。

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [er] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ] [fræŋk] .

Every	possible	expedient	to	reach	the	upper	air	was	considered	by	Frank	.
每一个	可能的	权宜	到	抵达	这	上	空气	曾是	经过考虑的	经过	坦率	.

弗兰克考虑了所有可能到达高空的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ðɪ]['rændəm] [kwest]

But	he	could	think	of	no	better	plan	than	to	attempt	the	random	quest
但	他	可以	思考	的	不	更好的	计划	比	到	试图	这	随机的	寻求

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːr] .

for	a	shore	.
为了	一个	支撑	.

但他想不出比随机寻找海岸更好的办法了。

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

He	consulted	with	the	others	.
他	咨询	和	这	其他的	.

他与其他人商量了一下。

“ [ðæt] [siːmz] [ðə; ðɪ]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l][plæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	seems	the	only	logical	plan	,	”	he	said	.
“	那	似乎	这	仅有的	逻辑	计划	,	”	他	说	.

“这似乎是唯一合乎逻辑的方案，”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [sək'siːd] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] . ”

“	We	may	succeed	very	quickly	and	we	may	not	.	”
“	我们	可能	成功	非常	迅速地	和	我们	可能	不是	.	”

“我们可能很快成功，也可能不会。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kæptɪn] [bel] .
“ I think we had better adopt it , ” said Captain Bell .
“ 我 思考 我们 有 更好的 采纳 它 , ” 说 队长 钟 .

“我认为我们最好采纳它，”贝尔船长说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . ”
“ But what a pity that we should be obliged to leave this wonderful invention behind us . ”
“ 但 什么 一个 遗憾 那 我们 应该 是 有义务 到 离开 这 精彩的 发明 在后面 我们 . ”

“可惜的是，我们不得不把这项伟大的发明留在身后。”

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Never mind that , ” said Frank .
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 坦率 .

“别管那个了，”弗兰克说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ə'nʌðər] [wʌn] . ”
“ I suppose you can build another one . ”
“ 我 认为 你 能 建造 其他 一 . ”

“我想你还可以再建一个。”

“ [ɪf] [aɪ][duː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'rɪzn] . ”
“ If I do I shall provide for the contingency which has just arisen . ”
“ 如果 我 做 我 将 提供 为了 这 应急措施 哪个 有 只是 出现 . ”

“如果我这样做，我会为刚刚出现的突发情况做好准备。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːk] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .
“ Begorra , it was the earthquake shock that did it , ” declared Barney .
“ 贝戈拉 , 它 曾是 这 地震 震惊 那 做过 它 , ” 声明 巴尼 .

“天哪，都是地震震死的，”巴尼说道。

“ ['ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] ['eniθɪŋ] . ”
“ Shure , it was enough to break anything . ”
“ 舒尔 , 它 曾是 足够的 到 休息 任何事物 . ”

“没错，它足以摧毁任何东西。”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['bɑːrni] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ I agree with you there , Barney , ” agreed Frank .
“ 我 同意 和 你 那里 , 巴尼 , ” 同意 坦率 .

“我同意你的看法，巴尼，”弗兰克赞同道。

[bʌt; bət][pɑːmp] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
But Pomp , who had been listening with interest , now came forward .
但 盛大场面 , WHO 有 到过 聆听 和 兴趣 , 现在 来了 向前 .

但一直饶有兴趣地听着的庞普现在走上了台。

“ [ʃuːə] , [naʊ] , [joʊ] ['tʃɪlən] [hæb][nɑːt][gɑːt][diː] [raɪt] [plæn] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ Shuah , now , yo chillun hab not got de right plan , ” he declared .
“ 舒阿 , 现在 , 哟 孩子们 哈布 不是 得到 德 正确的 计划 , ” 他 声明 .

“舒阿，现在，你们这些孩子还没有制定正确的计划，”他宣称。

“ [dʒɛs] - [joʊ] - [hiə]
“ Jes ' yo ' heah
“ 杰斯 - 哟 - 嘿

“Jes' yo' heah

[wʌt] [dɪs] ['tʃɪli] [hæb][tuː; tə] [seɪ] . ”
what dis chile hab to say . ”
什么 迪斯 智利 哈布 到 说 . ”

这孩子还有什么话说?

“ [wel] , [pɑːmp] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

| | | |

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪ'leriəsli] .
" he cried , hilariously .
" 他 哭 , 滑稽地 .

他笑着说："真是滑稽。"

" ['ʃʊr] , [jɛz] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] .
" Shure , yez take the cake .
" 舒尔 , 是的 拿 这 蛋糕 .

"当然，你赢了。"

[ðæts] [ə; eɪ] [plæn] [jɛz] [hæv; həv] !
That's a foine plan yez have !
那就是 一个 foine 计划 是的 有 !

你们的计划真不错！

" [pɑːmp] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
" Pomp was angry .
" 盛大场面 曾是 生气的 .

"庞普很生气。"

" [ʃʌt] [ʌp] , [joʊ] - [noʊ] - [kaʊnt] - !
" Shut up , yo ' no ' count I'ishman !
" 关闭 向上 , 哟 - 不 - 数数 - !

"闭嘴，你不是'伯爵'伊什曼！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" he cried , indignantly .
" 他 哭 , 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

" [joʊ] - [æmnt] [gɑːt] [noʊ] [plæn] [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə] [prə'poʊz] [æt; ət] [ɔːl] . "
" Yo ' amn't got no plan fo ' to propose at all . "
" 哟 - 不是 得到 不 计划 fo - 到 提出 在 全部 . "

"你根本就没打算求婚。"

" [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [hæv; həv] [θɪn] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , " [rɔːrd]
" Bejabers , I'd rather not have thin to put out the loikes av that , " roared
" 贝贾伯斯 , ID 相当 不是 有 薄的 到 放 出去 这 点赞 av 那 , " 咆哮
['bɑːrni] .
Barney .
巴尼 .

"天哪，我宁愿不要那种东西，"巴尼咆哮道。

" [its] [ə; eɪ] [breɪn] [jɛz] [hæv; həv] !
" It's a foine brain yez have !
" 它是 一个 foine 脑 是的 有 !

"你真是个聪明人！"

" [pɑːmp] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər] ['bɑːrni] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kelt; selt] [dɑːdʒd] [hɪm; ɪm] .
" Pomp made a dive for Barney , but the Celt dodged him .
" 盛大场面 制成 一个 潜水 为了 巴尼 , 但 这 凯尔特 躲避 他 .

"庞普扑向巴尼，但凯尔特人躲开了他。"

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['rʌkʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər]
There would have been a lively ruction between the two , however , but for
那里 会 有 到过 一个 热闹 震动 之间 这 二 , 然而 , 但 为了
[fræŋk] , [huː] [tʃekt] [ðem; ðəm] .
Frank , who checked them .
坦率 , WHO 已检查 他们 .

然而，如果不是弗兰克制止了他们，两人之间可能会发生激烈的争吵。

“ [hoʊld][ɑːn] !
“ Hold on !
” 抓住 在 !

“坚持，稍等！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ None of that .
” 没有任何 的 那 .

“都不是。”

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['sɪriəs] ['mætərz] [ɑːn][hænd][dʒʌst] [naʊ] .
We have too many serious matters on hand just now .
我们 有 也 许多 严肃的 事情 在 手 只是 现在 .

我们现在手头有太多棘手的事情要处理。

” [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
” So the two jokers refrained from any more of this sort of thing .
” 所以 这 二 小丑 克制 从 任何 更多的 的 这 种类 的 事物 .

“所以这两个爱开玩笑的人就不再做这种事了。”

[ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
All returned to the cabin .
全部 返回 到 这 舱 .

所有人都返回了小木屋。

[bel] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'iːzi] .
Bell was exceedingly uneasy .
钟 曾是 非常 不安 .

贝尔感到非常不安。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I think we made a mistake in coming on this expedition , ” he said .
“ 我 思考 我们 制成 一个 错误 在 未来 在 这 远征 , ” 他 说 .

“我认为我们参加这次探险是个错误，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sækrifaist] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] ! ”
“ We have sacrificed our lives and gained nothing ! ”
“ 我们 有 牺牲 我们的 生活 和 获得 没有什么 ! ”

“我们牺牲了生命，却一无所获！”

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] .
“ You cannot say that , ” said Von Bulow .
“ 你 不能 说 那 , ” 说 冯 布洛 .

“你不能这么说，”冯·比洛说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [dis'kʌvəriz] [fɔːr; fər] ['saɪəns] . ”
“ I have gained many valuable discoveries for science . ”
“ 我 有 获得 许多 有价值的 发现 为了 科学 . ”

“我为科学做出了许多宝贵的贡献。”

“ [wɪtʃ] ['saɪəns] [wɪl] ['nevər] [get] . ”
“ Which science will never get . ”
“ 哪个 科学 将要 绝不 得到 . ”

“这是科学永远无法理解的。”

“ [jet] , [ɪf] [aɪ][daɪ] [naʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [maɪ][laɪf] [ə'weɪ] . ”
“ Yet , if I die now , I shall not feel that I have thrown my life away . ”
“ 然而 , 如果 我 死 现在 , 我 将 不是 感觉 那 我 有 抛掷 我的 生活 离开 . ”

“但是，如果我现在死去，我不会觉得我白白浪费了生命。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
“ I don't see how you regard it in that light .
“ 我 不 看 如何 你 看待 它 在 那 光 .

“我不明白你为什么会这样看待它。”

[maɪ] [waɪf] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] [miːt] [dɪ'zæstər] .
My wife told me I would meet disaster .
我的 妻子 讲述 我 我 会 见面 灾难 .

我妻子告诉我我会遭遇灾难。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] . ”
I had ought to have stayed at home . ”
我 有 应该 到 有 入住 在 家 . ”

我真应该待在家里。

“ ['ʃʊr] [jiː; ji][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] , ” [sed] ['bɑːrni] , ['blʌntli] .
“ Shure ye had ought to , ” said Barney , bluntly .
“ 舒尔 是的 有 应该 到 , ” 说 巴尼 , 直截了当地 .

“你当然应该这么做，”巴尼直截了当地说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? ” [flæʃt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ You don't mean to insult me ? ” flashed the captain .
“ 你 不 意思是 到 侮辱 我 ? ” 闪光灯 这 队长 .

“你不是故意侮辱我吧？”船长厉声问道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [θɑt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ”
“ Bejabers , thot wud be impossible ! ”
“ 贝贾伯斯 , 思绪 会 是 不可能的 ! ”

“天哪，这根本不可能！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” [bʌt; bət] [fræŋk] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːr] ['kwɪkli] .
” But Frank put an end to the jar quickly .
” 但 坦率 放 一个 结尾 到 这 罐 迅速地 .

但弗兰克很快就结束了这场闹剧。

“ [tʌt] , [tʌt] !
“ Tut , tut !
“ 图坦卡蒙 , 教程 !

“啧啧！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
“ Don't let me hear anything of that kind .
“ 不 让 我 听到 任何事物 的 那 种类 .

“别让我听到这种话。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [taɪm] [fɔːr; fər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ! ”
This is a poor time for quarreling ! ”
这 是 一个 贫穷的 时间 为了 争吵 ! ”

现在可不是争吵的时候！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] ;
“ I am sure , ” said Von Bulow ;
“ 我 是 当然 , ” 说 冯 布洛 ;

“我确信，”冯·比洛说道；

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] . ”

“	I	think	we	are	well	fixed	for	the	emergency	before	us	.	”
”	我	思考	我们	是	出色地	固定的	为了	这	紧急情况	前	我们	.	”

我认为我们已经为应对眼前的紧急情况做好了充分准备。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪˈskeɪp] [ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] . ”

“	So	do	I	,	”	said	Frank	;	“	the	chances	for	our	own	escape	are	very	good	.	”
”	所以	做	我	,	”	说	坦率	;	“	这	机会	为了	我们的	自己的	逃脱	是	非常	好的	.	”

“我也是这么想的，”弗兰克说，“我们逃脱的机会非常大。”

“ [əˈbaʊt] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] , ” [sed] [bel] , [sɑːrˈkæstɪkli] .

“	About	one	in	a	million	,	”	said	Bell	,	sarcastically	.
”	关于	一	在	一个	百万	,	”	说	钟	,	讽刺地	.

“大概百万分之一吧，”贝尔讽刺地说。

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪˈzɜːrv] [laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] ,

“	At	least	we	can	preserve	life	for	a	good	long	period	aboard	the	Dart	,
”	在	至少	我们	能	保存	生活	为了	一个	好的	长的	时期	船上	这	镖	,

“至少我们可以在‘达特号’上尽可能长时间地维持生命。”

” [sed] [vɑːn][ˈbjuːloʊ] .

”	said	Von	Bulow	.
”	说	冯	布洛	.

冯·比洛说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [prəˈvɪʒnz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [eɪ] , [fræŋk] ? ”

“	We	have	provisions	enough	for	a	year	,	eh	,	Frank	?	”
”	我们	有	条款	足够的	为了	一个	年	,	嗯	,	坦率	?	”

“我们储备的物资足够用一年了，是吧，弗兰克？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

“	I	think	so	,	”	agreed	the	young	inventor	.
”	我	思考	所以	,	”	同意	这	年轻的	发明者	.

“我也这么认为，”这位年轻的发明家同意道。

“ [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ɪf] [wiː; wi] [ɪˈkɑːnəmaɪz] . ”

“	And	much	longer	if	we	economize	.	”
”	和	很多	更长	如果	我们	节约	.	”

“如果我们节约使用，时间还会更长。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ðiːz] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [er] ,

“	But	we	could	never	live	a	year	in	these	close	quarters	on	this	artificial	air	,
”	但	我们	可以	绝不	居住	一个	年	在	这些	关闭	四分之一	在	这	人造的	空气	,

“但是我们不可能在这种人工空气中，在如此狭小的空间里生活一年。”

” [grauld] [bel] .

”	growled	Bell	.
”	咆哮	钟	.

“贝尔低声咆哮道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

This	was	the	real	horror	of	their	situation	.
这	曾是	这	真实的	恐怖	的	他们的	情况	.

这才是他们处境真正可怕的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkemɪklz] [wʊd] [gɪv] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [wiːks] .

It	was	not	at	all	unlikely	that	the	chemicals	would	give	out	before	many	weeks	.
它	曾是	不是	在	全部	不太可能	那	这	化学品	会	给	出去	前	许多	周	.

这些化学物质很可能在几周内就会失效。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

It	was	liable	to	give	out	at	any	time	,
它	曾是	容易	到	给	出去	在	任何	时间	,

它随时都可能抛锚。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] [baɪ] [əsˌfɪksi'eɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	then	a	horrible	death	by	asphyxiation	must	be	the	result	.
和	然后	一个	可怕	死亡	经过	窒息	必须	是	这	结果	.

然后，必然会因窒息而死。

['truːli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

Truly	this	was	a	dreadful	thing	to	contemplate	.
真的	这	曾是	一个	可怕	事物	到	沉思	.

想想都觉得可怕。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kəm'prest] [hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] [ænd; ənd] [went] ['rezəluːtli] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

But	Frank	compressed	his	lips	tightly	and	went	resolutely	into	the	pilot	-	house	.
但	坦率	压缩	他的	嘴唇	紧紧	和	去	坚决地	进入	这	飞行员	-	房子	.

但弗兰克紧紧抿着嘴唇，果断地走进了驾驶室。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][ˌaɪ 'tiː] ,

As	nearly	as	he	was	able	to	plan	it	,
作为	几乎	作为	他	曾是	有能力的	到	计划	它	,

他几乎完全按照计划行事，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][dɑːrt][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

he	started	the	Dart	in	what	he	believed	was	a	direct	course	out	of	the	valley
他	开始	这	镖	在	什么	他	相信	曾是	一个	直接的	课程	出去	的	这	谷

.

:

.

他驾驶着飞镖号，沿着他认为的直线路线驶出了山谷。

[ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] ['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

The	boat	shot	onward	through	the	water	like	an	arrow	.
这	船	射击	向前	通过	这	水	喜欢	一个	箭	.

小船像箭一样飞速划过水面。

[maɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] , [bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Miles	were	covered	,	but	yet	there	was	no	indication	that	they	were
迈尔斯	是	涵盖	,	但	然而	那里	曾是	不	指示	那	他们	是

[ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [koʊst] .

approaching	a	coast	.
接近	一个	海岸	.

他们走了很远的路，但仍然没有任何迹象表明他们正在接近海岸。

[ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [ðʌs] .

A	week	passed	thus	.
一个	星期	通过了	因此	.

一周就这样过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['wɜːrrɪmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [dɪ'sper]

It	was	a	period	of	anxiety	,	of	mental	worriment	and	of	almost	despair
它	曾是	一个	时期	的	焦虑	,	的	精神的	担忧	和	的	几乎	绝望

.

:

.

那是一段充满焦虑、精神忧虑，甚至近乎绝望的时期。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [noʊ] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['dʒɛnəˌeɪtəz] ,

Heretofore	no	thought	had	been	given	to	the	chemical	generators	,
此前	不	想法	有	到过	给定	到	这	化学	发电机	,

此前人们从未考虑过化学发生器，

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [feɪld] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [səˈpleɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [kʊd; kəd]

for	had	they	failed	it	was	always	known	that	a	supply	of	fresh	air	could
为了	有	他们	失败的	它	曾是	总是	已知	那	一个	供应	的	新鲜的	空气	可以

[biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

be	obtained	by	almost	instantly	rising	to	the	surface	.
是	获得	经过	几乎	即刻	上升	到	这	表面	.

因为即便失败，人们也知道几乎可以立即上升到地面，获得新鲜空气。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [raɪz] ,

But	now	that	it	seemed	certain	that	the	boat	could	not	rise	,
但	现在	那	它	似乎	肯定	那	这	船	可以	不是	上升	,

但现在看来，船肯定无法浮起来了，

[ɔːl] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɛnɝˌeɪtɝz] .

all	depended	upon	the	efficacy	of	the	generators	.
全部	取决于	之上	这	功效	的	这	发电机	.

一切都取决于发电机的效率。

[ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈvɪnst] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [aʊt] .

Thus	far	they	had	evinced	no	signs	of	giving	out	.
因此	远的	他们	有	表现出	不	标志	的	给予	出去	.

到目前为止，他们还没有表现出任何疲惫的迹象。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .

Yet	there	was	the	dreadful	uncertainty	.
然而	那里	曾是	这	可怕	不确定	.

然而，可怕的不确定性依然存在。

[ɪn] [ˈevri] [ˈʌðər] [rɪˈspekt] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbɔɪənsi] [ðə; ði][dɑːrt] [siːmd] [æz; əz] [ˈsiːwɜːrði] [æz; əz]

In	every	other	respect	except	that	of	buoyancy	the	Dart	seemed	as	seaworthy	as
在	每一个	其他	尊重	除了	那	的	浮力	这	镖	似乎	作为	适航	作为

['evər] .

ever	.
曾经	.

除了浮力之外，达特号在其他所有方面都像以往一样适航。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈræpɪd] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['endʒɪnz]

She	made	rapid	speed	through	the	limitless	waste	of	water	,	and	her	engines
她	制成	迅速的	速度	通过	这	无限	浪费	的	水	,	和	她	发动机

[wɜːrkt] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .

worked	to	perfection	.
工作	到	完美	.

她以极快的速度穿过无边无际的水域，她的引擎运转完美。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] [lɔːŋ] [proʊˈsiːd] [wɪˈðaʊt] ['kʌmɪŋ]

But	it	did	not	seem	possible	that	the	vessel	could	long	proceed	without	coming
但	它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	血管	可以	长的	继续	没有	未来

[tuː; tə][lænd][ɪn][sʌm; səm][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

to	land	in	some	direction	.
到	土地	在	一些	方向	.

但似乎这艘船不可能长时间不向某个方向靠岸。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɜːrk(ə)l][fɔːr; fər]

Yet	there	was	the	fatal	possibility	of	traveling	about	in	a	mighty	circle	for
然而	那里	曾是	这	致命的	可能性	的	旅行	关于	在	一个	强大的	圆圈	为了

[æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

an	indefinite	length	of	time	.
一个	不定	长度	的	时间	.

然而，却存在着一种致命的可能性，那就是在一个巨大的圆圈里无限期地兜圈子。

[ðə; ði] ['kiːnəst] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] [kept] ,

The	keenest	outlook	was	kept	,
这	最热衷	前景	曾是	保留	,

始终保持着最敏锐的洞察力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæn(ə)l] .

and	the	spirits	of	all	on	board	the	Dart	were	much	in	the	same	channel	.
和	这	烈酒	的	全部	在	木板	这	镖	是	很多	在	这	相同的	渠道	.

“达特”号上所有乘客的心情也大致相同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [streɪnd] , ['æŋkʃəs] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

There	was	the	same	strained	,	anxious	feeling	,	the	dreadful	sense	of	uncertainty	,
那里	曾是	这	相同的	紧张	,	焦虑的	感觉	,	这	可怕	感觉	的	不确定	,

那种紧张焦虑的感觉依旧存在，那种可怕的不确定感也再次袭来。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] .

the	horror	of	impending	death	in	an	awful	form	.
这	恐怖	的	即将到来的	死亡	在	一个	可怕	形式	.

死亡迫近的恐怖以一种可怕的形式呈现。

['bɑːrni] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnəst]

Barney	was	constantly	at	the	wheel	in	the	pilot	-	house	,	keeping	the	keenest
巴尼	曾是	不断地	在	这	车轮	在	这	飞行员	-	房子	,	保持	这	最热衷

[sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtlʊk] .

sort	of	an	outlook	.
种类	的	一个	前景	.

巴尼始终坐在驾驶室里，保持着最敏锐的观察力。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	one	day	there	was	seen	to	be	a	sudden	change	in	the	color	of	the
和	一	天	那里	曾是	已见	到	是	一个	突然	改变	在	这	颜色	的	这

[siː] ['wɔːtər] .

sea	water	.
海	水	.

有一天，人们发现海水颜色突然发生了变化。

[ɔːl] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp] .

All	noticed	it	with	a	thrill	,	and	a	great	cry	went	up	.
全部	注意到	它	和	一个	刺激	,	和	一个	伟大的	哭	去	向上	.

所有人都惊恐地注意到了这一点，并爆发出一阵大声的欢呼。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lænd] !

“	We	are	coming	to	land	!
“	我们	是	未来	到	土地	!

“我们即将着陆！”

” [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['griːnɪʃ] [hjuː] ,

”	The	peculiar	greenish	hue	,
”	这	奇特	绿绿色	色调	,

“那种奇特的绿色色调，

[ænd; ənd] ['meni] [sɪg'nɪfɪkənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bed] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

and	many	significant	changes	in	the	character	of	the	ocean	bed	would	seem	to
和	许多	重要的	变化	在	这	特点	的	这	海洋	床	会	似乎	到

['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] .

indicate	this	to	be	a	certain	fact	.
表明	这	到	是	一个	肯定	事实	.

海底特征的许多重大变化似乎表明这是一个确定的事实。

[æt; ət][wʌns] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtmənt] .

At	once	all	became	excitement	.
在	一次	全部	成为	激动	.

顿时，所有人都兴奋起来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] — [wʌt] [ðeɪ]

Everybody	crowded	to	the	windows	and	kept	a	lookout	for	—	what	they
大家	挤	到	这	视窗	和	保留	一个	瞭望台	为了	—	什么	他们

['hɑːrdli] [nuː] ,

hardly	knew	,
几乎	知道	,

所有人都挤到窗边，警惕地注视着——他们几乎不知道在看什么。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] .

unless	it	might	be	some	certain	indication	of	land	.
除非	它	可能	是	一些	肯定	指示	的	土地	.

除非它能确切地表明这是一块土地。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɑːrt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

Suddenly	the	Dart	came	to	a	stop	.
突然	这	镖	来了	到	一个	停止	.

突然，飞镖车停了下来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [riːfs] .

She	was	facing	a	succession	of	ascending	reefs	.
她	曾是	面向	一个	演替	的	上升	珊瑚礁	.

她面对的是一连串向上延伸的暗礁。

['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [bɑːrd] .

Further	progress	in	that	direction	was	barred	.
更远	进步	在	那	方向	曾是	禁止	.

该方向的进一步进展受阻。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt] .

But	all	were	confident	.
但	全部	是	自信的	.

但所有人都信心满满。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][lænd] , ” [kraɪd] [vɑːn]['bjuːloʊ] .

“	I	tell	you	we	are	close	to	land	,	”	cried	Von	Bulow	.
“	我	告诉	你	我们	是	关闭	到	土地	,	”	哭	冯	布洛	.

“我告诉你们，我们离陆地很近了！”冯·比洛喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [ə'send] [ðoʊz] [riːfs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [bel] .

“	We	have	only	to	ascend	those	reefs	to	reach	it	,	”	declared	Bell	.
“	我们	有	仅有的	到	上升	那些	珊瑚礁	到	抵达	它	,	”	声明	钟	.

“我们只需要翻越那些礁石就能到达那里，”贝尔说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['sæŋgwɪn] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	not	so	sanguine	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	不是	所以	乐观	.

但小弗兰克·里德却没那么乐观。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	shall	see	,	”	he	said	.
“	我们	将	看	,	”	他	说	.

“我们拭目以待，”他说。

“ [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['æŋkərz] .

“	Put	out	the	anchors	.
“	放	出去	这	锚	.

“放下锚。”

” ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] ['heɪsnd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

”	Barney	and	Pomp	hastened	to	do	this	.
”	巴尼	和	盛大场面	加快	到	做	这	.

巴尼和庞普赶紧去做这件事。

[ðə; ði][dɑːrt] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [riːfs] .

The	Dart	rested	upon	the	verge	of	one	of	the	reefs	.
这	镖	休息	之上	这	边缘	的	一	的	这	珊瑚礁	.

“飞镖”号停泊在其中一处礁石的边缘。

[ðen] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt] .

Then	preparations	were	quickly	made	for	leaving	the	Dart	.
然后	准备工作	是	迅速地	制成	为了	离开	这	镖	.

然后，他们迅速做好了离开“飞镖号”的准备。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɑːn][hænd][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['redinəs] .

The	diving	suits	were	quickly	on	hand	and	all	were	soon	in	readiness	.
这	潜水	西装	是	迅速地	在	手	和	全部	是	很快	在	准备就绪	.

潜水服很快就送到了，所有人都准备就绪。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɑːn][ðə; ði] [riːf] .

ON	THE	REEF	.
在	这	礁	.

在礁石上。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][bʌt; bət][felt] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [stænd][ɑːn] ['terə]

Not	one	of	the	party	but	felt	quite	confident	that	they	would	soon	stand	on	terra
不是	一	的	这	派对	但	毛毡	相当	自信的	那	他们	会	很快	站立	在	大地

['fɝːmə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

firma	above	the	sea	.
公司	多于	这	海	.

虽然他们当中没有人这么想，但他们都相当自信地认为，他们很快就能站在海面上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

There	was	every	indication	that	land	was	just	before	them	.
那里	曾是	每一个	指示	那	土地	曾是	只是	前	他们	.

种种迹象表明，陆地就在他们眼前。

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪ] [hoʊp] [ɪts][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][lænd] [wiːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kænɪbl] , ” [sed]

“	Bejabers	,	I	hope	its	a	civilized	land	we'll	foind	,	and	divil	a	cannibal	,	”	said
“	贝贾伯斯	,	我	希望	它是	一个	文明	土地	出色地	食物	,	和	魔鬼	一个	食人族	,	”	说

['bɑːrni] .

Barney	.
巴尼	.

“天哪，我希望我们找到的是一个文明的土地，而不是一个食人族，”巴尼说道。

“ [aɪv] [noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['biːn] - [eɪt] [ʌp] [ɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]['lɑːbstər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aɪvɝ]

“	I've	no	taste	for	bein	'	ate	up	in	mishtake	fer	a	lobster	as	soon	as	iver
“	我已经	不	品尝	为了	是	-	吃	向上	在	-	fer	一个	龙虾	作为	很快	作为	河

“我可不想一进河就被误认为是龙虾而被吃掉。”

[aɪ] [kʌm] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] ['wɑːðər] ！ ”

I	cum	out	av	the	wather	!	”
我	精液	出去	av	这	水	！	”

我从水里出来了！

“ ['gɑːli] , [deɪ] [wʊd] ['niːbər] [iːt] [joʊ] - [ˌɛfoʊ] - [dæt] , - ！ ” [grʌntid] [pɑːmp] .

“	Golly	,	dey	would	neber	eat	yo	'	fo	'	dat	,	I'ish	!	”	grunted	Pomp	.
“	发誓	,	戴	会	内伯	吃	哟	-	fo	-	数据	,	-	！	”	哼哼	盛大场面	.

“哎呀，他们肯定不会因为这个吃掉你的，真的！”庞普咕哝道。

“ [aɪz] [ded] - [ɔb][dæt] . ”
“ I'se dead suah ob dat . ”
“ 伊塞 死的 - 奥布 数据 . ”

“我死了 suah ob dat。”

“ ['ʃʊr] , [ðeid] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] - [ɪf] ['aɪvɜˀ] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [seɪ] .
“ Shure , they'd run for their loives if iver they saw you coming out av the say .
“ 舒尔 , 他们会 跑步 为了 他们的 - 如果 河 他们 锯 你 未来 出去 av 这 说 .

“当然，如果他们看到你出来，肯定会吓得魂飞魄散。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” But there was no time for argument , so it was dropped for the
” 但 那里 曾是 不 时间 为了 争论 , 所以 它 曾是 掉落 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

“但当时没有时间争论，所以暂时搁置了此事。”

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] ['redi] .
and all made ready .
和 全部 制成 准备好 .

一切准备就绪。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑːts][wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
The Dart was securely anchored , and then lots were drawn to see who should
这 镖 曾是 安全地 锚定 , 和 然后 很多 是 绘制 到 看 WHO 应该
[rɪ'meɪn] [ə'bɔːrd] .
remain aboard .
保持 船上 .

“达特号”稳稳地抛锚后，通过抽签决定谁应该留在船上。

[æz; əz] [tʃæns] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['kæptɪn] [bel] .
As chance had it , it fell to the lot of Captain Bell .
作为 机会 有 它 , 它 跌倒 到 这 很多 的 队长 钟 .

机缘巧合之下，这个任务落到了贝尔船长的头上。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] [ænd; ənd] [groʊn] [ə'laʊd] .
The terrified captain turned white as a corpse and groaned aloud .
这 恐惧 队长 转向 白色的 作为 一个 尸体 和 呻吟 大声 .

惊恐万分的船长脸色惨白，发出痛苦的呻吟。

['bɑːrni] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Barney saw this and said :
巴尼 锯 这 和 说 :

巴尼看到这一幕，说道：

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [jɛz] [kɪn][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪst] .
“ Shure , sor , yez kin go along with the rist .
“ 舒尔 , 索尔 , 是的 亲属 去 沿着 和 这 瑞斯特 .

“Shure, sor, yez kin go along with the rist.

[aɪl] - .
I'll sthay .
患病的 - .

我会留下。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] .
” And so the cowardly captain was relieved in a measure of his fears .
” 和 所以 这 胆小 队长 曾是 松了口气 在 一个 措施 的 他的 恐惧 .

“于是，胆小的船长稍微放下了些许顾虑。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

But	the	respect	of	the	others	for	him	was	greatly	diminished	.
但	这	尊重	的	这	其他的	为了	他	曾是	非常	减少	.

但其他人对他的尊重却大大降低了。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[fræŋk] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [left] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kʌt]

Frank	had	arranged	it	so	that	the	one	left	aboard	the	Dart	should	not	be	cut
坦率	有	安排	它	所以	那	这	一	左边	船上	这	镖	应该	不是	是	切

[ɔːf] [frʌm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

off	from	communication	with	the	others	.
离开	从	沟通	和	这	其他的	.

弗兰克已经安排好，留在“飞镖号”上的那个人不会与其他船员失去联系。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [spuːl] [ʌv; əv] [θɪn] ['waɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] .

He	carried	a	small	spool	of	thin	wire	and	a	battery	.
他	携带	一个	小的	线轴	的	薄的	金属丝	和	一个	电池	.

他随身携带一小卷细电线和一块电池。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [proʊ'siːd] , [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [aʊt] ,

As	he	would	proceed	,	this	could	be	paid	out	,
作为	他	会	继续	,	这	可以	是	有薪酬的	出去	,

随着他的行动，这笔钱可能会被支付出去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['tɪkər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrt] .

and	with	a	small	ticker	a	message	could	be	easily	sent	to	the	Dart	.
和	和	一个	小的	股票代码	一个	信息	可以	是	容易地	发送	到	这	镖	.

借助小型计时器，可以轻松地向 Dart 发送消息。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['bɑːrni] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] ,

This	was	a	certain	way	of	informing	Barney	when	they	should	reach	the	land	,
这	曾是	一个	肯定	方式	的	通知	巴尼	什么时候	他们	应该	抵达	这	土地	,

这是告知巴尼他们何时到达陆地的一种特定方式。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][kelt; selt][kʊd; kəd] ['iziə] [geɪn][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] ['sɪmpli] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['waɪər]

and	also	the	Celt	could	easier	gain	the	shore	by	simply	following	up	the	wire
和	还	这	凯尔特	可以	更轻松	获得	这	支撑	经过	简单地	下列的	向上	这	金属丝

.

:

.

而且，凯尔特人只需沿着铁丝网就能更容易地到达岸边。

[ðə; ði] [-] [gler] [wʌz; wəz] [θroʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [riːfs] ,

The	searchlight's	glare	was	thrown	as	far	as	possible	up	over	the	reefs	,
这	探照灯影业	强光	曾是	抛掷	作为	远的	作为	可能的	向上	超过	这	珊瑚礁	,

探照灯的光束尽可能地照射到礁石上方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .

so	that	the	course	could	easily	be	seen	.
所以	那	这	课程	可以	容易地	是	已见	.

这样一来，这条路线就很容易被看到。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [riːtʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ,

If	the	shore	was	successfully	reached	and	it	was	not	far	distant	,
如果	这	支撑	曾是	成功地	达到	和	它	曾是	不是	远的	遥远	,

如果成功抵达岸边，而且岸边距离不远，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt][kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] .

all	of	the	valuable	effects	of	the	Dart	could	thus	be	saved	.
全部	的	这	有价值的	效果	的	这	镖	可以	因此	是	已保存	.

这样一来，飞镖的所有宝贵效果都可以得以保留。

[æt; ət][læst][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] [left] [ðə; ði] ['æŋkər] [boʊt] .

At	last	all	was	ready	,	and	then	the	party	left	the	anchored	boat	.
在	最后的	全部	曾是	准备好	,	和	然后	这	派对	左边	这	锚定	船	.

一切准备就绪后，一行人离开了停泊的船只。

['kwɪkli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [riːfs] .

Quickly	they	began	to	climb	the	reefs	.
迅速地	他们	开始	到	爬	这	珊瑚礁	.

他们迅速开始攀爬礁石。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] .

Up	and	up	they	went	.
向上	和	向上	他们	去	.

他们越升越高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [sloʊ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] ['meni] [taɪmz]

It	was	fearfully	slow	work	,	and	they	were	obliged	to	pause	many	times
它	曾是	恐惧地	慢的	工作	,	和	他们	是	有义务	到	暂停	许多	时代

[tuː; tə] [rest] .

to	rest	.
到	休息	.

这是一项极其缓慢的工作，他们不得不多次停下来休息。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'bʌv] .

But	at	length	they	saw	what	they	believed	was	the	light	of	day	above	.
但	在	长度	他们	锯	什么	他们	相信	曾是	这	光	的	天	多于	.

但最终，他们看到了他们认为是天上的光亮。

[ðen] [ðə; ði] [riːfs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['smuːðər] ['kærəktər] .

Then	the	reefs	began	to	assume	a	smoother	character	.
然后	这	珊瑚礁	开始	到	认为	一个	更平滑	特点	.

随后，礁石开始变得平滑起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,

There	was	a	regular	motion	to	the	waves	,
那里	曾是	一个	常规的	运动	到	这	波浪	,

海浪呈现出规律性的波动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

which	was	a	certainty	that	they	were	nearing	the	surface	.
哪个	曾是	一个	肯定	那	他们	是	临近	这	表面	.

这可以肯定他们即将到达地表。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Pomp	were	in	the	advance	.
坦率	里德	,	小	.	,	和	盛大场面	是	在	这	进步	.

小弗兰克·里德和庞普走在前面。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

they	would	have	reached	the	surface	much	quicker	but	for	the	necessity	of
他们	会	有	达到	这	表面	很多	更快	但	为了	这	必要性	的

['kɑːnstəntli] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] [men] .

constantly	turning	to	look	out	for	the	two	older	men	.
不断地	转弯	到	看	出去	为了	这	二	老	男人	.

如果不是因为需要不断回头寻找那两个年长的男人，他们本可以更快地到达水面。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] ['sloʊli] .

They	came	along	more	slowly	.
他们	来了	沿着	更多的	缓慢地	.

他们走得比较慢。

[ɪn][fækt] , [bel] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [riːfs] .

In	fact	,	Bell	was	hardly	able	to	climb	the	reefs	.
在	事实	,	钟	曾是	几乎	有能力的	到	爬	这	珊瑚礁	.

事实上，贝尔几乎无法攀爬礁石。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

But	after	awhile	the	motion	of	the	water	became	such	that	they	were	able
但	后	一会儿	这	运动	的	这	水	成为	这样的	那	他们	是	有能力的

['pleɪnli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] .

plainly	to	realize	that	the	surface	was	but	a	few	feet	above	.
显然	到	意识到	那	这	表面	曾是	但	一个	很少	脚	多于	.

但过了一会儿，水流变得湍急起来，他们清楚地意识到水面离地面只有几英尺远。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

Frank	was	the	first	to	emerge	from	the	water	.
坦率	曾是	这	第一的	到	出现	从	这	水	.

弗兰克是第一个从水中出来的。

[hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['sʌd(ə)nli] .

His	head	came	above	the	surface	suddenly	.
他的	头	来了	多于	这	表面	突然	.

他的头突然露出了水面。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

He	looked	about	.
他	看起来	关于	.

他环顾四周。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz][fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

The	scene	which	met	his	gaze	was	far	different	from	what	he	had	expected
这	场景	哪个	遇见	他的	目光	曾是	远的	不同的	从	什么	他	有	预期的

.

:

.

映入眼帘的景象与他预想的截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [koʊst] ,

There	was	no	long	line	of	coast	,
那里	曾是	不	长的	线	的	海岸	,

没有绵长的海岸线，

[noʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l]['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [klɪfs] [ʌv; əv] [stoʊn] .

no	inviting	shore	with	tropical	foliage	and	high	cliffs	of	stone	.
不	邀请	支撑	和	热带	叶子	和	高的	悬崖	的	石头	.

没有热带植物环绕、景色宜人的海岸，也没有高耸的石崖。

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪri] , ['baʊndləs] ,

Naught	but	the	dreary	,	boundless	,
零	但	这	凄凉	,	无边无际	,

除了沉闷、无边无际的，什么也没有。

['tɔːsɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv]['wɔːtərz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

tossing	**waste**	**of**	**waters**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**.**
抛掷	浪费	的	水	曾是	到	是	已见	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

目之所及，到处都是倾倒的污水。

[ðə; ði] [riːf] [krɑːpt] [ʌp][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtəst] [weɪvz] [kəumd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

The	**reef**	**cropped**	**up**	**just**	**high**	**enough**	**so**	**that**	**the**	**lightest**	**waves**	**combed**	**over**	**it**	**.**
这	礁	裁剪	向上	只是	高的	足够的	所以	那	这	最轻	波浪	梳理过的	超过	它	.

礁石露出地面的高度刚好足以让最轻柔的海浪轻轻拂过。

[fræŋk] [krɔːld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Frank	**crawled**	**upon**	**it**	**and**	**stood**	**in**	**several**	**inches**	**of**	**water**	**.**
坦率	爬行	之上	它	和	站立	在	一些	英寸	的	水	.

弗兰克爬上去，站在几英寸深的水里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [riːf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

It	**was**	**a**	**solitary**	**reef**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
它	曾是	一个	孤	礁	在	这	中间	的	这	海洋	.

那是一片孤零零的礁石，耸立在茫茫大海之中。

[dʒʌst] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Just	**this**	**and**	**nothing**	**more**	**.**
只是	这	和	没有什么	更多的	.

仅此而已，别无其他。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɔːfərɪŋ] [æn; ən][ə'saɪləm][ɔːr] [miːnz] [ʌv; əv]['reskjuː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'splɔɹɜ-z] ,

So	**far**	**as**	**offering**	**an**	**asylum**	**or**	**means**	**of**	**rescue**	**to**	**the**	**explorers**	**,**
所以	远的	作为	提供	一个	庇护所	或者	方法	的	救援	到	这	探险家	,

至于向探险者提供庇护或救援手段，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

this	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
这	曾是	出去	的	这	问题	.

这根本不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['iːv(ə)n] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [riːf] [lɔːŋ] .

It	**would**	**not**	**be**	**even**	**safe**	**for**	**them**	**to**	**remain**	**upon**	**the**	**reef**	**long**	**.**
它	会	不是	是	甚至	安全的	为了	他们	到	保持	之上	这	礁	长的	.

即使长时间待在礁石上，对他们来说也不安全。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪf] [geɪl] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] ,

For	**a**	**stiff**	**gale**	**was**	**threatening**	**,**
为了	一个	僵硬的	大风	曾是	威胁	,

一场强风即将到来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrm] .

and	**they**	**could**	**hardly**	**hope**	**to**	**cling**	**to**	**the**	**reef**	**without**	**harm**	**.**
和	他们	可以	几乎	希望	到	黏着	到	这	礁	没有	伤害	.

它们几乎不可能毫发无损地依附在礁石上。

[nɑːt][ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	**a**	**sail**	**was**	**in**	**sight**	**.**
不是	一个	帆	曾是	在	视线	.

周围连一艘帆船的影子都看不到。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

Neither	**was**	**there**	**much**	**likelihood**	**that**	**this**	**was**	**in**	**the**	**path**	**of**	**sailing**	**vessels**	**,**
两者都不	曾是	那里	很多	可能性	那	这	曾是	在	这	小路	的	帆船	船只	,

而且，这也不太可能是帆船航行的航线。

[els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['buːi] .

else	**it**	**would**	**have**	**been**	**marked**	**with**	**a**	**buoy**	**.**
别的	它	会	有	到过	标记	和	一个	浮标	.

否则就会设置浮标进行标记。

[ɔːl] [druː] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

All	drew	themselves	out	of	the	water	and	stood	for	a	time	upon	the
全部	画	他们自己	出去	的	这	水	和	站立	为了	一个	时间	之上	这

[səb'mɜːrdʒd] [riːf] ['lʊkɪŋ] ['blæŋkli] [ə'raʊnd] .

submerged	reef	looking	blankly	around	.
湮	礁	寻找	茫然地	大约	.

所有人都爬出水面，站在水下礁石上茫然地环顾四周。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] ['helmɪts] ,

They	removed	their	helmets	,
他们	已移除	他们的	头盔	,

他们摘下了头盔。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [pjʊr] [er] .

and	for	the	first	time	in	many	weeks	took	a	breath	of	pure	air	.
和	为了	这	第一的	时间	在	许多	周	采取	一个	气息	的	纯的	空气	.

数周以来，他第一次呼吸到了新鲜空气。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	Well	,	this	is	not	just	what	we	expected	,	is	it	?	”	said	Frank	.
“	出色地	,	这	是	不是	只是	什么	我们	预期的	,	是	它	?	”	说	坦率	.

“嗯，这可真出乎我们的意料，不是吗？”弗兰克说道。

“ [wel] , ['hɑːrdli] , ” [grauld] [bel] .

“	Well	,	hardly	,	”	growled	Bell	.
“	出色地	,	几乎	,	”	咆哮	钟	.

“哼，才怪，”贝尔咆哮道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [lʌk] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”

“	I	tell	you	luck	is	against	me	.	”
“	我	告诉	你	运气	是	反对	我	.	”

“我告诉你，我的运气真差。”

“ [ə'genst] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [vɑːn] ['bjuːloʊ] .

“	Against	you	?	”	asked	Von	Bulow	.
“	反对	你	?	”	问	冯	布洛	.

“反对你？”冯·比洛问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [waɪ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ? ”

“	Why	you	more	than	the	rest	of	us	?	”
“	为什么	你	更多的	比	这	休息	的	我们	?	”

“为什么偏偏是你？”

“ [its] ['hɑːrdər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”

“	It's	harder	for	me	.	”
“	它是	更难	为了	我	.	”

“对我来说更难。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [ɪm'fætɪkli] , “ [aɪ] [kɑːnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	Well	,	”	said	the	scientist	,	emphatically	,	“	I	can't	agree	with	you	.
“	出色地	,	”	说	这	科学家	,	强调地	,	“	我	不能	同意	和	你	.

“嗯，”科学家强调说，“我不能同意你的观点。”

[teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [bel] .

Take	my	advice	,	Bell	.
拿	我的	建议	,	钟	.

听我的劝告，贝尔。

[θɪŋk] [les] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

Think	less	of	yourself	and	you	will	be	more	cheerful	.
思考	较少的	的	你自己	和	你	将要	是	更多的	快乐	.

少些自恋，你会更快乐。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [siː] [fɪt][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ʃɑːt] ,

"	The	captain	did	not	see	fit	to	reply	to	this	shot	,
"	这	队长	做过	不是	看	合身	到	回复	到	这	射击	,

队长认为没有必要对这一击做出回应。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvd] [wʌn] .

which	was	a	telling	and	deserved	one	.
哪个	曾是	一个	讲述	和	应得的	一	.

这是一个意味深长且实至名归的评价。

" ['gɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! " [kraɪd] [pɑːmp] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ,

"	Golly	,	Marse	Frank	!	"	cried	Pomp	,	as	he	looked	about	,
"	发誓	,	马尔斯	坦率	!	"	哭	盛大场面	,	作为	他	看起来	关于	,

"哎呀，弗兰克老爷！"庞普环顾四周，惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [fɪŋk] [wiː; wi] [kʌd] [swɪm] [dæt] [stretʃ] ['beri] ['iːzi] . "

"	I	don't	fink	we	cud	swim	dat	stretch	berry	easy	.	"
"	我	不	芬克	我们	盘根错节	游泳	数据	拉紧	浆果	简单的	.	"

"我觉得我们游过那段很长的水域不太容易。"

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	No	,	I	think	not	,	"	agreed	Frank	.
"	不	,	我	思考	不是	,	"	同意	坦率	.

"不，我不这么认为，"弗兰克同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [væst] .

"	It	is	a	little	too	vast	.
"	它	是	一个	小的	也	广阔的	.

"它有点太大了。"

" [ðen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] .

"	Then	the	situation	was	discussed	.
"	然后	这	情况	曾是	讨论	.

然后大家讨论了情况。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , " [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] .

"	I	don't	see	that	we	have	gained	anything	by	this	discovery	,	"	said	Von	Bulow	.
"	我	不	看	那	我们	有	获得	任何事物	经过	这	发现	,	"	说	冯	布洛	.

冯·比洛说："我不认为我们从这项发现中获得了任何好处。"

" [hæv; həv][wiː; wi] ? "

"	Have	we	?	"
"	有	我们	?	"

"我们有吗？"

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	Not	a	thing	,	"	agreed	Frank	.
"	不是	一个	事物	,	"	同意	坦率	.

"什么也没有，"弗兰克同意道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] . "

"	We	are	no	better	off	than	before	.	"
"	我们	是	不	更好的	离开	比	前	.	"

"我们的处境和以前一样糟糕。"

" [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] . "

"	But	very	little	.	"
"	但	非常	小的	.	"

"但很少。"

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [heilɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)l] ? ”
“ Do you think there is any possibility of hailing a passing vessel ? ”
“ 做 你 思考 那里 是 任何 可能性 的 欢呼 一个 通过 血管 ? ”

你认为有可能拦下一艘过往船只吗?

“ [ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][ɪn] [taɪm] .
“ There is perhaps in time . ”
“ 那里 是 也许 在 时间 .

“或许将来会有的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [ðoʊ] . ”
It may be a lifetime , though . ”
它 可能 是 一个 寿命 , 尽管 . ”

但这可能要花一辈子时间。

“ [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrt][ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ] . ”
“ Then we had better return to the Dart and make another try . ”
“ 然后 我们 有 更好的 返回 到 这 镖 和 制作 其他 尝试 . ”

“那我们最好回到飞镖靶场再试一次。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hoʊld][ɑːn] ! ” [sed] [bel] .
“ Hold on ! ” said Bell .
“ 抓住 在 ! ” 说 钟 .

“等等！”贝尔说道。

“ [aɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] . ”
“ I object to that . ”
“ 我 目的 到 那 . ”

“我反对。”

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ Oh , do you ? ”
“ 哦 , 做 你 ? ”

“哦，是吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wʌt] [plæn][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'poʊz] ? ”
“ What plan have you to propose ? ”
“ 什么 计划 有 你 到 提出 ? ”

你有什么方案要提出来?

“ [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ʃɪp] .
“ Stay right here and look for a passing ship .
“ 停留 正确的 这里 和 看 为了 一个 通过 船 .

“待在这里，看看有没有过往的船只。”

[set] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
Set a signal .
放 一个 信号 .

设置信号。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wiːl] ['nevər] [faɪnd][lænd] [ə'gen] . ”
If we go back to the bottom of the sea we'll never find land again . ”
如果 我们 去 后退 到 这 底部 的 这 海 出色地 绝不 寻找 土地 再次 . ”

如果我们回到海底，就再也找不到陆地了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] . ”

“	But	we	must	take	the	chances	.	”
”	但	我们	必须	拿	这	机会	.	”

但我们必须承担风险。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . ”

“	They	are	against	us	.	”
”	他们	是	反对	我们	.	”

“他们是我们的敌人。”

“ [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] .

“	Yet	I	think	they	are	the	best	.
”	然而	我	思考	他们	是	这	最好的	.

但我认为他们是最棒的。

” ['kæptɪn] [bel] [dɪ'mɜːd] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

”	Captain	Bell	demurred	,	but	the	majority	were	with	Frank	Reade	,	Jr	.	,
”	队长	钟	拒绝	,	但	这	多数	是	和	坦率	里德	,	小	.	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] .

and	they	ruled	.
和	他们	裁决	.

“贝尔船长表示反对，但大多数人支持小弗兰克·里德，他们做出了裁决。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrt] .

It	was	decided	to	return	at	once	to	the	Dart	.
它	曾是	决定	到	返回	在	一次	到	这	镖	.

他们决定立即返回达特号。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'gen] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][lænd] .

Then	they	would	go	again	in	quest	of	land	.
然后	他们	会	去	再次	在	寻求	的	土地	.

然后他们会再次出发去寻找土地。

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	feel	sure	we	shall	succeed	,	”	said	Frank	.
”	我	感觉	当然	我们	将	成功	,	”	说	坦率	.

“我相信我们一定会成功，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] . ”

“	It	is	only	a	question	of	time	.	”
”	它	是	仅有的	一个	问题	的	时间	.	”

“这只是时间问题。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] - [nɑːt][goʊ] ! ” [sed] [bel] , ['ɑːbdərətli] .

“	I	shall	-	not	go	!	”	said	Bell	,	obdurately	.
”	我	将	-	不是	去	!	”	说	钟	,	顽固地	.

“我不去！”贝尔固执地说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ! ”

“	You	may	if	you	choose	!	”
”	你	可能	如果	你	选择	!	”

“如果你愿意，当然可以！”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [sər'praɪz] ; “ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ? ”

“	What	!	”	cried	Frank	,	in	surprise	;	“	you	mean	to	remain	here	?	”
”	什么	!	”	哭	坦率	,	在	惊喜	;	”	你	意思是	到	保持	这里	?	”

“什么！”弗兰克惊讶地喊道，“你是打算留在这里吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

" [ɔːl] [lʊkt] [əˈstɑːnɪʃt] .
" All looked astonished .
" 全部 看起来 惊讶 .

所有人都显得十分惊讶。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['suːɪsaɪd] . "
" That will be suicide . "
" 那 将要 是 自杀 . "

"那无异于自杀。"

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] !
" Then you will be responsible for my life !
" 然后 你 将要 是 负责任的 为了 我的 生活 !

"那么你将对我的性命负责！"

" [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][vɑːn]['bjuːloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wiŋkt] .
" Frank looked at Von Bulow , and the latter winked .
" 坦率 看起来 在 冯 布洛 , 和 这 后者 眨眼 .

弗兰克看了冯·比洛一眼，后者眨了眨眼。

" [kʌm] [ɑːn] , [frendz] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] , ['kæptɪn] .
" Come on , friends , " he said ; " we wish you luck , captain .
" 来 在 , 朋友们 , " 他 说 ; " 我们 希望 你 运气 , 队长 .

"来吧，朋友们，"他说；"祝你好运，船长。"

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [heilɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
No doubt you will succeed in hailing a ship .
不 怀疑 你 将要 成功 在 欢呼 一个 船 .

毫无疑问，你一定能成功拦到一艘船。

" [vɑːn]['bjuːloʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
" Von Bulow proceeded to adjust his helmet .
" 冯 布洛 继续 到 调整 他的 头盔 .

冯·比洛随即调整了一下头盔。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][slɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .
The others did the same and slid under the water .
这 其他的 做过 这 相同的 和 滑行 在下面 这 水 .

其他人也照做了，滑入了水中。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [riːf] [vɑːn]['bjuːloʊ] [prest] ['fræŋks] [ɑːrm] .
Half - way down the reef Von Bulow pressed Frank's arm .
一半 - 方式 向下 这 礁 冯 布洛 按下 弗兰克的 手臂 .

走到礁石半山腰时，冯·比洛按住了弗兰克的胳膊。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lʊkt] [bæk] .
The young inventor looked back .
这 年轻的 发明者 看起来 后退 .

这位年轻的发明家回头望去。

[bel] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] .
Bell was just behind .
钟 曾是 只是 在后面 .

贝尔紧随其后。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [blʌf] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] .
The captain's little game of bluff did not work worth a cent .
这 船长的 小的 游戏 的 虚张声势 做过 不是 工作 值得 一个 中心 .

船长那点虚张声势的伎俩一点用也没有奏效。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [weɪz] ['æftər] [ðæt] .
Everybody was onto his ways after that .
大家 曾是 到 他的 方式 后 那 .

从那以后，大家都对他另眼相看。

['veri] [su:n] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [bɪ'loʊ] .

Very	soon	the	glare	of	the	searchlight	was	seen	below	.
非常	很快	这	强光	的	这	探照灯	曾是	已见	以下	.

很快，下方就出现了探照灯的强光。

[fræŋk] [hæd; həd] ['sɪgnəld] ['bɑ:rni] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] .

Frank	had	signaled	Barney	several	times	,	and	knew	that	all	was	well	.
坦率	有	发出信号	巴尼	一些	时代	,	和	知道	那	全部	曾是	出色地	.

弗兰克曾多次向巴尼发出信号，知道一切平安无事。

['veri] [su:n] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rt] .

Very	soon	the	party	came	in	sight	of	the	Dart	.
非常	很快	这	派对	来了	在	视线	的	这	镖	.

很快，一行人就出现在了达特号的视线范围内。

[ðen] [ðeɪ] ['seɪfli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['æftər][sʌm; səm]

Then	they	safely	reached	the	vestibule	and	were	soon	in	the	cabin	after	some
然后	他们	安全	达到	这	前厅	和	是	很快	在	这	舱	后	一些

['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

thrilling	experiences	.
惊险	经历	.

然后他们安全抵达了前厅，经历了一些惊险刺激的事情后，很快就进入了船舱。

[ə'nʌðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [tu:; tə][du:] .

Another	discussion	was	now	held	as	to	what	it	was	best	to	do	.
其他	讨论	曾是	现在	握住	作为	到	什么	它	曾是	最好的	到	做	.

接下来，他们又就最佳解决方案展开了讨论。

[fræŋk] ['setld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rt][ɔ:f][ðə; ði]

Frank	settled	it	by	going	into	the	pilot	-	house	and	backing	the	Dart	off	the
坦率	定居	它	经过	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	后盾	这	镖	离开	这

[ri:f] .

reef	.
礁	.

弗兰克进入驾驶室，将“达特号”从礁石上倒退，解决了这个问题。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] .

Then	he	started	to	make	a	circuit	of	the	reef	.
然后	他	开始	到	制作	一个	电路	的	这	礁	.

然后他开始绕着礁石转一圈。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] ['smu:ðli] [ə'lɔ:ŋ] , [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [lu:md] [ʌp] [ɪn]

Suddenly	,	as	the	boat	was	gliding	smoothly	along	,	an	object	loomed	up	in
突然	,	作为	这	船	曾是	滑翔	顺利	沿着	,	一个	目的	迫近	向上	在

[ðə; ði] [glu:m] .

the	gloom	.
这	愁云	.

突然，当小船平稳地滑行时，黑暗中出现了一个物体。

[ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə]

The	searchlight	was	brought	to	bear	upon	it	,	and	it	was	seen	to
这	探照灯	曾是	带来	到	熊	之上	它	,	和	它	曾是	已见	到

[bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [hʌlk] .

be	a	sunken	hulk	.
是	一个	凹陷	绿巨人	.

探照灯照向它，发现那是一艘沉没的船体残骸。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ri:f] .

No	doubt	it	had	fallen	a	victim	to	the	treacherous	reef	.
不	怀疑	它	有	倒下	一个	受害者	到	这	奸诈	礁	.

毫无疑问，它不幸遭遇了险恶的暗礁。

“ [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] ! ” [kraɪd] [vɑːn] ['bjuːloʊ] .
“ A sunken vessel ! ” cried Von Bulow .
“ 一个 凹陷 血管 ! ” 哭 冯 布洛 .

“沉船了！”冯·比洛喊道。

“ [hɪr] , [bel] , [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['treʒər] .
“ Here , Bell , here's a chance to get your treasure .
“ 这里 , 钟 , 这里是 一个 机会 到 得到 你的 宝藏 .

“贝尔，给你一个获得宝藏的机会。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] ['iːgərnəs] .
” The captain was now all eagerness .
” 这 队长 曾是 现在 全部 渴望 .

“船长现在充满了热情。”

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðæt] [ɪz] [soʊ] !
” he cried ; “ that is so !
” 他 哭 ; “ 那 是 所以 !

他喊道：“就是这样！”

” [fræŋk] [brɔːt] [ðə; ði] [dɑːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .
” Frank brought the Dart to a stop .
” 坦率 带来 这 镖 到 一个 停止 .

弗兰克把道奇Dart停了下来。

“ ['gɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɑːmp] , [ɪn] [sər'praɪz] , “ [ˌeɪ 'em] [joʊ] - [^wain] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [dæt] [rek] ? ”
“ Golly , Marse Frank ! ” exclaimed Pomp , in surprise , “ am yo ' gwine to visit dat wreck ? ”
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 惊呼 盛大场面 , 在 惊喜 , “ 是 哟 - 格温 到 访问 数据 破坏 ? ”

“我的天哪，弗兰克老爷！”庞普惊讶地喊道，“你要去看看那艘沉船残骸吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Yes , ” replied Frank .
“ 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [wɑː] - [ˌɛf'oʊ] - , ['sɑː] ? ”
“ Wha ' fo ' , sah ? ”
“ 世界卫生大会 - fo - , 萨赫 ? ”

“什么事，先生？”

“ [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['kæptɪn] [bel] . ”
“ To satisfy Captain Bell . ”
“ 到 满足 队长 钟 . ”

“为了满足贝尔船长的要求。”

“ [bʌt; bət] [ˌɛf'oʊ] - ['gʊdnəs] [seɪk] , ['sɑː] , [ɪf] ['dɑːr] [wʌz; wəz] ['eni] ['treʒər] [ɑːn] - ,
“ But fo ' goodness sake , sah , if dar was any treasure on bo'd ,
“ 但 fo - 善良 清酒 , 萨赫 , 如果 达尔 曾是 任何 宝藏 在 - ,

“但是看在老天的份上，先生，如果船上真有什么宝藏的话，

[joʊ] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪf] [joʊ] - !
yo ' cudn't take it away wif yo ' !
哟 - 不能 拿 它 离开 妻子 哟 - !

你无法用你把它带走！

" [bʌt; bət] ['fræŋks] [wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] ; [ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] ['æŋkər] .

"	But	Frank's	word	was	law	;	the	Dart	was	anchored	.
"	但	弗兰克的	单词	曾是	法律	;	这	镖	曾是	锚定	.

"但弗兰克的话就是法律；达特号已经抛锚了。"

" ['bɑːrni] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] [goʊ] .

"	Barney	,	"	he	said	,	"	you	and	the	captain	may	go	.
"	巴尼	,	"	他	说	,	"	你	和	这	队长	可能	去	.

"巴尼，"他说，"你和船长可以走了。"

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] . "

Look	out	for	the	captain	.	"
看	出去	为了	这	队长	.	"

注意船长。

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɔr] .

"	All	right	,	sor	.
"	全部	正确的	,	索尔	.

"好的，女士。"

" ['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .

"	Captain	Bell	was	elated	.
"	队长	钟	曾是	欣喜若狂	.

贝尔船长欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv]['meɪniə][fɔːr; fər] ['treʒər] ['hʌntɪŋ] ,

He	had	a	queer	sort	of	mania	for	treasure	hunting	,
他	有	一个	酷儿	种类	的	狂热	为了	宝藏	打猎	,

他对寻宝有着一种异乎寻常的痴迷。

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['perɪlz] ['leɪtli] ['θretnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] .

and	he	forgot	all	about	the	perils	lately	threatening	in	this	desire	.
和	他	忘了	全部	关于	这	危险	最近	威胁	在	这	欲望	.

他完全忘记了这种欲望最近带来的种种危险。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][loʊθ][tuː; tə][goʊ] .

Barney	was	not	loth	to	go	.
巴尼	曾是	不是	洛斯	到	去	.

巴尼并不不愿意去。

[ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns]

The	Celt	was	inordinately	fond	of	adventure	,	and	here	was	a	chance
这	凯尔特	曾是	过度	喜爱	的	冒险	,	和	这里	曾是	一个	机会

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] .

to	distinguish	himself	.
到	区分	他自己	.

凯尔特人酷爱冒险，而这正是他扬名立万的机会。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [bel] [left] [ðə; ði][dɑːrt] .

So	he	put	on	his	diving	suit	,	and	with	Captain	Bell	left	the	Dart	.
所以	他	放	在	他的	潜水	套装	,	和	和	队长	钟	左边	这	镖	.

于是他穿上潜水服，和贝尔船长一起离开了"飞镖号"。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] .

They	soon	reached	the	wreck	and	clambered	aboard	.
他们	很快	达到	这	破坏	和	攀爬	船上	.

他们很快到达了沉船处，并爬上了船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] ,

She	was	evidently	some	sort	of	a	trading	vessel	,
她	曾是	显然	一些	种类	的	一个	贸易	血管	,

她显然是一艘商船。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['meni] [mʌnθs] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	had	not	been	many	months	under	the	water	.
和	有	不是	到过	许多	几个月	在下面	这	水	.

而且被淹没的时间并不长。

[hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [s'pɑːz] [wɜːr; wər] [struːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .

Her	rigging	and	spars	were	strewn	about	the	deck	.
她	索具	和	桅杆	是	散落的	关于	这	甲板	.

她的索具和桅杆散落在甲板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] ,

There	was	every	indication	that	she	had	gone	down	in	a	storm	,
那里	曾是	每一个	指示	那	她	有	已消失	向下	在	一个	风暴	,

种种迹象表明她是在暴风雨中沉没的。

[ænd; ənd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] .

and	by	striking	on	the	reef	.
和	经过	引人注目	在	这	礁	.

以及撞击礁石。

['bɑːrni] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['bɛlz] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Barney	put	his	helmet	close	to	Bell's	and	cried	:
巴尼	放	他的	头盔	关闭	到	贝尔的	和	哭	:

巴尼把头盔放在贝尔的旁边，哭了起来：

“ ['ʃʊr] - [duː] [jɛz] [θɪŋk] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌem 'iː] [frɪnd] ? ”

“	Shure	phwat	do	yez	think	av	it	now	,	me	frind	?	”
”	舒尔	-	做	是的	思考	av	它	现在	,	我	朋友	?	”

“你觉得现在怎么样，我的朋友？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['hɑːrdli] , ” [rɪ'plaɪd] [bel] .

“	I	don't	know	hardly	,	”	replied	Bell	.
”	我	不	知道	几乎	,	”	回复	钟	.

“我几乎一无所知，”贝尔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['treɪdər] . ”

“	It	looks	to	me	as	if	she	was	a	trader	.	”
”	它	看起来	到	我	作为	如果	她	曾是	一个	商	.	”

“我看她像是做交易的。”

“ [jɪs] , ['sɔr] . ”

“	Yis	,	sor	.	”
”	yis	,	索尔	.	”

“是的，先生。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['treʒər] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	But	there	may	be	treasure	aboard	her	,	all	the	same	.	”
”	但	那里	可能	是	宝藏	船上	她	,	全部	这	相同的	.	”

“但即便如此，船上也可能藏有宝藏。”

“ [jɛz] [ɑːr; ər] [rɔɪt] ! ”

“	Yez	are	roight	!	”
”	是的	是	右	!	”

“你说得对！”

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] . ”

“	We	will	take	a	good	look	.	”
”	我们	将要	拿	一个	好的	看	.	”

“我们会仔细调查。”

“ [aɪm][wɪd] [jɛz] . ”

“	I'm	wid	yez	.	”
”	我是	宽	是的	.	”

“我和你们在一起。”

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] . ”

“	Let	us	go	down	into	the	cabin	.	”
”	让	我们	去	向下	进入	这	舱	.	”

“我们下到船舱里去吧。”

“ [liːd] [ɑːn] , ['sɔr] .

“	Lead	on	,	sor	.
”	带领	在	,	索尔	.

“继续前进，女士。”

” [ðɪs] [bel] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .

”	This	Bell	proceeded	to	do	.
”	这	钟	继续	到	做	.

“这口钟继续响了起来。”

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [sterz] .

He	led	the	way	to	the	hatch	,	and	then	began	to	descend	the	stairs	.
他	引领	这	方式	到	这	孵化	,	和	然后	开始	到	下降	这	楼梯	.

他带头走向舱口，然后开始下楼梯。

[ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ðer; ðər] ['helmɪts] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [gluːm] .

All	had	been	dark	in	the	cabin	,	but	the	lights	on	their	helmets	displaced	the	gloom	.
全部	有	到过	黑暗的	在	这	舱	,	但	这	灯	在	他们的	头盔	流离失所	这	愁云	.

机舱里原本一片漆黑，但他们头盔上的灯光驱散了黑暗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ster] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['helmɪt] [laɪts] [iː'ljuːmind] [ðə; ði] [pleɪs] ,

And	as	they	reached	the	bottom	stair	and	their	helmet	lights	illumined	the	place	,
和	作为	他们	达到	这	底部	楼梯	和	他们的	头盔	灯	照明	这	地方	,

当他们走到最底层的台阶时，头盔上的灯照亮了周围。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

a	horrible	sight	was	revealed	.
一个	可怕	视线	曾是	揭晓	.

可怕的景象展现在眼前。

[ðə; ði]['kæbɪn] [siːmd] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] ['bɑːdɪz] .

The	cabin	seemed	literally	filled	with	dead	bodies	.
这	舱	似乎	字面上地	已填	和	死的	身体	.

小屋里似乎到处都是尸体。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	FEARFUL	SITUATION	.
一个	可怕	情况	.

令人恐惧的局面。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['bloʊtɪd] [ænd; ənd] [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] .

These	were	bloated	and	swelled	to	a	horrible	extent	by	the	water	.
这些	是	腹胀	和	肿胀	到	一个	可怕	程度	经过	这	水	.

这些动物被水浸泡后，肿胀得非常厉害。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [bɪ'kʌm] [ˌdiːkəm'poʊzd] , [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['floʊtɪd]

They	had	in	many	cases	become	decomposed	,	but	many	of	them	floated
他们	有	在	许多	案例	变得	分解	,	但	许多	的	他们	漂浮

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

它们大多已经腐烂，但仍有许多漂浮在水面上。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz] , [keɪm] [streɪt] [tɔːrd]

attracted	by	the	current	caused	by	the	entrance	of	the	divers	,	came	straight	toward
吸引	经过	这	当前的	导致	经过	这	入口	的	这	潜水员	,	来了	直的	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

受到潜水员入水时产生的水流吸引，径直朝他们游来。

[ðen] ['bɑːrni] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['kæbɪn] .

Then	Barney	made	a	dash	for	the	next	cabin	.
然后	巴尼	制成	一个	短跑	为了	这	下一个	舱	.

然后巴尼飞快地冲向了隔壁的小木屋。

[bel] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Bell	followed	him	.
钟	随后	他	.

贝尔跟在他后面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] , [ə'træktɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [keɪm] ['paɪlɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

And	then	the	bodies	,	attracted	again	by	the	current	,	came	piling	after	them	.
和	然后	这	身体	,	吸引	再次	经过	这	当前的	,	来了	桩	后	他们	.

然后，尸体再次被水流吸引，堆积在他们后面。

[bel] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Bell	shrieked	and	flung	the	cabin	door	shut	behind	him	.
钟	尖叫	和	扔	这	舱	门	关闭	在后面	他	.

贝尔尖叫一声，猛地关上了身后的舱门。

[ðɪs] [ʃʌt] [ɔːf] [pər'suːt] .

This	shut	off	pursuit	.
这	关闭	离开	追逐	.

这次追击就此结束。

[ðə; ði] [tuː] ['terəfaɪd] ['daɪvərz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kæbɪn] .

The	two	terrified	divers	were	in	the	second	cabin	.
这	二	恐惧	潜水员	是	在	这	第二	舱	.

两名惊恐万分的潜水员在第二个舱室里。

['bɑːrni] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [bel] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Barney	drew	close	to	Bell	and	shouted	:
巴尼	画	关闭	到	钟	和	喊叫	:

巴尼走到贝尔跟前，大声喊道：

“ [bɪ'gɔːrə] , [ɪf] [ðeid] [bɪn] - [aɪ'd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] ! ”

“	Begorra	,	if	they'd	been	aloive	I'd	not	have	been	afraid	av	thim	!	”
“	贝戈拉	,	如果	他们会	到过	-	ID	不是	有	到过	害怕的	av	蒂姆	!	”

“天哪，如果他们还活着，我就不会怕他们了！”

“ [nɔːr][aɪ] , ” [ə'griːd] [bel] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ['ʌndər] [ðə; ði]

“	Nor	I	,	”	agreed	Bell	;	“	but	I	am	mighty	afraid	of	a	dead	man	under	the
“	也不	我	,	”	同意	钟	;	“	但	我	是	强大的	害怕的	的	一个	死的	男人	在下面	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“我也是，”贝尔同意道；“但我非常害怕水下的死人。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hɔːrəb(ə)l] ! ”

It	is	horrible	!	”
它	是	可怕	!	”

太可怕了!

“ [bɪ'gɔːrə] , [jɜːr] [rɔɪt] .

“	Begorra	,	ye're	roight	.
”	贝戈拉	,	是的	右	.

“Begorra，你说得对。”

['ʃʊr] , [wiːd] ['naɪvɝ] [meɪk] ['soʊldʒərz] . ”

Shure	,	we'd	niver	make	soldiers	.	”
舒尔	,	我们会	尼弗	制作	士兵	.	”

当然，我们永远不会造出士兵。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] ['treʒər] . ”

“	I	don't	care	if	we	don't	,	if	we	only	find	the	treasure	.	”
”	我	不	关心	如果	我们	不	,	如果	我们	仅有的	寻找	这	宝藏	.	”

“我不在乎我们是否能找到宝藏，只要我们能找到就行。”

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [ʃɪp] ? ”

“	Do	you	believe	there's	any	aboord	av	this	ship	?	”
”	做	你	相信	有	任何	登船	av	这	船	?	”

你认为这艘船上有人吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] . ”

“	Of	course	I	do	.	”
”	的	课程	我	做	.	”

“当然愿意。”

“ - [ðə; ði] [wɪl] [wiː; wi] [ˌaɪ 'tiː] , [θɪn] , [aɪ'd] [loʊɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? ”

“	Phwere	the	divil	will	we	foind	it	,	thin	,	I'd	loike	to	know	?	”
”	-	这	魔鬼	将要	我们	食物	它	,	薄的	,	ID	类似	到	知道	?	”

“我们究竟会在哪里找到它呢，瘦子？我很想知道？”

“ ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] . ”

“	Probably	in	the	captain's	cabin	.	”
”	大概	在	这	船长的	舱	.	”

“可能在船长室里。”

“ [æn; ən] - [ðæts] [dʒest] ['fɔːrwərd] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] ? ”

“	An	'	that's	jest	forward	av	this	?	”
”	一个	-	那就是	笑话	向前	av	这	?	”

“这就是接下来要说的吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [lets] [goʊ][ðer; ðər] ! ”

“	Begorra	,	let's	go	there	!	”
”	贝戈拉	,	我们来吧	去	那里	!	”

“天哪，我们去那儿吧！”

“ [wiː; wi] [wɪl] .

“	We	will	.
”	我们	将要	.

“我们将。

” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [bel] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .

”	With	which	Bell	opened	the	door	leading	into	the	captain's	cabin	.
”	和	哪个	钟	打开	这	门	领导	进入	这	船长的	舱	.

“贝尔说着，打开了通往船长室的门。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt][ʌv; əv] ['hɔːrər] .

As	he	did	so	he	gave	a	great	start	of	horror	.
作为	他	做过	所以	他	给予	一个	伟大的	开始	的	恐怖	.

他这样做，就营造出了一种极佳的恐怖氛围。

['græspɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːrps] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Grasping	the	knob	of	the	door	upon	the	other	side	was	the	corpse	of	a
抓握	这	旋钮	的	这	门	之上	这	其他	边	曾是	这	尸体	的	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

门另一侧，紧握着门把手的是一具男尸。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]['boʊltɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

The	captain	gave	a	yell	and	bolted	to	the	other	end	of	the	cabin	.
这	队长	给予	一个	叫喊	和	螺栓连接	到	这	其他	结尾	的	这	舱	.

船长大喊一声，飞快地跑到船舱的另一头。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːrps] [hæd; həd][nɑːt]

But	he	finally	recovered	himself	sufficiently	to	see	that	the	corpse	had	not
但	他	最后	恢复	他自己	足够	到	看	那	这	尸体	有	不是

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

但他最终恢复过来，发现尸体并没有跟着他。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə][duː][soʊ] .

He	also	saw	that	it	had	not	the	power	to	do	so	.
他	还	锯	那	它	有	不是	这	力量	到	做	所以	.

他也意识到它没有能力做到这一点。

[ðə; ðɪ][grɪp][ʌv; əv][ɪts] ['fɪŋgərz] [ə'pɑːn]['aɪd(ə)l] [nɑːb] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

The	grip	of	its	fingers	upon	idle	knob	held	it	.
这	紧握	的	它是	手指	之上	闲置的	旋钮	握住	它	.

它的手指紧紧抓住空转的旋钮。

[ðə; ðɪ] [ded] [mæn] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][brɪg] .

The	dead	man	undoubtedly	was	the	captain	of	the	brig	.
这	死的	男人	无疑	曾是	这	队长	的	这	布里格	.

死者无疑是这艘双桅帆船的船长。

[bel] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['bɑːrni] , [huː] [keɪm] [nɪr] .

Bell	made	a	motion	to	Barney	,	who	came	near	.
钟	制成	一个	运动	到	巴尼	,	WHO	来了	靠近	.

贝尔向走近的巴尼做了个手势。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [fuːlz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	are	fools	,	”	he	said	.
“	我们	是	傻瓜	,	”	他	说	.

“我们都是傻瓜，”他说。

“ [ðiːz] [ded] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] ! ”

“	These	dead	people	can't	hurt	us	!	”
“	这些	死的	人们	不能	伤害	我们	!	”

“这些死人伤不了我们！”

“ ['ærə] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] ! ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .

“	Arrah	,	but	it's	the	looks	av	thim	!	”	declared	Barney	.
“	阿拉	,	但	它是	这	看起来	av	蒂姆	!	”	声明	巴尼	.

“啊，但最吸引人的是他们的外貌！”巴尼说道。

“ [hæŋ] [ðə; ði] [lʊks] !
“ Hang the looks !
“ 悬挂 这 看起来 !

“别在意外表！”

[ðeɪ] [kɑːnt] [kɪl] .
They can't kill .
他们 不能 杀 .

它们无法杀人。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] . ”
Let us go into the cabin . ”
让 我们 去 进入 这 舱 . ”

我们进船舱去吧。

“ [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , ['sɔr] . ”
“ I'm agreeable , sor . ”
“ 我是 同意 , 索尔 . ”

“我同意了，先生。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . ”
“ There is no doubt but that he is the captain of the ship . ”
“ 那里 是 不 怀疑 但 那 他 是 这 队长 的 这 船 . ”

“毫无疑问，他就是这艘船的船长。”

“ [jɪs] , ['sɔr] . ”
“ Yis , sor . ”
“ yis , 索尔 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['treʒər] [ə'bɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . ”
“ Then , if there is any treasure aboard , it is in his cabin . ”
“ 然后 , 如果 那里 是 任何 宝藏 船上 , 它 是 在 他的 舱 . ”

“那么，如果船上真有什么宝藏，那肯定就在他的船舱里。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jɛz] .
“ I believe yez .
“ 我 相信 是的 .

“我相信你。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bel] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər] .
” With this Bell hesitated no longer .
” 和 这 钟 犹豫了一下 不 更长 .

“贝尔说完，不再犹豫了。”

[hiː; hi]['boʊldli][ə'roʊz][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He boldly arose and approached the door .
他 大胆地 出现 和 接近 这 门 .

他大胆地站起身，走向门口。

[ðə; ði] [kɔːrps] [swʌŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The corpse swung toward him , and he hesitated a moment .
这 尸体 摇摆 朝向 他 , 和 他 犹豫了一下 一个 片刻 .

尸体朝他晃了过来，他犹豫了一下。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
But he quickly recovered and summoned up enough courage to push it aside .
但 他 迅速地 恢复 和 被召唤 向上 足够的 勇气 到 推 它 旁边 .

但他很快恢复过来，鼓起勇气将这件事抛诸脑后。

[ðen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] .
Then he entered the compartment .
然后 他 进入 这 隔间 .

然后他进入了车厢。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn][wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stiːl]
The captain's cabin was richly furnished , and in one corner was a huge steel
这 船长的 舱 曾是 丰富 提供 , 和 在 一 角落 曾是 一个 巨大的 钢
[seɪf] .
safe .
安全的 .

船长室布置豪华，角落里摆放着一个巨大的钢制保险库。

[æz; əz] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] .
As luck had it , this appeared to be open .
作为 运气 有 它 , 这 出现 到 是 打开 .

幸运的是，这间店似乎开着。

[bel] [əd'vænst] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
Bell advanced and peered in .
钟 先进的 和 窥视 在 .

贝尔走上前去，向里张望。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] ['baːrni] [tuː; tə][ðə; ði]
And as he did so , he gave a gasping cry which brought Barney to the
和 作为 他 做过 所以 , 他 给予 一个 喘息 哭 哪个 带来 巴尼 到 这
[spɑːt] .
spot .
点 .

就在这时，他发出了一声喘息般的叫喊，把巴尼惊醒过来。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][goʊld] !
“ It is gold !
” 它 是 金子 !

“这是黄金！”

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [waɪt] [bægz] [paɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] .
” There were a number of small white bags piled upon the floor of the safe .
” 那里 是 一个 数字 的 小的 白色的 包 堆积 之上 这 地面 的 这 安全的 .

“保险库的地板上堆放着许多白色小袋子。”

[ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['vælјuː] .
Upon each of these was a figure of value .
之上 每个 的 这些 曾是 一个 数字 的 价值 .

每个上面都有一个数值。

[bel] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Bell took up one of these and opened it .
钟 采取 向上 一 的 这些 和 打开 它 .

贝尔拿起其中一个，打开了它。

[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔɪn] [roʊld] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
A heap of shining coin rolled out upon the floor .
一个 堆 的 灼灼 硬币 滚动 出去 之上 这 地面 .

一堆闪闪发光的硬币滚落到地板上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmerɪkən] ['iːgəlz] .

They	**were**	**American**	**eagles**	**.**
他们	是	美国人	老鹰	.

它们是美国鹰。

[əˈpɑːn][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

Upon	**the**	**bag**	**was**	**the**	**mark**	**,**	**five**	**hundred**	**dollars**	**.**
之上	这	包	曾是	这	标记	,	五	百	美元	.

袋子上标着金额：五百美元。

“ [wʌt] [ə; eɪ][faɪnd] ! ” [gɑːspt] [bel] .

“	**What**	**a**	**find**	**!**	**”**	**gasped**	**Bell**	**.**
“	什么	一个	寻找	!	”	倒吸一口气	钟	.

“真是个了不起的发现！”贝尔惊叹道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [bægz] ; [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

“	**There**	**are**	**fully**	**two**	**hundred**	**of**	**these**	**bags**	**;**	**at**	**least**	**one**	**hundred**	**thousand**
“	那里	是	完全	二	百	的	这些	包	;	在	至少	一	百	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][goʊld] .

dollars	**in**	**gold**	**.**
美元	在	金子	.

“这样的袋子足足有两百个；里面至少有价值十万美元的黄金。”

[ðæt] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] . ”

That	**is**	**not**	**equal**	**to**	**the**	**treasure**	**of**	**the**	**Vestal**	**Virgin**	**,**	**but**	**it**	**will**	**do**	**.**	**”**
那	是	不是	平等的	到	这	宝藏	的	这	维斯塔尔	处女	,	但	它	将要	做	.	”

这虽然比不上维斯塔贞女的宝藏，但也算不错了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第5/7页

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [kelt; selt] .

“	Begorra	,	I	should	say	so	,	”	agreed	the	Celt	.
“	贝戈拉	,	我	应该	说	所以	,	”	同意	这	凯尔特	.

“哎呀，我倒是这么认为，”凯尔特人同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] ['æftər] [ə; eɪ] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ” [dɪ'klerd] [bel] .

“	It	will	make	me	rich	after	a	fair	division	,	”	declared	Bell	.
“	它	将要	制作	我	富有的	后	一个	公平的	分配	,	”	声明	钟	.

“公平分配后，我将发大财，”贝尔宣称。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [dɑːrt] [æt; ət] [wʌns] .

“	We	must	get	it	aboard	the	Dart	at	once	.
“	我们	必须	得到	它	船上	这	镖	在	一次	.

我们必须立即把它装上达特号飞机。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɔːr'diːl] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [nekst] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] [kɔːpsiz] .

”	It	was	a	trying	ordeal	to	pass	through	the	next	cabin	with	its	complement	of	grinning	corpses	.
”	它	曾是	一个	尝试	考验	到	经过	通过	这	下一个	舱	和	它是	补充	的	咧嘴笑	尸体	.

“穿过下一个小屋真是一次痛苦的考验，小屋里满是咧嘴笑着的尸体。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['treʒər] ['hʌntərz] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['seɪfti] .

But	the	two	treasure	hunters	did	so	,	and	they	reached	the	deck	in	safety	.
但	这	二	宝藏	猎人	做过	所以	,	和	他们	达到	这	甲板	在	安全	.

但两位寻宝者成功做到了，他们安全到达了甲板。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

The	glare	of	the	searchlight	was	full	upon	them	,
这	强光	的	这	探照灯	曾是	满的	之上	他们	,

探照灯的强光完全照射在他们身上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dɑːrt] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

and	those	on	board	the	Dart	were	waiting	for	them	to	appear	.
和	那些	在	木板	这	镖	是	等待	为了	他们	到	出现	.

“飞镖号”上的乘客们都在等着他们出现。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['berɪŋ] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] .

When	they	did	come	in	sight	,	they	were	seen	to	be	bearing	the	bags	of	gold	.
什么时候	他们	做过	来	在	视线	,	他们	是	已见	到	是	轴承	这	包	的	金子	.

当他们出现在视线中时，人们发现他们正扛着几袋黄金。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [vɑːn] ['bjuːloʊ] .

“	Hurrah	!	”	cried	Von	Bulow	.
“	欢呼	!	”	哭	冯	布洛	.

“好耶！”冯·比洛喊道。

“ [bel] [hæz; həz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ! ”

“	Bell	has	got	his	treasure	!	”
“	钟	有	得到	他的	宝藏	!	”

“贝尔找到他的宝藏了！”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	You're	right	,	”	agreed	Frank	.
“	你是	正确的	,	”	同意	坦率	.

“你说得对，”弗兰克同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][hɪm; ɪm] ? ”

“	But	what	good	will	it	do	him	?	”
”	但	什么	好的	将要	它	做	他	？	”

“但这对他有什么好处呢？”

“ [noʊ] [gʊd] , [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] .

“	No	good	,	unless	he	can	get	it	ashore	,	which	is	not	likely	.
”	不	好的	,	除非	他	能	得到	它	岸上	,	哪个	是	不是	可能	.

“除非他能把它运到岸上，否则没用，但这不太可能。”

” ['bɑːrni] [ænd; ənd] [bel] [naʊ] [keɪm] ['heɪstɪli] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] .

”	Barney	and	Bell	now	came	hastily	toward	the	Dart	.
”	巴尼	和	钟	现在	来了	草草	朝向	这	镖	.

“巴尼和贝尔急忙朝飞镖号走来。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

A	moment	later	they	were	in	the	vestibule	.
一个	片刻	之后	他们	是	在	这	前厅	.

片刻之后，他们就到了门厅。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ɪk'speld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	water	was	expelled	,	and	then	they	staggered	into	the	cabin	.
这	水	曾是	被驱逐	,	和	然后	他们	交错	进入	这	舱	.

水被排出后，他们踉跄着走进了小屋。

[ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['preʃəs] [loʊd][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd]

They	dropped	their	precious	load	upon	the	floor	of	the	cabin	,	and	then	removed
他们	掉落	他们的	宝贵的	加载	之上	这	地面	的	这	舱	,	和	然后	已移除

[ðer; ðər] ['helmits] ['kwɪkli] .

their	helmets	quickly	.
他们的	头盔	迅速地	.

他们将珍贵的物品扔在小屋的地板上，然后迅速摘下头盔。

“ [wel] , ” [kraɪd] [fræŋk] ; “ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] ? ”

“	Well	,	”	cried	Frank	;	“	you	made	a	rich	find	?	”
”	出色地	,	”	哭	坦率	;	“	你	制成	一个	富有的	寻找	？	”

“哇！”弗兰克喊道，“你挖到宝了？”

“ [jʊə(r)] [raɪt] [wiː; wi][dɪd] ! ” [kraɪd] [bel] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒuːbɪləns] .

“	You're	right	we	did	!	”	cried	Bell	,	with	great	jubilance	.
”	你是	正确的	我们	做过	！	”	哭	钟	,	和	伟大的	欢呼	.

“你说得对，我们做到了！”贝尔高兴地喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [left][ðer; ðər] — ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

“	There	is	more	left	there	—	fully	a	hundred	thousand	dollars	,
”	那里	是	更多的	左边	那里	—	完全	一个	百	千	美元	,

“那里还剩下更多——足足有十万美元，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [rɪg] [ʌp][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	we	want	to	rig	up	some	way	to	get	it	.	”
和	我们	想	到	钻井平台	向上	一些	方式	到	得到	它	.	”

我们想办法弄到手。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That	will	be	easy	,	”	said	Frank	.
”	那	将要	是	简单的	,	”	说	坦率	.

“那很容易，”弗兰克说。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [vɑːn]['bjuːloʊ] , [dɪsə'pɔɪntɪdli] .

“	What	!	”	exclaimed	Von	Bulow	,	disappointedly	.
”	什么	！	”	惊呼	冯	布洛	,	失望地	.

“什么！”冯·比洛失望地惊呼道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [weɪst] [ðə; ði][taɪm] ? ”

“	**Shall**	**we**	**waste**	**the**	**time**	**?**	”
”	将	我们	浪费	这	时间	?	”

“我们还要浪费时间吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['treʒər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**It**	**is**	**a**	**large**	**treasure**	**,**	”	**he**	**said**	**.**
”	它	是	一个	大的	宝藏	,	”	他	说	.

“这是一笔巨大的财富，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:r] . ”

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**it**	**and**	**take**	**it**	**ashore**	**.**	”
”	我	是	去	到	得到	它	和	拿	它	岸上	.	”

“我要把它取下来，带到岸上去。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [vɑ:n]['bju:loʊ] , ['du:biəsli] .

“	**I**	**hope**	**you**	**will**	**,**	”	**said**	**Von**	**Bulow**	**,**	**dubiously**	**.**
”	我	希望	你	将要	,	”	说	冯	布洛	,	可疑地	.

“我希望你能做到，”冯·比洛半信半疑地说。

[fræŋk] [ænd; ənd][pɑ:mp] [naʊ] [pʊt] [ɑ:n] ['daɪvɪŋ] ['su:ts][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rni] [ænd; ənd] [bel]

Frank	**and**	**Pomp**	**now**	**put**	**on**	**diving**	**suits**	**and**	**went**	**with**	**Barney**	**and**	**Bell**
坦率	和	盛大场面	现在	放	在	潜水	西装	和	去	和	巴尼	和	钟

[ə'bɔ:rd] [ðə; ði][brɪg] .

aboard	**the**	**brig**	**.**
船上	这	布里格	.

弗兰克和庞普穿上潜水服，和巴尼、贝尔一起登上了双桅帆船。

[ðeɪ] [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'veiiŋ] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [bægz] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði][dɑ:rt] .

They	**soon**	**succeeded**	**in**	**conveying**	**the**	**one**	**hundred**	**bags**	**aboard**	**the**	**Dart**	**.**
他们	很快	成功了	在	传递	这	一	百	包	船上	这	镖	.

他们很快成功地将一百个行李袋运上了“达特”号。

[ðen] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ɔ:l] [pɔ:d] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] .

Then	**the**	**gold**	**was**	**all**	**poured**	**out**	**in**	**a**	**heap**	**and**	**counted**	**.**
然后	这	金子	曾是	全部	倾倒	出去	在	一个	堆	和	计数	.

然后，所有的黄金都被倒出来堆成一堆，然后清点数量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

There	**was**	**fully**	**one**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**.**
那里	曾是	完全	一	百	千	美元	.

总共有十万美元。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] .

It	**was**	**a**	**rich**	**find**	**.**
它	曾是	一个	富有的	寻找	.

这是一项巨大的发现。

[bel] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][bægz] .

Bell	**occupied**	**himself**	**in**	**counting**	**the**	**gold**	**and**	**replacing**	**it**	**in**	**the**	**bags**	**.**
钟	占领	他自己	在	计数	这	金子	和	替换	它	在	这	包	.

贝尔忙着清点金子，然后把它们放回袋子里。

[ðen] [ðə; ði][dɑ:rt] [wʌns] [mɔ:r] [went] [ɑ:n][ɪts] [wei] .

Then	**the**	**Dart**	**once**	**more**	**went**	**on**	**its**	**way**	**.**
然后	这	镖	一次	更多的	去	在	它是	方式	.

然后，飞镖号再次启程。

[ðə; ði] [ri:f] [wʌz; wəz] [left] [fɑ:r][bɪ'haɪnd] .

The	**reef**	**was**	**left**	**far**	**behind**	**.**
这	礁	曾是	左边	远的	在后面	.

珊瑚礁被远远地抛在了身后。

[deɪz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrt] [stɪl] [kept] [ɑːn][hɜːr; hər] [swɪft] [kɔːrs] .

Days	passed	and	the	Dart	still	kept	on	her	swift	course	.
天	通过了	和	这	镖	仍然	保留	在	她	迅速	课程	.

日子一天天过去，飞镖号依然疾驰而去。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][lænd] .

Still	there	was	no	sign	of	land	.
仍然	那里	曾是	不	符号	的	土地	.

仍然没有陆地的踪影。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [foʊld] [mɔːr] [ˈsɪriəs] .

The	situation	had	become	a	hundred	-	fold	more	serious	.
这	情况	有	变得	一个	百	-	折叠	更多的	严肃的	.

情况已经变得比之前严重百倍。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] .

Every	moment	matters	were	becoming	more	complicated	.
每一个	片刻	事情	是	成为	更多的	复杂的	.

每时每刻，事情都变得越来越复杂。

[ɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [aʊt] .

In	the	first	place	the	water	supply	had	given	out	.
在	这	第一的	地方	这	水	供应	有	给定	出去	.

首先，供水系统就断了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈdʒɛnɝˌeɪtɝz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] .

Then	the	chemical	generators	began	to	show	signs	of	failing	.
然后	这	化学	发电机	开始	到	展示	标志	的	失败	.

随后，化学发生器开始出现故障迹象。

[ðə; ði] [əˈpɔːlɪŋ] [truːθ] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈtrævəlɝz, ˈtrævlɝz] [ðæt]

The	appalling	truth	was	presented	to	the	submarine	travelers	that
这	令人震惊	真相	曾是	呈现	到	这	潜艇	旅行者	那

['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

every	moment	was	drawing	them	rapidly	nearer	to	the	end	.
每一个	片刻	曾是	绘画	他们	快速	更近	到	这	结尾	.

潜艇上的乘客们面临着一个可怕的事实：每一刻都在迅速地将他们推向终点。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ʃɔːrt] ['veri] ['spiːdəli] [ən'les] [lænd][wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][noʊ]

Their	lives	would	be	cut	short	very	speedily	unless	land	was	reached	at	no
他们的	生活	会	是	切	短的	非常	迅速地	除非	土地	曾是	达到	在	不

['veri] ['dɪstənt] [taɪm] .

very	distant	time	.
非常	遥远	时间	.

除非他们能尽快到达陆地，否则他们的生命很快就会结束。

[bel] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

Bell	was	in	a	fearful	state	of	mind	.
钟	曾是	在	一个	可怕	状态	的	头脑	.

贝尔当时情绪十分恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ænd; ənd] [wel] ['merɪtɪd] [ðə; ði] [juː'foʊniəs] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['kɪkər] ,

He	had	earned	and	well	merited	the	euphonious	name	of	“	kicker	,
他	有	获得	和	出色地	值得	这	悦耳的	姓名	的	“	踢球手	,

他赢得了“踢球手”这个悦耳动听的绰号，而且当之无愧。

” [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	and	in	many	ways	excited	the	ire	of	the	others	.
”	和	在	许多	方式	兴奋的	这	愤怒	的	这	其他的	.

并在许多方面激怒了其他人。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bel] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] , [sɪ'vɪrli] ,
“ There's one thing about it , Bell , ” said Von Bulow , severely ,
” 有 一 事物 关于 它 , 钟 , ” 说 冯 布洛 , 严重 ,

“贝尔，这件事有一点需要注意，”冯·比洛严肃地说。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][jʊr; jər] ['krɑːnɪk] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] .
“ nothing is to be gained by your chronic fault - finding .
” 没有什么 是 到 是 获得 经过 你的 慢性的 过错 - 寻找 .

“你这种一味挑剔的做法没有任何好处。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [noʊ] ['suːnər] . ”
We shall get out of the woods no sooner . ”
我们 将 得到 出去 的 这 树林 不 很快 . ”

我们很快就能走出这片树林了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [læk] [jʊr; jər] [sə'blaɪm] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [i'neiblz] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [feɪt] [wɪð; wɪθ]
“ I suppose I lack your sublime philosophy which enables you to meet fate with
” 我 认为 我 缺少 你的 升华 哲学 哪个 启用 你 到 见面 命运 和
[su'priːm] [ɪn'dɪfrəns] ,
supreme indifference ,
最高 漠不关心 ,

“我想我缺乏你那种超凡脱俗的哲学，使你能够以无比的漠然面对命运。”

” [sniəd] [bel] .
” sneered Bell .
” 冷笑 钟 .

贝尔冷笑道。

“ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['kɪkər] , ['eniweɪ] ! ” ['əvɜːd] [vɑːn]['bjuːloʊ] .
“ I'm not a kicker , anyway ! ” averred Von Bulow .
” 我是 不是 一个 踢球手 , 反正 ! ” 断言 冯 布洛 .

“反正我又不是踢球手！”冯·比洛断言道。

[fræŋk] ['miːnwaɪl] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] .
Frank meanwhile was busily trying to find some way out of the dilemma .
坦率 同时 曾是 忙碌地 尝试 到 寻找 一些 方式 出去 的 这 困境 .

与此同时，弗兰克正忙着想办法摆脱困境。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['stʌdid] [plæn]['æftər][plæn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
The young inventor studied plan after plan , but without hitting upon anything at all
这 年轻的 发明者 研究 计划 后 计划 , 但 没有 击中 之上 任何事物 在 全部
['feɪvərəbl] .
favorable .
有利 .

这位年轻的发明家研究了一个又一个方案，但始终没有找到任何有利的方案。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ruːm] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .
At length he came in from the chemical room one day with a white face .
在 长度 他 来了 在 从 这 化学 房间 一 天 和 一个 白色的 脸 .

终于有一天，他从化学实验室走了进来，脸色苍白。

“ ['ʃʊr] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['sɔr] ? ” [æskt] ['bɑːrni] , [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .
“ Shure , what is it , sor ? ” asked Barney , with alarm .
” 舒尔 , 什么 是 它 , 索尔 ? ” 问 巴尼 , 和 警报 .

“真的吗，先生？”巴尼惊恐地问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæstli]
“ We have but a few more hours to live , ” said Frank , with a ghastly
” 我们 有 但 一个 很少 更多的 小时 到 居住 , ” 说 坦率 , 和 一个 阴森
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我们只剩下几个小时的寿命了，”弗兰克说着，脸上露出了诡异的笑容。

[ðə; ði] ['fɪrləs] ['aɪrɪʃmən] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['kuːlli] [ænd; ənd] [sed] :

The	fearless	Irishman	scratched	his	head	coolly	and	said	:
这	无畏	爱尔兰人	刮痕	他的	头	冷静地	和	说	:

这位无所畏惧的爱尔兰人冷静地挠了挠头，说道：

" [feɪθ] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

"	Faith	,	an	-	I	don't	think	we'd	betther	tell	the	others	.	"
"	信仰	,	一个	-	我	不	思考	我们会	更好	告诉	这	其他的	.	"

“菲斯，而且我觉得我们最好还是不要告诉其他人。”

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] . "

"	Ah	,	but	that	would	not	be	right	.	"
"	啊	,	但	那	会	不是	是	正确的	.	"

“啊，但那样做是不对的。”

" ['ʃʊr] , [ɪf] [ðæt] ['kæptɪn] [bel] [noʊz] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .

"	Shure	,	if	that	Captain	Bell	knows	av	it	he'll	have	a	fit	.
"	舒尔	,	如果	那	队长	钟	知道	av	它	地狱	有	一个	合身	.

“当然，如果贝尔船长知道这件事，他肯定会大发雷霆。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər][ɔːl][wɜːr; wər] ['kɔŋgrigeitid] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [fræŋk] [toʊld][ðem; ðəm]

"	A	short	while	later	all	were	congregated	in	the	cabin	and	Frank	told	them
"	一个	短的	尽管	之后	全部	是	聚集	在	这	舱	和	坦率	讲述	他们

[ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .

the	exact	truth	.
这	精确的	真相	.

“不久之后，所有人都聚集在小屋里，弗兰克把真相告诉了他们。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌekspek'teɪʃn] , ['kæptɪn] [bel] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['saɪlənt] .

Contrary	to	the	general	expectation	,	Captain	Bell	was	singularly	silent	.
相反	到	这	一般的	期待	,	队长	钟	曾是	单独地	沉默的	.

与人们普遍的预期相反，贝尔船长异常沉默。

['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [sed] :

After	awhile	he	came	to	Frank	and	said	:
后	一会儿	他	来了	到	坦率	和	说	:

过了一会儿，他走到弗兰克跟前说：

" [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] ? "

"	Do	you	give	up	all	hope	?	"
"	做	你	给	向上全部		希望	?	"

你彻底放弃希望了吗?

" [aɪ] [fɪr] [soʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	fear	so	,	"	said	Frank	.
"	我	害怕	所以	,	"	说	坦率	.

“恐怕真是如此，”弗兰克说。

" [aɪ][dəunt] . "

"	I	don't	.	"
"	我	不	.	"

“我不。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] [lænd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] . "

"	I	think	we	are	very	near	land	at	this	moment	.	"
"	我	思考	我们	是	非常	靠近	土地	在	这	片刻	.	"

“我认为我们现在已经非常接近陆地了。”

“ [aɪ] [siː] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	see	no	indication	of	it	,	”	said	Frank	.
”	我	看	不	指示	的	它	,	”	说	坦率	.

“我没看出任何迹象，”弗兰克说。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][blaɪnd] .

“	Then	you	are	blind	.
”	然后	你	是	瞎的	.

“那你就是瞎子。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] .

I	have	seen	many	.
我	有	已见	许多	.

我见过很多。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['daɪvɪŋ] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [læst] ? ”

How	long	will	our	diving	generators	last	?	”
如何	长的	将要	我们的	潜水	发电机	最后的	?	”

我们的潜水发电机能用多久？

“ [wel] [tʃɑːrdʒd] , ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] . ”

“	Well	charged	,	twenty	-	four	hours	.	”
”	出色地	带电	,	二十	-	四	小时	.	”

“电量充足，24小时无故障。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [get] [ðem; ðəm] ['redi] ,

“	Let	us	get	them	ready	,
”	让	我们	得到	他们	准备好	,

“让我们做好准备，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɑːrts] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [feɪl] [ˌjuː 'es] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] .

and	when	the	Dart's	generators	fail	us	let	us	leave	her	and	strike	out	.
和	什么时候	这	飞镖的	发电机	失败	我们	让	我们	离开	她	和	罢工	出去	.

当“飞镖号”的发电机发生故障时，就让我们离开她，另寻出路。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][fər'lɔːrn] [hoʊp] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

”	It	was	the	most	forlorn	hope	that	Frank	had	ever	heard	of	,
”	它	曾是	这	最多	绝望	希望	那	坦率	有	曾经	听到	的	,

这是弗兰克听过的最渺茫的希望。

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

but	he	at	once	saw	that	it	was	the	only	one	.
但	他	在	一次	锯	那	它	曾是	这	仅有的	一	.

但他立刻意识到，这是唯一一个。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[stɪl] [ðə; ði][dɑːrt] [kept] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

Still	the	Dart	kept	on	her	course	.
仍然	这	镖	保留	在	她	课程	.

飞镖号依然按原计划航行。

[fræŋk] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][lænd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] [bel] .

Frank	looked	in	vain	for	the	signs	of	land	described	by	Captain	Bell	.
坦率	看起来	在	徒劳	为了	这	标志	的	土地	描述	经过	队长	钟	.

弗兰克徒劳地寻找着贝尔船长所描述的陆地迹象。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

To	him	they	did	not	exist	.
到	他	他们	做过	不是	存在	.

在他眼里，他们并不存在。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [depθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

He	had	no	means	of	knowing	at	what	depth	they	were	.
他	有	不	方法	的	会心	在	什么	深度	他们	是	.

他无从得知它们位于多深的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['aʊərli] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] .

But	he	knew	that	their	situation	was	hourly	growing	more	critical	.
但	他	知道	那	他们的	情况	曾是	每小时	生长	更多的	批判的	.

但他知道，他们的处境每过一个小时就变得更加危急。

[ðen] [prɑːf] . [vɑːn]['bjuːloʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	Prof	.	Von	Bulow	came	to	him	.
然后	教授	.	冯	布洛	来了	到	他	.

然后冯·比洛教授来找他。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] .

“	I	have	a	request	to	make	.
”	我	有	一个	要求	到	制作	.

我有一个请求。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ə'laɪv] [tel] [maɪ] [waɪf] [ðæt] [aɪ] [sent] [hɜːr; hər][maɪ] [lʌv]

“	If	you	should	succeed	in	reaching	home	alive	tell	my	wife	that	I	sent	her	my	love
”	如果	你	应该	成功	在	到达	家	活	告诉	我的	妻子	那	我	发送	她	我的	爱

[ɪn][maɪ] ['daɪɪŋ] [breθ] .

in	my	dying	breath	.
在	我的	垂死	气息	.

“如果你能活着回到家，请告诉我的妻子，我在临终前向她表达了我的爱。”

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hænd] .

”	Frank	took	the	scientist's	hand	.
”	坦率	采取	这	科学家的	手	.

弗兰克握住了那位科学家的手。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] [duː] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Of	course	I	would	do	that	,	”	he	said	.
”	的	课程	我	会	做	那	,	”	他	说	.

“我当然会这么做，”他说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] ['seɪfli] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][juː; jʊ]

“	But	there	is	no	more	chance	for	me	to	reach	home	safely	than	for	you
”	但	那里	是	不	更多的	机会	为了	我	到	抵达	家	安全	比	为了	你

. ”

:	”
.	”

“但我安全回家的机会并不比你多。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [vɑːn]['bjuːloʊ] , ['sædli] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	I	understand	,	”	said	Von	Bulow	,	sadly	;	“	but	it	is	a	comfort	to	me	.	”
”	我	理解	,	”	说	冯	布洛	,	令人遗憾的是	;	“	但	它	是	一个	舒适	到	我	.	”

“我明白，”冯·比洛悲伤地说，“但这对我来说是一种安慰。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Then	I	will	promise	,	”	said	Frank	.
”	然后	我	将要	承诺	,	”	说	坦率	.

“那我就答应你，”弗兰克说。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [keɪm] [ðə; ði]['klaɪmæks] .

Just	at	this	moment	came	the	climax	.
只是	在	这	片刻	来了	这	高潮	.

就在这时，高潮到来了。

['bɑːrni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [tʃɔːk] .

Barney	came	running	into	the	cabin	with	his	face	as	pale	as	chalk	.
巴尼	来了	跑步	进入	这	舱	和	他的	脸	作为	苍白	作为	粉笔	.

巴尼跑进小屋，脸色苍白得像粉笔一样。

“ [fræŋk] !

“	Misther	Frank	!
”	先生	坦率	!

“弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtər][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [ðə; ði] [er] [ɪz][ɔːl]

”	he	cried	,	“	the	chemical	generator	has	failed	to	worruk	,	an	'	the	air	is	all
”	他	哭	,	“	这	化学	发电机	有	失败的	到	-	,	一个	-	这	空气	是	全部

['goʊɪŋ] , ['sɔr] !

going	,	sor	!
去	,	索尔	!

他喊道：“化学发生器坏了，空气都漏光了，对不起！”

” [æt; ət] [wʌns] ['æktɪv] ['meʒərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][end] .

”	At	once	active	measures	were	taken	to	meet	the	end	.
”	在	一次	积极的	措施	是	已采取	到	见面	这	结尾	.

“立即采取积极措施以实现最终目标。”

[ðə; ði] ['helmɪts] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] [brɔːt] [ænd; ənd] [dɔnd] .

The	helmets	were	hurriedly	brought	and	donned	.
这	头盔	是	匆匆	带来	和	穿戴	.

头盔被匆匆拿来并戴上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] .

It	was	none	too	soon	,	for	the	air	in	the	cabin	was	quickly	exhausted	.
它	曾是	没有任何	也	很快	,	为了	这	空气	在	这	舱	曾是	迅速地	筋疲力尽的	.

这真是及时，因为机舱内的空气很快就耗尽了。

[ðen] [ðə; ði][dɑːrt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

Then	the	Dart	came	to	a	stop	,
然后	这	镖	来了	到	一个	停止	,

然后，达特轿车停了下来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

for	it	was	useless	to	attempt	to	run	it	without	the	aid	of	the
为了	它	曾是	无用	到	试图	到	跑步	它	没有	这	援助	的	这

[nuː'mætɪk] ['endʒɪn] .

pneumatic	engine	.
气动	引擎	.

因为如果没有气动发动机的帮助，试图让它运转是徒劳的。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['laɪtli] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	Dart	was	securely	anchored	,	and	then	,	as	lightly	equipped	as	possible	,
这	镖	曾是	安全地	锚定	,	和	然后	,	作为	轻轻	配备	作为	可能的	,

“飞镖”号被牢牢地锚定，然后，尽可能轻装上阵，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] [set] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'pærəntli] ['hoʊpləs] [kwest] [fɔːr; fər][lænd] .

the	explorers	set	forth	upon	their	apparently	hopeless	quest	for	land	.
这	探险家	放	前进	之上	他们的	显然	绝望	寻求	为了	土地	.

探险家们踏上了看似毫无希望的寻找陆地的征程。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] ['wɔndəd] .

On	and	on	they	wandered	.
在	和	在	他们	漫步	.

他们就这样漫无目的地游荡着。

[wʌt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['pɪriəd] [ɪ'læpst] .

What	seemed	like	an	interminable	period	elapsed	.
什么	似乎	喜欢	一个	没完没了	时期	过去	.

漫长的时光仿佛凝固了。

[stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [lænd] .

Still	there	was	no	sign	of	land	.
仍然	那里	曾是	不	符号	的	土地	.

仍然没有陆地的踪影。

[vɑːn] ['bjuːloʊ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .

Von	Bulow	had	begun	to	give	out	.
冯	布洛	有	开始	到	给	出去	.

冯·比洛开始体力不支了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'fektɪd] ; [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sæŋk] [daʊn]

All	the	others	were	more	or	less	affected	;	at	length	the	scientist	sank	down
全部	这	其他的	是	更多的	或者	较少的	做作的	;	在	长度	这	科学家	沉没	向下

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

其他人或多或少都受到了影响；最终，那位科学家无力地倒下了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər] ['reskjuː] [keɪm] .

But	at	the	eleventh	hour	rescue	came	.
但	在	这	第十一	小时	救援	来了	.

但就在最后一刻，救援出现了。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːrni] [spræŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] .

Suddenly	Barney	sprang	up	with	a	sharp	cry	.
突然	巴尼	弹簧	向上	和	一个	锋利的	哭	.

巴尼突然尖叫一声跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [siːn] .

It	was	not	heard	by	the	others	,	but	his	action	was	seen	.
它	曾是	不是	听到	经过	这	其他的	,	但	他的	行动	曾是	已见	.

其他人没有听到他的讲话，但他的举动却被看到了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [nɑːt] ['meni] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	pointed	to	an	object	not	many	feet	away	and	advancing	toward	them	.
他	尖	到	一个	目的	不是	许多	脚	离开	和	前进	朝向	他们	.

他指着不远处一个正朝他们走来的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪvɝz] ['kɑːstuːm] , [wɪð; wɪθ] [laɪf] [laɪn] [ænd; ənd] [roʊp] .

It	was	a	man	in	a	diver's	costume	,	with	life	line	and	rope	.
它	曾是	一个	男人	在	一个	潜水员的	戏服	,	和	生活	线	和	绳索	.

那是一个身穿潜水服、带着救生绳和绳索的男人。

[hiː; hi] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

He	came	toward	them	with	astonishment	.
他	来了	朝向	他们	和	惊讶	.

他惊讶地朝他们走来。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] ['fræŋks] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Putting	his	helmet	to	Frank's	,	he	shouted	:
推杆	他的	头盔	到	弗兰克的	,	他	喊叫	:

他把自己的头盔戴在弗兰克的头盔上，喊道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**
”	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] [dɑːrt] .

“	**We**	**are**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**submarine**	**boat**	**Dart**	**.**
”	我们	是	这	全体人员	的	这	潜艇	船	镖	.

“我们是潜艇‘达特’号的船员。”

” [ænd; ənd] [fræŋk] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdaɪvər] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .

”	**And**	**Frank**	**told**	**his**	**story**	**,**	**to**	**which**	**the**	**diver**	**listened**	**with**	**amazement**	**.**
”	和	坦率	讲述	他的	故事	,	到	哪个	这	潜水员	听着	和	惊愕	.

于是弗兰克讲述了他的故事，潜水员听得十分惊讶。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒɑːn] [ˈfrɪsbi] , [ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈkʌmpəni] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdaɪvər] .

“	**And**	**I**	**am**	**John**	**Frisbie**	**,**	**of**	**the**	**Thames**	**Diving**	**Company**	**,**	**”**	**said**	**the**	**diver**	**.**
”	和	我	是	约翰	飞盘	,	的	这	泰晤士河	潜水	公司	,	”	说	这	潜水员	.

“我是泰晤士河潜水公司的约翰·弗里斯比，”潜水员说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [daʊn] [hɪr] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][brɪg] [ˈentərpraɪz] , [sʌŋk] [hɪr] [tuː] [wiːks] [əˈgoʊ] . ”

“	**I**	**am**	**down**	**here**	**looking**	**for**	**the**	**brig**	**Enterprise**	**,**	**sunk**	**here**	**two**	**weeks**	**ago**	**.**	**”**
”	我	是	向下	这里	寻找	为了	这	布里格	企业	,	沉没	这里	二	周	前	.	”

“我在这里寻找两周前在这里沉没的‘企业号’双桅帆船。”

“ [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	**What**	**part**	**of**	**the**	**sea**	**is**	**this**	**?**	**”**	**asked**	**Frank**	**.**
”	什么	部分	的	这	海	是	这	?	”	问	坦率	.

“这是海的哪一部分？”弗兰克问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈʧæn(ə)l] .

“	**We**	**are**	**in**	**the**	**English**	**Channel**	**.**
”	我们	是	在	这	英语	渠道	.

“我们现在在英吉利海峡。”

” [wʌt] [ˈfɑːloʊd] [niːdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] .

”	**What**	**followed**	**needs**	**but**	**a**	**few**	**words**	**to**	**relate**	**.**
”	什么	随后	需求	但	一个	很少	字	到	涉及	.

接下来发生的事，只需寥寥数语便可概括。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [tʌg] [ˈfɔːrtʃən]

Frank	**and**	**the**	**others**	**were**	**safely**	**drawn**	**up**	**and**	**aboard**	**the**	**English**	**tug**	**Fortune**
坦率	和	这	其他的	是	安全	绘制	向上	和	船上	这	英语	拖船	财富

.

:

.

弗兰克和其他人安全上岸，登上了英国拖船“财富号”。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [ˈlʌndən] .

A	**few**	**days**	**later**	**they**	**were**	**safe**	**in**	**London**	**.**
一个	很少	天	之后	他们	是	安全的	在	伦敦	.

几天后，他们安全抵达伦敦。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

The	**great**	**submarine**	**expedition**	**was**	**at**	**an**	**end**	**.**
这	伟大的	潜艇	远征	曾是	在	一个	结尾	.

伟大的潜艇探险结束了。

[ɔːl] [hændz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

All	**hands**	**returned**	**to**	**America**	**.**
全部	双手	返回	到	美国	.

所有人员都已返回美国。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [went] [bæk] [tuː; tə] - .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Barney	and	Pomp	went	back	to	Readestown	.
坦率	里德	,	小	.	,	和	巴尼	和	盛大场面	去	后退	到	-	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普回到了里德斯敦。

[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Frank	at	once	began	work	upon	a	new	invention	.
坦率	在	一次	开始	工作	之上	一个	新的	发明	.

弗兰克立即开始着手一项新发明。

['kæptɪn] [bel] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [goʊld] [baɪ] ['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɑːrt] [wʌz; wəz] ['nevər] [reɪzd] ,

Captain	Bell	recovered	his	gold	by	diving	for	it	,	but	the	Dart	was	never	raised	,
队长	钟	恢复	他的	金子	经过	潜水	为了	它	,	但	这	镖	曾是	绝不	提高	,

贝尔船长潜入水中找回了他的金子，但“飞镖号”却再也没有被打捞上来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [sliːps] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

and	to	-	day	sleeps	at	the	bottom	of	the	English	Channel	.
和	到	-	天	睡觉	在	这	底部	的	这	英语	渠道	.

如今，它沉睡在英吉利海峡的海底。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [dɪr] ['riːdər] , [brɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [end] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [əd'ventʃər] .

And	this	,	dear	reader	,	brings	to	a	propitious	end	our	story	of	submarine	adventure	.
和	这	,	亲爱的	读者	,	带来	到	一个	吉祥	结尾	我们的	故事	的	潜艇	冒险	.

亲爱的读者，至此，我们的潜艇冒险故事就圆满结束了。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['dezərt] [ɪk'splɔːrər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'heərər] ,

Read	“	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	DESERT	EXPLORER	;	OR	,	THE	UNDERGROUND	CITY	OF	THE	SAHARA	,
读	“	坦率	读	,	JR	.	-	S	沙漠	探险家	;	或者	,	这	地下	城市	的	这	撒哈拉沙漠	,

阅读《小弗兰克·里德的沙漠探险家；或撒哈拉沙漠的地下城》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] ['nʌmbər] (-) [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] ['mægəziːn] .

”	which	will	be	the	next	number	(	36	)	of	“	The	Frank	Reade	Weekly	Magazine	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	这	坦率	里德	每周	杂志	.

这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（第36期）。

” ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

”	SPECIAL	NOTICE	:	All	back	numbers	of	this	weekly	are	always	in	print	.
”	特别的	注意	:	全部	后退	数字	的	这	每周	是	总是	在	打印	.

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['eni] ['nuːzdiːlər] ,

If	you	cannot	obtain	them	from	any	newsdealer	,
如果	你	不能	获得	他们	从	任何	报刊亭	,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , -

send	the	price	in	money	or	postage	stamps	by	mail	to	FRANK	TOUSEY	,	PUBLISHER	,	24
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-

['juːniən] [skwer] ,

UNION	SQUARE	,
联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

NEW	YORK	,	and	you	will	receive	the	copies	you	order	by	return	mail	.
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These	Books	Tell	You	Everything	!
这些	图书	告诉	你	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A	COMPLETE	SET	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [fɔːr] [peɪdʒ] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	page	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL	TO
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件	到

['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N . Y .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .
MESMERISM .
催眠术 .

催眠术。

[noʊ] . - .
No . 81 .
不 . - .

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv]['mezmərɪzəm] ;
HOW TO MESMERIZE . — Containing the most approved methods of mesmerism ;
如何 到 催眠 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 催眠术 ;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔːr] , [mæg'netɪk] ['hiːlɪŋ]
also how to cure all kinds of diseases by animal magnetism , or , magnetic healing
还 如何 到 治愈 全部 种类 的 疾病 经过 动物 磁性 , 或者 , 磁的 康复
.
:
.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɑːf] . ['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , "
By Prof . Leo Hugo Koch , A . C . S . , author of " How to Hypnotize , "
经过 教授 . 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . , 作者 的 " 如何 到 催眠 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .
PALMISTRY .
手相学 .

手相术。

[noʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO DO PALMISTRY . — Containing the most approved methods of reading the
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读 这
[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][hænd] ,
lines on the hand ,
线条 在 这 手 ,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手纹的方法。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .
together with a full explanation of their meaning .
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['kærəktər] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɑːn]
Also explaining phrenology , and the key for telling character by the bumps on
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S . Fully illustrated .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[noʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	HUNT	AND	FISH	.	—	The	most	complete	hunting	and	fishing	guide	ever	published	.
如何	到	打猎	和	鱼	.	—	这	最多	完全的	打猎	和	钓鱼	指导	曾经	已发布	.

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

It	contains	full	instructions	about	guns	,	hunting	dogs	,	traps	,	trapping	and	fishing	,
它	包含	满的	指示	关于	枪支	,	打猎	狗	,	陷阱	,	诱捕	和	钓鱼	,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

together	with	descriptions	of	game	and	fish	.
一起	和	描述	的	游戏	和	鱼	.

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

HOW	TO	ROW	,	SAIL	AND	BUILD	A	BOAT	.	—	Fully	illustrated	.
如何	到	排	,	帆	和	建造	一个	船	.	—	完全	插图	.

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .

Every	boy	should	know	how	to	row	and	sail	a	boat	.
每一个	男生	应该	知道	如何	到	排	和	帆	一个	船	.

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,

Full	instructions	are	given	in	this	little	book	,	together	with	instructions	on	swimming	and	riding	,
满的	指示	是	给定	在	这	小的	书	,	一起	和	指示	在	游泳	和	骑术	,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts] [tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .

companion	sports	to	boating	.
伴侣	运动的	到	划船	.

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

HOW	TO	BREAK	,	RIDE	AND	DRIVE	A	HORSE	.	—	A	complete	treatise	on	the	horse	.
如何	到	休息	,	骑	和	驾驶	一个	马	.	—	一个	完全的	论文	在	这	马	.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l]['hɔːrsɪz][fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] ;

Describing	**the**	**most**	**useful**	**horses**	**for**	**business**	**,**	**the**	**best**	**horses**	**for**	**the**	**road**	**;**
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	马匹	为了	这	路	;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ]['væljuəb(ə)l]['resəpɪz][fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .

also	**valuable**	**recipes**	**for**	**diseases**	**peculiar**	**to**	**the**	**horse**	**.**
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .

No	**.**	**48**	**.**
不	.	-	.

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ]['hændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ,

HOW	**TO**	**BUILD**	**AND**	**SAIL**	**CANOES**	**.**	**—**	**A**	**handy**	**book**	**for**	**boys**	**,**	**containing**	**,**
如何	到	建造	和	帆	独木舟	.	—	一个	便利	书	为了	男孩们	,	包含	,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍，内容包括：

[fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['mænər] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ]

full	**directions**	**for**	**constructing**	**canoes**	**and**	**the**	**most**	**popular**	**manner**	**of**	**sailing**
满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式	的	帆船

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

完整的独木舟建造指南以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][oʊ] . ['stænsfiːld] [hɪks] .

By	**O**	**.**	**Stansfield**	**Hicks**	**.**
经过	哦	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：O·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .

FORTUNE	**TELLING**	**.**
财富	讲述	.

算命。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]

NAPOLEON'S	**ORACULUM**	**AND**	**DREAM**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**great**	**oracle**	**of**
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	**destiny**	**;**
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serəmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

and	curious	games	of	cards	.
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[noʊ] . - .

No	.	23	.
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	—	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到

[ðə; ðɪ][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

the	aged	man	and	woman	.
这	老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[noʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][laɪf] [wɪl]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	—	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life	will
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活	将要

[brɪŋ] [fɔːrθ] ,

bring	forth	,
带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活会如何，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .
Tell your own fortune .
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .
Tell the fortune of your friends .
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .
No . 76 .
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
HOW TO TELL FORTUNES BY THE HAND . — Containing rules for telling fortunes by
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
the aid of lines of the hand ,
这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or the secret of palmistry .
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,
Also the secret of telling future events by aid of moles , marks , scars ,
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [ba:z] , [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ba:z][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel **bars** **,** **horizontal** **bars** **and** **various** **other** **methods** **of** **developing** **a** **good** **,**
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy **muscle** **;**
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法;

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .
containing **over** **sixty** **illustrations** **.**
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]
Every **boy** **can** **become** **strong** **and** **healthy** **by** **following** **the** **instructions** **contained**
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in **this** **little** **book** **.**
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tu:; tə][bɑ:ks] . — [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['i:zi] .
HOW **TO** **BOX** **.** **—** **The** **art** **of** **self** **-** **defense** **made** **easy** **.**
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜ:rti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]
Containing **over** **thirty** **illustrations** **of** **guards** **,** **blows** **,** **and** **the** **different** **positions**
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:ksər] .
of **a** **good** **boxer** **.**
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,
Every **boy** **should** **obtain** **one** **of** **these** **useful** **and** **instructive** **books** **,**
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][bɑ:ks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .
as **it** **will** **teach** **you** **how** **to** **box** **without** **an** **instructor** **.**
作为 它 将要 教 你 如何 到 盒子 没有 一个 讲师 .

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .
No **.** **25** **.**
不 . - .

第25号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
HOW **TO** **BECOME** **A** **GYMNAST** **.** **—** **Containing** **full** **instructions** **for** **all** **kinds** **of**
如何 到 变得 一个 体操运动员 . — 包含 满的 指示 为了 全部 种类 的
[dʒɪm'næstɪk] [spɔ:rts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .
gymnastic **sports** **and** **athletic** **exercises** **.**
体操 运动的 和 运动 练习 .

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
Embracing thirty - five illustrations .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .
By Professor W . Macdonald .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .
A handy and useful book .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of the
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的 这
['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .
broadsword ; also instruction in archery .
阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːrd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv] [kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .

or	the	use	of	specially	prepared	cards	.
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɝ] .

By	Professor	Haffner	.
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[noʊ] . - .

No	.	72	.
不	.	-	.

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]

HOW	TO	DO	SIXTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Embracing	all	of	the	latest	and	most
如何	到	做	六十	技巧	和	牌	.	—	拥抱	全部	的	这	最新的	和	最多

[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,

deceptive	card	tricks	,
欺骗性的	卡片	技巧	,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

with	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	77	.
不	.	-	.

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC **.**
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪnˈstrʌkt] .
instruct **.**
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[noʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,
HOW **TO** **DO** **SECOND** **SIGHT** **.** **—** **Heller's** **second** **sight** **explained** **by** **his** **former** **assistant** **,**
如何 到 做 第二 视线 . — 赫勒的 第二 视线 解释 经过 他的 以前的 助手 ,
[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .
Fred **Hunt** **,** **Jr** **.**
弗雷德 打猎 , 小 .

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]
Explaining **how** **the** **secret** **dialogues** **were** **carried** **on** **between** **the** **magician** **and**
解释 如何 这 秘密 对话 是 携带 在 之间 这 魔术师 和
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
the **boy** **on** **the** **stage** **;**
这 男生 在 这 阶段 ;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .
also **giving** **all** **the** **codes** **and** **signals** **.**
还 给予 全部 这 代码 和 信号 .

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical	illusions	ever	placed	before	the	public	.
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇	幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and	instructive	tricks	with	chemicals	.
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	.	69	.
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and	best	tricks	used	by	magicians	.
如何	到	做	诡计	的	手	.	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和	最好的	技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — [ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]
HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with figures
如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
and the magic of numbers .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːndʒərər] . — [kənˈteɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ˈdɑːmɪˌnoʊz] , [daɪs] , [kʌps]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子

[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

and	Balls	,	Hats	,	etc	.
和	球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

[ˈmɪstəriz] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[məˈkænɪk(ə)l] .

MECHANICAL	.
机械的	.

机械的。

[noʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈventər] . — [ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [inˈvenʃənz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	.	—	Every	boy	should	know	how	inventions	originated	.
如何	到	变得	一个	发明者	.	—	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,

This	book	explains	them	all	,	giving	examples	in	electricity	,	hydraulics	,	magnetism	,
这	书	解释	他们	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

optics	,	pneumatics	,	mechanics	,	etc	.
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

The	most	instructive	book	published	.
这	最多	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .

No	.	56	.
不	.	-	.

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]

HOW	TO	BECOME	AN	ENGINEER	.	—	Containing	full	instructions	how	to	proceed	in
如何	到	变得	一个	工程师	.	—	包含	满的	指示	如何	到	继续	在

['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;

order	to	become	a	locomotive	engineer	;
命令	到	变得	一个	机车	工程师	;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsoʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ;

also	directions	for	building	a	model	locomotive	;
还	方向	为了	建筑	一个	模型	机车	;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

together	with	a	full	description	of	everything	an	engineer	should	know	.
一起	和	一个	满的	描述	的	一切	一个	工程师	应该	知道	.

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .

No	.	57	.
不	.	-	.

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændʒoʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [hɑːrp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔːr] ['mɑːdərn] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔ:l]
By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'ri:nz] .
Marines .
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .
No . 59 .
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,
HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . — Containing a description of the lantern ,
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together with its history and invention .
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔ:lsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ɪts][ju:z][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also full directions for its use and for painting slides .
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɑ:n]['ælən] .
By John Allen .
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tu:; tə][du:] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家

[ænd; ənd] ['enɪbɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

and	anybody	you	wish	to	write	to	.
和	任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ðɪ][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektlɪ] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɑːn][ɔːlmoʊst] ['eni] ['sʌbdʒekt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	,	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	,	和	标本	信件	.

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[ðə; ði] ['lɪbərtɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .

THE	LIBERTY	BOYS	OF	'	76	.
这	自由	男孩们	的	-	-	.

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wiːklɪ] ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

A	Weekly	Magazine	containing	Stories	of	the	American	Revolution	.
一个	每周	杂志	包含	故事	的	这	美国人	革命	.

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [muə; mɔː] .

By	HARRY	MOORE	.
经过	哈利	摩尔	.

作者：哈里·摩尔。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	stories	are	based	on	actual	facts	and	give	a	faithful	account	of	the
这些	故事	是	基于	在	实际的	事实	和	给	一个	忠实	帐户	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [jʊθs] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi]

exciting	adventures	of	a	brave	band	of	American	youths	who	were	always	ready
激动人心	冒险	的	一个	勇敢的	乐队	的	美国人	青年	WHO	是	总是	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	willing	to	imperil	their	lives	for	the	sake	of	helping	along	the
和	愿意的	到	威胁	他们的	生活	为了	这	清酒	的	帮助	沿着	这

['gælənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

gallant	cause	of	Independence	.
英勇	原因	的	独立	.

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们始终准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbər] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - [lɑːrdʒ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Every	number	will	consist	of	32	large	pages	of	reading	matter	,	bound	in	a
每一个	数字	将要	由	的	-	大的	页面	的	阅读	事情	,	边界	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvər] .

beautiful	colored	cover	.
美丽的	有色	覆盖	.

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sker] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [mɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] .

52	The	Liberty	Boys	'	Scare	;	or	,	A	Miss	as	Good	as	a	Mile	.
-	这	自由	男孩们	-	吓	;	或者	,	一个	错过	作为	好的	作为	一个	英里	.

52 自由男孩的恐慌；或者，一次漂亮的失误。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['deɪndʒər] ; [ɔːr] , [foʊz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

53	The	Liberty	Boys	'	Danger	;	or	,	Foes	on	All	Sides	.
-	这	自由	男孩们	-	危险	;	或者	,	敌人	在	全部	侧面	.

53 自由男孩的危险；或，四面楚歌。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [flaɪt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

54	The	Liberty	Boys	'	Flight	;	or	,	A	Very	Narrow	Escape	.
-	这	自由	男孩们	-	航班	;	或者	,	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

54 自由男孩的逃亡；或，一次非常惊险的逃亡。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['strætədʒi] ; [ɔːr] , [aʊt] - [ðə; ði] ['enəmi] .

55	The	Liberty	Boys	'	Strategy	;	or	,	Out	-	Generaling	the	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	-	战略	;	或者	,	出去	-	概括	这	敌人	.

55 自由男孩的战略；或者，以统帅力胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [wɔːrm] [wɜːrk] ; [ɔːr] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .

56	The	Liberty	Boys	'	Warm	Work	;	or	,	Showing	the	Redcoats	How	to	Fight	.
-	这	自由	男孩们	-	温暖的	工作	;	或者	,	显示	这	红衣军	如何	到	斗争	.

56 自由男孩的热身工作；或者，向红衫军展示如何战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

57	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

57 自由男孩

“ [pʊʃ] ” ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

“	Push	”	;	or	,	Bound	to	Get	There	.
“	推	”	;	或者	,	边界	到	得到	那里	.

“努力”；或者，注定要到达那里。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['despərət] [tʃɑːrdʒ] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] “ [mæd] ['æntəni] ” [æt; ət]['stoʊni] [pɔɪnt] .

58	The	Liberty	Boys	'	Desperate	Charge	;	or	,	With	“	Mad	Anthony	”	at	Stony	Point	.
-	这	自由	男孩们	-	绝望的	收费	; 或者	,		和	“	疯狂的	安东尼	”	在	石质	观点	.

58 自由男孩的孤注一掷的冲锋；或者，与“疯子安东尼”在石岬。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

59	The	Liberty	Boys	'	Justice	,	And	How	They	Dealt	It	Out	.
-	这	自由	男孩们	-	正义	,	和	如何	他们	已处理	它	出去	.

59 自由男孩的正义，以及他们如何执行正义。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [bɔm'bɑːdid] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [taɪm] .

60	The	Liberty	Boys	Bombarded	;	or	,	A	Very	Warm	Time	.
-	这	自由	男孩们	轰炸	; 或者	,		一个	非常	温暖的	时间	.

60 自由男孩遭受轰炸；或者，非常温暖的时光。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [siːld] ['ɔːrdərz] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] .

61	The	Liberty	Boys	'	Sealed	Orders	;	or	,	Going	it	Blind	.
-	这	自由	男孩们	-	密封	订单	; 或者	,		去	它	瞎的	.

61 自由男孩的密封命令；或者，盲目行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [stroʊk] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] “ [laɪt] - [hɔːrs] ['hæri] ” [æt; ət] ['pɔləs] [hʊk]

62	The	Liberty	Boys	'	Daring	Stroke	;	or	,	With	“	Light	-	Horse	Harry	”	at	Paulus	Hook
-	这	自由	男孩们	-	大胆	中风	; 或者	,		和	“	光	-	马	哈里	”	在	保卢斯	钩

.

:
.

62 自由男孩的大胆行动；或，与“轻骑兵哈里”在保卢斯胡克。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪvli] [taɪmz] ; [ɔːr] , [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

63	The	Liberty	Boys	'	Lively	Times	;	or	,	Here	,	There	and	Everywhere	.
-	这	自由	男孩们	-	热闹	《时代周刊》	; 或者	,		这里	,	那里	和	到处	.

63 自由男孩的热闹时光；或，这里，那里，到处。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

64	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

64 自由男孩

“ [loʊn] [hænd] ” ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [greɪt] [ɑːdz] .

“	Lone	Hand	”	;	or	,	Fighting	Against	Great	Odds	.
“	孤独	手	”	; 或者	,		斗争	反对	伟大的	赔率	.

“孤胆英雄”；或者，以弱胜强。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['mæskɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

65	The	Liberty	Boys	'	Mascot	;	or	,	The	Idol	of	the	Company	.
-	这	自由	男孩们	-	吉祥物	; 或者	,		这	偶像	的	这	公司	.

65 自由男孩的吉祥物；或者，公司的偶像。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ræθ] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['redkoʊt] ['rʌfʃɑːd] .

66	The	Liberty	Boys	'	Wrath	;	or	,	Going	for	the	Redcoats	Roughshod	.
-	这	自由	男孩们	-	愤怒	; 或者	,		去	为了	这	红衣军	粗暴地	.

66 自由男孩的愤怒；或，粗暴地对待红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] .

67	The	Liberty	Boys	'	Battle	for	Life	;	or	,	The	Hardest	Struggle	of	All	.
-	这	自由	男孩们	-	战斗	为了	生活	; 或者	,		这	最难	斗争	的	全部	.

67 自由男孩的生存之战；或者，最艰难的斗争。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [lɔːst] ; [ɔːr] , [ðə; ði][træp] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] .

68	The	Liberty	Boys	'	Lost	;	or	,	The	Trap	That	Did	Not	Work	.
-	这	自由	男孩们	-	丢失的	; 或者	,		这	陷阱	那	做过	不是	工作	.

68 自由男孩的失败；或者，失败的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
69 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

69 自由男孩

" ['dʒoʊnə] " ; [ɔːr] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] " [kwɪrd] " ['evriθɪŋ] .
" Jonah " ; or , The Youth Who " Queered " Everything .
" 约拿 " ; 或者 , 这 青年 WHO " 酷儿 " 一切 .

《约拿》；或者，那个"颠覆"一切的年轻人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dɪ'kɔɪ] ; [ɔːr] , ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
70 The Liberty Boys ' Decoy ; or , Baiting the British .
- 这 自由 男孩们 - 诱饵 ; 或者 , 诱饵 这 英国 .

70 自由男孩的诱饵；或者，引诱英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['lʊrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sner] [ðə; ði] ['enəmi] [set] .
71 The Liberty Boys Lured ; or , The Snare the Enemy Set .
- 这 自由 男孩们 诱饵 ; 或者 , 这 圈套 这 敌人 放 .

71 自由男孩的诱惑；或者，敌人设下的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['rænsəm] ; [ɔːr] ,
72 The Liberty Boys ' Ransom ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 赎金 ; 或者 ,

72 自由男孩的赎金；或，

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːri] ['aʊtlɔːz] .
In the Hands of the Tory Outlaws .
在 这 手 的 这 保守党 亡命之徒 .

落入托利党亡命之徒之手。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æz; əz] [sluːθ] - [haʊndz] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] .
73 The Liberty Boys as Sleuth - Hounds ; or , Trailing Benedict Arnold .
- 这 自由 男孩们 作为 侦探 - 猎犬 ; 或者 , 尾随 本尼迪克特 阿诺德 .

73 自由男孩们像侦探猎犬一样；或者，追踪本尼迪克特·阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] " [swuːp] " ; [ɔːr] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [laɪk] [tʃæf] .
74 The Liberty Boys " Swoop " ; or , Scattering the Redcoats Like Chaff .
- 这 自由 男孩们 " 俯冲 " ; 或者 , 散射 这 红衣军 喜欢 糠 .

74 自由男孩"突袭"；或者，像驱赶谷壳一样驱散红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
75 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

75 自由男孩

" [hɑːt] [taɪm] " ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [ɪn] [oʊld] [vər'dʒɪniə] .
" Hot Time " ; or , Lively Work in Old Virginia .
" 热的 时间 " ; 或者 , 热闹 工作 在 老的 弗吉尼亚州 .

"热辣时光"；或者，弗吉尼亚州古老的热闹景象。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [skiːm] ; [ɔːr] , [ðer; ðər] [plɑːt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
76 The Liberty Boys ' Daring Scheme ; or , Their Plot to Capture the King's Son .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 方案 ; 或者 , 他们的 阴谋 到 捕获 这 国王学院 儿子 .

76 自由男孩的大胆计划；或者，他们密谋抓捕国王的儿子。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [muːv] ; [ɔːr] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] .
77 The Liberty Boys ' Bold Move ; or , Into the Enemy's Country .
- 这 自由 男孩们 - 大胆的 移动 ; 或者 , 进入 这 敌人的 国家 .

77 自由男孩的大胆行动；或，进入敌国。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['biːkən] [laɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
78 The Liberty Boys ' Beacon Light ; or , The Signal on the Mountain .
- 这 自由 男孩们 - 灯塔 光 ; 或者 , 这 信号 在 这 山 .

78 自由男孩的灯塔；或，山上的信号。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɑːnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] .
79 The Liberty Boys ' Honor ; or , The Promise That Was Kept .
- 这 自由 男孩们 - 荣誉 ; 或者 , 这 承诺 那 曾是 保留 .

79 自由男孩的荣誉；或者，信守的承诺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
80 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

80 自由男孩

“ [ten] [straɪk] ” ; [ɔːr] , ['boʊlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['oʊvər] .
“ Ten Strike ” ; or , Bowling the British Over .
“ 十 罢工 ” ; 或者 , 保龄球 这 英国 超过 .

“十全十美分”；或者，彻底击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
81 The Liberty Boys ' Gratitude , and How they Showed It .
- 这 自由 男孩们 - 感激 , 和 如何 他们 显示 它 .

81 自由男孩的感恩之心，以及他们如何表达出来。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]['dʒaɪənt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
82 The Liberty Boys and the Georgia Giant ; or , A Hard Man to Handle .
- 这 自由 男孩们 和 这 乔治亚州 巨大的 ; 或者 , 一个 难的 男人 到 处理 .

82 自由男孩和乔治亚巨人；或者，一个难以对付的人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ded] [laɪn] ; [ɔːr] , “ [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !
83 The Liberty Boys ' Dead Line ; or , “ Cross it if You Dare !
- 这 自由 男孩们 - 死的 线 ; 或者 , “ 叉 它 如果 你 敢 !

83 自由男孩的最后期限；或者，“胆敢越过它！”

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [huː] - - ” ; [ɔːr] , ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
” 84 The Liberty Boys “ Hoo - Dooed ” ; or , Trouble at Every Turn .
” - 这 自由 男孩们 “ 胡 - - ” ; 或者 , 麻烦 在 每一个 转动 .

'84 自由男孩“胡闹”；或者，处处麻烦。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [liːp] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [led] [ðem; ðəm] .
85 The Liberty Boys ' Leap for Life ; or , The Light that Led Them .
- 这 自由 男孩们 - 飞跃 为了 生活 ; 或者 , 这 光 那 引领 他们 .

85 自由男孩的生命之跃；或者，指引他们的光芒。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɪndiən] [frend] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['redskɪn] [huː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .
86 The Liberty Boys ' Indian Friend ; or , The Redskin who Fought for Independence .
- 这 自由 男孩们 - 印度 朋友 ; 或者 , 这 红皮队 WHO 战斗 为了 独立 .

86 自由男孩的印第安朋友；或者，为独立而战的红皮肤人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ” ; [ɔːr] , ['teɪkɪŋ] [bɪg] ['tʃænsɪz] .
87 The Liberty Boys “ Going it Blind ” ; or , Taking Big Chances .
- 这 自由 男孩们 “ 去 它 瞎的 ” ; 或者 , 采取 大的 机会 .

87 自由男孩“盲目行事”；或者，承担重大风险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [blæk] [bænd] ; [ɔːr] , ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hɑːrd] .
88 The Liberty Boys ' Black Band ; or , Bumping the British Hard .
- 这 自由 男孩们 - 黑色的 乐队 ; 或者 , 碰撞 这 英国 难的 .

88 自由男孩黑乐队；或，狠狠地撞击英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
89 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

89 自由男孩

“ ['hɜːri] [kɔːl] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [frend] .
“ Hurry Call ” ; or , A Wild Dash to Save a Friend .
“ 匆忙 称呼 ” ; 或者 , 一个 荒野 短跑 到 节省 一个 朋友 .

“紧急呼叫”；或者，一场营救朋友的疯狂冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

90	The	Liberty	Boys	'	Guardian	Angel	;	or	,	The	Beautiful	Maid	of	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	监护人	天使	; 或者 ,			这	美丽的	女佣	的	这	山	.

90 自由男孩的守护天使；或，山中的美丽少女。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔːr] , [set] [bæk] [bʌt; bət] [nɑːt] [dɪ'fiːtɪd] .

91	The	Liberty	Boys	'	Brave	Stand	;	or	,	Set	Back	but	Not	Defeated	.
-	这	自由	男孩们	-	勇敢的	站立	; 或者 ,			放	后退	但	不是	战败	.

91 自由男孩的勇敢抵抗；或者，受挫但未被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] " [triːd] " ; [ɔːr] , [wɔːrm] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbər] .

92	The	Liberty	Boys	"	Treed	"	;	or	,	Warm	Work	in	the	Tall	Timber	.
-	这	自由	男孩们	"	树木	"	; 或者 ,			温暖的	工作	在	这	高的	木材	.

92 自由男孩"树上"；或者，在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [der] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .

93	The	Liberty	Boys	'	Dare	;	or	,	Backing	the	British	Down	.
-	这	自由	男孩们	-	敢	; 或者 ,			后盾	这	英国	向下	.

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [best] [bloʊz] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .

94	The	Liberty	Boys	'	Best	Blows	;	or	,	Beating	the	British	at	Bennington	.
-	这	自由	男孩们	-	最好的	打击	; 或者 ,			殴打	这	英国	在	本宁顿	.

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ; [ɔːr] , ['bɑːksɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

95	The	Liberty	Boys	in	New	Jersey	;	or	,	Boxing	the	Ears	of	the	British	Lion	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	球衣	; 或者 ,			拳击	这	耳朵	的	这	英国	狮子	.

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] : [ɔːr] , [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['enɪθɪŋ] .

96	The	Liberty	Boys	'	Daring	:	or	,	Not	Afraid	of	Anything	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	: 或者 ,			不是	害怕的	的	任何事物	.

96 自由男孩的胆识：或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

97	The	Liberty	Boys	'	Long	March	;	or	,	The	Move	that	Puzzled	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	长的	行进	; 或者 ,			这	移动	那	困惑	这	英国	.

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [frʌnt] ; [ɔːr] , [hɑːt] [taɪmz] [ɑːn] ['hɑːrləm] [haɪts] .

98	The	Liberty	Boys	'	Bold	Front	;	or	,	Hot	Times	on	Harlem	Heights	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	正面	; 或者 ,			热的	《时代周刊》	在	哈莱姆区	高度	.

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

99	The	Liberty	Boys	in	New	York	;	or	,	Helping	to	Hold	the	Great	City	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	约克	; 或者 ,			帮助	到	抓住	这	伟大的	城市	.

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔːr] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

100	The	Liberty	Boys	'	Big	Risk	;	or	,	Ready	to	Take	Chances	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	风险	; 或者 ,			准备好	到	拿	机会	.

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔːr] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn] .

101	The	Liberty	Boys	'	Drag	-	Net	;	or	,	Hauling	the	Redcoats	In	.
-	这	自由	男孩们	-	拖	-	网	; 或者 ,			运输	这	红衣军	在	.

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

102	The	Liberty	Boys	'	Lightning	Work	;	or	,	Too	Fast	for	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	闪电	工作	; 或者 ,			也	快速地	为了	这	英国	.

102 自由男孩的闪电行动；或者，速度太快，英国人无法企及。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['lʌki] ['blʌndər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] .
103 The Liberty Boys ' Lucky Blunder ; or , The Mistake that Helped Them .
- 这 自由 男孩们 - 幸运的 错误 ; 或者 , 这 错误 那 帮助 他们 .

103 自由男孩的幸运失误；或者，帮助他们的错误。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ʃru:d] [trɪk] ; [ɔ:r] , ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] .
104 The Liberty Boys ' Shrewd Trick ; or , Springing a Big Surprise .
- 这 自由 男孩们 - 精明 诡计 ; 或者 , 弹簧 一个 大的 惊喜 .

104 自由男孩的狡猾伎俩；或者，制造一个大惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] ; [ɔ:r] , [aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
105 The Liberty Boys ' Cunning ; or , Outwitting the Enemy .
- 这 自由 男孩们 - 狡猾 ; 或者 , 智胜 这 敌人 .

105 自由男孩的计谋；或智胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
106 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

106 自由男孩

“ [bɪg] [hɪt] ” ; [ɔ:r] , ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [aʊt] .
“ Big Hit ” ; or , Knocking the Redcoats Out .
“ 大的 打 ” ; 或者 , 敲门 这 红衣军 出去 .

“重击”；或者，击倒红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [waɪld] ['aɪrɪʃmən] ” ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] .
107 The Liberty Boys “ Wild Irishman ” ; or , A Lively Lad from Dublin .
- 这 自由 男孩们 “ 荒野 爱尔兰人 ” ; 或者 , 一个 热闹 小伙子 从 都柏林 .

107 自由男孩乐队《狂野的爱尔兰人》；或，来自都柏林的活泼小伙。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sər'praɪz] ; [ɔ:r] , [nɑ:t][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
108 The Liberty Boys ' Surprise ; or , Not Just What They Were Looking For .
- 这 自由 男孩们 - 惊喜 ; 或者 , 不是 只是 什么 他们 是 寻找 为了 .

108 自由男孩的惊喜；或者，不仅仅是他们想要的。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['treʒər] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd] .
109 The Liberty Boys ' Treasure ; or , A Lucky Find .
- 这 自由 男孩们 - 宝藏 ; 或者 , 一个 幸运的 寻找 .

109 自由男孩的宝藏；或者，一次幸运的发现。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ][bæd] [rʌn] [ʌv; əv] [lʌk] .
119 The Liberty Boys in Trouble ; or , A Bad Run of Luck .
- 这 自由 男孩们 在 麻烦 ; 或者 , 一个 坏的 跑步 的 运气 .

119 自由男孩的麻烦；或者，一连串的坏运气。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:z] .
111 The Liberty Boys ' Jubilee ; or , A Great Day for the Great Cause .
- 这 自由 男孩们 - 禧年 ; 或者 , 一个 伟大的 天 为了 这 伟大的 原因 .

111 自由男孩庆典；或，伟大事业的伟大日子。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['kɔ:rnərd] ; [ɔ:r] , “ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tɜ:rn] ?
112 The Liberty Boys Cornered ; or , “ Which Way Shall We Turn ?
- 这 自由 男孩们 被逼到绝境 ; 或者 , “ 哪个 方式 将 我们 转动 ?

112 自由男孩被逼入绝境；或者，“我们该往哪走？”

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æt; ət] ['væli] [fɔ:rdʒ] ; [ɔ:r] , [ɪn'dʊrɪŋ] ['terəb(ə)l] ['hɑ:dʃɪps] .
” 113 The Liberty Boys at Valley Forge ; or , Enduring Terrible Hardships .
” - 这 自由 男孩们 在 谷 锻造 ; 或者 , 持久 糟糕的 艰辛 .

“113 福吉谷的自由男孩；或忍受可怕的苦难。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['mɪsɪŋ] ; [ɔ:r] , [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] .
114 The Liberty Boys Missing ; or , Lost in the Swamps .
- 这 自由 男孩们 丢失的 ; 或者 , 丢失的 在 这 沼泽 .

114 自由男孩失踪；或迷失在沼泽中。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['weɪdʒər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

115	The	Liberty	Boys	'	Wager	,	And	How	They	Won	It	.
-	这	自由	男孩们	-	赌注	,	和	如何	他们	韩元	它	.

115 自由男孩的赌注，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [di'siːvd] ; [ɔːr] , [trikt] [bʌt; bət][nɑːt] ['biːtn] .

116	The	Liberty	Boys	Deceived	;	or	,	Tricked	but	Not	Beaten	.
-	这	自由	男孩们	受骗	;	或者	,	被骗了	但	不是	被打败	.

116 自由男孩受骗了；或者，被骗了但没有被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːrf] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

117	The	Liberty	Boys	and	the	Dwarf	;	or	,	A	Dangerous	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	和	这	矮人	;	或者	,	一个	危险的	敌人	.

117 自由男孩和矮人；或，危险的敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ded] - [ʃɑːts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dedli] [twelv] .

118	The	Liberty	Boys	'	Dead	-	Shots	;	or	,	The	Deadly	Twelve	.
-	这	自由	男孩们	-	死的	-	镜头	;	或者	,	这	致命	十二	.

118 自由男孩的神枪手；或，致命的十二人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [liːg] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [huː] [helpt] .

119	The	Liberty	Boys	'	League	;	or	,	The	Country	Boys	Who	Helped	.
-	这	自由	男孩们	-	联盟	;	或者	,	这	国家	男孩们	WHO	帮助	.

119 自由男孩联盟；或，提供帮助的乡村男孩。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [niːtist] [trɪk] ; [ɔːr] , [haʊ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər] [fuːld] .

120	The	Liberty	Boys	'	Neatest	Trick	;	or	,	How	the	Redcoats	were	Fooled	.
-	这	自由	男孩们	-	最整洁	诡计	;	或者	,	如何	这	红衣军	是	被骗了	.

120 自由男孩最巧妙的计谋；或者，红衫军是如何被愚弄的。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['strændɪd] ; [ɔːr] , [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] .

121	The	Liberty	Boys	Stranded	;	or	,	Afoot	in	the	Enemy's	Country	.
-	这	自由	男孩们	搁浅	;	或者	,	步行	在	这	敌人的	国家	.

121 自由男孩们被困；或者，在敌国徒步。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['lɪbɝˌtiːz] [kɔːz] .

122	The	Liberty	Boys	in	the	Saddle	;	or	,	Lively	Work	for	Liberty's	Cause	.
-	这	自由	男孩们	在	这	鞍	;	或者	,	热闹	工作	为了	自由的	原因	.

122 骑马的自由男孩；或为自由事业而进行的生动工作。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bə'nænzə] ; [ɔːr] , ['teɪkɪŋ] [toʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːris] .

123	The	Liberty	Boys	'	Bonanza	;	or	,	Taking	Toll	from	the	Tories	.
-	这	自由	男孩们	-	博南扎	;	或者	,	采取	收费	从	这	保守党	.

123 自由男孩的暴利；或者，向托利党人索取代价。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æt; ət][ˌsærə'təugə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [bəː'gɔin] .

124	The	Liberty	Boys	at	Saratoga	;	or	,	The	Surrender	of	Burgoyne	.
-	这	自由	男孩们	在	萨拉托加	;	或者	,	这	投降	的	伯戈因	.

124 萨拉托加的自由男孩；或伯戈因的投降。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [oʊld] [pʊt] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [hɔrsnɛk] .

125	The	Liberty	Boys	and	“	Old	Put	”	;	or	,	The	Escape	at	Horseneck	.
-	这	自由	男孩们	和	“	老的	放	”	;	或者	,	这	逃脱	在	马颈	.

125 自由男孩和“老普特”；或，马颈逃脱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['bjuːgl] [kɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] ['pɔɪzn] ['wɑːʃɪŋtən] .

126	The	Liberty	Boys	'	Bugle	Call	;	or	,	The	Plot	to	Poison	Washington	.
-	这	自由	男孩们	-	号角	称呼	;	或者	,	这	阴谋	到	毒	华盛顿	.

126 自由男孩的号角；或，毒害华盛顿的阴谋。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [kwiːn] ['estər] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪ'oʊmɪŋ] ['væli] ['mæsəkər] .

127	The	Liberty	Boys	and	“	Queen	Esther	”	;	or	,	The	Wyoming	Valley	Massacre	.
-	这	自由	男孩们	和	“	女王	以斯帖	”	;	或者	,	这	怀俄明州	谷	屠杀	.

127 自由男孩和“以斯帖女王”；或，怀俄明山谷大屠杀。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [hɔːrs] [gɑːrd] ; [ɔːr] ,

128	The	Liberty	Boys	'	Horse	Guard	;	or	,
-	这	自由	男孩们	-	马	警卫	;	或者	,

128 自由男孩骑兵卫队；或，

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv] [sæn'tiː] .

On	the	High	Hills	of	Santee	.
在	这	高的	丘陵	的	桑蒂	.

在桑蒂的高山上。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['erən; 'ærən] [bɜːr] ; [ɔːr] , ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

129	The	Liberty	Boys	and	Aaron	Burr	;	or	,	Battling	for	Independence	.
-	这	自由	男孩们	和	亚伦	伯尔	;	或者	,	战斗	为了	独立	.

129 自由男孩和亚伦·伯尔；或，为独立而战。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɑːmp][fɑːks] ” : [ɔːr] , ['helpɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] .

130	The	Liberty	Boys	and	the	“	Swamp	Fox	”	:	or	,	Helping	Marion	.
-	这	自由	男孩们	和	这	“	沼泽	狐狸	”	:	或者	,	帮助	玛丽昂	.

130 自由男孩和“沼泽狐狸”：或，帮助马里恩。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . .** **cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

...份《弗兰克·里德周刊》，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

.....秘密情报局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos**
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

....《1976年自由男孩》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][noʊ] [taʊn]
Name **Street** **and** **No** **Town**
姓名 街道 和 不 镇

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt]
State
状态

状态....

['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
SECRET **SERVICE**
秘密 服务

特工

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD **AND** **YOUNG** **KING** **BRADY** **,** **DETECTIVES** **.**
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['siːˌtiː'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .
PRICE **5** **CTS** **.** **32** **PAGES** **.**
价格 5 腕管综合征 . - 页面 .

价格 5 美分。32 页。

['kʌlərd] ['kʌvərz] .
COLORED **COVERS** **.**
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃuːd] ['wiːkli]
ISSUED **WEEKLY**
发布 每周

每周发行

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST **ISSUES** **:**
最新的 问题 :

最新期刊:

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
142 **The** **Bradys** **and** **the** **Broker** **;** **or** **,** **The** **Plot** **to** **Steal** **a** **Fortune** **.**
- 这 布雷迪一家 和 这 经纪人 ; 或者 , 这 阴谋 到 偷 一个 财富 .

142 布雷迪一家和掮客；或者，窃取巨额财富的阴谋。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æz; əz] [rɪ'pɔːtəz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

143	**The**	**Bradys**	**as**	**Reporters**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**a**	**Newspaper**	**.**
-	这	布雷迪一家	作为	记者	; 或者	,		在职的	为了	一个	报纸	.

143 布雷迪一家当记者；或者，为报社工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [ræntʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɪn] ['teksəs] .

144	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Lost**	**Ranche**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Strange**	**Case**	**In**	**Texas**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	牧场	; 或者	,		这	奇怪的	案件	在	德克萨斯州	.

144 布雷迪一家和失落的牧场；或者，德克萨斯州的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [treɪn] ['rɑːbəri] .

145	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Signal**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Great**	**Train**	**Robbery**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	信号	男生	; 或者	,		这	伟大的	火车	抢劫	.

145 布雷迪一家和信号兵；或者，火车大劫案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd]['bʌŋkoʊ] [bɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [krʊk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

146	**The**	**Bradys**	**and**	**Bunco**	**Bill**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Cleverest**	**Crook**	**in**	**New**	**York**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	骗局	账单	; 或者	,		这	最聪明的	克鲁克	在	新的	约克	.

146 布雷迪一家和诈骗犯比尔；或者，纽约最聪明的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , [liːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz]

147	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Female**	**Detective**	**;**	**or**	**,**	**Leagued**	**with**	**the**	**Customs**
-	这	布雷迪一家	和	这	女性	侦探	; 或者	,		联盟	和	这	海关

[ɪn'spektəz] .

Inspectors	**.**
检查员	.

147 布雷迪一家和女侦探；或者，与海关检查员结盟。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stoʊlən] ['mɪljən] .

148	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Bank**	**Mystery**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Stolen**	**Million**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	银行	神秘	; 或者	,		这	搜索	为了	一个	被盗	百万	.

148 布雷迪一家和银行之谜；或者，寻找被盗的一百万美元。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔːr] , ['nɔkiŋ] [aʊt] [ðə; ði] “ [bæd] [men] .

149	**The**	**Bradys**	**at**	**Cripple**	**Creek**	**;**	**or**	**,**	**Knocking**	**out**	**the**	**“**	**Bad**	**Men**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	削弱	溪	; 或者	,		敲门	出去	这	“	坏的	男人	.

149 布雷迪一家在克里普尔溪；或者，击败“坏人”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrbər] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ʃɑːrp] [wɜːrk] ['æftər][dɑːrk] . -

”	**150**	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Harbor**	**Gang**	**;**	**or**	**,**	**Sharp**	**Work**	**after**	**Dark**	**.**	**151**
”	-	这	布雷迪一家	和	这	港口	帮派	; 或者	,		锋利的	工作	后	黑暗的	.	-

“150 布雷迪一家和港口帮；或，夜幕下的狡猾勾当。”151

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [faɪv] [pɔɪnts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .

The	**Bradys**	**in**	**Five**	**Points**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Skeleton**	**in**	**the**	**Cellar**	**.**
这	布雷迪一家	在	五	积分	; 或者	,		这	骨骼	在	这	地窖	.

五点区的布雷迪一家；或者，地窖里的骷髅。

- [fæn] [tɔɪ] , [ðə; ði]['oʊpiəm] [kwiːn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .

152	**Fan**	**Toy**	**,**	**the**	**Opium**	**Queen**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Chinese**	**Smugglers**	**.**
-	扇子	玩具	,	这	鸦片	女王	; 或者	,		这	布雷迪一家	和	这	中国人	走私者	.

152 范玩具，鸦片女王；或者，布雷迪一家和中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [bɔɪ] ['pjuːp(ə)l] ; [ɔːr] , ['sɪftɪŋ] [streɪndʒ] ['evɪdəns] .

153	**The**	**Bradys**	**'**	**Boy**	**Pupil**	**;**	**or**	**,**	**Sifting**	**Strange**	**Evidence**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	男生	瞳孔	; 或者	,		筛分	奇怪的	证据	.

153 布雷迪家的男学生；或者，筛选奇怪的证据。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] ['tæpər] .

154	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Jaws**	**of**	**Death**	**;**	**or**	**,**	**Trapping**	**the**	**Wire**	**Tappers**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	下颚	的	死亡	; 或者	,		诱捕	这	金属丝	敲击者	.

154 布雷迪一家身陷死神之口；或者，抓捕窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɔɪz] ['siːkrət] . -

155	The	Bradys	and	the	Typewriter	;	or	,	The	Office	Boy's	Secret	.	156
-	这	布雷迪一家	和	这	打字机	;	或者	,	这	办公室	男孩们	秘密	.	-

155 布雷迪一家和打字机；或者，办公室男孩的秘密。156

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [θiːvz] .

The	Bradys	and	the	Bandit	King	;	or	,	Chasing	the	Mountain	Thieves	.
这	布雷迪一家	和	这	土匪	国王	;	或者	,	追逐	这	山	窃贼	.

布雷迪一家和强盗之王；或者，追捕山贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌg] [sleɪvz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['diːmənz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] .

157	The	Bradys	and	the	Drug	Slaves	;	or	,	The	Yellow	Demons	of	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	这	药品	奴隶	;	或者	,	这	黄色的	恶魔	的	唐人街	.

157 布雷迪一家和毒品奴隶；或者，唐人街的黄魔。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænərkɪst] [kwiːn] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] “ [redz] .

158	The	Bradys	and	the	Anarchist	Queen	;	or	,	Running	Down	the	“	Reds	.
-	这	布雷迪一家	和	这	无政府主义者	女王	;	或者	,	跑步	向下	这	“	红队	.

158 布雷迪一家和无政府主义女王；或者，追捕“红色分子”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [krʊks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ruːm] - .

”	159	The	Bradys	and	the	Hotel	Crooks	;	or	,	The	Mystery	of	Room	44	.
”	-	这	布雷迪一家	和	这	酒店	骗子	;	或者	,	这	神秘	的	房间	-	.

“159 布雷迪一家和酒店骗子；或者，44号房间之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrf] [ræts] ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

160	The	Bradys	and	the	Wharf	Rats	;	or	,	Lively	Work	in	the	Harbor	.
-	这	布雷迪一家	和	这	码头	老鼠	;	或者	,	热闹	工作	在	这	港口	.

160 布雷迪一家和码头老鼠；或，港口里的热闹工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [dɑːrk] ['naɪts] [wɜːrk] . -

161	The	Bradys	and	the	House	of	Mystery	;	or	,	A	Dark	Night's	Work	.	162
-	这	布雷迪一家	和	这	房子	的	神秘	;	或者	,	一个	黑暗的	夜晚	工作	.	-

161 布雷迪一家与神秘屋；或，黑暗之夜的杰作。162

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['wɪnɪŋ] [geɪm] ; [ɔːr] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gæmbəlz] .

The	Bradys	'	Winning	Game	;	or	,	Playing	Against	the	Gamblers	.
这	布雷迪一家	-	获胜	游戏	;	或者	,	玩耍	反对	这	赌徒	.

布雷迪家族的制胜之战；或者说，与赌徒博弈。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] [θiːvz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] .

163	The	Bradys	and	the	Mail	Thieves	;	or	,	The	Man	in	the	Bag	.
-	这	布雷迪一家	和	这	邮件	窃贼	;	或者	,	这	男人	在	这	包	.

163 布雷迪一家和邮件窃贼；或者，袋子里的人。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊtmən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kluː] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

164	The	Bradys	and	the	Boatmen	;	or	,	The	Clew	Found	in	the	River	.
-	这	布雷迪一家	和	这	船夫	;	或者	,	这	线索	成立	在	这	河	.

164 布雷迪一家和船夫；或者，在河里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['æftər] [ðə; ði] ['græftərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] .

165	The	Bradys	after	the	Grafters	;	or	,	The	Mystery	in	the	Cab	.
-	这	布雷迪一家	后	这	嫁接者	;	或者	,	这	神秘	在	这	出租车	.

165 布雷迪一家在格拉夫特一家之后；或者，出租车里的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ɪn] [mɪ'zʊri] .

166	The	Bradys	and	the	Cross	-	Roads	Gang	;	or	,	the	Great	Case	in	Missouri	.
-	这	布雷迪一家	和	这	叉	-	道路	帮派	;	或者	,	这	伟大的	案件	在	密苏里州	.

166 布雷迪一家和十字路口帮；或者，密苏里州的大案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [mɪs] [braʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] [ɪn] [sə'saɪəti] .

167	The	Bradys	and	Miss	Brown	;	or	,	The	Mysterious	Case	in	Society	.
-	这	布雷迪一家	和	错过	棕色的	;	或者	,	这	神秘	案件	在	社会	.

167 布雷迪一家和布朗小姐；或者，社交界的神秘案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fækt(ə)ri][gɜːrl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['envəloʊp] .

168	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Factory**	**Girl**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Poisoned**	**Envelope**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	工厂	女孩	;	或者	,	这	秘密	的	这	中毒	信封	.

168 布雷迪一家和工厂女工；或者，毒信封的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [blɑːnd] [bɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [θiːvz] [ʌv; əv]['meɪd(ə)n] [leɪn] .

169	**The**	**Bradys**	**and**	**Blonde**	**Bill**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Diamond**	**Thieves**	**of**	**Maiden**	**Lane**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	金发	账单	;	或者	,	这	钻石	窃贼	的	少女	车道	.

169 布雷迪一家和金发比尔；或者，少女巷的钻石窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpiəm] [rɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

170	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Opium**	**Ring**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Clew**	**In**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	戒指	;	或者	,	这	线索	在	唐人街	.

170 布雷迪家族与鸦片集团；或唐人街的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði][grænd] ['sɜːrkɪt] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑːrnɪs] [gæŋ] .

171	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Grand**	**Circuit**	**;**	**or**	**,**	**Tracking**	**the**	**Light**	**-**	**Harness**	**Gang**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	盛大	电路	;	或者	,	追踪	这	光	-	马具	帮派	.

171 布雷迪家族在大巡回赛上；或者，追踪轻型马具帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɑːktər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [vɔːlt] .

172	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Doctor**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Old**	**Vault**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	医生	;	或者	,	这	秘密	的	这	老的	金库	.

172 布雷迪一家和黑医生；或者，古老金库的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [greɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] .

173	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Girl**	**in**	**Grey**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Queen**	**of**	**the**	**Crooks**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	女孩	在	灰色的	;	或者	,	这	女王	的	这	骗子	.

173 布雷迪一家和灰衣女孩；或者，骗子女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌglər] ; [ɔːr] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʃoʊ] .

174	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Juggler**	**;**	**or**	**,**	**Out**	**with**	**a**	**Variety**	**Show**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	杂耍演员	;	或者	,	出去	和	一个	种类	展示	.

174 布雷迪一家和杂耍演员；或者，举办一场综艺表演。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] ; [ɔːr] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

175	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Moonshiners**	**;**	**or**	**,**	**Away**	**Down**	**in**	**Tennessee**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	私酒贩	;	或者	,	离开	向下	在	田纳西州	.

175 布雷迪一家和私酒贩子；或者，远在田纳西州。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] .

176	**The**	**Bradys**	**in**	**Badtown**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Fight**	**for**	**a**	**Gold**	**Mine**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	-	;	或者	,	这	斗争	为了	一个	金子	矿	.

176 布雷迪一家在坏镇；或者，争夺金矿。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ; [ɔːr] , ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] [θiːvz] .

177	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Klondike**	**;**	**or**	**,**	**Ferreting**	**Out**	**the**	**Gold**	**Thieves**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	克朗代克	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	这	金子	窃贼	.

177 克朗代克淘金记中的布雷迪一家；或者，找出淘金贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ; [ɔːr] , ['krʊkɪd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

178	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**East**	**Side**	**;**	**or**	**,**	**Crooked**	**Work**	**in**	**the**	**Slums**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	东方	边	;	或者	,	歪	工作	在	这	贫民窟	.

178 东区的布雷迪一家；或者，贫民窟里的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [haɪbaɪndɝz] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði][hɑːt] [keɪs] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

179	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**“**	**Highbinders**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Hot**	**Case**	**in**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	“	高结合力	”	;	或者	,	这	热的	案件	在	唐人街	.

179 布雷迪一家和“高捆绑者”；或者，唐人街的热点案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrpənt] [rɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] -
180 The Bradys and the Serpent Ring ; or , The Strange Case of the Fortune -
- 这 布雷迪一家 和 这 蛇 戒指 ；或者， 这 奇怪的 案件 的 这 财富 -
['telər] .
Teller .
出纳员 .

180 布雷迪一家和蛇帮；或者，算命先生的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['saɪlənt][sæm] ” ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [gæŋ] .
181 The Bradys and “ Silent Sam ” ; or , Tracking the Deaf and Dumb Gang .
- 这 布雷迪一家 和 “ 沉默的 山姆 ” ；或者， 追踪 这 聋 和 哑的 帮派 .

181 布雷迪一家和“沉默的萨姆”；或者，追踪聋哑帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [bə'nænzə] ” [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fə'kɪr] [ɪn] - ['friskəu] .
182 The Bradys and the “ Bonanza ” King ; or , Fighting the Fakirs in ' Frisco .
- 这 布雷迪一家 和 这 “ 博南扎 ” 国王 ；或者， 斗争 这 苦行僧 在 - 弗里斯科 .

182 布雷迪家族和“大淘金”之王；或者，在旧金山与苦行僧战斗。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['bæŋkər] ; [ɔːr] , ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ɪn]
183 The Bradys and the Boston Banker ; or , Hustling for Millions in
- 这 布雷迪一家 和 这 波士顿 银行家 ；或者， 忙碌 为了 百万 在
[ðə; ði] [hʌb] .
the Hub .
这 中心 .

183 布雷迪一家和波士顿银行家；或者，在中心城市里追逐百万财富。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn] ['blɪzərd] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [θiːvz] [ʌv; əv] [keɪp] [noʊm] .
184 The Bradys on Blizzard Island ; or , Tracking the Gold Thieves of Cape Nome .
- 这 布雷迪一家 在 暴风雪 岛 ；或者， 追踪 这 金子 窃贼 的 岬 诺姆 .

184 布雷迪一家在暴雪岛上；或者，追踪诺姆角的金盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ; [ɔːr] , [ðer; ðər] [keɪs] [ɪn] [nɔːrθ] [də'koʊtə] .
185 The Bradys in the Black Hills ; or , Their Case in North Dakota .
- 这 布雷迪一家 在 这 黑色的 丘陵 ；或者， 他们的 案件 在 北 达科他州 .

185 黑山中的布雷迪一家；或，他们在北达科他州的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['feroʊ] [fræŋk] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] .
186 The Bradys and “ Faro Frank ” ; or , A Hot Case in the Gold Mines .
- 这 布雷迪一家 和 “ 法罗 坦率 ” ；或者， 一个 热的 案件 在 这 金子 矿山 .

186 布雷迪一家和“法罗·弗兰克”；或者，金矿里的一桩棘手案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ruːb] ” ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [men] .
187 The Bradys and the “ Rube ” ; or , Tracking the Confidence Men .
- 这 布雷迪一家 和 这 “ 鲁布 ” ；或者， 追踪 这 信心 男人 .

187 布雷迪一家和“乡巴佬”；或者，追踪骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æz; əz]['faiəmən] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ɪn'sendiːˌeriːz] .
188 The Bradys as Firemen ; or , Tracking a Gang of Incendiaries .
- 这 布雷迪一家 作为 消防员 ；或者， 追踪 一个 帮派 的 燃烧剂 .

188 布雷迪一家当消防员；或者，追踪一伙纵火犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['gʌʃər] .
189 The Bradys in the Oil Country ; or , The Mystery of the Giant Gusher .
- 这 布雷迪一家 在 这 油 国家 ；或者， 这 神秘 的 这 巨大的 喷涌者 .

189 布雷迪一家在石油之乡；或，巨型喷油井之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] ['begər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrst] [krʊk] [ʌv; əv] [ɔːl] .
190 The Bradys and the Blind Beggar ; or , The Worst Crook of All .
- 这 布雷迪一家 和 这 瞎的 乞丐 ；或者， 这 最差 克鲁克 的 全部 .

190 布雷迪一家和盲乞丐；或者，最恶劣的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] - ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

191	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Bankbreakers**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**the**	**Thugs**	**of**	**Chicago**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	-	;	或者	,	在职的	这	暴徒	的	芝加哥	.

191 布雷迪家族和银行劫匪；或者，与芝加哥的恶棍打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [skʌlz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kluː] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

192	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Seven**	**Skulls**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Clew**	**That**	**Was**	**Found**	**in**	**the**
-	这	布雷迪一家	和	这	七	头骨	;	或者	,	这	线索	那	曾是	成立	在	这

[bɑːrn] .

Barn	**.**
谷仓	.

192 布雷迪一家和七个骷髅头；或者，在谷仓里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æzˌtek] ['treʒər] [haʊs] . -

193	**The**	**Bradys**	**in**	**Mexico**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**the**	**Aztec**	**Treasure**	**House**	**.**	**194**
-	这	布雷迪一家	在	墨西哥	;	或者	,	这	搜索	为了	这	阿兹特克	宝藏	房子	.	-

193 《布雷迪一家在墨西哥；或寻找阿兹特克宝藏屋》.194

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] [blæk] [rʌn] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔɪnər] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] [kriːk] . -

The	**Bradys**	**at**	**Black**	**Run**	**;**	**or**	**,**	**Trailing**	**the**	**Coiners**	**of**	**Candle**	**Creek**	**.**	**195**
这	布雷迪一家	在	黑色的	跑步	;	或者	,	尾随	这	铸币者	的	蜡烛	溪	.	-

黑跑镇的布雷迪一家；或，追踪烛溪的铸币者。195

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd] [berz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

The	**Bradys**	**Among**	**the**	**Bulls**	**and**	**Bears**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**the**	**Wires**	**in**	**Wall**	**Street**	**.**
这	布雷迪一家	之中	这	公牛队	和	熊	;	或者	,	在职的	这	电线	在	墙	街道	.

牛熊之间的布雷迪家族；或者，华尔街的幕后交易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第6/7页

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

196	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**King**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**the**	**Bank**	**of**	**England**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	国王	; 或者	,		在职的	为了	这	银行	的	英格兰	.

196 布雷迪家族与国王；或，为英格兰银行工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːks] ['daiəməndz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] .

197	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Duke's**	**Diamonds**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**the**	**Yacht**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	公爵的	钻石	; 或者	,		这	神秘	的	这	游艇	.

197 布雷迪一家和公爵的钻石；或者，游艇之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [rɑːk] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

198	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Bed**	**Rock**	**Mystery**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**in**	**the**	**Black**	**Hills**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	床	岩石	神秘	; 或者	,		在职的	在	这	黑色的	丘陵	.

198 布雷迪一家和基岩之谜；或者，在黑山工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrd] [krʊks] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] .

199	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Card**	**Crooks**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**an**	**Ocean**	**Liner**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	卡片	骗子	; 或者	,		在职的	在	一个	海洋	衬垫	.

199 布雷迪一家和纸牌骗子；或者，在远洋客轮上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [dʒɑːn] [smɪθ] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .

200	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**John**	**Smith**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Man**	**Without**	**a**	**Name**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	约翰	史密斯	”	; 或者	,		这	男人	没有	一个	姓名	.

200 布雷迪一家和“约翰·史密斯”；或者，无名氏。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænˌhʌntərz] ; [ɔːr] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɑːmp] . -

201	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Manhunters**	**;**	**or**	**,**	**Down**	**in**	**the**	**Dismal**	**Swamp**	**.**	**202**
-	这	布雷迪一家	和	这	猎人	; 或者	,		向下	在	这	惨淡	沼泽	.	-

201 布雷迪一家和猎人；或者，深入阴森沼泽。202

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [steps] .

The	**Bradys**	**and**	**the**	**High**	**Rock**	**Mystery**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Seven**	**Steps**	**.**
这	布雷迪一家	和	这	高的	岩石	神秘	; 或者	,		这	秘密	的	这	七	步骤	.

布雷迪一家与高岩之谜；或者，七级台阶的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət][ðə; ði] [blɑːk] [haʊs] ; [ɔːr] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

203	**The**	**Bradys**	**at**	**the**	**Block**	**House**	**;**	**or**	**,**	**Rustling**	**the**	**Rustlers**	**on**	**the**	**Frontier**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	堵塞	房子	; 或者	,		沙沙声	这	偷牛贼	在	这	边境	.

203 布雷迪一家在碉堡；或者，在边境上抓捕偷牛贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn]['bækstər] [striːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] . -

204	**The**	**Bradys**	**in**	**Baxter**	**Street**	**;**	**or**	**,**	**The**	**House**	**Without**	**a**	**Door**	**.**	**205**
-	这	布雷迪一家	在	巴克斯特	街道	; 或者	,		这	房子	没有	一个	门	.	-

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['hɑːrləm] [haɪts] .

The	**Bradys**	**Midnight**	**Call**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**Harlem**	**Heights**	**.**
这	布雷迪一家	午夜	称呼	; 或者	,		这	神秘	的	哈莱姆区	高度	.

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

206	**The**	**Bradys**	**Behind**	**the**	**Bars**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**Blackwells**	**Island**	**.**
-	这	布雷迪一家	在后面	这	酒吧	; 或者	,		在职的	在	布莱克威尔	岛	.

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːɜ-z] [bɑːndz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

207	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Brewer's**	**Bonds**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Wall**	**Street**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	酿酒师的	债券	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .

208	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Bowery**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Missing**	**Girl**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	鲍厄里	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	丢失的	女孩	.

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] .

209	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Pawnbroker**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Very**	**Mysterious**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	当铺老板	;	或者	,	一个	非常	神秘	案件	.

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fə'kɪr] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪnt] .

210	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Gold**	**Fakirs**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**the**	**Mint**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	金子	苦行僧	;	或者	,	在职的	为了	这	薄荷	.

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət][bə'nænzə] [beɪ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlər] [kluː] .

211	**The**	**Bradys**	**at**	**Bonanza**	**Bay**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Million**	**Dollar**	**Clew**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	博南扎	湾	;	或者	,	在职的	在	一个	百万	美元	线索	.

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，在百万美元的线索上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɜːrdər][æt; ət] - .

212	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Riders**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mysterious**	**Murder**	**at**	**Wildtown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	骑手	;	或者	,	这	神秘	谋杀	在	-	.

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['senətər] [slæm] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] [krʊks] .

213	**The**	**Bradys**	**and**	**Senator**	**Slam**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**With**	**Washington**	**Crooks**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	参议员	猛击	;	或者	,	在职的	和	华盛顿	骗子	.

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] ; [ɔːr] , [ðer; ðər] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

214	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Man**	**from**	**Nowhere**	**;**	**or**	**,**	**Their**	**Very**	**Hardest**
-	这	布雷迪一家	和	这	男人	从	无处	;	或者	,	他们的	非常	最难

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [noʊ] . - ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæd] [ˌmɪljə'ner] .

215	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**No**	**.**	**99**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Mad**	**Millionaire**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	不	.	-	”	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	疯狂的	百万富翁	.

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

216	**The**	**Bradys**	**at**	**Baffin's**	**Bay**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Trail**	**Which**	**Led**	**to**	**the**	**Arctic**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	-	湾	;	或者	,	这	踪迹	哪个	引领	到	这	北极	.

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [gɪm] [liː] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

217	**The**	**Bradys**	**and**	**Gim**	**Lee**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**a**	**Clew**	**in**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	吉姆	李	;	或者	,	在职的	一个	线索	在	唐人街	.

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔːr] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

218	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**“**	**Yegg**	**”**	**Men**	**;**	**or**	**,**	**Seeking**	**a**	**Clew**	**on**	**the**	**Road**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	“	窃盗	”	男人	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	路	.

218 布雷迪一家和“蛋”人；或者，在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkər] ; [ɔːr] , ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [θiːvz] .

219	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Blind**	**Banker**	**;**	**or**	**,**	**Ferreting**	**out**	**the**	**Wall**	**Street**	**Thieves**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	银行家	; 或者	,		雪貂捕猎	出去	这	墙	街道	窃贼	.

219 布雷迪一家和盲人银行家；或者，找出华尔街大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɑːrd] [krʊks] [ʌv; əv]

220	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Cat**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**Among**	**the**	**Card**	**Crooks**	**of**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猫	; 或者	,		在职的	之中	这	卡片	骗子	的

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Chicago	**.**
芝加哥	.

220 布雷迪一家和黑猫；或者，在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

221	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Texas**	**Oil**	**King**	**;**	**or**	**,**	**Seeking**	**a**	**Clew**	**in**	**the**	**Southwest**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	油	国王	; 或者	,		寻求	一个	线索	在	这	西南	.

-

222
-

221 布雷迪家族与德州石油大王；或，在西南部寻找线索。222

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] ; [ɔːr] , [nuː] [jɔːk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	**Bradys**	**and**	**the**	**Night**	**Hawk**	**;**	**or**	**,**	**New**	**York**	**at**	**Midnight**	**.**
这	布雷迪一家	和	这	夜晚	鹰	; 或者	,		新的	约克	在	午夜	.

布雷迪一家和夜鹰；或者，午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔːr] , [hɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] .

223	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Bad**	**Lands**	**;**	**or**	**,**	**Hot**	**Work**	**in**	**South**	**Dakota**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	坏的	土地	; 或者	,		热的	工作	在	南	达科他州	.

223 布雷迪一家在荒地；或者，南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['breɪknek] [hɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrləm] .

224	**The**	**Bradys**	**at**	**Breakneck**	**Hall**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mysterious**	**House**	**on**	**the**	**Harlem**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	断颈	大厅	; 或者	,		这	神秘	房子	在	这	哈莱姆区	.

224 布雷迪一家在断颈大厅；或者，哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ['mɑːrʃ(ə)l] ; [ɔːr] , [hɑːt] [wɜːrk] [ɪn] ['hɔːrnərzvɪl] .

225	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Fire**	**Marshal**	**;**	**or**	**,**	**Hot**	**Work**	**in**	**Hornersville**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	火	元帅	; 或者	,		热的	工作	在	霍纳斯维尔	.

225 布雷迪一家和消防队长；或者，霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʃɛrəfs] ; [ɔːr] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

226	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Three**	**Sheriffs**	**;**	**or**	**,**	**Doing**	**a**	**Turn**	**in**	**Tennessee**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	三	警长	; 或者	,		正在做	一个	转动	在	田纳西州	.

226 布雷迪一家和三个警长；或者，在田纳西州转一圈。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːt] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] .

227	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Opium**	**Smugglers**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Hot**	**Trail**	**on**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	走私者	; 或者	,		一个	热的	踪迹	在	这	太平洋	海岸	.

227 布雷迪一家和鸦片走私犯；或者，太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['buːməræŋ] ; [ɔːr] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['waɪər] ['tæpər] .

228	**The**	**Bradys**	**'**	**Boomerang**	**;**	**or**	**,**	**Shaking**	**Up**	**the**	**Wall**	**Street**	**Wire**	**Tappers**	**.**
-	这	布雷迪一家	-	回旋镖	; 或者	,		摇晃	向上	这	墙	街道	金属丝	敲击者	.

228 布雷迪家族的回旋镖；或者，撼动华尔街窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] .

229	**The**	**Bradys**	**Among**	**the**	**Rockies**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**Away**	**Out**	**West**	**.**
-	这	布雷迪一家	之中	这	落基山脉	; 或者	,		在职的	离开	出去	西方	.

229 落基山脉中的布雷迪一家；或者，在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔːr] , ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['terər] .

230	**The**	**Bradys**	**and**	**Judge**	**Lynch**	**;**	**or**	**,**	**After**	**the**	**Arkansas**	**Terror**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	法官	林奇	; 或者	,		后	这	阿肯色州	恐怖	.

230 布雷迪一家和林奇法官；或者，阿肯色州恐怖事件之后。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	**Sale**	**by**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**	**Price**	**,**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	, 或者		将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	**our**	**Libraries**
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd]

and	**cannot**	**procure**	**them**	**from**	**newsdealers**	**,**	**they**	**can**	**be**	**obtained**
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	**this**	**office**	**direct**	**.**
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]

Cut	**out**	**and**	**fill**	**in**	**the**	**following**	**Order**	**Blank**	**and**	**send**	**it**	**to**	**us**	**with**
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]

the	**price**	**of**	**the**	**books**	**you**	**want**	**and**	**we**	**will**	**send**	**them**	**to**	**you**	**by**
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	**mail**	**.**
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	**STAMPS**
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	**THE**	**SAME**	**AS**	**MONEY**	**.**
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**190**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :

亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上……美分，请您代我支付：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .

. . . . . .

: : : : : : : :

. . . . . .

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .

. . . .

: : : :

. . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

. . .

: : :

. . .

...份《弗兰克·里德周刊》，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .

. . . . . .

: : : : : : : :

. . . . . .

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

. . .

: : :

. . .

.....秘密情报局副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

. . .

: : :

. . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .

. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

. . .

: : :

. . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . .
Name . . . . . **Street** **and** **No** . . . . . **Town** . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt] . . . .
State . . . .
状态 . . . .

状态....

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .
PLUCK **AND** **LUCK** .
采摘 和 运气 .

勇气和运气。

[kən'teɪnz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['stɔːriz] .
CONTAINS **ALL** **SORTS** **OF** **STORIES** .
包含 全部 排序 的 故事 .

包含各种各样的故事。

['evri] ['stɔːri] [kəm'pliːt] .
EVERY **STORY** **COMPLETE** .
每一个 故事 完全的 .

每个故事都已完结。

- ['peɪdʒɪz] .
32 **PAGES** .
- 页面 .

32页。

['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] ['kʌvərz] .
BEAUTIFULLY **COLORED** **COVERS** .
非常漂亮 有色 封面 .

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE **5** **CENTS** .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST **ISSUES** :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [ɑːn] [taɪm] ;
188 **On** **Time** ;
- 在 时间 ;

188 准点;

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['raɪvlz] .
or , **The** **Young** **Engineer** **Rivals** .
或者 , 这 年轻的 工程师 竞争对手 .

或者,《年轻工程师的竞争对手》。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['reil,rəudiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
An **Exciting** **Story** **of** **Railroading** **in** **the** **Northwest** .
一个 激动人心 故事 的 铁路 在 这 西北 .

西北地区铁路运输的精彩故事。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By **Jas** . **C** . **Merritt** .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者:詹姆斯·C·梅里特

- [red] ['dʒækɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] [fɔːrt] .

189	Red	Jacket	;	or	,	The	Boys	of	the	Farmhouse	Fort	.
-	红色的	夹克	；或者	,	这	男孩们	的	这	农家	堡	.	

189 红夹克；或，农舍堡垒的男孩们。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [hɪz; ɪz][fɜːrst] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] .

190	His	First	Glass	of	Wine	;	or	,	The	Temptations	of	City	Life	.
-	他的	第一的	玻璃	的	葡萄酒	；或者	,		这	诱惑	的	城市	生活	.

190 他的第一杯酒；或者，都市生活的诱惑。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ðɪ]['kɔːrəl] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɑːt] ['vestə] .

191	The	Coral	City	;	or	,	The	Wonderful	Cruise	of	the	Yacht	Vesta	.
-	这	珊瑚	城市	；或者	,		这	精彩的	巡航	的	这	游艇	灶神星	.

191 珊瑚城；或，维斯塔号游艇的奇妙航行。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][smɑːrt] ['bɔɪz] [kə'rɪr] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

192	Making	a	Million	;	or	,	A	Smart	Boy's	Career	in	Wall	Street	.
-	制作	一个	百万	；或者	,		一个	聪明的	男孩们	职业	在	墙	街道	.

192 赚取百万；或者，一个聪明男孩在华尔街的职业生涯。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːrt(ə)l] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['paiərits][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [meɪn] .

193	Jack	Wright	and	His	Electric	Turtle	;	or	,	Chasing	the	Pirates	of	the	Spanish	Main	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	龟	；或者	,		追逐	这	海盗	的	这	西班牙语	主要的	.

193 杰克·赖特和他的电动乌龟；或者，追逐西班牙主海上的海盗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['flaɪər] [deɪv] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['dʒɑːki] ; [ɔːr] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪnər] .

”	194	Flyer	Dave	,	the	Boy	Jockey	;	or	,	Riding	the	Winner	.
”	-	传单	戴夫	,	这	男生	骑师	；或者	,		骑术	这	优胜者	.

“194 飞人戴夫，少年骑师；或，骑上胜利者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['twenti] [greɪ] [wʊlvz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kræfti] [kɪŋ] .
195 The Twenty Gray Wolves ; or , Fighting A Crafty King .
- 这 二十 灰色的 狼 ; 或者 , 斗争 一个 狡猾 国王 .

195 二十匹灰狼；或，与狡猾的国王战斗。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][goʊld] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [reɪs] .
196 The Palace of Gold ; or , The Secret of a Lost Race .
- 这 宫殿 的 金子 ; 或者 , 这 秘密 的 一个 丢失的 种族 .

196 黄金宫殿；或，失落种族的秘密。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] ['raɪts] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ˌkætəmə'ræn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]
197 Jack Wright's Submarine Catamaran ; or , The Phantom Ship of the Yellow
- 杰克 赖特的 潜艇 双体船 ; 或者 , 这 幻影 船 的 这 黄色的
[siː] .
Sea .
海 .

197 杰克·赖特的潜艇双体船；或，黄海的幽灵船。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ] ['mɑːnti] ['krɪˌstoʊ][æt; ət] - ; [ɔːr] , [frʌm; frəm] [sleɪv] [tuː; tə][ə'vendʒər] .
” 198 A Monte Cristo at 18 ; or , From Slave to Avenger .
” - 一个 蒙特 基督 在 - ; 或者 , 从 奴隶 到 复仇者 .

“198 18岁的基督山伯爵；或，从奴隶到复仇者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [goʊld] [maɪn] ; [ɔːr] , [ə'drɪft] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [siː] .
199 The Floating Gold Mine ; or , Adrift in an Unknown Sea .
- 这 漂浮的 金子 矿 ; 或者 , 漂流 在 一个 未知 海 .

199 漂浮的金矿；或，漂泊在未知的海洋中。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [mɑːl] ['pɪtʃɝz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
200 Moll Pitcher's Boy ; or , As Brave as His Mother .
- 莫尔 投手 男生 ; 或者 , 作为 勇敢的 作为 他的 母亲 .

200 莫尔·皮彻的男孩；或者，像他母亲一样勇敢。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- “ [wiː; wi] .
201 “ We .
- “ 我们 .

201 “我们。

” [baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
” By Richard R . Montgomery .
” 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊʃ(ə)n] ['reɪsər] ; [ɔːr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] - [deɪz] .
202 Jack Wright and His Ocean Racer ; or , Around the World in 20 Days .
- 杰克 赖特 和 他的 海洋 赛车手 ; 或者 , 大约 这 世界 在 - 天 .

202 杰克·赖特和他的远洋赛艇；或者，20 天环游世界。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['treʒər] .
” 203 The Boy Pioneers ; or , Tracking an Indian Treasure .
” - 这 男生 先驱者 ; 或者 , 追踪 一个 印度 宝藏 .

“203 少年先驱；或，追踪印第安宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [stɪl] [ə'lɑːrm] [sæm] , [ðə; ði] ['derɪŋ] [bɔɪ] ['faɪərmən] ; [ɔːr] , [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] .
204 Still Alarm Sam , the Daring Boy Fireman ; or , Sure to Be On Hand .
- 仍然 警报 山姆 , 这 大胆 男生 消防队员 ; 或者 , 当然 到 是 在 手 .

204 依然警惕山姆，勇敢的少年消防员；或者，肯定会在现场。

[baɪ] [eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [lɔːst] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ben] [-] [læst] ['vɔɪɪdʒ] .
205 Lost on the Ocean ; or , Ben Bluff's Last Voyage .
- 丢失的 在 这 海洋 ; 或者 , 本 布拉夫的 最后的 航程 .

205 迷失在海洋上；或者，本·布拉夫的最后航程。

[baɪ] [kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kə'nuː] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['revənuː] ['sɜːrvɪs] .
206 Jack Wright and His Electric Canoe ; or , Working in the Revenue Service .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 独木舟 ; 或者 , 在职的 在 这 收入 服务 .

206 杰克·赖特和他的电动独木舟；或者，在税务局工作。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

〃 - [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] ; [ɔːr] , [haʊ] [tɑːm]['kɜːrtɪs] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] .

〃	-	207	Give	Him	a	Chance	;	or	,	How	Tom	Curtis	Won	His	Way	.
〃	-	给	他	一个	机会	;	或者	,	如何	汤姆	柯蒂斯	韩元	他的	方式	.	

“207 给他一个机会；或者，汤姆·柯蒂斯是如何赢得他的道路的。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɛəˌroʊz] [keivz] .

208	Jack	and	I	;	or	,	The	Secrets	of	King	Pharaoh's	Caves	.
-	杰克	和	我	;	或者	,	这	秘密	的	国王	法老的	洞穴	.

208 杰克和我；或者，法老王洞穴的秘密。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['berid] [faɪv] , - ['jɪrz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] .

209	Buried	5	,	000	Years	;	or	,	The	Treasure	of	the	Aztecs	.
-	埋葬	5	,	-	年	;	或者	,	这	宝藏	的	这	阿兹特克人	.

209 埋藏了5000年；或者，阿兹特克人的宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] ['raɪts] [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['kʌtər] ; [ɔːr] , ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]

210	Jack	Wright's	Air	and	Water	Cutter	;	or	,	Wonderful	Adventures	on	the	Wing
-	杰克	赖特的	空气	和	水	刀具	;	或者	,	精彩的	冒险	在	这	翼

[ænd; ənd] [ə'floʊt] .

and	Afloat	.
和	漂浮	.

210 杰克·赖特的空中和水上切割机；或，在空中和水上的奇妙冒险。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

〃 - [ðə; ði]['broʊkən]['bɑːt(ə)l] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] ['feloʊ] .

〃	-	211	The	Broken	Bottle	;	or	,	A	Jolly	Good	Fellow	.
〃	-	这	破碎的	瓶子	;	或者	,	一个	乔利	好的	同伴	.	

“211 破碎的瓶子；或者，一个快乐的好伙伴。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- ['slɪpəri] [ben] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

212	Slippery	Ben	;	or	,	The	Boy	Spy	of	the	Revolution	.
-	滑	本	;	或者	,	这	男生	间谍	的	这	革命	.

212 狡猾的本；或，革命中的少年间谍。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [jʌŋ] ['deɪvi] ['krɔkit] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [gʌltʃ] .
213 Young Davy Crockett ; or , The Hero of Silver Gulch .
- 年轻的 戴维 克罗克特 ; 或者 , 这 英雄 的 银 峡谷 .

213 少年戴维·克罗克特；或，银谷英雄。

[baɪ] [æn; ən] [oʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæg'netɪk] ['moʊtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['goʊldən] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siərəz] .
214 Jack Wright and His Magnetic Motor ; or , The Golden City of the Sierras .
- 杰克 赖特 和 他的 磁的 发动机 ; 或者 , 这 金的 城市 的 这 山脉 .

214 杰克·赖特和他的磁力发动机；或者，内华达山脉的黄金之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - ['lɪt(ə)l] [mæk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [best] .
” 215 Little Mac , The Boy Engineer ; or , Bound To Do His Best .
” - 小的 苹果 , 这 男生 工程师 ; 或者 , 边界 到 做 他的 最好的 .

“215 小麦克，少年工程师；或者，注定要做到最好。

[baɪ] ['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
216 The Boy Money King ; or , Working in Wall Street .
- 这 男生 钱 国王 ; 或者 , 在职的 在 墙 街道 .

216 少年金钱之王；或在华尔街工作。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɑːrt] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] .
A Story of a Smart New York Boy .
一个 故事 的 一个 聪明的 新的 约克 男生 .

一个聪明的纽约男孩的故事。

[baɪ] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- “ [aɪ] . ” [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] .
217 “ I . ” A Story of Strange Adventure .
- “ 我 . ” 一个 故事 的 奇怪的 冒险 .

217 “I.” 一个奇异的冒险故事。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['wɔːtər]['aɪərnklæd] ; [ɔːr] , [ðə; ði]
218 Jack Wright , The Boy Inventor , and His Under - Water Ironclad ; or , The
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 在下面 - 水 铁甲舰 ; 或者 , 这
['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændi] [siː] .
Treasure of the Sandy Sea .
宝藏 的 这 沙 海 .

218 杰克·赖特，少年发明家和他的水下铁甲舰；或，沙海的宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - ['dʒerəld][oʊ'greɪdiːz] [grɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['brændɪd] ['aɪrɪʃ] [læd] .
” 219 Gerald O'Grady's Grit ; or , The Branded Irish Lad .
” - 杰拉尔德 奥格雷迪的 砂砾 ; 或者 , 这 品牌 爱尔兰 小伙子 .

“219 杰拉尔德·奥格雷迪的勇气；或，被烙印的爱尔兰小伙子。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ; [ɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ə'brɔːd] .
220 Through Thick and Thin ; or , Our Boys Abroad .
- 通过 厚的 和 薄的 ; 或者 , 我们的 男孩们 国外 .

220 同甘共苦；或，我们的海外子弟兵。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
221 The Demon of the Deep ; or , Above and Beneath the Sea .
- 这 恶魔 的 这 深的 ; 或者 , 多于 和 下面 这 海 .

221 深海恶魔；或，海之上和海之下。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [dɪrz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
222 Jack Wright and His Electric Deers ; or , Fighting the Bandits of the Black
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鹿 ; 或者 , 斗争 这 强盗 的 这 黑色的
[hɪlz] .
Hills .
丘陵 .

222 杰克·赖特和他的电子鹿；或者，与黑山强盗作战。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -
By “ Noname . ” 223
经过 “ 无名氏 . ” -

作者：“无名氏”。223

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
At 12 o'clock ; or , The Mystery of the Lighthouse .
在 - 点钟 ; 或者 , 这 神秘 的 这 灯塔 .

正午十二点；或者，灯塔之谜。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A Story of the Revolution .
一个 故事 的 这 革命 .

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .
By Gen . Jas . A . Gordon .
经过 Gen . 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [boʊt] [klʌbz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔːs] [skuːl] [æt; ət] ['bitʃˌwʊd] .
224 The Rival Boat Clubs ; or , The Boss School at Beechwood .
- 这 竞争对手 船 俱乐部 ; 或者 , 这 老板 学校 在 山毛榉木 .

224 竞争的赛艇俱乐部；或者，比奇伍德的老板学校。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
225 The Haunted House on the Hudson ; or , the Smugglers of the Sound .
- 这 闹鬼的 房子 在 这 哈德逊 ; 或者 , 这 走私者 的 这 声音 .

225 哈德逊河上的鬼屋；或，海峡走私者。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preri] ['endʒɪn] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .
226 Jack Wright and His Prairie Engine , or Among the Bushmen of Australia .
- 杰克 赖特 和 他的 草原 引擎 , 或者 之中 这 布须曼人 的 澳大利亚 .

226 杰克·赖特和他的草原引擎，或澳大利亚丛林居民。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ] ['mɪljən] [æt; ət] - ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
” 227 A Million at 20 ; or , Fighting His Way in Wall Street .
” - 一个 百万 在 - ; 或者 , 斗争 他的 方式 在 墙 街道 .

《20岁赚到227百万；或者，他在华尔街的奋斗之路》。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
228 Hook and Ladder No . 2 .
- 钩 和 梯子 不 . 2 .

228 钩梯2号。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] . -
By Ex - Fire Chief Warden . 229
经过 前任 - 火 首席 典狱长 . -

前消防队长沃登著。229

[ɑːn] [dek] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] .
On Deck ; or , The Boy Pilot of Lake Erie .
在 甲板 ; 或者 , 这 男生 飞行员 的 湖 伊利 .

甲板上；或者，伊利湖上的少年领航员。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ˌloʊkə'moʊtɪv] [fred] ; [ɔːr] , [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

230	Locomotive	Fred	;	or	,	Life	on	the	Railroad	.
-	机车	弗雷德	; 或者	,	生活	在	这	铁路	.	

230 火车头弗雷德；或，铁路上的生活。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [er] ['skuːnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk]

231	Jack	Wright	and	His	Electric	Air	Schooner	;	or	,	The	Mystery	of	a	Magic
-	杰克	赖特	和	他的	电的	空气	大篷车	; 或者	,		这	神秘	的	一个	魔法

[maɪn] .

Mine	.
矿	.

231 杰克·赖特和他的电动气帆船；或者，神奇矿井之谜。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ˌfɪlə'delfɪr] [fɪl] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['buːtˌblæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .

”	232	Philadelphia	Phil	;	or	,	From	a	Bootblack	to	a	Merchant	.
”	-	费城	菲尔	; 或者	,		从	一个	擦鞋匠	到	一个	商人	.

“232 费城哲学；或，从擦鞋匠到商人。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['kʌstɚz] [læst] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrn] .

233	Custer's	Last	Shot	;	or	,	The	Boy	Trailer	of	the	Little	Horn	.
-	卡斯特的	最后的	射击	; 或者	,		这	男生	拖车	的	这	小的	喇叭	.

233 卡斯特的最后一枪；或，小号角的男孩拖车。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['reɪndʒəz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

234	The	Rival	Rangers	;	or	,	The	Sons	of	Freedom	.
-	这	竞争对手	游骑兵队	; 或者	,		这	儿子们	的	自由	.

234 敌对游骑兵；或，自由之子。

[baɪ][dʒen] . ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	Gen	.	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	Gen	.	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [oʊld]['sɪksti] - [naɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] .

235	Old	Sixty	-	Nine	;	or	,	The	Prince	of	Engineers	.
-	老的	六十	-	九	; 或者	,		这	王子	的	工程师	.

235 老六十九；或，工程师之王。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] - ['wɜːʃɪpə] ; [ɔːr] , [tuː] [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ɪn]['meksɪkoʊ] .
236 Among the Fire - Worshippers ; or , Two New York Boys in Mexico .
- 之中 这 火 - 信徒 ; 或者 , 二 新的 约克 男孩们 在 墨西哥 .

236 在拜火教徒中；或，两个纽约男孩在墨西哥。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] ['moʊtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ]
237 Jack Wright and his Electric Sea Motor ; or , The Search for a Drifting
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 发动机 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 漂流
[rek] .
Wreck .
破坏 .

237 杰克·赖特和他的电动海用马达；或者，寻找一艘漂流的沉船。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - ['twenti] ['jɪrz] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæstəweɪ] .
” 238 Twenty Years on an Island ; or , The Story of a Castaway .
” - 二十 年 在 一个 岛 ; 或者 , 这 故事 的 一个 荒岛求生者 .

“238 岛上二十年；或，一个漂流者的故事。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][kɑːrl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
239 Colorado Carl ; or , The King of the Saddle .
- 科罗拉多州 卡尔 ; 或者 , 这 国王 的 这 鞍 .

239 科罗拉多卡尔；或，马鞍之王。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] [dʒæk] , [ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ] ['faɪərmən] .
240 Hook and Ladder Jack , the Daring Young Fireman .
- 钩 和 梯子 杰克 , 这 大胆 年轻的 消防队员 .

240 钩梯杰克，勇敢的年轻消防员。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [aɪs] - [baʊnd] ; [ɔːr] ,
241 Ice - Bound ; or ,
- 冰 - 边界 ; 或者 ,

241 冰封；或者，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fləu] .
Among **the** **Floes** **.**
之中 这 浮冰 .

在浮冰之间。

[baɪ] [ˈbɝːtən] - .
By **Berton** **Bertrew** **.**
经过 伯顿 - .

作者：伯顿·伯特鲁。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊʃ(ə)n] [sluːθ] - [haʊnd] ; [ɔːr] , [ˈtrækɪŋ] [æn; ən] [ˈʌndər] - [ˈwɔːtər]
242 **Jack** **Wright** **and** **His** **Ocean** **Sleuth** **-** **Hound** **;** **or** **,** **Tracking** **an** **Under** **-** **Water**
- 杰克 赖特 和 他的 海洋 侦探 - 猎犬 ; 或者 , 追踪 一个 在下面 - 水
[ˈtreʒər] .
Treasure **.**
宝藏 .

242 杰克·赖特和他的海洋侦探犬；或者，追踪水下宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] . ” -
By **“** **Noname** **.** **”** **243**
经过 “ 无名氏 . ” -

作者：“无名氏”。243

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [glæs] ; [ɔːr] , [ðə; ði][træps][ænd; ənd] [sneəz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
The **Fatal** **Glass** **;** **or** **,** **The** **Traps** **and** **Snares** **of** **New** **York** **.**
这 致命的 玻璃 ; 或者 , 这 陷阱 和 小军鼓 的 新的 约克 .

致命的玻璃；或，纽约的陷阱和圈套。

[ə; eɪ] [truː] [ˈtempərəns] [ˈstɔːri] .
A **True** **Temperance** **Story** **.**
一个 真的 节制 故事 .

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By **Jno** **.** **B** **.** **Dowd** **.**
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði][ˈmeɪniæk] [ˌendʒɪˈnɪr] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [laɪfs] [ˈmɪstəri] .
244 **The** **Maniac** **Engineer** **;** **or** **,** **A** **Life's** **Mystery** **.**
- 这 疯子 工程师 ; 或者 , 一个 生活的 神秘 .

244 疯狂的工程师；或者，人生之谜。

[baɪ][ˈdʒæs] . [siː] . [ˈmerɪt] .
By **Jas** **.** **C** **.** **Merritt** **.**
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːst] [maɪn] [ʌv; əv] [deθ] [ˈvæli] .
245 **Jack** **Wright** **and** **His** **Electric** **Locomotive** **;** **or** **,** **The** **Lost** **Mine** **of** **Death** **Valley** **.**
- 杰克 赖特 和 他的 电的 机车 ; 或者 , 这 丢失的 矿 的 死亡 谷 .

245 杰克·赖特和他的电力机车；或者，死亡谷的失落矿山。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] .
By **“** **Noname** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [ten] [bɔɪ] [skaʊts] .
” **246** **The** **Ten** **Boy** **Scouts** **.**
” - 这 十 男生 童子军 .

“246 十个童子军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] .

A	Story	of	the	Wild	West	.
一个	故事	的	这	荒野	西方	.

一个关于狂野西部的故事。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [jʌŋ] ['hɪkəri] , [ðə; ði][spaɪ] ; [ɔːr] , [mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr] [bɔɪ] .

247	Young	Hickory	,	the	Spy	;	or	,	Man	,	Woman	,	or	Boy	.
-	年轻的	山核桃	,	这	间谍	; 或者	,	男人	,	女士	,	或者	男生	.	

247 年轻的希科里，间谍；或者，男人、女人或男孩。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [dɪk] ['bæŋgl] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['æktər] .

248	Dick	Bangle	,	the	Boy	Actor	.
-	迪克	手镯	,	这	男生	演员	.

248 迪克·班格尔，童星演员。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər]) .

By	N	.	S	.	Wood	(	The	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɑːdiz] [sleɪv] .

249	A	New	York	Boy	in	the	Soudan	;	or	,	The	Mahdi's	Slave	.
-	一个	新的	约克	男生	在	这	苏丹	; 或者	,	这	马赫迪的	奴隶	.	

249 一个纽约男孩在苏丹；或者，马赫迪的奴隶。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [bə'luːn] [ʃɪp] ; [ɔːr] , - , - [liːgz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ]

250	Jack	Wright	and	His	Electric	Balloon	Ship	;	or	,	30	,	000	Leagues	Above	the	Earth
-	杰克	赖特	和	他的	电的	气球	船	; 或者	,	-	,	-	联赛	多于	这	地球	

.

:

.

250 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -

By	“	Noname	.	”	251
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。251

[ðə; ði] [geɪm] - [kɑːk] [ʌv; əv] ['dedˌwʊd] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [nɔːrθ] - [west] .

The	Game	-	Cock	of	Deadwood	;	A	Story	of	the	Wild	North	-	West	.
这	游戏	-	公鸡	的	死木镇	;	一个	故事	的	这	荒野	北	-	西方	.

死木镇的斗鸡；一个关于狂野西北的故事。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['hæri] [hʊk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪərmən][ʌv; əv][noʊ] . [wʌn] ; [ɔːr] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

252	**Harry**	**Hook**	**,**	**The**	**Boy**	**Fireman**	**of**	**No**	**.**	**1**	**;**	**or**	**,**	**Always**	**at**	**His**	**Post**	**.**
-	哈里	钩	,	这	男生	消防队员	的	不	.	1	;	或者	,	总是	在	他的	邮政	.

252 哈里·胡克，1号消防站的少年消防员；或者，永远坚守岗位。

[baɪ][eks] . ['faɪər] - [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	**Ex**	**.**	**Fire**	**-**	**Chief**	**Warden**	**.**
经过	前任	.	火	-	首席	典狱长	.

前消防队长沃登撰写。

- [ðə; ði] [weɪfs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

253	**The**	**Waifs**	**of**	**New**	**York**	**.**
-	这	孤儿	的	新的	约克	.

253 纽约的流浪儿。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər] .)

By	**N**	**.**	**S**	**.**	**Wood**	**(**	**The**	**Young**	**American**	**Actor**	**.**	**)**
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	.	)

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , ['drɪvn] [ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]

254	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Dandy**	**of**	**the**	**Deep**	**;**	**or**	**,**	**Driven**	**Afloat**	**in**	**the**	**Sea**	**of**
-	杰克	赖特	和	他的	花花公子	的	这	深的	;	或者	,	驱动	漂浮	在	这	海	的

['faɪər] .

Fire	**.**
火	.

254 杰克·赖特和他的深海浪人；或者，在火海中漂流。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	**“**	**Noname**	**.**
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][aɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪlər] .

”	**255**	**In**	**the**	**Sea**	**of**	**Ice**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Perils**	**of**	**a**	**Boy**	**Whaler**	**.**
”	-	在	这	海	的	冰	;	或者	,	这	危险	的	一个	男生	捕鲸船	.

“255 在冰海中；或，少年捕鲸者的危险。”

[baɪ] ['bɝːtən] - .

By	**Berton**	**Bertrew**	**.**
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['stoʊni] [pɔɪnt] .

256	**Mad**	**Anthony**	**Wayne**	**,**	**The**	**Hero**	**of**	**Stony**	**Point**	**.**
-	疯狂的	安东尼	韦恩	,	这	英雄	的	石质	观点	.

256 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[baɪ][dʒɛnl] .

By	**Gen'l**	**.**
经过	将军	.

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

Jas	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [skaʊt] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] .

257	**The**	**Arkansas**	**Scout**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**the**	**Redskins**	**.**
-	这	阿肯色州	侦察	;	或者	,	斗争	这	红皮队	.

257 阿肯色侦察兵；或，与红皮队战斗。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By **An** **Old** **Scout** **.**
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [dʒæk] ['raɪts] ['di:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔ:r] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
258 **Jack** **Wright's** **Demon** **of** **the** **Plains** **;** **or** **,** **Wild** **Adventures** **Among** **the** **Cowboys** **.**
- 杰克 赖特的 恶魔 的 这 平原 ; 或者 , 荒野 冒险 之中 这 牛仔 .

258 杰克·赖特的平原恶魔；或，牛仔们的狂野冒险。

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [klʌb] .
259 **The** **Merry** **Ten** **;** **or** **,** **The** **Shadows** **of** **a** **Social** **Club** **.**
- 这 欢乐 十 ; 或者 , 这 阴影 的 一个 社会的 俱乐部 .

259 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [bi:] . [daʊd] .
By **Jno** **.** **B** **.** **Dowd** **.**
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [dæn]['draɪvər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪk'spres] ; [ɔ:r] ,
260 **Dan** **Driver** **,** **the** **Boy** **Engineer** **of** **the** **Mountain** **Express** **;** **or** **,**
- 担 司机 , 这 男生 工程师 的 这 山 表达 ; 或者 ,

260 丹·德莱弗，山地快车的少年工程师；或者，

['reilˌrəudiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['denvər] [ænd; ənd] ['ri:əu] [grænd] .
Railroading **on** **the** **Denver** **and** **Rio** **Grande** **.**
铁路 在 这 丹佛 和 里约热内卢 格兰德 .

丹佛和里奥格兰德铁路。

- ['sɪlvər] [sæm][ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'i:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['laɪənz] ['treʒər] [keɪv] .
261 **Silver** **Sam** **of** **Santa** **Fe** **;** **or** **,** **The** **Lion's** **Treasure** **Cave** **.**
- 银 山姆 的 圣诞老人 铁 ; 或者 , 这 狮子的 宝藏 洞穴 .

261 圣达菲的银山姆；或，狮子的宝藏洞。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .
By **An** **Old** **Scout** **.**
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:r'pi:doʊ][ræm] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
262 **Jack** **Wright** **and** **his** **Electric** **Torpedo** **Ram** **;** **or** **,** **The** **Sunken** **City** **of** **the**
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鱼雷 内存 ; 或者 , 这 凹陷 城市 的 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic **.**
大西洋 .

262 杰克·赖特和他的电动鱼雷撞击器；或者，大西洋沉没之城。

[baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm] .
By **“** **Noname** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [sku:lz] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .
” **263** **The** **Rival** **Schools** **;** **or** **,** **Fighting** **for** **the** **Championship** **.**
” - 这 竞争对手 学校 ; 或者 , 斗争 为了 这 锦标赛 .

“263 劲敌学校；或，争夺冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .
By **Allyn** **Draper** **.**
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [riːf] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪn] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

264	**Jack**	**Reef**	**,**	**the**	**Boy**	**Captain**	**;**	**or**	**,**	**Adventures**	**on**	**the**	**Ocean**	**.**
-	杰克	礁	,	这	男生	队长	;	或者	,	冒险	在	这	海洋	.

264 杰克·里夫，少年船长；或，海上冒险。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	**Sale**	**by**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**	**Price**	**,**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	**our**	**Libraries**
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	**cannot**	**procure**	**them**	**from**	**newsdealers**	**,**	**they**	**can**	**be**	**obtained**
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	**this**	**office**	**direct**	**.**
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	**out**	**and**	**fill**	**in**	**the**	**following**	**Order**	**Blank**	**and**	**send**	**it**	**to**	**us**	**with**
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	**price**	**of**	**the**	**books**	**you**	**want**	**and**	**we**	**will**	**send**	**them**	**to**	**you**	**by**
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	**mail**	**.**
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	**STAMPS**
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	**THE**	**SAME**	**AS**	**MONEY**	**.**
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
: : : : : : : :
. . . . . .

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
: : : :
. . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .
. . .
: : :
. . .

...份《弗兰克·里德周刊》，第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
: : : : : : :
. . . . . .

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
. . .
: : :
. . .

.....秘密情报局副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
. . .
: : :
. . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .
. . .
. . .
. . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . Town . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt] . . . .
State . . . .
状态 . . . .

状态....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE STAGE .
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No . 41 .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz][dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END MEN'S JOKE BOOK . — Containing a great variety of the latest jokes used by
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the most famous end men .
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No amateur minstrels is complete without this wonderful little book .
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No . 42 .
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
THE BOYS OF NEW YORK STUMP SPEAKER . — Containing a varied assortment of
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump speeches , Negro , Dutch and Irish .
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ][end][menz][dʒoʊks] .
Also end men's jokes .
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .

Just	the	thing	for	home	amusement	and	amateur	shows	.
只是	这	事物	为了	家	娱乐	和	业余	演出	.

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd][dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	.	—	Something	new
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	.	—	某物	新的

[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

and	very	instructive	.
和	非常	有指导意义的	.

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指南。

[noʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	—	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	—	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

humorist	,	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ɪ'miːdiətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .
No . 79 .
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW TO BECOME AN ACTOR . — Containing complete instructions how to make up
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔːr; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
for various characters on the stage ;
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑːmptər] , ['siːnɪk] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd]
together with the duties of the Stage Manager , Prompter , Scenic Artist and
一起 和 这 职责 的 这 阶段 经理 , 提词器 , 风景优美 艺术家 和
['prɑːpərti] [mæn] .
Property Man .
财产 男人 .

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .
By a prominent Stage Manager .
经过 一个 著名的 阶段 经理 .

由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] - .
No 80 .
不 - .

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] ,
GUS WILLIAMS ' JOKE BOOK . — Containing the latest jokes ,
格斯 威廉姆斯 - 开玩笑 书 . — 包含 这 最新的 笑话 ,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evər] ['pɑːpjələr] ['dʒɜːrmən]
anecdotes and funny stories of this world - renowned and ever popular German
轶事 和 有趣的 故事 的 这 世界 - 著名 和 曾经 受欢迎的 德语
[kə'miːdiən] .
comedian .
喜剧演员 .

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - [toʊn] ['foʊtoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Sixty - four pages ; handsome colored cover containing a half - tone photo of the
六十 - 四 页面 ; 英俊的 有色 覆盖 包含 一个 一半 - 语气 照片 的 这
['ɔːθər] .
author .
作者 .

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .
HOUSEKEEPING .
家政 .

家政。

[noʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ]

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.	—	Containing	full	instructions	for	constructing
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] ['iːðər] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri] ,

a	window	garden	either	in	town	or	country	,
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pudiŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɜːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	，这样的		作为

['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [hɑːps] , [ænd; ənd][bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[noʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['juːzɪz]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful	uses
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的	用途

[ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ɪ'lektroʊ]['mægnətɪzəm] ;

of	electricity	and	electro	magnetism	;
的	电	和	电	磁性	;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [tɔɪz] , ['bætəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

HOW	TO	MAKE	ELECTRICAL	MACHINES	.	—	Containing	full	directions	for	making
如何	到	制作	电气	机器	.	—	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːnz] , [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , ['daɪnəmoʊz] ,

electrical	machines	,	induction	coils	,	dynamos	,
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] ['meni] ['nɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	many	novel	toys	to	be	worked	by	electricity	.
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['benɪt] .

By	R	.	A	.	R	.	Bennett	.
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪ'lektrɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪkl] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
together with illustrations .
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentər'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . — By Harry Kennedy .
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The secret given away .
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] (
Every intelligent boy reading this book of instructions , by a practical professor (
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 , 经过 一个 实际的 教授 (
[dɪ'laɪtɪŋ] ['mʌltɪtjuːdz] ['evri] [naɪt] ,
delighting multitudes every night ,
令人愉悦 众多 每一个 夜晚 ,

每个聪明的男孩读到这本由一位务实的教授撰写的指导书（每晚都令无数人欣喜不已），

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪmi'teɪʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,
with his wonderful imitations) , can master the art ,
和 他的 精彩的 仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

凭借他精湛的模仿技巧），可以掌握这门艺术。

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪ'vɜːʃnz] , ['kɑːmɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentər'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
HOW **TO** **SOLVE** **CONUNDRUMS** **.** **—** **Containing** **all** **the** **leading** **conundrums** **of** **the**
如何 到 解决 难题 . — 包含 全部 这 领导 难题 的 这
[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['ridlz] ,
day **,** **amusing** **riddles** **,**
天 , 有趣 谜语 ,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊriəs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .
curious **catches** **and** **witty** **sayings** **.**
好奇的 捕获物 和 机智 谚语 .

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .
No **.** **52** **.**
不 . - .

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
HOW **TO** **PLAY** **CARDS** **.** **—** **A** **complete** **and** **handy** **little** **book** **,**
如何 到 玩 牌 . — 一个 完全的 和 便利 小的 书 ,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -
giving **the** **rules** **and** **full** **directions** **for** **playing** **Euchre** **,** **Cribbage** **,** **Casino** **,** **Forty** **-**
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ]['sɑːnkoʊ] ,
Five **,** **Rounce** **,** **Pedro** **Sancho** **,**
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
Draw **Poker** **,** **Auction** **Pitch** **,** **All** **Fours** **,** **and** **many** **other** **popular** **games** **of** **cards** **.**
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .
No **.** **66** **.**
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DO** **PUZZLES** **.** **—** **Containing** **over** **three** **hundred** **interesting** **puzzles** **and**
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums **,** **with** **key** **to** **same** **.**
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praɪzɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French **dialect** **,** **Yankee** **and** **Irish** **dialect** **pieces** **,** **together** **with** **many** **standard**
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdiŋz] .
readings **.**
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .
No **.** **31** **.**
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃənz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
HOW **TO** **BECOME** **A** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **fourteen** **illustrations** **,** **giving** **the** **different**
如何 到 变得 一个 扬声器 . — 包含 十四 插图 , 给予 这 不同的
[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,
positions **requisite** **to** **become** **a** **good** **speaker** **,**
职位 必需品 到 变得 一个 好的 扬声器 ,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .
reader **and** **elocutionist** **.**
读者 和 演说家 .

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,
Also **containing** **gems** **from** **all** **the** **popular** **authors** **of** **prose** **and** **poetry** **,**
还 包含 宝石 从 全部 这 受欢迎的 作者 的 散文 和 诗 ,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
arranged **in** **the** **most** **simple** **and** **concise** **manner** **possible** **.**
安排 在 这 最多 简单的 和 简洁的 方式 可能的 .

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .
No **.** **49** **.**
不 . - .

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,
HOW **TO** **DEBATE** **.** **—** **Giving** **rules** **for** **conducting** **debates** **,** **outlines** **for** **debates** **,**
如何 到 辩论 . — 给予 规则 为了 进行 辩论 , 概述 为了 辩论 ,
['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
questions **for** **discussion** **,**
问题 为了 讨论 ,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .
and **the** **best** **sources** **for** **procuring** **information** **on** **the** **questions** **given** **.**
和 这 最好的 来源 为了 采购 信息 在 这 问题 给定 .

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .
SOCIETY **.**
社会 .

社会。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔːl] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜːr'teɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] . — [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	DANCE	.	—	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just
如何	到	舞蹈	.	—	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是

['ɪʃuːd] [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] .

issued	by	Frank	Tousey	.
发布	经过	坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːrtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ɔːl]['pɑːpjələr] [skwer]

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	**TO**	**MAKE**	**LOVE**	**.**	**—**	**A**	**complete**	**guide**	**to**	**love**	**,**	**courtship**	**and**	**marriage**	**,**
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , [ruːlz] ,

giving	**sensible**	**advice**	**,**	**rules**	**,**
给予	明智的	建议	,	规则	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议和规则。

[ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [nɑːt]

and	**etiquette**	**to**	**be**	**observed**	**,**	**with**	**many**	**curious**	**and**	**interesting**	**things**	**not**
和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物	不是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

generally	**known**	**.**
一般来说	已知	.

以及需要遵守的礼仪，还有许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .

No	**.**	**17**	**.**
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	**TO**	**DRESS**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instruction**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dressing**	**and**
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piəriŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	**well**	**at**	**home**	**and**	**abroad**	**,**
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	**the**	**selections**	**of**	**colors**	**,**	**material**	**,**	**and**	**how**	**to**	**have**	**them**	**made**	**up**	**.**
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .

No	**.**	**18**	**.**
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	**TO**	**BECOME**	**BEAUTIFUL**	**.**	**—**	**One**	**of**	**the**	**brightest**	**and**	**most**	**valuable**	**little**
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

books	**ever**	**given**	**to**	**the**	**world**	**.**
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	**wishes**	**to**	**know**	**how**	**to**	**become**	**beautiful**	**,**	**both**	**male**	**and**	**female**	**.**
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .

The	**secret**	**is**	**simple**	**,**	**and**	**almost**	**costless**	**.**
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

BIRDS	AND	ANIMALS	.
鸟类	和	动物	.

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.	—	Handsomely	illustrated	and	containing	full	instructions	for
如何	到	保持	鸟类	.	—	英俊地	插图	和	包含	满的	指示	为了

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,

the	management	and	training	of	the	canary	,
这	管理	和	训练	的	这	金丝雀	,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋbɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mockingbird	,	bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.
嘲鸫	,	稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .

No	.	39	.
不	.	-	.

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

HOW	TO	RAISE	DOGS	,	POULTRY	,	PIGEONS	AND	RABBITS	.	—	A	useful	and
如何	到	增加	狗	,	家禽	,	鸽子	和	兔子	.	—	一个	有用	和

[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .

instructive	book	.
有指导意义的	书	.

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .

By	Ira	Drofraw	.
经过	艾拉	-	.

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .

No	.	40	.
不	.	-	.

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]

HOW	TO	MAKE	AND	SET	TRAPS	.	—	Including	hints	on	how	to	catch	moles	,	weasels
如何	到	制作	和	放	陷阱	.	—	包括	提示	在	如何	到	抓住	鼹鼠	,	黄鼠狼

, ['ɑːtər] , [ræts] ,

,	otter	,	rats	,
,	獭	,	老鼠	,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .
Also **how** **to** **cure** **skins** **.**
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously **illustrated** **.**
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .
By **J** **.** **Harrington** **Keene** **.**
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .
No **.** **50** **.**
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
HOW **TO** **STUFF** **BIRDS** **AND** **ANIMALS** **.** **—** **A** **valuable** **book** **,** **giving** **instructions** **in**
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][bɜːrdz] ,
collecting **,** **preparing** **,** **mounting** **and** **preserving** **birds** **,**
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals **and** **insects** **.**
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[noʊ] . - .
No **.** **54** **.**
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
HOW **TO** **KEEP** **AND** **MANAGE** **PETS** **.** **—** **Giving** **complete** **information** **as** **to** **the**
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
manner **and** **method** **of** **raising** **,**
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
keeping **taming** **,** **breeding** **,** **and** **managing** **all** **kinds** **of** **pets** **;** **also** **giving** **full**
保持 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instructions **for** **making** **cages** **,** **etc** **.**
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]
Fully explained by twenty - eight illustrations , making it the most complete book of
完全 解释 经过 二十 - 八 插图 , 制作 它 这 最多 完全的 书 的
[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .
the kind ever published .
这 种类 曾经 已发布 .

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . — 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics ,
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 ,
['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːnz]
chemistry , and directions for making fireworks , colored fires , and gas balloons
化学 , 和 方向 为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球
.
:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of candy
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的 糖果
, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
, 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[fræŋk] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] ,

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市

,

,

,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['resəpɪz][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW **TO** **COLLECT** **STAMPS** **AND** **COINS** **.** **—** **Containing** **valuable** **information** **regarding**

如何 到 收集 邮票 和 硬币 . — 包含 有价值的 信息 关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the **collecting** **and** **arranging** **of** **stamps** **and** **coins** **.**

这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 .

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely **illustrated** **.**

英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .

No **.** **58** **.**

不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ] [oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW **TO** **BE** **A** **DETECTIVE** **.** **—** **By** **Old** **King** **Brady** **,** **the** **world** **-** **known** **detective** **.**

如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,

In **which** **he** **lays** **down** **some** **valuable** **and** **sensible** **rules** **for** **beginners** **,**

在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

and **also** **relates** **some** **adventures** **and** **experiences** **of** **well** **-** **known** **detectives** **.**

和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .

No **.** **60** **.**

不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

HOW **TO** **BECOME** **A** **PHOTOGRAPHER** **.** **—** **Containing** **useful** **information** **regarding** **the**

如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这

['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Camera **and** **how** **to** **work** **it** **,**

相机 和 如何 到 工作 它 ,

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiːz] .

also **how** **to** **make** **Photographic** **Magic** **Lantern** **Slides** **and** **other** **Transparencies** **.**

还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely **illustrated** **.**

英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː] ['dʌbljuː] . ['æbni] .

By **Captain** **W** **.** **De** **W** **.** **Abney** **.**

经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətəri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] .
to gain admittance , course of Study .
到 获得 准入 , 课程 的 学习 .

如何成为西点军校学员——包含如何获得入学资格、学习课程的完整说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] , ['duːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] .
Examinations , Duties , Staff of Officers .
考试 , 职责 , 职员 的 警官 .

考试、职责、军官人员。

[poʊst] [gɑːrd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə]
Post Guard , Police Regulations , Fire Department , and all a boy should know to
邮政 警卫 , 警察 法规 , 火 部门 , 和 全部 一个 男生 应该 知道 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [kə'det] .
be a Cadet .
是 一个 学员 .

哨兵岗哨、警察条例、消防部门，以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kə'det] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .
” No . 63 .
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
['neɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West Point
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方 观点
['mɪlətəri] [kə'det] .
Military Cadet .
军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [θriː][fɔːr; fər] - [sents] .
” PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] ['rɛd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli] ['mægəziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
Containing Stones of Adventures on Land , Sea and in the Air .
包含 石头 的 冒险 在 土地 , 海 和 在 这 空气 .

包含陆地、海洋和空中冒险的宝石。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
BY “ NONAME .
经过 ” 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] .
” Each Number in a Handsomely Illuminated Cover .
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

☛A - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔːr; fər] [faɪv] [sents] . ☚
☛A 32 - PAGE BOOK FOR 5 CENTS . ☚
☛A - - 页 书 为了 5 分 . ☚

☛一本32页的书，售价5美分。☚

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌmz] , ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] .
and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

The	stories	published	in	this	magazine	contain	a	true	account	of	the	wonderful
这	故事	已发布	在	这	杂志	包含	一个	真的	帐户	的	这	精彩的

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventər] ,

and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪkl] ['oʊvərlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

Each	number	is	a	rare	treat	.
每个	数字	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[wʌn] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [waɪt] ['kruːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

1	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	White	Cruiser	of	the	Clouds	;	or	,	The	Search	for
1	坦率	里德	,	小	.	-	s	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði][dɔːg] - [feɪst] [men] .

the	Dog	-	Faced	Men	.
这	狗	-	面对	男人	.

1 小弗兰克·里德的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

[ˌtuː'tuː] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] , [ðə; ði] “ [ɪk'splɔːrər] ” ; [ɔːr] ,

2	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Boat	,	the	“	Explorer	”	;	or	,
2	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	船	,	这	“	探索者	”	;	或者	,

2. 小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”；或者，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

[θriː] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]

3	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Van	;	or	,	Hunting	Wild	Animals	in	the	Jungles	of
3	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	范	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林	的

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

3.弗兰克·里德二世的电动货车；或在印度丛林中猎捕野生动物。

[fɔːr] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [er] [kə'nuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

4	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Air	Canoe	;	or	,	The	Search	for	the	Valley	of
4	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	空气	独木舟	;	或者	,	这	搜索	为了	这	谷	的

['daiəmənds] .

Diamonds	.
钻石	.

4.弗兰克·里德二世的电动气垫独木舟；或，寻找钻石谷。

[faɪv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] “ [si:] ['sɜ:rpənt] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌŋkən] [goʊld] .

5	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	“	Sea	Serpent	”	;	or	,	The	Search	for	Sunken	Gold	.
5	坦率	里德	,	小	.	-	s	“	海	蛇	”	;	或者	,	这	搜索	为了	凹陷	金子	.

5 弗兰克·里德二世的《海蛇》；或，寻找沉没的黄金。

[sɪks] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] ['terər] , [ðə; ði] “ ['θʌndərər] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]

6	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Terror	,	the	“	Thunderer	”	;	or	,	The	Search	for
6	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	恐怖	,	这	“	雷霆	”	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði] - ['kæptɪv] .

the	Tartar's	Captive	.
这	-	俘虏	.

6 弗兰克·里德二世的《电击恐怖，雷霆者》；或，寻找鞑靼俘虏。

['sɛvən] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [er] ['wʌndər] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [sɪks] [wi:ks] - [flaɪt]

7	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Air	Wonder	,	the	“	Kite	”	;	or	,	A	Six	Weeks	'	Flight
7	坦率	里德	,	小	.	-	s	空气	想知道	,	这	“	风筝	”	;	或者	,	一个	六	周	-	航班

['oʊvər] [ðə; ði] ['ændi:z] .

Over	the	Andes	.
超过	这	安第斯山脉	.

7 小弗兰克·里德的空中奇迹“风筝”；或，六周飞越安第斯山脉。

[eɪt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [di:p] [si:] ['daɪvər] , [ðə; ði] “ ['tɔ:rtəs] ” [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

8	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Deep	Sea	Diver	,	the	“	Tortoise	”	or	,	The	Search	for	a
8	坦率	里德	,	小	.	-	s	深的	海	潜水员	,	这	“	龟	”	或者	,	这	搜索	为了	一个

['sʌŋkən] ['aɪlənd] .

Sunken	Island	.
凹陷	岛	.

8 弗兰克·里德二世的《深海潜水员，“乌龟”或寻找沉没的岛屿》。

[naɪn] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðə; ði] “ ['wɔ:riər] ” ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [ə'pætʃi:z]

9	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Invention	,	the	“	Warrior	”	;	or	,	Fighting	Apaches
9	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	发明	,	这	“	战士	”	;	或者	,	斗争	阿帕奇

[ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

in	Arizona	.
在	亚利桑那	.

9 小弗兰克·里德的电动发明“战士”；或者，在亚利桑那州与阿帕奇人战斗。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [er] [boʊt] ; [ɔ:r] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] [bi:sts] [fɔ:r; fər]

10	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Air	Boat	;	or	,	Hunting	Wild	Beasts	for
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	空气	船	;	或者	,	打猎	荒野	野兽	为了

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] .

a	Circus	.
一个	马戏团	.

10 小弗兰克·里德和他的电动气垫船；或者，为马戏团猎捕野兽。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'pi:doʊ] [boʊt] ; [ɔ:r] , [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

11	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Torpedo	Boat	;	or	,	At	War	With	the
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	鱼雷	船	;	或者	,	在	战争	和	这

[brə'zɪliən] ['reblz; rɪ'bel] .

Brazilian	Rebels	.
巴西	反叛者	.

11 小弗兰克·里德和他的鱼雷艇；或者，与巴西叛军作战。

- ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ['hʌntərz] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

12	Fighting	the	Slave	Hunters	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Central	Africa	.
-	斗争	这	奴隶	猎人	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	在	中央	非洲	.

12 与奴隶贩子作战；或者，弗兰克·里德二世在中非。

- [frʌm; frəm] [zoʊn] [tu:; tə] [zoʊn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

13	From	Zone	to	Zone	;	or	,	The	Wonderful	Trip	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
-	从	区	到	区	;	或者	,	这	精彩的	旅行	的	坦率	里德	,	小	.	,

13 从一个区域到另一个区域；或者，小弗兰克·里德的奇妙之旅，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [er] [ʃɪp] .

with	His	Latest	Air	Ship	.
和	他的	最新的	空气	船	.

以及他最新的飞艇。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['kruːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ; [ɔːr] ,

14	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Cruiser	of	the	Lakes	;	or	,
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	巡洋舰	的	这	湖泊	;	或者	,

14 小弗兰克·里德和他的湖区电动巡洋舰；或者，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['æfrɪkə][baɪ]['wɔːtər] .

A	Journey	Through	Africa	by	Water	.
一个	旅行	通过	非洲	经过	水	.

乘船游览非洲。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːrət] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['faɪər] .

15	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Turret	;	or	,	Lost	in	the	Land	of	Fire	.
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	炮塔	;	或者	,	丢失的	在	这	土地	的	火	.

15 小弗兰克·里德和他的电动炮塔；或者，迷失在火之地。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] ,

16	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Engine	of	the	Clouds	;	or	,
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	引擎	的	这	云	;	或者	,

16 小弗兰克·里德和他的云引擎；或者，

[tʃeɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Chased	Around	the	World	in	the	Sky	.
追逐	大约	这	世界	在	这	天空	.

在空中被追逐，环游世界。

- [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɜːrlpuːl] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]

17	In	the	Great	Whirlpool	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Strange	Adventures	in	a
-	在	这	伟大的	漩涡	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇怪的	冒险	在	一个

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

Submarine	Boat	.
潜艇	船	.

17 在大漩涡中；或，小弗兰克·里德在潜艇上的奇异冒险。

- [tʃeɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sə'heərər] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['æftər][ə; eɪ] [-] ['kæptɪv] .

18	Chased	Across	the	Sahara	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	After	a	Bedouin's	Captive	.
-	追逐	穿过	这	撒哈拉沙漠	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	后	一个	贝都因人的	俘虏	.

18 追逐穿越撒哈拉沙漠；或者，弗兰克·里德二世，追捕贝都因人的俘虏。

- [sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [er] - [ʃɪp] [ðə; ði] “ ['θʌndərboʊlt]

19	Six	Weeks	in	the	Clouds	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Air	-	Ship	the	“	Thunderbolt
-	六	周	在	这	云	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	空气	-	船	这	“	霹雳

.

:
.

19 云端六周；或，小弗兰克·里德的飞艇“雷霆”。

” - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌndər] ['wɔːtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [kruːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

”	20	Around	the	World	Under	Water	;	or	,	The	Wonderful	Cruise	of	a
”	-	大约	这	世界	在下面	水	;	或者	,	这	精彩的	巡航	的	一个

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

Submarine	Boat	.
潜艇	船	.

“20 水下环游世界；或，潜艇的奇妙之旅。”

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] [brænd] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊvərlænd][steɪdʒ] .

21	The	Mystic	Brand	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Overland	Stage	.
-	这	神秘	品牌	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	陆路	阶段	.

21 神秘品牌；或，小弗兰克·里德和他的陆路驿站。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [er] ['reɪsər] ; [ɔːr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] [ɪn] ['θɜːrti] [deɪz] . -

22 Frank Reade , Jr . ' s Electric Air Racer ; or , Around the Globe in Thirty Days . 23

\- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 空气 赛车手 ; 或者 , 大约 这 地球 在 三十 天 . -

22. 小弗兰克·里德的电动飞行器；或，三十天环游世界。23

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

The Sunken Pirate ; or , Frank Reade , Jr . ,

这 凹陷 海盗 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . ,

沉没的海盗；或者，小弗兰克·里德

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

in Search of a Treasure at the Bottom of the Sea .

在 搜索 的 一个 宝藏 在 这 底部 的 这 海 .

探寻海底宝藏。

\- [fræŋk] ['rɛd] .

24 Frank Reade .

\- 坦率 里德 .

24 弗兰克·里德。

['dʒunjɚ] . - [es] [mæg'netɪk] [gʌn] ['kærɪdʒ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː] . [es] . [meɪl] .

Jr . ' s Magnetic Gun Carriage ; or , Working for the U . S . Mail .

小 . - s 磁的 枪 运输 ; 或者 , 在职的 为了 这 U . S . 邮件 .

小的磁性炮架；或者，为美国邮政工作。

\- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [aɪs] [ʃɪp] ; [ɔːr] , ['drɪvn] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði]

25 Frank Reade , Jr . , and His Electric Ice Ship ; or , Driven Adrift in the

\- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 冰 船 ; 或者 , 驱动 漂流 在 这

['froʊz(ə)n][skaɪ] .

Frozen Sky .

冷冻 天空 .

25 小弗兰克·里德和他的电动冰船；或者，在冰冻的天空中漂流。

\- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [siː] ['endʒɪn] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['daɪmənd]

26 Frank Reade , Jr . ' s Electric Sea Engine ; or , Hunting for a Sunken Diamond

\- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 海 引擎 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷 钻石

[maɪn] .

Mine .

矿 .

26 小弗兰克·里德的电动海上发动机；或者，寻找沉没的钻石矿。

\- [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

27 The Black Range ; or , Frank Reade , Jr . , Among the Cowboys with His

\- 这 黑色的 范围 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 之中 这 牛仔 和 他的

[ɪ'lektrɪk] ['kærəvæn] .

Electric Caravan .

电的 大篷车 .

27 黑山脉；或者，小弗兰克·里德和他的电动房车在牛仔中间。

\- ['oʊvər][ðə; ði] ['ændiːz] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [er] - [ʃɪp] ; [ɔːr] , [waɪld]

28 Over the Andes with Frank Reade , Jr . , in His New Air - Ship ; or , Wild

\- 超过 这 安第斯山脉 和 坦率 里德 , 小 . , 在 他的 新的 空气 - 船 ; 或者 , 荒野

[əd'ventʃəz] [ɪn][pə'ruː] .

Adventures in Peru .

冒险 在 秘鲁 .

28 与小弗兰克·里德乘坐他的新飞艇飞越安第斯山脉；或在秘鲁的狂野冒险。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['maʊnt(ə)n] ; [ɔːr] , [lɔːst] [æt; ət][ðə; ði]
29 Frank Reade , Jr . , Exploring a Submarine Mountain ; or , Lost at the
- 坦率 里德 , 小 . , 探索 一个 潜艇 山 ; 或者 , 丢失的 在 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Bottom of the Sea .
底部 的 这 海 .

29 Frank Reade, Jr.，《探索海底山脉；或，迷失在海底》。

- [ə'drɪft] [ɪn]['æfrɪkə] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
30 Adrift in Africa ; or , Frank Reade , Jr . , Among the Ivory Hunters with His
- 漂流 在 非洲 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 之中 这 象牙 猎人 和 他的
[nuː] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .
New Electric Wagon .
新的 电的 车皮 .

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [er] ['wʌndər] .
31 Frank Reade , Jr . ' s Search for a Lost Man in His Latest Air Wonder .
- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 一个 丢失的 男人 在 他的 最新的 空气 想知道 .

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ; [ɔːr] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
32 Frank Reade , Jr . ' s Search for the Sea Serpent ; or , Six Thousand Miles
- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 海 蛇 ; 或者 , 六 千 迈尔斯
['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .
Under the Sea .
在下面 这 海 .

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['preri] ['wɜːrlwɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
33 Frank Reade , Jr . ' s Prairie Whirlwind ; or , The Mystery of the Hidden
- 坦率 里德 , 小 . - s 草原 旋风 ; 或者 , 这 神秘 的 这 隐
['kænjən] .
Canyon .
峡谷 .

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][moʊst]
34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s Most
- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最多
['wʌndərf(ə)l] [trɪp] .
Wonderful Trip .
精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] , [ðə; ði] “
35 Lost in the Atlantic Valley ; or , Frank Reade , Jr . , and his Wonder , the “
- 丢失的 在 这 大西洋 谷 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 想知道 , 这 ”
[dɑːrt] .
Dart .
镖 .

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['dezərt] [ɪk'splɔːrər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
” 36 Frank Reade , Jr . ' s Desert Explorer ; or , The Underground City of the
” - 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 探索者 ; 或者 , 这 地下 城市 的 这
[sə'heərər] .
Sahara .
撒哈拉沙漠 .

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	，或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	，

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	，经过	

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	，	出版商	，	-	联盟	正方形	，	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	，	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	，	出版商	，	-	联盟	正方形	，	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	cents	for	which	please	send	me	:
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	WORK	AND	WIN	,	Nos
副本	的	工作	和	赢	,	编号

...份《工作与胜利》杂志，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	WILD	WEST	WEEKLY	,	Nos
副本	的	荒野	西方	每周	,	编号

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	FRANK	READE	WEEKLY	,	Nos
副本	的	坦率	读	每周	,	编号

...份《弗兰克·里德周刊》，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	PLUCK	AND	LUCK	,	Nos
副本	的	采摘	和	运气	,	编号

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	SECRET	SERVICE	,	Nos
副本	的	秘密	服务	,	编号

.....秘密情报局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	of	THE	LIBERTY	BOYS	OF	'	76	,	Nos
副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

迷失在大西洋谷；(Lost in the Atlantic Valley; Or,)
第7/7页

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
copies of Ten - Cent Hand Books , Nos
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号
. . . . . .
. . .
. . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . [taʊn] . . . . . .
Name Street and No Town
姓名 街道 和 不 镇

姓名..... 街道和门牌号..... 城镇 .....

[steɪt] . . . .
State
状态

状态....

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
Added Table of Contents .
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvərtaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvər] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvər] .
Moved advertising from inside front cover to before inside back cover .
已搬 广告 从 里面 正面 覆盖 到 前 里面 后退 覆盖 .

将广告从封面内页移至封底内页之前。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神